

TOP OF THE TOPS

**TOP  
TOP  
TOP**

MAGAZIN

# BONNEN

Beethovenstadt

DAS LIFESTYLE-MAGAZIN FÜR DIE REGION

Ausgabe 4  
Winter 2014  
20. Jahrgang  
4,- €  
65031

## Wintertrends

DIE TOP MAGAZIN  
IN-LISTE

## Goldbären

EINE BONNER  
ERFOLGSGESCHICHTE

## Geschenkideen

DAS PASST UNTER DEN  
WEIHNACHTSBAUM



## Consul Weyer

SEIN LEBEN IN  
SAUS UND BRAUS





**Sparsam. Aber nicht Enthaltssam.**

**Der neue Cayenne S E-Hybrid.**

**Ab sofort bestellbar bei uns  
im Porsche Zentrum Bonn.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Bonn**

Fleischhauer PZ GmbH  
Brühler Straße 2  
53119 Bonn  
Tel.: +49 228 41010-0  
Fax: +49 228 41010-914

[www.porsche-bonn.de](http://www.porsche-bonn.de)

# Liebe Leserinnen und Leser!

Als ich kürzlich vor einem knisternden Ofenfeuer saß, ein Buch in der einen, eine Tasse Tee in der anderen Hand, ausreichend Spekulatius-Kekse in Reichweite, da hatte ich mich plötzlich mit dem Winter versöhnt. Vielleicht geht es Ihnen ja genauso? Je dunkler, kälter und nasser die Tage, desto eher finden sich Möglichkeiten, einfach mal abzuschalten, zu entspannen, zu genießen. Ganz ohne Hektik, ganz ohne Tatendrang. Dazu kommt noch die Vorfreude auf Weihnachten, und natürlich auch Silvester. Kurzum: Wahrlich goldene Zeiten liegen vor uns! Entsprechend haben wir unser TOP Thema gewählt: Gold! Warm, glanzvoll, luxuriös.

In wie vielen Facetten die Farbe, das Edelmetall, die Metapher erstrahlen kann, zeigt unsere Themenvielfalt: Von der Geheimniskrämerei um die deutschen Goldreserven, über Gold in Kosmetik und Medizin, bis hin zu Wagners Rheingold aus seinem pompösen Meisterwerk Ring des Nibelungen. Außerdem haben wir das TOP Thema zum Anlass genommen, einem der größten Bonner Markenzeichen einen Besuch abzustatten: dem Haribo-Goldbären. Ein anderer „Goldjunge“ ist unser Interviewpartner: Consul Weyer Graf von Yorck. Reich geworden durch den Verkauf von Ritterschlägen, Orden und Titeln aller Art, genießt er heute ein Jet-Set-Leben zwischen Rio und Bonn.

Der wunderschönen Winterzeit huldigen wir mit einer In-Liste für die aktuelle Skisaison. Seien Sie gespannt auf moderne Helmkameras, skurrile Fell-Sandalen, heiße Flirt- und kalte Iglu-Nächte. Wer sich lieber warme Gedanken machen möchte, darf mit unserem Reisebericht in die Ferne schweifen – nämlich in die Karibik. Dass aber auch unsere Heimat nicht in eine Winterstarre verfällt, zeigt unser prall gefüllter Veranstaltungskalender. Passend zur Jahreszeit halten wir in dieser Ausgabe zusätzlich Silvester- und Karnevalstipps bereit.

In diesem Sinne: Viel Spaß beim Ausgehen. Oder auch beim Entspannen! Vielleicht sogar mit einem TOP Magazin vorm wärmenden Kamin. Frei nach dem Motto: Reden ist Silber, Lesen ist Gold!



Foto: Moritz Künstler

*Hannah Welp*

Hannah Welp, Chefredakteurin



## Bauen Sie Ihr Traumhaus mit Zenz-Massivhaus

individuell, fair und transparent.

**Kontaktieren Sie uns!**



### ZENZ-Massivhaus, Peter Zenz Bauunternehmung GmbH

Pützchens Chaussee 60

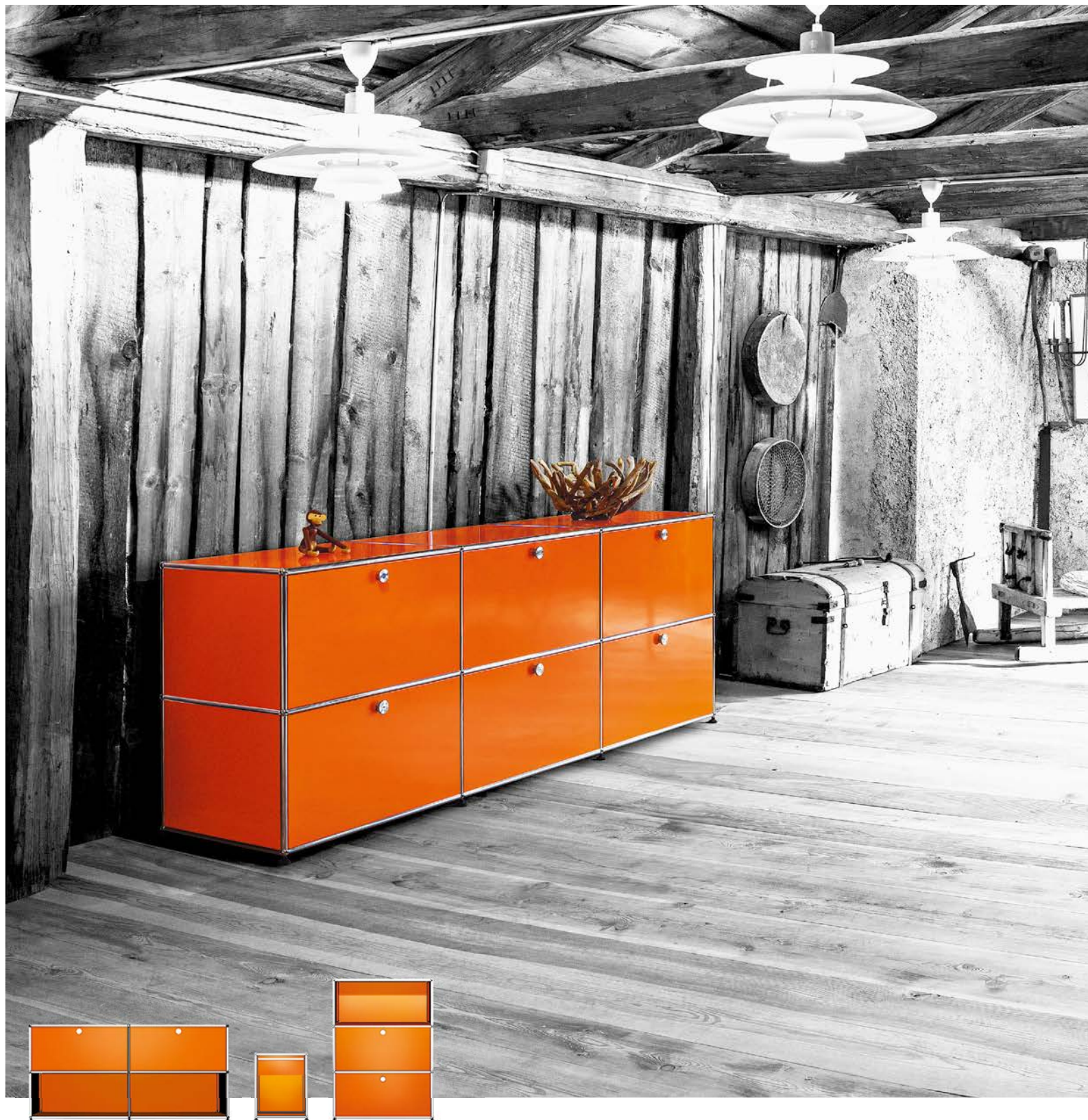
53227 Bonn

Telefon 0228 631895

info@zenz.com

www.zenz.com





**Design**Concept  
**Wohn**Concept  
**Büro**Concept



**BüroConcept + RaumDesign · Strotmann OHG**  
www.bueroconcept.de · info@bueroconcept.de  
Brüdergasse 31 · Belderberg 9 + 2 · 53111 Bonn  
Tel.: 02 28 - 60 44 6-0 · Fax: 02 28 - 60 44 6-66



**Stilmix** Der Reiz liegt im Spiel mit den  
Gegensätzen – USM Möbelbausysteme  
harmonieren mit jeder Lebensart.

Fragen Sie nach detaillierten Unterlagen  
beim autorisierten Fachhandel.

**USM**  
Möbelbausysteme

[www.usm.com](http://www.usm.com)



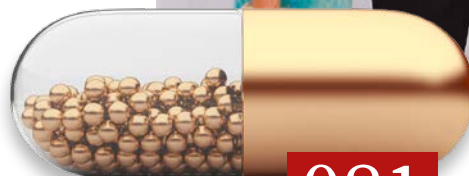
036



030

# INHALT

TOP Magazin 4|2014



081

## TOP Menschen

014

Menschen – Ereignisse und Veranstaltungen aus Bonn und der Region

030



Nachgefragt – Titelhändler Consul Weyer Graf von Yorck

## TOP Lebensart

034



Geschenkideen – Das passt unter den Weihnachtsbaum

044

Must Haves – TOP Women

050

Must Haves – TOP Men

052

Light Show – stilsichere Lampen-Highlights

## TOP Wirtschaft

062



Deutsche Goldreserven – Wo lagert unser Gold?

066

Ratgeber Recht – Vorsorgevollmachten

## TOP Gesundheit

078



Goldene Zeiten – Gold in Kosmetik und Medizin

## TOP Freizeit

094

Der Reisetester – Entschleunigung auf karibisch

100

Wintertrends – die TOP Magazin In-Liste

106

Sport in der Region – Bouldern

108

111 Orte in Bonn, die man gesehen haben muss

046



051



064





GUCCI

FINE JEWELRY

HORSEBIT COLLECTION  
BRACELET AND RING IN 18KT GOLD

*Vassiliou*

*Bonn*

STERNSTRASSE 60 0228.9817715

appelrath.com



AC



**FRÖHLICHE WEIHNACHTEN  
WÜNSCHT IHNEN IHR**

*AppelrathCüpper Team-Boww*

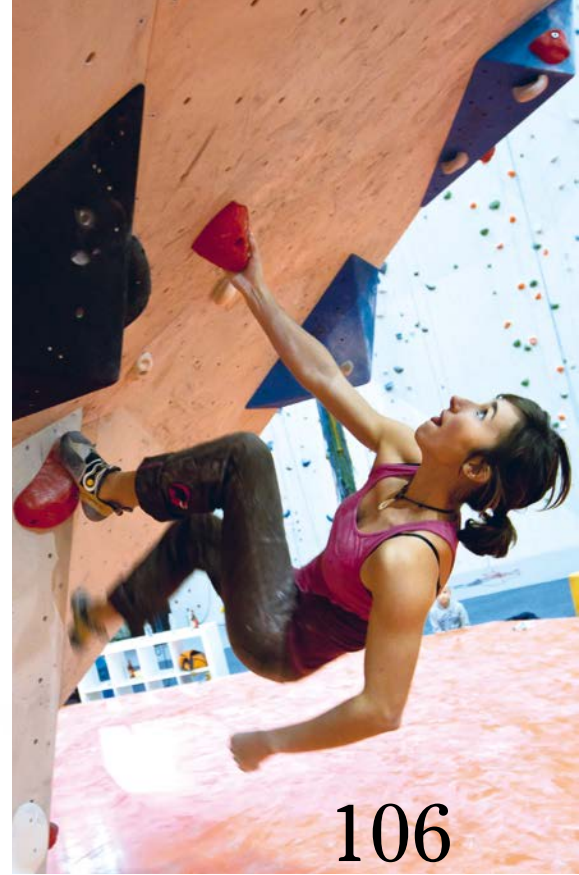


**AppelrathCüpper**



INHALT

094




106

# INHALT

TOP Magazin 4|2014



## TOP Kultur

- 116  Wagner-Nachhilfe – Wie war das noch mit dem Rheingold?
- 122 TOP Talk – Hanno Friedrich lädt zum Interview
- 126 KultTour – Terminkalender für Bonn und die Region
- 135 Eventtipps zum Jahreswechsel
- 136 Das Bonner Prinzenpaar der Session 2015
- 137 Eventtipps zu Karneval
- 138 Mit Pauken und Trompeten – Bonner Stimmungsmacher Querbeat



149

## TOP Genuss

- 140  Schwarzes Gold – Eine Hommage an den Filterkaffee
- 148  Einblicke – Haribo: Heimat des Goldbären
- 154 Gastro News – Neues aus der Gastronomie
- 156 TOP Gastro Guide – Restaurants in Bonn und der Region

100

## TOP Rubriken

- 003 Editorial
- 006 Inhalt
- 124  Kolumne
- 162 Impressum

126



142



*Der feine Juwelier in Bonn*

# KERSTING

*Sternstraße 38 53111 Bonn*

Telefon 63 24 30 [www.juwelier-kersting.de](http://www.juwelier-kersting.de)



**ROLEX**



**TUDOR**



**OMEGA**

**NOMOS**  
GLASHÜTTE



**TAGHeuer**  
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

*Chopard*

**MAURICE  LACROIX**

**LONGINES**  


VOLLMAR

SKINCARE CENTER

„La Methode Clarins“  
Gesichtsbehandlung  
90 min. – 120 €

Beste Produkte  
in Kombination mit besten  
Techniken garantieren beste  
Schönheitsbehandlungen.

**UNSERE HIMMLISCHE BESCHERUNG:**  
Sie erhalten während der Behandlung  
eine klassische Maniküre  
mit Lack im Wert von 30 €.

Individuell nach  
Hautzustand wird diese  
luxuriöse Spezialbehandlung  
ein einzigartiges Erlebnis.

**UNSERE HIMMLISCHE BESCHERUNG:**  
Sie erhalten während der Behandlung  
eine klassische Maniküre o. Lack &  
ein luxuriöses La Mer  
Geschenkset.

La Mer  
Gesichtsbehandlung  
90 min. – 160 €

Maria Galland Paris  
Gesichtsbehandlung  
90 min. – 80 €

Genießen Sie  
ein luxuriöses  
Verwöhnprogramm. Spezial-  
behandlung „Masque Modelant“

**UNSERE HIMMLISCHE BESCHERUNG:**  
Sie erhalten ein Lift Magique  
Luxusprobenset im Wert  
von 60 €.



VOLLMAR

SKINCARE CENTER



# DER GROSSE ONLINE ADVENTSKALENDER

... „jeden Tag ein Türchen voller Überraschungen“

01.12.-24.12.2014

*Unsere Internetseite erstrahlt im neuen Glanz.  
Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich von unseren  
verlockenden Angeboten verzaubern.*

[www.skincarecenter.de](http://www.skincarecenter.de)

VOLLMAR SKINCARE CENTER  
Münsterplatz 23 · Tel. 0228 944 99 866





# Sparkasse KölnBonn:

## Filiale am Friedensplatz als attraktives Entrée zur Bonner Innenstadt

**H**eller Stein, große Fenster, Licht und Luft: Die Ende September wiedereröffnete Filiale der Sparkasse KölnBonn am Friedensplatz 1 überzeugt mit Eleganz und Offenheit. So wie das ganze Gebäude, dem der Bund Deutscher Architekten einen Siegerpreis im Regionalwettbewerb „Auszeichnung gute Bauten“ verlieh und die „unaufgeregte Vielseitigkeit“ lobte, die selbst die Nutzung durch einen Elektrofachmarkt verträge.

Bei der Eröffnung der Filiale hieß es „Vorhang auf“. Nachdem der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse KölnBonn, Artur Grzesiek, zusammen mit Bonns Bürgermeister Reinhard Limbach und dem Architekten Florian Matzker den sparkassenroten Vorhang aufgezogen hatte, der die Filiale in der Mitte teilte, konnten Mitarbeiter und Gäste sich in den neuen Räumen umsehen. Und sie waren beeindruckt: Kunden werden nun von einer lichten Halle empfangen, die mit differenzierten Raumhöhen sowie einem begrünten Innenhof ein wenig den Eindruck einer großzügigen Villa vermittelt. Durch Lufträume und eine ausgeklügelte Führung des Tageslichts wurde eine offene und freundliche Atmosphäre geschaffen – in der man sich gern aufhält.

Im Neubau am Friedensplatz finden vor allem Privatkunden ihre Berater und Experten zu Spezialfragen. Erster Anlaufpunkt ist die zweigeschossige Kundenhalle mit integriertem SB-Bereich und vollautomatischer SB-Kundensafeanlage. Die oberen Stockwerke beherbergen das ImmobilienCenter, Räume für den Vorstand, Besprechungs- und Konferenzräume und einen großen Multifunktionsraum für Veranstaltungen und Kantinenbetrieb. Weitere kundennahe Bereiche wie das VermögensCenter und „Private Banking“ werden folgen. Das „Haus der Bonner Stiftungen“, in

dem die sieben Bonner Stiftungen der Sparkasse und die Bürgerstiftung Bonn beheimatet sein werden, zieht in die frei gewordenen Räume der „provisorischen“ Geschäftsstelle mit Zugang auf der Budapester Straße.

Das neue Sparkasengebäude am Friedensplatz 1 kann jedoch noch deutlich mehr: Durch die weiteren Mieter – Hauptmieter sind derzeit der Elektrofachmarkt Media Markt, ein REWE Frischemarkt und ein dm Drogeriemarkt – hat der Friedensplatz als attraktiver und lebendiger Anlaufpunkt für die Bonner dazugewonnen. ■



### Gereon Krebbers Aurelio

Wer die lichtdurchflutete zweigeschossige Kundenhalle in der Filiale am Friedensplatz betritt, dessen Blick wird unwillkürlich nach oben gezogen. Dort hängt unter dem Glasdach das mehrteilige Mobilé Aurelio des Kölner Künstlers Gereon Krebber. Spiegelelemente und tropfenförmige Gewichte schweben wie schwerelos an horizontalen Trägern in luftiger Höhe. Der Name des Kunstwerks leitet sich vom lateinischen Wort Aurum für Gold ab. Gold steht für Wert und Wirtschaftskraft – und taucht auch als Material auf: Unter einer Panzerglasplatte im Boden liegt ein Kilogramm reines Gold, geformt wie der Deckel einer Spardose.



## Enthüllung auf dem Petersberg

Wolfgang Overath (ehem. Präsident 1. FC Köln),  
Stephan Engels (U21 Trainer 1. FC Köln),  
Peter von Hamm (Verkaufsleiter Pkw),  
Dr. Franz Rottländer (Geschäftsführer RKG),  
Stefan Salbeck (Geschäftsführer RKG)

Die RKG präsentierte bereits eine Woche vor der offiziellen Markteinführung das neue S-Klasse Coupé. Glanzvoller Rahmen der exklusiven Vorab-Premiere war das Steigenberger Grandhotel auf dem Petersberg. Nach der feierlichen Enthüllung herrschte großer Andrang an den neuen Fahr-

zeugen. Die Verkaufsmannschaft nahm sich Zeit, um die innovativen Technologien des neuen Modells zu erläutern. Bei Fingerfood, Show Cooking, dezentem Klaviermusik und in traumhafter Kulisse ließen die Gäste den lauen Spätsommerabend genüsslich ausklingen. ■

Foto: Wolfgang Hübner-Stauf



## Mit allen Sinnen genießen

Wer gerne weiß, woher seine Lebensmittel stammen, ist seit Herbst in der neuen Marktscheune in Wachtberg-Berkum gut aufgehoben. Im Rahmen eines großen Eröffnungsfestes präsentierte der Initiator – der Familienbetrieb Schneiders Obsthof – stolz das vielfältige wie regionale Angebot: Obst und Gemüse, Schmankerln aus Marias Hofküche oder der Landmetzgerei, Käse und Feinkost, erlesene Weine und Brot aus der hauseigenen Hofbäckerei. Wer



mag, kann durch Tante Lieschens Laden stöbern, bei frischem Kaffee und Kuchen verweilen oder einfach am plätschernenden Brunnen sitzen und ein Schwätzchen halten – ganz so wie früher. Frische, Qualität, Geschmack und Beratung lauten die Grundsätze des Konzepts. Alles direkt frisch auf den Tisch. Was Schneiders Obsthof nicht selbst anbaut, kommt von ausgewählten und zuvor ausgiebig geprüften Betrieben aus der Region. ■



## VILLA GODESBERG

Boutique Hotel & Tagung

MODERNES AMBIENTE  
IN TRAUMHAFTEM JUGENDSTIL



Das hochbewertete, einzigartige Boutiquehotel mit besonderen Tagungsmöglichkeiten.

Als einziges Hotel in Bonn sowohl vom MICHELIN als auch vom GAULT MILLAU ausgezeichnet.



Mirbachstraße 2a  
D-53173 Bonn

Telefon : +49 (0)228 - 83 00 6-0  
[www.villa-godesberg.de](http://www.villa-godesberg.de)

\* Klar, man nennt uns Steuerberater.

Aber viel lieber beraten wir Menschen.



\* Bonn  
 Hohe Straße 73  
 53119 Bonn  
 Fon 0228.98 388-0

\* Bornheim  
 Adenauerallee 45-49  
 53332 Bornheim  
 Fon 022 22. 94 01-0

\* Köln  
 Gustav-Heinemann-Ufer 72c  
 50968 Köln  
 Fon 0221.29 21 36-0



www.facebook.com/PMPGSteuerberatungsgesellschaft

\* Wir steuern.

info@pmpg.de  
 www.pmpg.de

MENSCHEN



Bert Jackwerth Wolfgang Koll, Josef Schnorbus



## 20 Jahre Harmonie

Ein stattliches Jubiläum hatten Wolfgang Koll, Bert Jackwerth und Josef Schnorbus zu feiern. Das Trio betreibt seit 20 Jahren die inzwischen legendäre Harmonie – und lockte in dieser Zeit viele Stars ins beschauliche Endenich. „Wir hatten einige Konzerthighlights, an die ich mich gerne zurückerinnere. Unter anderem Anke und Susanne Engelke mit der Fred Kellner Band, Roger Chapman, Fish und auch Johnny Winter“, sagt „Kolli“. Mal zum Lachen, mal zum

Weinen seien die Erinnerungen, die er aus 20 Jahren Harmonie mitnimmt. Als Götz Widmann einmal im Konzert die Zeit vergaß, teilte Wolfgang Koll ihm via Mobiltelefon mit, dass er nun zum Ende kommen müsse: „Oh Mist, das ist der Veranstalter“, spaßte der Liedermacher und kam dann tatsächlich zum Ende. Eine Party gab es am Jubeltag nicht. Der 23.9. sei ein „ganz normaler“ Konzertabend gewesen: „Wir haben uns Royal Southern Brotherhood geschenkt.“ ■



## Bruce Kapusta lässt zünftig die Korken knallen

Clown-Trompeter Bruce Kapusta hatte gleich zwei Gründe zu feiern: seinen 40. Geburtstag und sein 20-jähriges Bühnenjubiläum! Rund 300 Freunde und Bekannte hatte der bönnsche Musik-Star auf die Insel Grafenwerth zum zünftigen Oktoberfest geladen. Schon der Einzug war ein Highlight. Die Gäste, die mit der Bahn angereist waren, wurden von Bru-

ce und der Kapelle „Die lustigen Eifelländer“ abgeholt und mit bayerischen Klängen zur Insel geleitet. Weiter ging es mit Auftritten von Schlager-Imitator Tom Lind und den „Big Maggas“. Zwischen Weißwürsten, Leberkäse und Krautsalat gab es auch noch eine Überraschung für den Clown-Trompeter: Er wurde zum Alkoholisierten Funken ernannt. ■

Foto: Wolfgang Hübner-Stauf





Dirk Horn, Geschäftsführer Autohaus Rolf Horn

## Ein Fest für die Augen

In den Räumlichkeiten der alten Tuchfabrik in Euskirchen fand im Herbst mit über 150 geladenen Gästen die Eröffnungsfeier des neuen Alpina-Standortes für die Region Köln-Bonn-Aachen statt. Die in Alpina-Farben getauchte Halle bot den Besuchern mit den ausgestellten Fahrzeugen, den diversen Gourmet-Stationen, Stelzenläufern, einer lebenden Sta-

tue, Live-Musik und vielen anderen kleinen Überraschungen und Extras einen Abend der Sonder-Klasse. Seit September 2014 ist das Autohaus Rolf Horn neuer exklusiver Alpina-Partner für die Region Rheinland und das Gebiet Köln-Bonn-Aachen. Geschäftsführer Dirk Horn gestand in seiner kurzen Ansprache, dass die Abrundung des Angebotes sportlicher

Fahrzeuge nach oben ein lang gehegter Wunsch von ihm war, der nun umgesetzt werden konnte. Am Standort Euskirchen fand denn auch am folgenden Tag die große Probefahrt-Aktion statt, die den Besuchern des vorhergegangenen Abends die einmalige Gelegenheit bot, so gut wie alle Fahrzeuge der Alpina-Palette kennenzulernen und zu „erfahren“.

Fotos: Michael Ippendorf



## BEGEISTERNDE ALPINA DREHMOMENTE ERFAHREN.

Die Erfüllung individueller Wünsche im Automobilbereich.

Ab sofort bei uns im Autohaus Rolf Horn in Euskirchen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

ALPINA B6 Bi Turbo Coupé 397 kW / 532 PS.  
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km) kombiniert: 9,4; CO<sub>2</sub>-Emission: 219g/km

### Autohaus Rolf Horn

Autohaus Rolf Horn GmbH  
Eifelring 44-46, 53879 Euskirchen  
Tel. 02251 9451-0, www.rolfhorn.de

## IHR FACHLABOR rund um das Thema Zahnästhetik



Das Leistungsspektrum von Schmidtke Dentaltechnik umfasst nahezu jeglichen Bereich:

- Funktionsdiagnostik (CMD)
- Kronen (Vollkeramik)
- Brücken (Edelmetalle)
- Inlays ( Keramik und Gold)
- Veneers (in exzellenter Brillanz)
- Implantate (Suprakonstruktionen)
- Teleskoptechnik (auch Riegel- / Geschiebetechnik)
- Ästhetische individuelle Frontzahnkeramik
- herausnehmbarer hochwertiger Zahnersatz
- Totalprothetik und vieles mehr ...



“Die Kunst der Zahntechnik ist  
das Streben nach Perfektion  
mit dem Blick auf die Vorgaben der Natur!”

**Alexander Schmidtke Dentaltechnik**  
Auf dem Schurweßel 5  
53347 Alfter-Witterschlick  
Tel. 0228 9 26 28 30 | Fax 0228 9 26 28 311  
info@schmidtke-dentaltechnik.de  
www.schmidtke-dentaltechnik.de

MENSCHEN



## Maybritt Illner ist Aalkönigin

Michael H. Gerdes (Seminaris Hotel Bad Honnef),  
Maybritt Illner und Aalkomitee-Chef Friedhelm Ost

**B**ad Honnef hat eine neue Aalkönigin. Als zweite Frau in der Geschichte der traditionsreichen Titelvergabe regiert ab sofort Talk-Queen Maybritt Illner die Bad Honnefer und löst damit ihren Vorgänger Kardinal Reinhard Marx ab. Gekrönt wurde sie von Staatssekretär a.D. Friedhelm Ost. „Mit Maybritt Illner ist uns ein exzellenter Fang gelungen“, freute er sich. „Ja, es war wirklich der Herzenswunsch des rheinischen Aalvolkes seit langem, nach

der ersten Aalkönigin Rosi Mittermaier endlich einmal wieder eine Frau auf den Thron zu erheben.“ Mit ihrer Herrschaft reiht sich Maybritt Illner in eine illustre Runde ein. Unter ihren Vorgängern sind unter anderem Kabarettist Konrad Beikircher, Ex-Außenminister Hans-Dietrich Genscher, Ex-Minister Wolfgang Clement, der ehemalige Ministerpräsident Lothar Späth, Ex-Finanzminister Peer Steinbrück und Ex-Finanzminister Theo Waigel. ■

Foto: Wolfgang Hübner-Stauf



## In Bornheim on tour: Ela T. und Rückenwind

**M**itte November präsentierte der Verein Rückenwind Alfter-Bornheim in der ausverkauften Kaiserhalle in Bornheim ein großes Charity-Pop-Konzert mit der Bornheimer Sängerin Ela T. Unter der Schirmherrschaft der Bürgermeister Wolfgang Henseler (Bornheim) und Dr. Rolf Schumacher (Alfter) sowie mit Unterstützung des Roisdorfer Mineralbrunnens und der VR-Bank Bonn erlebten die Zuschauer ein Pop-Konzert

mit Cover-Songs und eigenen Stücken, dessen Erlös den Rückenwind-Projekten in Alfter und Bornheim zugutekommt. Thomas Ackermann (1. Vorsitzender des Vereins) und die anderen Gäste waren vor Begeisterung kaum noch auf den Stühlen zu halten. Zur Seite standen Ela T. Frank Buhler (Flügel), Jens Bachmann (Bass) sowie Heiko Braun (Drums) und nicht zuletzt ihr Duettpartner Ben Rodriquez. ■

Foto: Guido Tannenbaum



# Schärfer als je zuvor. Der neue Audi TT.

Eine Silhouette, die sich abhebt. Ein Statement. Geformt aus purem Design. Der neue Audi TT\*. Besonders markant: die Grafik der optionalen Audi Matrix LED-Scheinwerfer. Futuristisch, progressiv und gleichzeitig zeitlos. Das gilt auch für sein Interieur mit dem Audi virtual cockpit, das serienmäßige digitale Kombiinstrument. Der Vortrieb seiner TFSI- und TDI-Motoren wird Sie begeistern, genauso wie die Traktion des optionalen, permanenten Allradantriebs quattro® und die Effizienz des 2.0 TDI ultra\*\*. Der neue Audi TT. Angelehnt an seine Vorgänger. Und dennoch völlig neu.

\* Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 6,4 - 4,2; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 149 - 110

\*\* Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 4,2; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 110; Effizienzklasse A

Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

**Jetzt Probefahren!**

**AUTO  
THOMAS**  
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

**Audi R8 Partner  
Audi e-tron Partner**

Heinrich Thomas GmbH & Co. KG  
Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn  
Tel.: 0228/4491-120, Fax: 0228/4491-190  
info@auto-thomas.de, www.auto-thomas.de

**AUTO SCHORN**

Auto Schorn GmbH & Co. KG  
Frankfurter Straße 137, 53773 Hennef  
Tel.: 02242/8896-0, Fax: 02242/8896-23  
info@auto-schorn.de, www.auto-schorn.de

## Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Wir auch! Gemeinsam mit Ihnen und der **Sparkasse KölnBonn**.



Herr Björn Höver  
Bonn-Zentrum



Herr Dean Mirgeler  
Bonn-Süd/West



Herr Gerd Honnef  
Bonn-Beuel



Herr Marcus Görrig  
Bonn-Bad Godesberg



Herr Nico von Ahlen  
Bonn-Bad Godesberg

### Ihr Ziel ist unser Ziel: Bonns erste Adresse in Sachen Immobilien

Sie sind Eigentümer einer Immobilie und möchten diese verkaufen? Sie möchten kurzfristig einen zahlungskräftigen Käufer finden und gleichzeitig einen guten Preis erzielen?

Nutzen Sie unser einzigartiges Vertriebsnetzwerk in Zusammenarbeit mit der Sparkasse KölnBonn. CORPUS SIREO übernimmt für Sie die gesamte Abwicklung.

Informieren Sie sich jetzt unter Telefon 0228 909051-0 oder [www.corpussireo.com/vb](http://www.corpussireo.com/vb)

Unser Partner:  **Sparkasse KölnBonn**



Die Gastgeber des Abends: Michael Schlösser (Geschäftsführer BaseCamp), Martin Busch (Prokurist General-Anzeiger), Moderator Ingo Konrads (Wein-Comedy), Judith Blattner (Geschäftsführerin Auto Thomas), Andreas Westebbe (Geschäftsführer Bonnticket)



## Boennsch Boarding: fertig zum Abflug

Im November legte die neue Netzwerk-Veranstaltungsreihe Boennsch Boarding im BaseCamp Bonn einen erfolgreichen Start hin. „An Bord“ gingen 60 ausgewählte Gäste aus den Bereichen Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft. Sie durften sich über ein 3-Gang-Menü mit wechselnder Tischordnung nach jedem Gang freuen. So sorgten die Gastgeber

– Auto Thomas, BaseCamp Bonn, Bonnticket und General Anzeiger – für vielfältige Austauschmöglichkeiten. Moderator Ingo Konrads begleitete die Gäste mit seiner Wein-Comedy amüsant durch den Abend. Aber auch Sponsoren wie Broich Premium Catering, Dagnova Weinmanufaktur und die Radeberger Gruppe trugen zum Gelingen des Events bei. ■

Foto: R. Zensen Tourismus & Congress GmbH

## Einblicke eines Zukunftsforschers

Auf Einladung der Volksbank Bonn Rhein-Sieg referierte Zukunftsforscher Matthias Horx zum Thema: „Die Zukunft des Wohlstandes“. Horx zeigte den 200 Gästen im Volksbank-Haus auf, dass die Menschen in Deutschland im Hinblick auf ihren zukünftigen Wohlstand stärker von Verlustängsten geplagt werden als darauf zu vertrauen, dass in zukünftigen Veränderungen auch Chancen stecken können. Anhand von Statistiken wies er nach, dass unsere globale Welt wies er nach, dass unsere globale Welt ungefähr alle zwölf Jahre von großen Krisen geschüttelt wird. Das hält er aber nicht unbedingt für beängstigend, da Krisen seiner Meinung nach der Selbstregulation dienen. Im Nachgang ließe sich fast immer eine Verbesserung der

wirtschaftlichen Gesamtsituation, ein Aufschwung, feststellen. Des Weiteren sprach sich der Gründer des legendären Trendbüros in Hamburg dafür aus, statt des derzeit gebräuchlichen Wirtschaftsindex „Brutto-Inlandsprodukt“ (BIP) den „HWI“ einzuführen: den „Human-Well-being-Index“, der den Wohlstand in Form von Lebensqualität abbildet. ■



# Jazz Tube '14

MENSCHEN



Thomas Kimmerle (links), künstlerischer Leiter von JazzTube und Heinz Jürgen Reining, SWB-Geschäftsführer (rechts) im Interview mit dem Moderator Wolfgang Zimmer (Mitte): Auch 2015 wird die erfolgreiche Konzertreihe fortgesetzt.

## U-Bühne frei für JazzTube 2015!

**F**uriose Flöte, feurigen Flamenco, knisterndes Grammophon und lässigen Soul lieferten die drei Siegerbands beim Abschlusskonzert der SWB Bus und Bahn-Konzertreihe JazzTube 2014. Die Bühne des LVR-LandesMuseum Bonn rockten Compás A Tres, Antiquariat und Yassmo'. Sie hatten sich zuvor in einem etwas anderen Auswahlverfahren für den Auftritt qualifiziert: Von Frühjahr bis Herbst traten ausgewählte Bands

und Künstler an den U-Bahn-Haltestellen „Thomas-Mann-Straße“, „Universität/Markt“ und „Heussallee/Museumsmeile“ auf. Am Ende der Konzertreihe stimmten die Zuhörer bei einem Online-Voting für ihren Favoriten.

Mit JazzTube brachten die Bonner Stadtwerke bereits zum dritten Mal in Folge Schwung in den Bonner Untergrund. So geben sie lokalen Künstlern die Möglichkeit, sich einem breiten Publikum

zu präsentieren. SWB-Geschäftsführer Heinz Jürgen Reining kündigte die Fortsetzung der Konzertreihe auch für 2015 an. Jazz-Neugierige sowie eingefleischte Fans können also auch im nächsten Jahr Livemusik in einem außergewöhnlichen Rahmen erleben. Die U-Bahn-Haltestellen liefern nicht nur ein besonderes Ambiente, sondern auch eine spezielle Akustik – beides verleiht der Veranstaltung ihre ganz besondere Note. ■



## Schwind rut-wiess

Die Agentur für Zukunftskommunikation jetzt auch in Köln.

Doppelt ist besser – die führende Kreativagentur der Region Bonn/Rhein-Sieg ist ab sofort auch in Köln am Start. Sie wollen Farbe bekennen? Dann sollten wir uns kennenlernen! [cgn.schwind.de](http://cgn.schwind.de) // Bonn · Köln

**SCHWIND**

# IMMOBILIEN

büro: 02241 – 250 75 75

mobil: 0163 – 69 65 400

info@immokai.de

www.immokai.de

www.facebook.com/immokai



MENSCHEN ANZEIGE



Dr. med. Christian Lunatschek, Dipl. Bw. Pamela Klesper, Prof. Dr.-medic (RO) Alina Fratila, Dr. med Samira Sediqi (alle Jungbrunnen-Klinik GmbH)

## 10 Jahre Jungbrunnen-Klinik

2004 erfüllte sich die Vision von Frau Prof. Dr.-medic (RO) Alina Fratila – Dermatologin und Schönheitschirurgin – und es öffneten sich die Tore der Jungbrunnen-Klinik GmbH in Bonn. Anlässlich des 10. Firmenjubiläums lud die Klinik im Herbst zu einer „WohlfühlZEIT“. Hier erhielten die Gäste die einmalige Gelegenheit, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen, um Neues aus den Bereichen Lifestyle, Beauty, medizinische Wellness und Gesundheit zu erfahren. Abgerundet wur-

de das Programm durch verschiedene Fachvorträge sowie exklusive Aussteller, die sich im Foyer der Klinik präsentierten. Die Klinik bietet ein breites Spektrum an dermatologischen und medizinisch-ästhetischen Leistungen. 14 Laser, alle auf dem neuesten Stand der Technik, sowie Behandlungs- und Operationssäle gemäß der aktuellen Richtlinien sind dabei ebenso selbstverständlich wie die erstklassige Betreuung eines jeden Patienten ganz nach dem Motto „alles aus einer Hand“. ■

Fotos: Maritz Künstler



## Ein Hoch aufs Bad

Badteam-Mitglied Peter Kupper von der Josef Kupper Söhne GmbH führte Franziska van Almsick durch die Badausstellung.

Ein ganzer Tag nur für das Bad: Den Tag des Bades wollte das Badteam Bonn-Rhein-Sieg nicht ungefeiert verstreichen lassen. Kurzerhand luden der Zusammenschluss aus 16 erfahrenen Meisterbetrieben zum 4. BadMacher-Tag in die gemeinsame Badausstellung „Badideen“. Ehrengast war die ehemalige Weltklasseschwimmerin Franziska van Almsick: „Es ist hinlänglich bekannt, dass ich eine Badewannenliebhaberin bin und zudem eine besondere Bezie-

hung zum Wasser habe“, sagte sie. Insofern passe das diesjährige Event-Motto „Bäder voller Genuss“ auch sehr gut zu ihr. Ziel des Events war, Einrichtungstrends und individuelle Lösungen zu präsentieren sowie über die Leistungen des Badteams Bonn-Rhein-Sieg zu informieren. In der Badausstellung können sich Interessierte eine Vielzahl an Produkten anschauen: von Badewannen über Armaturen bis hin zu Badmöbeln und Accessoires. ■

Foto: Wolfgang Hübner-Stauf

# »VERSTÄRKUNG GESUCHT!«

**Sie sind freie/r Redakteur/in oder haben Lust sowie das entsprechende Know-how, mich auf 450-Euro-Basis redaktionell zu unterstützen? Dann kommen Sie gerne auf mich zu! Per Mail: [h.welp@top-magazin.de](mailto:h.welp@top-magazin.de) oder auch via Telefon: 0228 9696232**

Beste Voraussetzungen für Ihren Erfolg:

- stilsichere Schreibe
- Interesse an den Themen Kultur und Genuss
- Erfahrungen in Sachen Fotografie
- freundliches und offenes Auftreten

Ich freu mich auf Sie!

*Hannah Welp*

Hannah Welp,  
Chefredakteurin



## TOP MAGAZIN Bonn

Weitere Details erfahren Sie unter:  
(02 28) 96 96 232 · [h.welp@top-magazin.de](mailto:h.welp@top-magazin.de)

[www.top-magazin-bonn.de](http://www.top-magazin-bonn.de)



**B O N N**  
Beethovenstadt

DAS LIFESTYLE-MAGAZIN FÜR DIE REGION

AUTOS · FREIZEIT · GASTRONOMIE · GENUSS · GESCHICHTE · GESELLSCHAFT · KULTUR · LEBENSART · LUXUS  
MEDIZIN · MENSCHEN · MODE · SCHÖNHEIT · SPORT · TECHNIK · UNTERNEHMEN · WELLNESS · WIRTSCHAFT



Kamin?



499,- €  
inkl. 19% MwSt

**Wir haben was dagegen!**

Die Heizpyramiden von BonnGas –  
Leihweise auch zu günstigen Mietkonditionen.



**BONNGAS**

Immenburgstraße 40 | 53121 Bonn  
0228 - 51 24 14 | www.bonngas.de

Mo-Fr 7.45-18.00 | Sa 9.00-13.00



Brigitte Böhme-Wirtgen (Werner Wirtgen Überdachungen, Wintergärten), Michael und Beate Hotowetz (Floorhouse), Michael Philippi (Küpper Kaminfeuer), Holger Kirsch (Die Weinquelle), Afrodite Thisiadis (Thisiadis Interior)

## Floor, Fire & Concept

Unter diesem Titel feierte der Bodenbelag-Experte Floorhouse gemeinsam mit Partnern aus den Bereichen Innenarchitektur (Thisiadis Interior), Kamin (Küpper Kaminfeuer) und Wintergarten (Werner Wirtgen) eine Kombination aus Eröffnungs- und Herbstevent. Die Gastgeber – Michael und Beate Hotowetz – hatten sich so richtig in Schale geworfen und freuten sich, ihren Gästen den neuen Showroom in Bonn-Pützchen zu präsen-

tieren: mit hochwertigen Teppichböden, außergewöhnlichen Bambus-Parkettböden, individuell angefertigten Eiche-Massivdielen aus einer französischen Manufaktur sowie modernen Kunststoff-Designbelägen mit unglaublich authentischer Holz-, Stein- und Keramikoptik. Als Special Guest überraschte Magier Rainer Mees die Gäste mit spannenden Illusionen, während Holger Kirsch von der Weinquelle für volle Gläser sorgte. ■



## Lammerz Fashionistas: Happy one year

Wie die Zeit vergeht! Das fragte sich auch Kirsten Lammerz, als sie im Herbst das einjährige Jubiläum ihrer Boutique Lammerz Fashionistas feierte. Zum Ehrentag gab es neben einem zünftigen Buffet und einer riesigen Geburtstagsstorte auch viele Überraschungen und Angebote. „Ich war unglaublich gerührt, wie viele Kunden und Freunde an diesem Tag bei mir vorbeigeschaut ha-

ben“, freut sich die Inhaberin im Nachhinein, „so konnte ich mich bei allen für die tolle Unterstützung bedanken.“ Selbst eine „Fashionista“, hat sich Kirsten Lammerz mit der Eröffnung ihres Modetempels – übrigens an einem Freitag, den 13. – einen großen Traum verwirklicht. „Der berüchtigte Unglückstag hat sich für mich als wahrer Glückstag entpuppt“, sagt sie heute. ■





Dr. Stephan Leithner (Mitglied des Vorstands Deutsche Bank AG), Martin Renker (Leiter der Geschäftsregion West), Reinhard Limbach (Stellv. Bürgermeister Bonn), Ralph Fammels (Marktgebietsleiter Privatkunden), Rainer Stelzer (Sprecher der Geschäftsleitung Bonn), Matthias Buck (Regionsleiter Privat- und Firmenkunden Köln/Bonn/Aachen und Sprecher der Geschäftsleitung Köln)



# 100-jähriges Jubiläum

Mit einem Festakt im Kammermusiksaal des Bonner Beethoven-Hauses feierte die Deutsche Bank diesen Herbst ihr 100-jähriges Jubiläum in der Bundesstadt. Seit 1914 ist sie in Bonn unter eigenem Namen präsent. Damals hatte das Geldhaus die Bergisch Märkische Bank (Elberfeld) und ihre Filialen übernommen – dazu zählte auch der heutige Bonner Hauptsitz am Kaiserplatz 9. Dr. Stephan Leithner (Deutsche Bank

Vorstandsmitglied), Matthias Buck (Regionsleiter Privat- und Firmenkunden Köln/Bonn/Aachen und Sprecher der Geschäftsleitung Köln) sowie Rainer Stelzer (Sprecher der Geschäftsleitung Bonn) und Martin Renker (Leiter der Geschäftsregion West) begrüßten rund 200 geladene Gäste. Für die musikalische Begleitung sorgte ein Bratschenquartett der Berliner Philharmoniker. Der stellvertretende Bürgermeister Reinhard

Limbach würdigte in seinem Grußwort die regionale Verwurzelung der Deutschen Bank Bonn: „Wir sind froh, dass wir sie als verlässlichen und traditionsreichen Partner in unserer Stadt haben. Als Wirtschaftsunternehmen und Arbeitgeber ist die Deutsche Bank eine wichtige Größe in Bonn. Aber auch das gesellschaftliche Engagement der Deutschen Bank in unserer Stadt und für unsere Region ist beachtlich.“ ■



IMMOBILIENKONTOR  
MROCH & NEWMAN



Verkauft: Hochwertige Wohn- und Gewerbeimmobilien in Bonn und Köln!

Auch erfolgreich für Sie? Sprechen Sie uns an: 0228 / 918 11 33

BERATUNG · BEWERTUNG · VERKAUF · VERMIETUNG · GUTACHTEN

Immobilienkontor Mroch & Newman · In der Wehrhecke 39 · 53125 Bonn

Tel.: 0228 / 918 11 33 · Fax: 0228 / 918 11 34

welcome@mroch-newman.de · www.mroch-newman.de



## Diamantene Klänge im Kammermusiksaal

Ende November ertönten im Kammermusiksaal des Beethoven-Hauses „Diamantene Klänge“. Zum mittlerweile zwölften Mal lud der Bonner Juwelier Jannis Vassiliou zum vorweihnachtlichen Klassik-Konzert. Was in den vergangenen Jahren ein rein instrumentales Vergnügen war, wurde 2014 durch den Gesang der Mezzosopranistin Charlotte Quadt abgerundet. „Eine waschechte Bonnerin“, wie der Gastgeber betonte,

„die auch schon mehrfach auf der Bühne der Bonner Oper stand.“ Gemeinsam mit dem Pianisten Andreas Frese, von Publikum und Presse gleichermaßen als empathischer und expressiver Begleiter geschätzt, gab sie Stücke von Clara und Robert Schumann sowie Johannes Brahms und dem in Deutschland weniger bekannten, norwegischen Komponisten Edvard Grieg zum Besten. Sämtliche Kosten der Musikveranstaltung

und des anschließenden Empfangs trug der musikinteressierte Gastgeber Jannis Vassiliou, der selbst zu den Förderern des Beethoven-Hauses gehört. „Ich finde es wichtig, unser musikalisches Erbe zu pflegen.“ Mit seinen alljährlichen Konzert-Einladungen möchte er guten Kunden und Freunden Dankeschön sagen. Zu seinen Gästen zählen regelmäßig auch große Köpfe der Bonner Politik- und Kultur-Landschaft. ■

Jannis Vassiliou bedankt sich bei den Künstlern:  
Pianist Andreas Frese und Mezzosopranistin Charlotte Quadt.

Foto: Ibrahim Loufifi

## Bonner Unternehmertage

Der Leiter des NRW-Verfassungsschutzes Burkhard Freier kennt die Antriebsfeder der Wirtschaftsspieler. Denn: „Klauen ist billiger als selbst entwickeln.“ Der Bonner Neurologe Christian Elger erklärte am Beispiel eines Rabattangebotes für Herrensocken, was passiert, wenn Kunden Rabattzeichen sehen. Zwei von vielen aktuellen The-

men, die bei den neunten Bonner Unternehmertagen in der Bad Godesberger Redoute über 200 Gäste anzogen. Meyer-Köring Rechtsanwälte, die Industrie- und Handelskammer Bonn/Rhein-Sieg und die Volksbank Bonn Rhein-Sieg hatten zwar Themenschwerpunkte gesetzt, aber die Unternehmertage leben von der Vielfalt. ■



Foto: Michael C. Gussone

## Fly&Help: Spendengala

Im November sorgte die Fly&Help-Gala für ein großes Staraufgebot im Hotel Kameha Grand Bonn: Interpretieren wie Sängerin Nicole, Musiker Thomas Anders, Tenor Johannes Kalpers und Mentalist Chester Sass traten für den guten Zweck auf. Veranstalter Reiner Meutsch war sehr glücklich über das Spendenergebnis des Abends, das seiner Stiftung Fly&Help zugutekommt. Mit dem Geld finanziert die Stiftung den Bau einer Schu-

le im Dorf Bodoi in Kenia. „Mit 70.000 Euro kann man in Kenia so viel bewegen“, sagte Meutsch. „Ich bin dankbar, dass wir nun 200 Kindern ermöglichen können, Rechnen, Lesen und Schreiben zu lernen.“ Neben den Stars, die ohne Gage auftraten, waren 300 Gäste gekommen, um die Stiftung dabei zu unterstützen, Kindern in Entwicklungsländern Bildung und somit eine selbstbestimmte Zukunft zu ermöglichen. ■

Schlagerstar Nicole  
mit Reiner Meutsch

Foto: Foto-Seydel



# Vertrauen braucht eine persönliche Basis.

Das Private Banking der Sparkasse KölnBonn.



 **Sparkasse  
KölnBonn**

Kunden des Private Banking der Sparkasse KölnBonn erleben Bankgeschäfte als etwas Privates, ganz Persönliches: Ihr vertrauter Ansprechpartner widmet sich ihnen mit seiner ganzen Aufmerksamkeit und Erfahrung, sie spüren die gelebte Regionalität in Köln und Bonn und fühlen sich so in der Zusammenarbeit mit unserem Haus dauerhaft verbunden. Werte werden über Generationen gesichert und vermehrt. Das bestätigt uns auch Focus Money mit der Auszeichnung „Bestes Private Banking in Köln und Bonn“. Ist das nicht ein Vertrauensbeweis? Geben Sie sich also nur mit dem Besten zufrieden, lernen Sie uns kennen. [www.sparkasse-koelnbonn.de/private-banking](http://www.sparkasse-koelnbonn.de/private-banking)

TOP OF THE TOPS

TOP

MAGAZIN



www.schwind.de

www.top-magazin.de



# ALLES EINE FRAGE DER BESTÄNDIGKEIT

Seit 1994 etabliert, erscheint das TOP MAGAZIN Bonn 4x jährlich mit je 10.000 Exemplaren.



WIR ZIEHEN **ANDERE SEITEN** AUF!



Autos • Freizeit • Gastronomie • Genuss • Geschichte • Gesellschaft • Kultur • Lebensart • Luxus  
Medizin • Menschen • Mode • Schönheit • Sport • Technik • Unternehmen • Wellness • Wirtschaft



# IN SAUS UND BRAUS

Mit geringem Aufwand das größte Geld verdienen – Hans-Hermann Weyer hat ihn verwirklicht, den Traum eines Jeden. Durch den Verkauf von Ritterschlägen, Orden und Titeln aller Art ist der einstige Lebemann reich geworden. Steinreich sogar. Unter dem teuer erstandenen Namen Consul Weyer Graf von Yorck und an der Seite seiner schönen Gattin, Dr. Christina Weyer, genießt er heute ein Jet-Set-Leben zwischen Rio und Bonn – festgehalten in unzähligen Schnapsschüssen.



„Wir lieben das Leben als Kosmopoliten“



mit Antonio Banderas und Melanie Griffith



Hahn im Korb auf dem Jungesellinnenabschied von Charlene von Monaco (re.). Links: Model Karolina Kurkova



Hobbypiloten am Steuer des eigenen Helikopters

## nach gefragt

In einem großen gelben Umschlag erreicht er die Redaktion: ein riesiger Stapel Fotografien. Papierbilder, wie man sie heute nur noch selten in den Händen hält. Sie zeugen von einem Leben, wie es nur die wenigsten führen: pompöse Wohnsitze, traumhafte Strände, luxuriöse Privathubschrauber und ausschweifende Partys mit weltbekannter Prominenz. Im Zentrum: ein strahlendes, braungebranntes und fürstlich gekleidetes Luxuspaar – Consul Weyer Graf von Yorck mit seiner Frau Christina, einer promovierten Plastischen Chirurgin, die von ihrem Angetrauten liebevoll Püppi genannt wird. Auf der Rückseite der Schnappschüsse, in eleganter Schnörkelschrift, die Namen der befreundeten Promis, die den Weyers in den Armen liegen sowie die Orte, an denen sie aufgenommen wurden: Bahamas, St. Barth oder auch Bonn.

**TOP:** Warum ausgerechnet Bonn? Was verschlägt Sie immer wieder in unsere schöne, aber im Vergleich auch etwas weniger glamouröse Beethovenstadt?

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Die Liebe! Als Diplomatenskind hat meine Frau lange in Bad Godesberg gelebt.

**Dr. Christina Weyer:** Mein Herz hängt an Bonn. Ich bin hier aufgewachsen, habe mein Abitur am Clara-Schumann-Gymnasium gemacht. Daher zieht es mich und meinen Mann immer wieder ins Rheinland. Besonders in den Sommermonaten. Wir lieben den Bonner Sommer! Übrigens wollen wir beide in Bad Godesberg begraben werden und haben uns schon ein Doppelgrab auf dem Burgfriedhof gesichert. Möge es noch lange dauern, aber wir wollen nichts dem Zufall überlassen!

**TOP:** Lebendig mögen Sie es jedoch ein wenig komfortabler.

**Dr. Christina Weyer:** Genau. Während unserer Heimatbesuche residieren wir in unserer Suite im Hotel Königshof. Wenn wir dann an den lauen Sommerabenden auf der Terrasse des Restaurants Olive-to sitzen, fühlen wir uns fast wie auf unserer Dachterrasse an der Copacabana.

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Spätestens ab Oktober zieht es uns dann wieder an die richtige Copacabana, in unser 500-Quadratmeter-Penthouse nach Rio de Janeiro – unser Hauptwohnsitz.

Grundsätzlich verbringen wir aber viel Zeit auf Reisen. Im Mai geht es regelmäßig für ein paar Wochen an die Côte d'Azur, zu den Filmfestspielen in Cannes und dem Formel-1-Rennen in Monaco. Wir lieben das Leben als Kosmopoliten.

**TOP:** Sind Sie dienstlich viel unterwegs?

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Ach, wissen Sie, Frau Welp, eigentlich genießen wir hauptsächlich unser Leben. Ich halte mich schon lange an eine grundlegende Maxime: Nur zwei Stunden Arbeit am Tag! Alles andere würde nur meinem Wohlbefinden schaden. Außerdem kenne ich niemanden, der vom Arbeiten reich geworden ist. Wer etwas von mir will, muss sich halt gedulden. Inzwischen empfangen wir Kunden nur noch zwei Mal im Jahr – zu einer Sprechstunde in Rio. Da geht's dann zu wie im Wartezimmer eines Zahnarztes.

**TOP:** Welcher Titel verkauft sich heute besonders gut?

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Heute sind es eher Doktor- oder gar Professoren-Titel, die ihrem Träger zu mehr Autorität verhelfen, Respekt verschaffen. Im Geschäftsleben sind sie mitunter bares Geld wert. Zum Glück gibt es auf dieser Welt unzählige Universitäten, die auf zusätzliche finanzielle Mittel angewiesen sind und dafür gerne den ein oder anderen Ehren- oder Honorar-Titel »

ALFA ROMEO MIT  
DIE ZUKUNFT GEHÖRT EINER  
GROSSEN VERGANGENHEIT.



DER NEUE ALFA ROMEO GIULIETTA *Sprint*.  
NUR WER HERAUSSTICHT, HINTERLÄSST EINEN BLEIBENDEN EINDRUCK.  
GEBAUT NACH SEINEM VORBILD AUS DEM JAHR 1954. MEHR AUF ALFAROMEO.DE  
JETZT MIT 4.000 € EINTAUSCHPRÄMIE!



Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG:  
kombiniert 5,7-4,2. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): kombiniert 131-110.



**IRKG AUTOHANDEL**  
IRKG AUTOHANDEL GMBH & CO. KG

Friedenstraße 51-53, 53229 Bonn-Beuel  
Telefon 0228/944 982-10  
www.rkg-autohandel.de

\*Alfa Romeo und Händler Eintauschprämie in Höhe von 4.000 € bei Kauf eines nicht bereits zugelassenen Neufahrzeugs Alfa Romeo Giulietta und Inzahlungnahme eines mindestens 3 Monate auf den Neufahrzeugkunden zugelassenen Altfahrzeugs. Nachlass, keine Barauszahlung, Privatkundenangebot, gültig bei Kauf von nicht bereits zugelassenen Neufahrzeugen. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**TOP-MITARBEITER  
VERDIENT  
TOP-ARBEITGEBER**



© Kundenwerbung / TOP Magazin Bonn

Wer die besten Mitarbeiter haben möchte, muss auch als Arbeitgeber entsprechend die besten Entfaltungsmöglichkeiten bieten.

Bei mir haben Sie nicht nur »exzellente Karrierechancen«, Sie erwartet auch ein Beruf, der Sie fordert. Mit Verantwortung, Anerkennung, weitreichender Unterstützung und entsprechendem Einkommen.

**Habe ich Ihr Interesse geweckt?**

Dann kontaktieren Sie mich doch einfach unter:

**Peter Skopp**  
Büro für Deutsche Vermögensberatung  
Otto-Hahn-Str. 126 | 53117 Bonn

Tel.: 0228 9093182  
Fax: 0228 9093183  
Peter.Skopp@dvag.de  
www.dvag.de/peter.skopp



MENSCHEN

» springen lassen. Das setzt natürlich hervorragende Kontakte voraus, wie ich sie pflege. Ich bin halt ein Fachmann mit unglaublich viel Erfahrung und genauso viel Diskretion. Wer sich an den falschen Titelhändler wendet, fliegt früher oder später auf. Das sind alles Stümper. Ich sage nur soviel: Hätte Herr Guttenberg seinen Dokortitel bei mir bestellt, wäre er heute noch Minister.

**TOP:** *Hatten Sie nicht auch bei der Adoption des berüchtigten Frédéric Prinz von Anhalt Ihre Finger im Spiel?*

**Consul Weyer Graf von Yorck:** So ist es. Die Adoption des Saunaklubbesitzers Hans-Robert Lichtenberg durch Marie Auguste Prinzessin von Anhalt ging damals für 280.000 Mark über die Bühne.

**TOP:** *Wie sind Sie zu Ihrem Adelstitel gekommen?*

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Durch die Adoption der Comtesse von Yorck. Seither bin ich sogar mit dem englischen Königshaus verwandt. Natürlich sind Püppi und ich der Einladung der Queen gefolgt und zur Vermählung von Prinz William mit Kate Middleton nach London gereist. Den Titel Consul trage ich seit 1963, dem Geburtsjahr meiner geliebten Ehefrau. Damals wurde ich Honorarkonsul von Bolivien – übrigens der jüngste der Welt. Heute vertrete ich verschiedene Länder als Konsul: zum Beispiel Liberia, Haiti und Mauritius.

**TOP:** *Wie viel müsste ich heute für einen Honorarkonsul-Titel springen lassen?*

**Consul Weyer Graf von Yorck:** 200.000 Euro. Den ersten Honorarkonsul-Titel habe ich für schlappe 20.000 deutsche Mark vermittelt.

**TOP:** *Frau Weyer, Hand aufs Herz: Ist Ihr Dokortitel echt?*

**Dr. Christina Weyer:** Absolut! Den habe ich mir hart erarbeitet. Auch wenn mein Mann mir zur Hochzeit einen schenken wollte. Mein Handwerk habe ich übrigens bei Prof. Ivo Pitanguy gelernt, einem der weltbesten Schönheitschirurgen, der seinerzeit auch Niki Lauda nach seinem Formel-1-Unfall behandelt hat.

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Ich bin unheimlich stolz auf meine Frau! Trotz un-



Gern gesehener Gast im Hause Weyer: Brasiliens Präsidentin Dilma Rousseff (li.)

*nachgefragt*

seres hohen Reisepensums hat sie ihr Medizinstudium in Windeseile geschafft und in München – wie nebenbei – ihren Dr. med. gemacht. Ich sage immer: Meine Frau hat den Intellekt von Einstein, das Aussehen von Sharon Stone und das Herz von Mutter Teresa.

**TOP:** *Sie scheinen verliebt wie am ersten Tag!*

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Das sind wir auch! Seit fast einem Vierteljahrhundert! 2015 feiern wir unsere Silberhochzeit! Das ist für uns beide übrigens die erste Ehe und soll auch die einzige bleiben. Dabei wollte ich – der ewige Junggeselle – eigentlich nie heiraten. Dann kam Püppi, und ich habe mich doch getraut.

**TOP:** *Wie sind Sie sich begegnet?*

**Dr. Christina Weyer:** Das erste Mal hat er mich auf einem Empfang des französischen Präsidenten Mitterand in Rio erspäht. Da war ich erst 16 Jahre alt und frecherweise auf Rollschuhen unterwegs. Das muss bei ihm einen bleibenden Eindruck hinterlassen haben.

**Consul Weyer Graf von Yorck:** Ihr Vater hat mich damals zur Seite genommen und gedroht, dass ich die Finger von ihr lassen soll. Sie war ja noch so jung. Trotzdem ging sie mir nicht aus dem Kopf. Als wir uns zehn Jahre später zufällig auf der Düsseldorfer Kö in die Arme gelaufen sind, habe ich sie sofort erkannt. Seither sind wir keinen Tag mehr getrennt gewesen. Ob in Rio, an der Côte d'Azur oder in Bonn. **HW** ■





Ehrgast auf Christinas 50. Geburtstag:  
Fernsehärztin und gute Freundin  
Dr. Antje-Katrin Kühnemann



Frisch verliebt auf Mauritius



Per Du mit Weltstars wie Angelina Jolie



#### Kurzvita:

Irgendwann in der Mitte des vergangenen Jahrhunderts wurde Consul Weyer Graf von Yorck als Hans-Hermann Weyer in Berlin geboren. Um sein genaues Alter macht er ein Geheimnis: „Da bin ich eine männliche Greta Garbo.“ Sein britischer Stiefvater verschaffte ihm Zugang zu Diplomatenkreisen. Schon als Teenager baute er Geschäftsbeziehungen zu Botschaften armer Länder auf, die sich selbst keine Berufskonsulate leisten konnten und vermittelte entsprechende Titel an gut betuchte und geltungsbedürftige Abnehmer. Anfang der 1990er Jahre heiratete er die Diplomatenochter und Schönheitschirurgin Dr. Christina Weyer (geborene Scholtyssek). Das Paar pendelt zwischen seinem Hauptwohnsitz in Rio de Janeiro, der Côte d'Azur sowie Christina Weyers Heimatstadt Bonn.

  
**KRANZ PARKHOTEL**  
 ★ ★ ★ ★  
 SUPERIOR

## Große Silvester-Party

An Silvester wird unser gesamter Bankett-Bereich ab 21:30 Uhr zur Partyzone, in der unser DJ für gute Laune sorgt.

Karten gibt es im Vorverkauf bis zum 8. Dezember für € 15 pro Person an der Rezeption und an der Abendkasse für € 20 pro Person.

Fragen Sie auch nach weiteren Angeboten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Jetzt  
Karten  
sichern!**

**Kranz Parkhotel GmbH**  
Mühlenstraße 32 - 44  
53721 Siegburg

Tel. 0 22 41 / 547 - 0  
Fax 0 22 41 / 547 - 444  
info@kranzparkhotel.de

[www.kranzparkhotel.de](http://www.kranzparkhotel.de)





## Für „oben ohne“ Fahrer

Ob Cabrio-, Roadster-, Speedster- oder Spider-Fahrer – die Cabrio-Lederjacke Sparkplug ist ein moderner Klassiker, der sowohl mit Stil, als auch in Sachen Funktionalität überzeugt. Besonderer Clou: Der Kunde kann sich sein eigenes Lieblingsmodell zusammenstellen, indem er zwischen verschiedenen Lederarten und -farben sowie weiteren Individualisierungsmöglichkeiten auswählt. Das integrierte Windschott in der Kragentasche lässt sich bei Bedarf mühelos ausklappen. Die Ärmelweite ist durch verschiedene Ärmelknöpfungen flexibel verstellbar. Steigen die Temperaturen, lassen sich die Ärmel sogar ganz abnehmen und in der eigens dafür vorgesehene Rückentasche verstauen. Für herbstlich kühle Cabriofahrten hält der Hersteller eine warm gefütterte Version bereit.

» Zu beziehen über  
[www.cabrio-lederjacken.de](http://www.cabrio-lederjacken.de) (Modehaus Brokelmann)



# Schenken kann so schön sein...

...wenn nicht gerade der zündende Einfall für das passende Weihnachtspresent fehlt. Hier ein paar exklusive, spannende, luxuriöse, rockige, kuschelige oder auch genüssliche Geschenkideen, die sich bestimmt ganz hervorragend unterm Tannenbaum machen.



## Für Schöngelster mit Ordnungssinn

Funktion trifft Design – das Credo der dänischen Design-Möbelmarke BoConcept spiegelt sich ganz besonders im neuen Sekretär Cupertino. Das multifunktionale Möbelstück mit integrierten Bluetooth-fähigen Lautsprechern, Stauraum und Kabelverwaltung ist in zwei Größen, vielen Farben und mit unterschiedlichen Beinen erhältlich. Dazu passt zum Beispiel der Drehstuhl Adelaide, der sich ebenfalls individualisieren lässt. Im Bild: hellgrauer Lux Filz-Stoff und polierte Aluminium-Beine. Eleganter kann sich ein Arbeitsplatz kaum präsentieren.

» Erhältlich bei BoConcept Bonn  
Friedrichstraße 35 | 53111 Bonn | [www.boconcept.de](http://www.boconcept.de)



## Für kultivierte Hobbyzocker

Dieses exklusive Pokerset von Flamant lässt Pokerherzen höher schlagen. Die hochwertige Holzdose enthält mit Jetons, Würfeln und Spielkarten alle Zutaten für einen spannenden wie auch kultivierten Pokerabend. Außerdem leistet sie – wenn gerade nicht im Einsatz – hervorragende Dienste als etwas anderes Dekorationsobjekt.

» Erhältlich bei Flamant Bonn  
Fürstenstraße 3 | 53111 Bonn | [www.flamant-bonn.de](http://www.flamant-bonn.de)



## Für stilsichere Sportskanonen

An der gleichermaßen mit Schönheit und Intelligenz ausgestatteten Withings Activité erfreuen sich sowohl Fashion Welt als auch Tech Community. Denn sie vereint Haute Couture Design mit neuester Self-Tracking-Technologie. Auf den ersten Blick offenbart sie sich als eine hochwertige und zeitlos elegante Armbanduhr, gleichzeitig besitzt sie alle Eigenschaften eines hochmodernen Withings Activity Trackers, der Schrittzahl, verbrannte Kalorien, Distanz und Schlafmuster aufzeichnet. Von einem Design-Team in Paris entworfen und in der Schweiz gefertigt, ist die Activité eine zeitgenössische Reinterpretation einer klassischen Uhr: mit Rundgesicht und einem traditionellen analogen Display. Das Gehäuse ist aus rostfreiem 316L Stahl gefertigt, das Uhrglas besteht aus unzerbrechlichem und kratzfestem Saphir-Glas, welches gleichzeitig als Touch Screen fungiert.

» Erhältlich in Schwarz und Silber unter  
[www.withings.com](http://www.withings.com) und bei ausgewählten Händlern.



## Für anspruchsvolle Ohren

Musik für das 21. Jahrhundert, liefert die CD-Box Classique & Jazz Volume 2. Die Kombination ist keine Ungewöhnliche: Klassik und Jazz sind sich in den vergangenen hundert Jahren so oft gegenseitig Bruder und Schwester, Vater und Mutter, Onkel und Tante gewesen. Dennoch ist es jedes Mal aufs Neue spannend zu sehen oder besser zu hören, wie sich die Musikstile gegenseitig befeuern können. Die Compilation des deutschen Plattenlabels Clubstar versammelt auf drei CDs Musik-Visionäre des 20. und des beginnenden 21. Jahrhunderts: von Benjamin Britten, Miles Davis und Don Ellis bis hin zu jungen Kreativen wie Sven Helbig, der ohne sich zu verbiegen, auch Arrangements für Rammstein und Sido schreibt. Die Empfehlung der Macher: Play this music and play it loud!

» Erschienen unter dem Label  
Clubstar Records / [www.clubstar.net](http://www.clubstar.net)





## Für experimentierfreudige Hobbyköche

Wer die Kunst der Pasta-Zubereitung vollends gemeistert und sich durch sämtliche Hausmannskost-Kochbücher gebrutzelt hat, der freut sich vielleicht über eine neue kulinarische Herausforderung – zum Beispiel in Form des Molekularküchen-Sets der französischen Firma Cuisine R-Évolution. Dieses beinhaltet alles Notwendige, um mit den Techniken der Molekularküche zu experimentieren. Es erlaubt Hobbyköchen mit der Konsistenz von Fonds, Saucen, Cremes oder Vinaigrettes zu spielen. Durch kleine Tricks und Kniffe lassen sich Perlen zubereiten, die im Mund zerplatzen, aber auch luftige Mousse-Speisen, cremige Ravioli oder Spaghetti einer etwas anderen Art. Im Set enthalten ist eine DVD mit präzisen Anleitungen, welche die einfache Herstellung von 50 außergewöhnlichen Rezepten ermöglicht (kleines Manko: der Beschenkte sollte der französischen, spanischen oder englischen Sprache mächtig sein).

» Zu beziehen über  
[www.molekularkueche.de](http://www.molekularkueche.de)



## Für die eine Richtige

Mit dem Liberté-Ring der Diamantenmanufaktur Gebrüder Schaffrath hat der Bonner Juwelier Kersting ein ganz besonderes Weihnachtsgeschenk im Programm: einen Ring mit freibeweglichem Diamanten, der sich um 360° drehen lässt und so in seiner gesamten Pracht funkelt. Denn es ist die Interaktion von Licht und Bewegung, die einen Diamanten so richtig zum Strahlen bringt. Bei der kleinsten Erschütterung verändert der Diamant seine Position und reflektiert mit seinen vielen kleinen Facetten das auftreffende Licht in allen Spektralfarben an den Betrachter zurück – ein faszinierendes Schauspiel. Da Geschmäcker bekanntlich verschieden sind, gibt es den Ring samt beweglichem Diamant in unterschiedlichen Varianten und Preisklassen – ob Gold oder Platin, kleinem oder großem Diamanten, 0,2 oder doch lieber 1 Karat.

» Erhältlich bei Juwelier Kersting  
 Sternstraße 38 | 53111 Bonn | [www.juwelier-kersting.de](http://www.juwelier-kersting.de)





## Für fröstelnde Schmusekatzen

Nicht nur für gemütliche Winterabende vorm Kamin: Das neue und kuschelweiche Webfellplaid von Carma in der angesagten Wohnfarbe grau. Die handgearbeitete Kunstfelldecke der Bielefelder Manufaktur ist mit einer flauschigen und wärmenden Woll-/Kaschmir-Mischung gefüttert. In Bonn gibt es die edlen Carma Plaids – die übrigens in vielen verschiedenen Farben und Designs zu haben sind – bei Daniels Wohnen auf der Friedrichstraße. Das Einrichtungs- und Design-Möbel-Fachgeschäft feiert in diesem Jahr sein 25-jähriges Jubiläum.

» Erhältlich bei Daniels Wohnen  
Friedrichstraße 29 | 53111 Bonn | [www.daniels-wohnen.de](http://www.daniels-wohnen.de)



## Für lokalverbundene Leseratten

Eine Frau verschwindet spurlos bei einem Ausflug auf den Drachenfels. So die Ausgangslage des neuen Kriminalromans „Im Schatten des Drachenfels“. Auf der Suche nach der Wahrheit dringt ein dunkles Geheimnis aus der Vergangenheit ans Tageslicht. Die Protagonistin Helen Frank, eine Freundin der Verschollenen, gerät immer tiefer in einen Strudel aus Angst, Misstrauen und Eifersucht – und schließlich an den Rand eines psychischen Absturzes. In ihrem Roman spielt die Bonner Autorin Anne Krauschwitz geschickt mit den Opfer- und Täterrollen, der Zuverlässigkeit des Erzählers sowie mit Wahrheit und Täuschung. Hauptschauplatz des Krimis ist Bonn, vor allem die Stadtteile Dottendorf und die charmante Südstadt. Viele Szenen spielen sich außerdem an bekannten Orten in der Bonner Innenstadt ab. Kurzum: ein Krimi mit authentischem Lokalkolorit und nervenaufreibender Spannung.

» Emons Verlag 2014  
ISBN 978-3-95451-394-9 | 256 Seiten | 9,90 Euro



## Glitzer & Glamour

EHRlich · TRENDIG  
& ERSTAUNLICH GÜNSTIG  
...EINFACH NUR WOHLFÜHLEN

**Lammerz**  
FASHIONISTAS

Thomas-Mann-Str. 33 | 53111 Bonn | Tel.: (0228) 97663424

Öffnungszeiten Mo-Sa 11.00-18.00 Uhr

[www.facebook.com/lammerzfashionista](http://www.facebook.com/lammerzfashionista)



Auf die Anpassung kommt es an: Multifokale Kontaktlinsen vollbringen optische Höchstleistungen, sofern ihre Anpassung von Kontaktlinsenspezialisten präzise vorgenommen wird.



Freies Sehen ohne Gleitsicht- oder Lesebrille: Viele Kontaktlinsenträger überzeugt das große und breite Blickfeld.

## DIE NEUE LEICHTIGKEIT DES SEHENS: **GLEITSICHT OHNE BRILLE**

Vorbei sind die Zeiten, da Menschen mit Kurz- und Weitsichtigkeit eine Gleitsichtbrille oder abwechselnd zwei Brillen tragen mussten. Denn multifokale Kontaktlinsen haben den Markt erobert: Sie korrigieren zwei Fehlsichtigkeiten in einem. Und das eröffnet Brillenträgern völlig neue Horizonte. „Entscheidend dabei“, so Dancker der Optiker, „die perfekte Anpassung.“

**M**ultifokale Kontaktlinsen sind Mehrstärkenlinsen. Fern- und Nahstärke wirken hierbei gleichzeitig. Doch wie kann das gehen: eine Linse, zwei Stärken?

Es gibt gut 40 verschiedene Typen multifokaler Kontaktlinsen. Sie unterscheiden sich teils stark in ihrem optischen Aufbau und ihrer Wirkweise. Welche multifokale Kontaktlinse zu wem am besten passt und wie das Korrigieren von Kurz- und Weitsichtigkeit in einer Kontaktlinse funktionieren kann, das erfährt man bei Dancker der Optiker. Er passt Mehrstärkenlinsen seinen Kunden seit Anbeginn erfolgreich an: „Wir schauen uns das Sehverhalten und die Physiognomie der Augen unserer Kunden sehr genau an; wir testen auch behutsam, welche multifokale Linse im Zusammenspiel mit den Augen am besten funktioniert und geben diese unseren Kunden zur Eingewöhnung mit. So finden wir mit hoher Präzision heraus, welche Mehrstärkenlinse den vollen Tragekomfort

und die gewünschte Schwirkung garantiert. Denn wie bei herkömmlichen Kontaktlinsen gilt auch bei den Multifokallinsen: Es ist alles eine Frage der richtigen Beratung und Anpassung.“

Richtig angepasst sind multifokale Kontaktlinsen eine tolle Ergänzung, wenn nicht gar echte Alternative zur klassischen Gleitsichtbrille. Oder auch zum abwechselnden Hantieren mit der Brille für die Nähe und der für die Ferne: Gerade beim Sport, beim schnellen Fokuswechsel von nah zu fern, im Urlaub mit Sonnen- oder Skibrille kommen die Vorzüge der multifokalen Kontaktlinsen ganz praktisch zur Geltung.

Hinzu kommt: Multifokale Kontaktlinsen sind als harte und weiche Kontaktlinsen erhältlich. Als Tages-, Monats- oder Jahreslinsen. Und das dürfte noch ein Grund mehr sein, diese Kontaktlinsen einfach einmal zu testen, „sei es auch nur für ein paar Tage“, so Dancker der Optiker. ■



**DANCKER**  
DER  
**OPTIKER**



**DANCKER DER OPTIKER**

Sternstraße 24-26  
53111 Bonn

Telefon (0228) 63 59 58 / 59

Email [info@dancker.de](mailto:info@dancker.de)

web [www.dancker.de](http://www.dancker.de)

best of  
galeria

fashion | lifestyle | beauty

BONN | MÜNSTERPLATZ

Willkommen in unserer  
Schmuck-Welt



MONCARA  
DIAMANTEN IN PERFEKTION



Lupenrein  
Weiß  
Gold 585

Ringe

je zus. ca. 1,00 ct.  
je ~~1.999,-~~

je **999,-**



 GALERIA  
KAUFHOF

[www.galeria.de](http://www.galeria.de)

140869/4

GALERIA Kaufhof GmbH, Leonhard-Tietz-Str. 1, 50676 Köln



## Hier schneit es Trends: WINTERZEIT BEI FELDMANN AUGENOPTIK UND HÖRAKUSTIK

**D**ie Winterzeit ist angebrochen und pünktlich vor dem Jahreswechsel präsentiert Ihnen das Feldmann-Team die Trends der Saison 2015. „Wir legen besonderen Wert auf aktuelle Designs und hochwertige Verarbeitung der Brillenfassungen sowie hochmodernster Technik und dezente Designs bei Hörsystemen“, erläutern Martina Adey, Betriebsleitung Optik, und Ulf Winkelbrandt, Betriebsleitung Akustik. „Ob Sie sich bei Brillen nach Trendmarken oder ausgefallenen Fassungsformen umschauen oder von der modernsten Technik bei Hörsystemen profitieren möchten – bei Feldmann sind Sie immer gut beraten und finden gewiss ein Highlight für 2015!“, sind sich beide einig.

### Exquisite Brillenmode

In exklusivem Ambiente präsentiert Feldmann seinen Kunden

eine feine Auswahl angesagter Brillenlabels aus der ganzen Welt. Hochqualifizierte Mitarbeiter helfen gern bei Stilfragen und garantieren im Anschluss durch den Einsatz neuester Vermessungstechnologien die perfekte Anpassung der Brillengläser sowie den perfekten Sitz des neu erworbenen Lieblingsstücks. Sie wünschen sich etwas Extravaganteres? Auch dann sind Sie bei Feldmann bestens aufgehoben.

### Hörakustik nach Maß

Im zweiten Stock des Feldmann Fachgeschäfts taucht man in die Welt der Klänge ein: Hier befindet sich die mit modernstem Equipment ausgestattete Hörakustik-Abteilung. Von professionellem Gehörschutz bis hin zum individuell angepassten Hörsystem, das höchste Ansprüche erfüllt, wird Kunden von Feldmann hier alles geboten. Und das selbstverständlich immer aus Meisterhand. Wer sich selbst davon überzeugen möchte, findet Feldmann Augenoptik und Hörakustik in der Wenzelgasse 16. ■



**feldmann**  
AUGENOPTIK UND HÖRAKUSTIK BY **JONEN**

### FELDMANN – IMMER ETWAS BESONDERES!

Ein ausgesuchtes Sortiment an Designermarken, der hohe Anspruch an die Qualität der Produkte und modernste Features für die Bereiche Optik und Akustik – das sind nur einige der Merkmale, die das Unternehmen, welches seit 2009 unter dem Dach Jonen geführt wird, zu einem ganz besonderen Juwel machen. Und darüber hinaus dürfen Feldmann-Kunden sogar noch mehr erwarten: viel Zeit für eine persönliche Beratung, individuelle Empfehlungen, zugeschnitten auf ihre ganz eigenen Wünsche, und einen Preis, der durch den Anschluss an einen Filialisten immer zu ihrem Vorteil kalkuliert werden kann.

Das Feldmann-Team freut sich auf Sie: **Marion Otto, Marion Rudolf, Martina Adey, Cindy Zims, Ronny Block und Ulf Winkelbrandt.**





Das gesamte Team von Feldmann Augenoptik und Hörakustik bedankt sich bei seinen Kunden für 2014 und wünscht allen Lesern und Leserinnen des TOP Magazins frohe Weihnachten und schöne Augenblicke in 2015.

*Feldmann wünscht  
frohe Weihnachten!*



**GUERLAIN COQUE D'OR PUDERSPRAY**

Ein einfacher Druck auf den Zerstäuberball, und das Puder hüllt Haar, Hals und Dekolleté in zarten Duft und feinen Glitzer. Preis: 80 Euro, 17,5 g

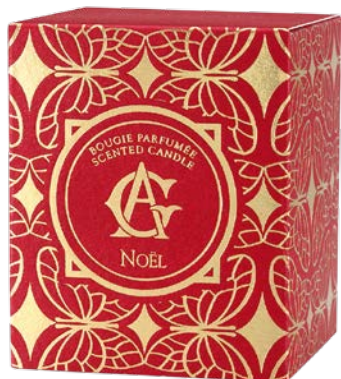
**GUERLIN ORCHIDEE IMPERIALE SERUM**

Das für eine maximale Wirkstoffverteilung und Wirksamkeit zweifach eingekapselte Serum lädt die Haut wie ein „Energy Charger“ mit regenerierender Energie auf.

Preis: 444 Euro, 30 ml



# Beauty Highlights für den Winter



**DUFTKERZE BOUGIE NOËL VON ANNICK GOUTAL**

Bei Kerzenschein und stimmungsvollem Raumduft einfach mal die Seele baumeln lassen. Preis: ab 49,50 Euro

**BOND NO. 9 SIGNATURE PERFUME**

Ein Mix aus Orient und Okzident, aus Tradition und Moderne – der ganz genau die internationale Stimmung von New York, dem New York des 21. Jahrhunderts, verkörpert.

Preis UVP: 340-Euro, 100 ml



**LINARI ROOM FRAGRANCES**

Der Diffusor Natale verbreitet mit Noten von italienischen Mandeln und saftigen Orangen Vorfreude auf die schönste Zeit des Jahres – das Weihnachtsfest. Opale verströmt ein üppig-fruchtiges Bouquet aus frischer Limone, asiatischer Mandarine, spritziger Zitrone und Cassis. Ambra duftet verlockend orientalisch.

Preis UVP: 92,50 Euro, 500 ml



**GOOD GIRL GONE BAD VON KILIAN**

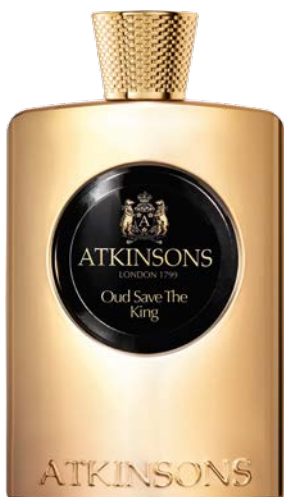
Ein sinnlicher, opulenter Duft für Frauen, die für alles zu haben sind – in der Welt der Liebe, des Begehrens, des Verbotenen.

Preis UVP: 195 Euro, 50 ml



**LA PRAIRIE SKIN CAVIAR LIQUID LIFT**

Das ultra-leichte Anti-Aging Serum, mit hoher Konzentration an reinem Kaviarextrakt, festigt, strafft und glättet die Haut – augenblicklich.  
Preis UVP: ab 285 Euro, 30ml (limitiert)



**LOUD SAVE THE KING VON ATKINSONS**

Bei diesem charismatischen, eleganten und extravaganen Herrenduft trifft britische Dandy-Attitude auf orientalische Exotik.  
Preis UVP: 70 Euro, 100 ml



**L'ALOUCHÉ ENCRE NOIRE CHRISTMAS SET – POUR HOMME**

Außen und Innen hui: Encre Noire Eau de Toilette und Duschgel für ihn.  
Preis: 88 Euro

**TOP Beauty Tipp von Romy Britten, Parfümerie Vollmar in der Sternstraße**

Jetzt wird es wieder sinnlich, kuschelig. Ob Spray, Kerze oder Diffuser – Raumdüfte verwandeln Ihr Zuhause in eine wahre Wohlfühloase. Winterzeit ist Ausgehzeit. Finden Sie für Ihren Typ das passende Make-up: Wir beraten Sie gern! Nehmen Sie sich Zeit für Ihren Körper. Mit einer reichhaltigen Gesichts- und Körpercreme schwinden Stress und Hektik wie von Zauberhand. Apropos Hände! Man(n) sagt, sie seien das Aushängeschild einer jeden Frau. Also: Verwöhnen Sie sie mit unseren Handpflegemasken und einer Wellnessmaniküre. Und last but not least: Wer das ganze Jahr über Aufmerksamkeit verschenkt, findet vor Weihnachten sicher das passende Präsent. Besuchen Sie unser historisches Traditionsgeschäft in der Sternstrasse. Hier wird schon der Einkauf zum Erlebnis.



Parfümerie & Lingerie  
**VOLLMAR**

AHRWEILER | BORNHEIM  
ERFTSTADT | LINZ AM RHEIN  
MECHERNICH | NIEDERKASSEL-RHEIDT  
REMAGEN | SCHLEIDEN

**Stammhaus BONN**  
Sternstraße 64  
Tel.: (02 28) 63 79 01

**Filiale BONN**  
Kaiserplatz 8

**BONN-POPPELSDORF**  
Clemens-August-Str. 55

**BONN-OBERKASSEL**  
Königswinterer Straße 626

**BONN-PLITTERSDORF**  
Uberstraße 1



# TOP women

**1** Stilvoll durch den Winter mit **Windsor**. Angetan hat es uns vor allem dieser Mantel: Aus Schurwoll-Angora-Streichgarnen und weichem Lammfell, bildet er den eleganten Abschluss zu jedem Outfit. [www.windsor.de](http://www.windsor.de)

**2** In einer Kollaboration zwischen **Cara Delevingne** und **Mulberry** ist diese elegante und gleichzeitig praktische Tasche aus Lammler entstanden. Vielseitigkeit wird durch drei verschiedene Tragevarianten, Komfort durch ausreichenden Innenraum garantiert. [www.mulberry.com](http://www.mulberry.com)

**3** Der **Lipstick Heel** von **Alberto Guardiani** sorgt sicherlich für einige Blicke, denn außer dem auffälligen Absatz besitzt die Stiefelette auch eine gold-glitzernde Sohle. [www.albertoguardiani.com](http://www.albertoguardiani.com)

**4** Das **Biokliftin Supreme Defence Fluid** von **Patyka** beugt vor, schützt, stärkt und verbessert die Struktur gestresster Winterhaut – mit Inhaltsstoffen, die zu 99,8 Prozent natürlichen Ursprungs sind. [www.patyka.com](http://www.patyka.com)

**5** Die Winter-Kollektion von **Isabel Marant** richtet sich ganz nach dem stetigen Wunsch der Designerin, etwas Bequemes und Behagliches zu schaffen. Vor allem mit dieser Jacke aus grauer Wolle, Kaninchen und Alpaka ist ihr dies hervorragend gelungen. [www.isabelmarant.com](http://www.isabelmarant.com)





**AIGNER**

CELEBRATING 50 YEARS

AIGNERMUNICH.COM

AIGNER SHOP BONN MARKT 38-40 | 53111 BONN | TEL. 0228 65 45 20



# TOP women



**6** Der Shopper von **Unützer** ist handgearbeitet und besteht aus Flanell und feinem Leder. Der ideale Begleiter für kalte Wintertage, dank seiner dezenten Eleganz nicht nur bei einem Shoppingtrip. [www.unuetzer.com](http://www.unuetzer.com)

**7** Negative Umwelteinflüsse kann die **Phormula 3-9 Eye Repair** von **Erno Laszlo** abwehren und gleichzeitig die Haut kühlen, um die Mikrozirkulation anzuregen. Schöner Nebeneffekt: Durch Mandelöl wird die Haut seidig zart. [www.ernolaszlo.com](http://www.ernolaszlo.com)

**8** **Utzon** steht für feinstes Fell und innovative Techniken. Dieser lange Mantel verbindet Silberfuchsfell mit Ledereinsätzen auf Cashmere und hält so nicht nur unglaublich warm, sondern unterstreicht die weiblichen Formen auf geschmeidige Art und Weise. [www.utzon.nu](http://www.utzon.nu)

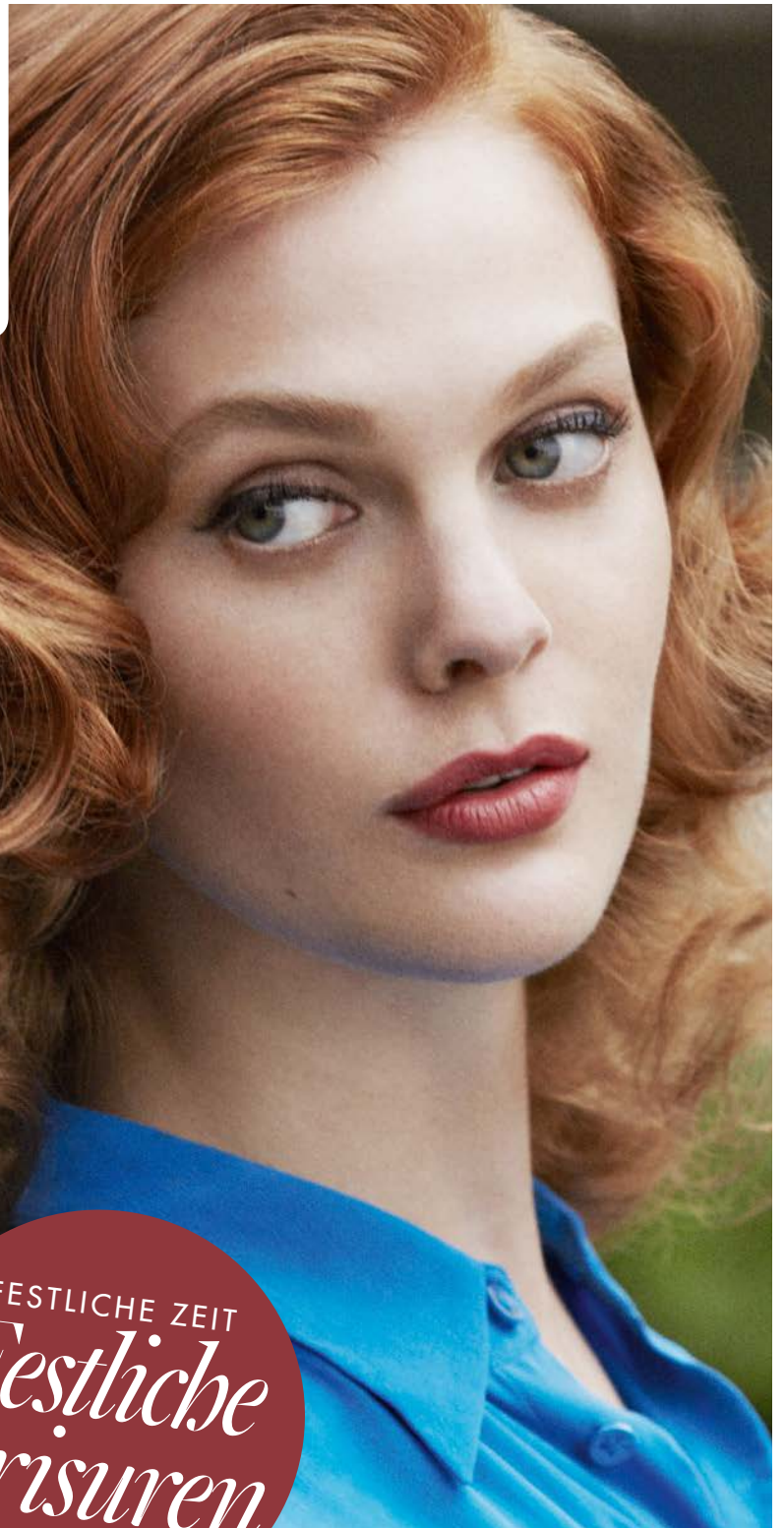
**9** Original Armeeparka neu aufgelegt: Die feminine Passform und ein Innenfutter aus Fuchsfell machen diesen trendigen Parka von **Fucking Freezing by Türpitz** zu einem Must Have für die nasskalte Jahreszeit. [www.pelzhaus-tuerpitz.de](http://www.pelzhaus-tuerpitz.de)

MERRY CHRISTMAS 2014

LA BIOSTHETIQUE®  
PARIS

# Weihnachten schön wie nie!

Finden Sie Ihren La Biosthétique-Friseur  
in Bonn!



FESTLICHE ZEIT  
*Festliche  
Frisuren*

SALON HLADEN SUNDERMANN  
Pützstr. 40 . 53129 Bonn  
Tel.: 02 28/23 86 88  
[www.hladen.de](http://www.hladen.de)

BIOSTHETIK SUNDERMANN  
Berta-von-Suttner-Platz 23 . 53111 Bonn  
Tel.: 02 28/65 13 24  
[www.friseur-sundermann-bonn.de](http://www.friseur-sundermann-bonn.de)

FRISEURSALON GAWOL  
Stiftsplatz 6 . 53113 Bonn  
Tel.: 02 28/63 11 26  
[www.friseurteam-gawol.de](http://www.friseurteam-gawol.de)

COBELLO FRISEURE  
Bonner Talweg 67 . 53113 Bonn  
Tel.: 02 28/21 74 66  
[www.cobello.de](http://www.cobello.de)

K&S HAIRTEAM  
Hausdorferstr. 336 . 53129 Bonn  
Tel.: 02 28/23 21 18  
[www.ks-hairteam.de](http://www.ks-hairteam.de)



10

# TOP women



11

12



10

**Renato Balestra** interpretiert das klassische kleine Schwarze im Stil der 90er Jahre neu und setzt mit transparenten Streifen und einer zartrosanen Schleppe auffällige Akzente.  
[www.renatobalestra.it](http://www.renatobalestra.it)

11

**Philip Treacy** erstellt regelrechte Hut-Skulpturen. Der Designer, der auch das britische Königshaus ausstattet, verwendet bei seinen Designs lediglich hochwertige Materialien – mehr als nur effektiv!! [www.philiptreacy.co.uk](http://www.philiptreacy.co.uk)

12

Geradezu imposant wirkt die mehrlagige Robe von **Ralph & Russo**. Bodenlanges Chiffon und schwarzbordeauxrotes Satin verhüllen und enthüllen zugleich. [www.ralphandrusso.com](http://www.ralphandrusso.com)

13

Mit **Audrey** von **Christian Louboutin** schreitet die Diva auf einem zehn Zentimeter hohen Absatz, umhüllt von einem champagnerfarbenen Lederriemchen. [www.christianlouboutin.com](http://www.christianlouboutin.com)



13



GLAMOURÖSER AUFTRITT

*garantiert*

DAMENSCHUHM MODE AB GRÖSSE 35



*Patschull*

Patschull GmbH | ehemals Schuhstube am Hof  
Brüdergasse 2 (Am Markt) | 53111 Bonn  
Telefon 0228.636341



# TOP men



**1** Klassische Silhouetten mit sportlichen Akzenten und eine Farbpalette von Camel über Grau zu Blau machen die aktuelle Kollektion von **Corneliani** aus. Die Mischung aus edlem Anzug und lässigem Parka ergibt eine Winterjacke, die sich zu jeder Gelegenheit tragen lässt. [www.corneliani.com](http://www.corneliani.com)

**2** Recharge on the go: **Aspinal of London** lässt uns die trübe Winterstimmung vergessen. Mit der **The Large Mount Street Tech** Tasche hat man das perfekte Business Accessoire zur Hand, welches mit einem integrierten Akkuladegerät ausgestattet werden kann. [www.aspinaloflondon.com](http://www.aspinaloflondon.com)

**3** Stilvoll lässt sich der Feierabend-Aperitif aus den handgefertigten kleinen Kunstwerken aus Glas von **Eichholtz** genießen. Die asymmetrische Form lässt das **Decanter Set Sapphire S/6** zum besonderen und einzigartigen Eye-Catcher werden. [www.eichholtz.com](http://www.eichholtz.com)

**4** Mit **Salvatore Ferramos** weichem „Double Face Stripe“-Schal aus Seide und Kaschmir kommt man gut gewärmt und stilvoll durch den Winter: ein rundum hochwertiges und harmonisch gestaltetes Accessoire für frostige Tage. [www.ferragamo.com](http://www.ferragamo.com)

**5** Glanz vergangener Zeiten: Für diese Saison ließen sich die Designer von **Canali** von Art-Deco-Elementen und dem Pomp der Aristokratie inspirieren. Feine Materialien, die exklusiv für das italienische Luxus-Label angefertigt wurden, zeichnen die Kollektion aus – wie die Handschuhe aus weichem Krokodil-Leder. [www.canali.com](http://www.canali.com)



LEBENSART



6

Beim Schweizer Ski-Hersteller **Zai** ist der Name Programm, denn er bedeutet so viel wie zäh und robust. Durch die Kombination von poliertem Walnussfurnier und Carbon entsteht ein hochwertiges und schnelles Wintersportgerät. [www.zai.ch](http://www.zai.ch)

7

**Ralph Lauren** interpretiert in diesem Winter die Daunenjacke mit vielen aufgesetzten Taschen und Military-Look neu. Den finalen Akzent setzt der Gürtel, der an britische Trenchcoat-Klassiker erinnert. [www.ralphlauren.de](http://www.ralphlauren.de)

8

Mit einer Kombination aus weichem Leder und kuscheligem Pelz hält die „Steppe“-Mütze von **James Lock & Co** jeden Kopf warm. Um die Ohren bei sinkenden Temperaturen zu schützen, lassen sich die über dem Kopf gebundenen Klappen herunterschlagen. [www.lockhatters.co.uk](http://www.lockhatters.co.uk)

9

Vom britischen Landadel des 20. Jahrhunderts inspiriert, fertigt der irische Schuhhersteller **O'Keeffe** in kleinen Stückzahlen elegante Monk-Straps und derbe Boots in Handarbeit. [www.okeeffe-shoes.com](http://www.okeeffe-shoes.com)



# HACH

MODE & ACCESSOIRES

WEIHNACHTS-  
GESCHENKE!



SENCE  
COPENHAGEN



THOMAS-MANN-STRASSE 17  
BONN-CITY  
FON 657800  
[WWW.HACH-MODE.DE](http://WWW.HACH-MODE.DE)

MO-FR 10-19 UHR, SA 10-18 UHR



# light show

1

Als Neuinterpretation der klassischen Bogenleuchte vereint die **Central Floor** des Rodgauer Leuchtenherstellers **serien.lighting** anmutiges Design mit einem Höchstmaß an Funktionalität und Flexibilität. Mit einer Größe von über zwei Metern in Maximalposition wird die Lampe zum Blickfang in jedem Zuhause. [www.serien.com](http://www.serien.com)

2

Die **Aspen** Standleuchte mit doppeltem Schirm von **B.lux** versetzt uns in das amerikanische Wohndesign der 60er Jahre zurück. Mit charakteristischer Formgebung, klaren Linien und praktischer Handhabbarkeit ist sie für den Wohn- und Geschäfts-Bereich gleichermaßen geeignet. [www.grupoblux.com](http://www.grupoblux.com)

3

Schallschlucker: **Ambrosia** von **Artemide** ist ein Werk Michele De Lucchis. Die schlanke Hängeleuchte sorgt auch für eine optimale Akustik im Raum, indem sie mit ihrer Wabenstruktur Schallwellen einfängt und dämpft. [www.artemide.de](http://www.artemide.de)

2



3



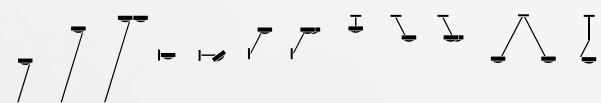
Occhio »next generation« LED: Energieeffizienzklasse A+/A.

Occhio



# perfect light

Wir haben das Licht für Sie neu erfunden.  
Sento – die LED Revolution.



**Lichthaus Enzinger**  
*Lust auf Licht*

Enzinger Elektro GmbH  
Drachenburgstraße 2-6, 53179 Bonn  
Telefon 0228-94 38 00  
info@lustauflicht.de  
www.elektro-enzinger.de  
Mo – Fr 9 – 18 Uhr, Sa 9 – 16 Uhr  
Kostenlose Parkplätze direkt am Haus

# light show

4

**Albedo** von **Fontana Arte** soll an die sanfte, langsame Bewegung einer Qualle erinnern. So kreierte Designer Ralph Nauta eine leichte Pendelleuchte mit eleganter Form. Für den Wohnbereich und größere Räume entworfen, gibt es die Albedo in drei verschiedenen Größen. [www.fontanaarte.com](http://www.fontanaarte.com)

5

Witzige Tischleuchte mit nostalgischem Flair: **Bake me a cake** von **Northern Lighting** verwandelt eine klassische Tortenglocke in eine außergewöhnliche, dekorative Tischleuchte. Die abnehmbare Glasglocke ersetzt den Diffusor und das Leuchtmittel wird wie ein frisch gebackener Kuchen präsentiert. [www.northernlighting.no](http://www.northernlighting.no)



Maximale Transparenz und minimalistische Eleganz – die großflächig auf Maß gefertigten Schiebeflügel vermitteln ein großartiges Raumgefühl und Einzigartigkeit.

BESUCHEN SIE UNS ODER EINEN UNSERER PARTNER

BERLIN | DÜSSELDORF | FRANKFURT | HAMBURG | HANNOVER | KÖLN | MÜNCHEN | STUTTGART

 **KELLER**  
minimal  
windows®

[www.minimal-windows.com](http://www.minimal-windows.com)



6

# light show



7

6

Mit dieser Lampe im Zimmer lässt sich ein sonniger Nachmittag genauso wie ein kräftiges Sommergewitter inszenieren. Denn in **The Cloud** von Designer **Richard Clarkson** steckt jede Menge Hightech, wie etwa ein Bewegungssensor, der erkennt, wenn sich jemand nähert, um daraufhin das Gewitter zu starten.

[www.richardclarkson.com](http://www.richardclarkson.com)

7

Wie ein Ast, der sich im Sturm biegt, wirkt die Leuchte **Whisper Wind** von **Ingo Maurer**. Mit der Lampe drückt der Designer seine Faszination für die OLED Technik aus. So hat er an den Trägerstäben 25 der organischen LEDs befestigt, die bei einem Luftzug wie Blätter im Wind rascheln.

[www.ingo-maurer.com](http://www.ingo-maurer.com)

8

Mit der Hängelampe **Trix** der italienischen Designer-Pioniere **Danese** wird das Licht zum Hauptdarsteller eines jeden Raumes. Dank eines Motors und mehrerer Reflektoren im Inneren folgt Trix dem Lebensrhythmus und passt sich allen Beleuchtungsanforderungen an.

[www.danese milano.com](http://www.danese milano.com)

8





**TOP**  
MAGAZIN

**EXKLUSIV FÜR  
TOP MAGAZIN-LESER:  
bei Bestellung bis 31.01.2015  
MONTAGE GRATIS**

**Sleeping Art**  
SCHLAFKONZEPTE



**STAU-  
RAUM  
LÖSUNGEN  
SCHRANKSYSTEME  
BEGEHBAR  
NACH MASS**



**GELUNGENE RAUMLÖSUNGEN  
FÜR EIN SCHÖNERES WOHNEN**

Manche Raumsituationen stellen hohe technische Anforderungen an ein Einbausystem. Hier zeigen unsere maßgeschneiderten Schranklösungen ihre große Stärke, denn seit über 20 Jahren stehen Ihnen unser Hersteller Noteborn und Trüggelmann mit Qualität und Service zur Verfügung. Gemeinsam mit Ihnen gestalten wir Ihren Schrank genau so, wie Sie ihn schon immer haben wollten.

Unsere maßgeschneiderten Schranklösungen stellen Ihre individuellen Wünsche in den Vordergrund und werden exakt und exklusiv nach Ihren Anforderungen und Vorstellungen bis ins kleinste Detail angefertigt.

Sie können sich praktisch jeden Wunsch erfüllen. Ob von Wand zu Wand, von der Decke bis zum Boden, unter Dachschrägen, als Raumteiler oder begehbare Schrank, jeder Zentimeter wird optimal genutzt und wertvoller Raum gewonnen. Ganz ohne aufwendige Umbauarbeiten wird unser Schranksystem in Ihre bestehende Einrichtung integriert.

Unsere Einbauschränke überzeugen durch Ihre Vielseitigkeit und passen sich auch komplizierten Raumsituationen perfekt an. Durch unsere variablen Innensysteme gelingt selbst in Nischen, Ecken und Schrägen eine bestmögliche Raumnutzung. Profitieren auch Sie von unserer Professionalität in Planung und Ausführung und Sie werden feststellen, alles ist möglich!



**NUTZEN SIE UNSERE ERFAHRUNG VON ÜBER  
20 JAHREN IM EINBAUBEREICH**

Wir beraten, planen und fertigen individuell nach Maß und Ihren Wünschen und bieten Ihnen auch noch nach Ihrer Auftragsabwicklung einen zuverlässigen und langjährigen Service zu Traumkonditionen.

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNGSRÄUME**

Verschaffen Sie sich vor Ort einen Eindruck über unsere Angebote und Einbaubeispiele. Wir beraten Sie persönlich, kompetent und kostenlos (Es empfiehlt sich, einen Termin zu vereinbaren und die zirka - Maße Ihres Raumes mitzubringen.)

**PROFESIONALITÄT IN PLANUNG UND AUSFÜHRUNG**

- Wir erstellen Ihnen vor Ort ein exaktes Aufmaß.
- Zusammen planen wir Ihren Schrank computerunterstützt und 3D Animation.
- Sie werden zuverlässig und pünktlich beliefert.
- Wir arbeiten handwerklich perfekt auch bei komplizierten Räumlichkeiten

**AUF UNS KÖNNEN SIE SICH VERLASSEN**

- Wir geben Ihnen 10-Jahre Funktionsgarantie auf die Rollentechnik der Türen.
- Wir sichern Ihnen höchste Qualität und perfekte Verarbeitung aller Materialien zu. Individuell auf Sie zugeschnitten erhalten Sie bei uns fachmännische Beratung, Montage und Service für Ihren persönlichen Gleittürschrank. Vertrauen auch Sie auf **Sleeping Art** wir haben das „Know-How“, um auch Ihren Wünschen gerecht werden zu können!

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH**

**Wir sind umgezogen!**

Besuchen Sie unsere neue Ausstellung am **Potsdamer Platz 2**, direkt am Verteilerkreis. Parkplätze direkt hinter ARAL Tankstelle.



Sleeping Art

Potsdamer Platz 2 • 53119 Bonn

Tel.: 0228/686 556

[www.sleeping-art.de](http://www.sleeping-art.de)

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 Uhr

Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

**TRÜGGELMANN**

**NOTEBORN**





## Wenn's schön werden soll

Ob hübsch verpackt unterm Weihnachtsbaum oder auf der opulent gedeckten Festtafel – die hochwertigen Accessoires der belgischen Designmarke Flamant machen die Feiertage am Jahresende zu etwas ganz Besonderem.

Wenn sich Ihr Vater, Partner oder Ehemann jedes Jahr aufs Neue über Schlips und Socken freut, dann brauchen Sie an dieser Stelle nicht weiterzulesen. Auch Menschen mit anspruchlosen Müttern, Freundinnen oder Ehefrauen können sich die Mühe sparen. Für alle anderen lohnen sich die Lektüre sowie ein anschließender Besuch bei Flamant Bonn. Denn hier finden Schöngelüste individuelle Geschenkideen, aber auch stimmungsvolle Dekorationselemente für die festlich gedeckte Weihnachts- oder Silvestertafel. Wer noch vor dem Jahreswechsel einen oder gleich mehrere Wohnräume umgestalten möchte, dem steht der Flamant Interior Design Service mit vielen kreativen Ideen zur Seite.

### Unterm Weihnachtsbaum

Rustikal gerahmte Bilder, kuschelige Felldecken, individuell kombinierbare Lampenschirme und -füße – ein Streifzug durch die zwei Etagen der großzügigen Verkaufsräume und das Weihnachtspäckchen für weibliche Design-Fans ist geschnürt. Aber auch die Herren der Schöpfung, in der Regel viel schwerer zu beschenken, werden bei Flamant Bonn bedacht – zum Beispiel mit edlen



Auf Facebook, Instagram und Pinterest versorgt Flamant Bonn seine Fans mit immer neuen Inspirationen.

Cognac-Karaffen, originellen Büro-Accessoires oder dekorativen Poker- und Schach-Sets. Alt anmutende Miniatur-Rennautos begeistern nicht nur das Kind im Manne, sondern machen sich auch hervorragend als Blickfang im Regal.

### Auf der Festtagstafel

Wer nicht auf das perfekte Weihnachtspresent warten möchte, beschenkt sich am besten gleich selbst. Zum Beispiel mit traumhaften Tisch-Accessoires, die das geplante Weihnachts- oder Neujahrs-Essen stimmungsvoll in Szene setzen. Elegante Tellersets, farblich abgestimmte Tischläufer, raffinierte Schalen und geschmackvolle Vasen lassen sich hervorragend miteinander

kombinieren. Pompöse Kerzenständer und bunt schimmernde Windlichter bringen Licht in die dunkle Jahreszeit.

### Profis am Werk

Reicht der frische Wind durch neue Accessoires nicht aus, muss gegebenenfalls ein überarbeitetes Wohnkonzept her. Wer selbst unschlüssig ist, in welche Richtung es gehen soll, kann auf die Unterstützung der Flamant-Experten zählen. Inhaber Jan Nelles und Christian Savelsberg sowie ihr Team besuchen Veränderungswillige gerne zu Hause. Oder sie besprechen individuelle Wünsche und Vorstellungen in den Geschäftsräumen auf der Fürstenstraße. Kommt es anschließend zum Kauf, bleibt dieser Service kostenfrei. Das gilt nicht nur für Privatpersonen, sondern auch für Unternehmer. Denn Flamant Bonn stattet auch Cafés, Restaurants oder Hotels aus. HW ■

*Flamant*  
– BONN –



**Flamant Bonn**

Fürstenstraße 3  
53111 Bonn

Telefon 0228 76980060

Email [info@flamant-bonn.de](mailto:info@flamant-bonn.de)

web [www.flamant-bonn.de](http://www.flamant-bonn.de)

Mo-Sa 10.00-19.00 Uhr

*Ein Orientteppich WÄRMT coole moderne Räume,  
schafft eine behagliche Insel und bezaubert mit  
prachtvollen Ornamenten!*

*Orientteppich*<sup>®</sup>  
-Castell.de



*...auch für die Pflege sind wir für Sie da!*



BIO-Wäsche



Abholung  
& Lieferung  
kostenlos



Römerstr. 197 · 53117 Bonn-Castell  
Tel.: 0228 - 88 65 362

[www.orientteppich-castell.de](http://www.orientteppich-castell.de)

A middle-aged man with a receding hairline, smiling broadly with his arms crossed. He is wearing a light grey V-neck sweater over a dark checkered shirt and blue jeans. He stands in a bedroom with a large bed behind him. The bed has a dark metal headboard with a grid pattern and a tufted white headboard. There are several pillows, including a striped one and a dark one. A white bedside table with a lamp is visible to the right.

# „Schlaue schlafen besser“

Anlässlich des 25-jährigen Geschäfts-Jubiläums sprach das TOP Magazin Bonn mit Brain-Studio-Inhaber Thomas Piert über schlaues Schlafen, wissenschaftliche Mess-Systeme und den ungewöhnlichen Firmennamen.



beim Testen dieser Geräte ein möglichst bequemes Liegen zu ermöglichen, wurden zwei Wasserbetten angeschafft. Unsere Brillen wollte niemand. Aber unsere Wasserbetten, die eigentlich nicht für den Verkauf vorgesehen waren, stießen auf reges Interesse. Folglich disponierten wir um und verkauften fortan als erstes Fachgeschäft in Bonn/Rhein-Sieg Wasserbetten. Später haben wir unser Angebot um „trockene“ Liegesysteme und Boxspring-Betten erweitert.

**TOP:** *In diesem Jahr feiert Ihr Geschäft seinen 25. Geburtstag! Herzlichen Glückwunsch! Was hat sich rückblickend verändert?*

**Thomas Piert:** Im Laufe der Zeit haben sich die Materialien und Produkte stark verändert. Mess-Systeme, viskoelastische Materialien und vieles andere gab es vor 25 Jahren noch nicht. Ein roter Faden zieht sich jedoch von Beginn an durch das Unternehmen. Wir sehen uns nicht als Verkäufer, sondern als Berater, und unser Ziel ist es, gemeinsam mit Ihnen das für Sie persönlich beste Liegesystem auszuwählen. Wir helfen Menschen mit Rückenproblemen, wieder gut schlafen zu können. ■

**brainstudio** seit 1989  
Liegesysteme Wasserbetten Boxspring



**brainstudio**

Liegesysteme · Wasserbetten · Boxspring  
Westerwaldstraße 22  
53757 Sankt Augustin  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00-19.00 Uhr  
Sa 9.00-16.00 Uhr

Telefon 02241 201-3525

E-Mail info@brain-studio.de

web www.brain-studio.de

**TOP:** *„Schlaue schlafen besser“ – wie meinen Sie das?*

**Thomas Piert:** Schlaue ist, wer bei der Wahl des Liegesystems die besten Möglichkeiten nutzt. Für Menschen mit Rücken- und Schlafproblemen bedeutet das konkret: ein auf Grundlage seriöser und präziser Vermessung auf individuelle Schlafbedürfnisse abgestimmtes Liegesystem zu erhalten, das auch sofort ausprobiert werden kann.

**TOP:** *Wie funktioniert denn eine solche Vermessung?*

**Thomas Piert:** Die Vermessung erfolgt diskret und völlig ungefährlich mittels Infrarotlicht. Der Scanner misst den Hinterkopfabstand, die Nackentiefe, die Wirbelsäulenlänge, die Lordosentiefe- und -höhe, die Breite und Höhe der Schulter, der Taille und des Beckens. Zusätzlich wird die bevorzugte Schlafposition, die Größe, das Gewicht und auch das Alter berücksichtigt.

**TOP:** *Warum ist das Alter relevant?*

**Thomas Piert:** Mit zunehmendem Alter steigt die Druckempfindlichkeit des menschlichen Körpers.

**TOP:** *Das hört sich recht wissenschaftlich an.*

**Thomas Piert:** Ja, das ist es auch. Das von uns eingesetzte Messsystem wurde von Dr. Heidinger auf wissenschaftlicher Basis am Ergonomieinstitut München entwickelt. Mit den von uns angebotenen Liegesystemen haben wir eine Erfolgsquote von über 98 Prozent.

**TOP:** *Wie messen Sie Ihre Erfolgsquote?*

**Thomas Piert:** Das ist ganz einfach. Für Interessenten, die sich noch nicht ganz sicher sind, bieten wir unsere Liegesysteme auch mit Rückgabeoption an. Das heißt: Sollte jemand mit seinem neuen Liegesystem nicht 100prozentig zufrieden sein, kann er es innerhalb von 90 Tagen zurückgeben und bekommt den vollen Kaufpreis erstattet. Damit haben wir eine Erfolgsquote von über 98 Prozent.

**TOP:** *Wie kommt Ihr Bettengeschäft zu dem ungewöhnlichen Namen Brain-Studio?*

**Thomas Piert:** 1989 wurde das Brain-Studio in Bonn eröffnet. Die ursprüngliche Geschäftsidee bestand darin, sogenannte Mind-Machines zu verkaufen. Das sind Brillen, die bunte Lichter erzeugen und in Verbindung mit Musik für Entspannung sorgen. Um unseren Kunden



# Wo lagert unser Gold?

Knapp 3.400 Tonnen – so schwer sind die Goldreserven der Bundesrepublik. Immerhin die zweitgrößten der Welt! Der Wert des deutschen Goldschatzes beläuft sich derzeit auf rund 100 Milliarden Euro. Doch nur etwa ein Drittel befindet sich in den Tresoren der Bundesbank, der Rest lagert im Ausland. Zum Ärger zahlreicher Kritiker.

Es war zu Zeiten des Wirtschaftswunders. Dank hoher Außenhandelsüberschüsse konnte die Bundesrepublik große Goldbestände ansammeln – Ende der 1960er Jahre waren es ganze 4.000 Tonnen. Sie kaufte das Edelmetall an den führenden Goldhandelsplätzen New York, London und Paris und beließ es dort, auch wegen der Risiken des Kalten Krieges. Seither schlummert unser Goldschatz in den Tresoren ausländischer Notenbanken. Zum Beispiel hinter den gigantischen Stahltüren der Federal Reserve Bank – kurz Fed – in New York, dem größten Gold-Depot der Welt. Rund 1.500 Tonnen, also etwa 45 Prozent unserer Goldbestände, lagern hier. „Vermutlich“, wettet so mancher Kritiker. Denn wirklich nachgezählt habe schon lange niemand mehr. Es gäbe keine regelmäßige Inventur und auch keine stichprobenartige Prüfung des Goldbestandes,

kritisierte 2012 der Bundesrechnungshof. Mittlerweile sollen Bundesbank-Mitarbeiter vor Ort gewesen sein, um die Goldvorräte zu inspizieren. Das erste Mal seit 50 Jahren. Genauer weiß man nicht, denn konkrete Informationen gibt es keine – absolute Geheimhaltung. Nicht nur die Bürgerinitiative „Holt unser Gold heim!“ wünscht sich daher mehr Transparenz, zum Beispiel in Form einer sauberen und öffentlichen Inventur. Auch der in Deutschland lagernden Bestände.

## Vertrauensbildende Maßnahmen

Bundesbank und Bundesregierung beantworten jedoch nur ungerne Fragen zu unseren Goldreserven. Kritiker sprechen gar von Geheimniskrämerei. Das führt unweigerlich zu Misstrauen, Bedenken und Zweifeln, aber auch zu wilden Verschwörungstheorien. „Es ist

alles in Ordnung“, beteuert hingegen die Bundesbank. Es gäbe keinen Anlass, an der vollen Integrität der Partnerbanken zu zweifeln.

Dennoch änderte sie Anfang 2013 unter dem Druck der Öffentlichkeit ihren Kurs und gab auf einer Pressekonferenz an, bis 2020 ganze 700 Tonnen aus New York und Paris nach Deutschland zu holen. „Eine Maßnahme zur Vertrauensbildung im Inland“, sagt Bundesbank-Chef Jens Weidmann. Der Plan sieht vor, ab 2020 die Hälfte des deutschen Goldes in Tresoren im Inland, die andere Hälfte bei Partnernotenbanken in New York und London zu lagern. Ende 2013 fanden laut Bundesbank-Angaben bereits etwa 37 Tonnen Gold ihren Weg in die Heimat.

#### Auf die Goldwaage

Ein guter Anfang, sollte man meinen. So mancher Marktbeobachter zeigte sich jedoch irritiert: Immerhin hatte die Bundesbank die Überführung von 50 Tonnen angekündigt. Warum konnte sie dieses Ziel nicht einhalten, fragen sich Skeptiker. Warum gab es keine

Zeugen für den Transport? Und warum gibt es keine eindeutigen Angaben zur Herkunft sowie der genauen Tonnage? Außerdem soll die verantwortliche Sicherheitsfirma einen Teil der Lieferung zunächst eingeschmolzen und erst dann per Flugzeug und LKW nach Frankfurt transportiert haben. Warum der Aufwand? Handelte es sich vielleicht um neue Barren und nicht um die ursprünglichen Goldreserven, die einst in Verwahrung gegeben wurden? Und heißt das im Gegenschluss, dass die verwahrende Nation das deutsche Gold im Handel oder für Verleihgeschäfte genutzt oder gar damit den Goldpreis manipuliert hat? Die Bundesbank tritt solchen Theorien entschieden entgegen und versichert: Bei den bislang überführten Goldbarren habe es sich um Originale gehandelt. Ausschließlich jene Barren, die nicht dem heute verbreiteten LGD-Standard entsprachen, seien umgeschmolzen worden – und zwar von der Bundesbank selbst und nicht von US-Amerikanern, Franzosen oder Briten.

Peter Boehringer von der Initiative „Holt unser Gold heim!“ ist zuversichtlich, dass wir noch Ende 2014 mit einer weiteren, größeren Goldlieferung rechnen können – etwa 70-100 Tonnen. Die Öffentlichkeit müsse jedoch am Ball bleiben, warnt er. „Sobald der öffentliche Druck nachlässt, könnte die Bundesbank jederzeit von diesem Tempo und ihrer Zielsetzung abrücken – schließlich hat sie sich nur selbst zu 700 Tonnen bis 2020 verpflichtet.“

#### Aussage gegen Aussage

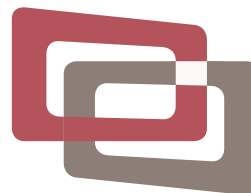
Logistisch sollte die Heimholung von rund 700 Tonnen Gold kein Problem darstellen. Eng gestapelt wäre das ein Goldwürfel mit gut drei Meter Kantenlänge, heißt es von Seiten der Initiative. Was die Umsetzung aus ihrer Sicht eher verlangsamten könnte, sei der Verdacht, dass das deutsche Auslandsgold speziell bei der Fed in New York von der Notenbank durchaus mehrfach verliehen worden sein könnte – und darum nicht ohne weiteres für eine physischen Übergabe an die Bundesbank zur Verfügung stünde. In diesem Fall müsste die Fed das Gold zuerst im extrem knappen Welt-Goldmarkt zurückkaufen – ein »



» Nicht jede

**Suppe**  
muss man  
auslöffeln«

- Wir beraten Sie diskret, umfassend und objektiv.
- Wir beraten Sie in allen Steuer-, Finanz- und Wirtschaftsfragen.
- Wir sind Ihr Berater für private und betriebliche Nachfolgeregelungen.



KURPIERS  
PIRSCHEL  
MANDERSCHIED  
& PARTNER

STEUERBERATER

Apostelpfad 16  
53332 Bornheim  
Tel.: (0 22 22) 94 28 - 0  
Fax: (0 22 22) 94 28 - 55  
info@stb-kpms.de  
www.stb-kpms.de

# Sabine Schmid

## Schmuck und Design

*Ihre Adresse für  
individuellen Schmuck*

creation  
milanaise



ccdd

*Wir führen besondere  
Schmuckstücke in  
allen Legierungen.*

Wir legen Wert darauf, dass unser Schmuck in Europa gefertigt wird. Die verarbeiteten Edelmetalle stammen zu einem sehr großen Teil aus Recycling Beständen. Die Brillanten beziehen wir ausschließlich von Händlern, die sich dem Kimberley-Prozess unterwerfen.

Friedrichstraße 51 | 53111 Bonn  
[www.sabine-schmid.de](http://www.sabine-schmid.de)



WIRTSCHAFT

» gar nicht so einfaches Unterfangen. „Natürlich wird eine solche mögliche Verleihung unserer von der Fed ja nur treuhänderisch, sprich unangetastet, zu haltenden Bestände dementiert“, sagt Peter Boehringer.

### Räumen oder nicht räumen

Gehen wir mal davon aus, dass unsere Goldbestände tatsächlich irgendwo hinter gut verschlossenen Türen liegen. Wo wären diese Barren denn nun am besten aufgehoben? Für die Bundesbank spielen Kriterien wie Sicherheit, Liquidität und Kosteneffizienz eine entscheidende Rolle. Gerade die Kosten sprechen eigentlich gegen eine Lagerung in den Tresoren der Bank of England, da diese für ihre Dienste inzwischen Gebühren erhebt. Allerdings gehört London zu den wichtigsten Umschlagplätzen für

Gold, was die Verantwortlichen wiederum dazu bewegt, die britischen Lager nicht aufzulösen. Außerdem möchte die Bundesbank sicher gehen, dass sie die Goldreserven im Ernstfall – zum Beispiel einem Zusammenbruch des Euros – möglichst schnell in stabile Währungen umtauschen kann. Auch aus diesem Grund scheint es sinnvoll, zumindest einen Teil der physischen Goldbestände in London aber auch New York zu belassen. Anders sieht es mit den deutschen Goldvorräten in Paris aus. Experten zufolge erweist sich die Notwendigkeit der Lagerung in Paris im Kontext der europäischen Einheitswährung heute als obsolet.

### Im Fall der Fälle

„Holt unser Gold heim!“ stellt allerdings nicht nur den Lagerort Paris in Frage, sondern fordert die inländische



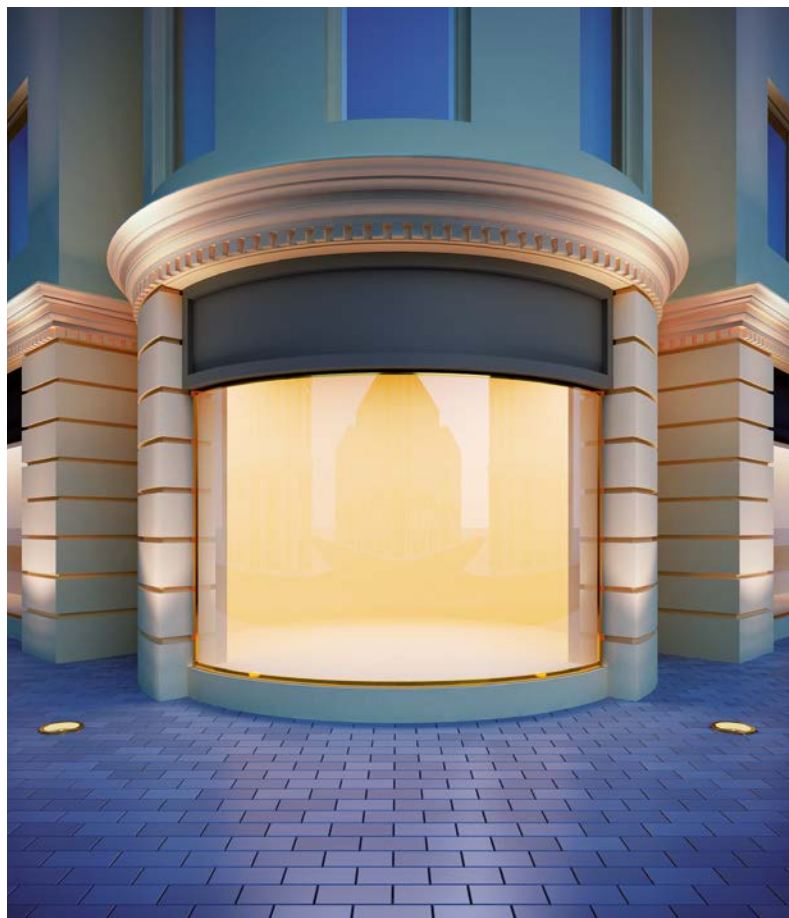
### Hier schlummert der deutsche Goldschatz

1536 Tonnen (ca. 45 Prozent):	Federal Reserve Bank, New York
1036 Tonnen (ca. 31 Prozent):	Deutsche Bundesbank, Frankfurt am Main
450 Tonnen (ca. 13 Prozent):	Bank of England, London
374 Tonnen (ca. 11 Prozent):	Banque de France, Paris

(Stand: 31. März 2014)



Lagerung der gesamten deutschen Goldreserven. „Die Heimholung ist zum Beispiel aus Gründen der Souveränität eines Staates – die unbedingt die Währungssouveränität umfasst – zwingend notwendig“, sagt Peter Boehringer. „Speziell in einem immer wahrscheinlicheren Post-Euro-Szenario kann diese gegebenenfalls nur durch eine künftige (Teil-)Deckung der Bundesbankbilanz mit Gold gewährleistet werden.“ Ironischerweise untermauert unter anderem eine Passage aus den Memoiren des ehemaligen Notenbank-Präsidenten Hjalmar Schacht die Forderungen der Initiative: „Die Banknote oder das Staatspapiergeld haben sich nur dadurch einführen können, dass der Staat oder die Notenbank versprochen, den ausgegebenen Papiergeldschein jederzeit in Gold umzutauschen. Diese Möglichkeit der Einlösung in Gold jederzeit sicherzustellen, muss also das Bestreben aller Papiergeldherausgeber sein. Eine Notenbank, die diese Möglichkeit durch Fahrlässigkeit oder Willkür verscherzt, versündigt sich gegen die Staatsbürger.“ HW ■



## Handelsfläche gesucht?!

Seit mehr als 30 Jahren vermittelt Engel & Völkers weltweit erfolgreich Immobilien sowie Handels- und Büroflächen.

Mit über 45 Commercial Büros sind wir der ideale Ansprechpartner auf dem Immobilienmarkt vor Ort.

Profitieren Sie von unseren kompetenten Beratern und unserem großen Netzwerk!

Beratung | Vermietung | Verkauf

3V-Immobilien GmbH  
 Telefon (0228) 850 509-0  
 Email [BonnCommercial@engelvoelkers.com](mailto:BonnCommercial@engelvoelkers.com)  
[www.engelvoelkers.com/BonnCommercial](http://www.engelvoelkers.com/BonnCommercial) · Makler  
 Lizenzpartner der  
 Engel & Völkers Commercial GmbH

**ENGEL & VÖLKERS**  
**COMMERCIAL**



## VORSORGEVOLLMACHTEN

Ob nur zu Lebzeiten oder über den Tod hinaus – das sollte in einer Vollmacht ausdrücklich angeordnet werden. Sonst besteht die Gefahr, dass die Vollmacht mit dem Ableben des Vollmachtgebers ungewollt erlischt.

Immer häufiger werden Vorsorgevollmachten – in der Regel für nahe Angehörige – erteilt, um Vorkehrungen für den Fall zu treffen, dass man selbst nicht mehr in der Lage ist, seine Angelegenheiten zu regeln. Oft sollen diese Vollmachten nach den Vorstellungen der Beteiligten auch über den Tod hinaus gelten. Dadurch sollen entweder die Kosten eines Erbscheins vermieden oder die Handlungsfähigkeit der Erben gesichert werden.

Leider wird oft versäumt, in der Vollmacht klarzustellen, ob die Vollmacht mit dem Tod des Vollmachtgebers erlöschen, über den Tod hinaus (transmortale Vollmacht) oder überhaupt nur nach dem Tod (postmortal) gelten soll. Das kann zu bösen Überraschungen führen, falls der Vollmachtgeber tatsächlich

wollte, dass die Vollmacht nach seinem Tod fortgelten soll, die Vollmacht dann aber als unwirksam angesehen wird und damit der Bevollmächtigte handlungsunfähig ist.

Zwar erlischt eine Vollmacht nach den Regeln des Bürgerlichen Gesetzbuchs ohne besondere Anordnung nicht einfach mit dem Tod des Vollmachtgebers. Allerdings sollen gerade Vorsorgevollmachten regelmäßig dazu dienen, eine sonst notwendige gerichtliche Betreuung zu vermeiden. Da die gerichtliche Betreuung aber mit dem Tod des Betreuten endet, muss damit gerechnet werden, dass Gerichte die Vorsorgevollmacht so auslegen, dass die Vollmacht mit dem Tod des Vollmachtgebers erlischt, sofern in der Vollmacht nichts anderes geregelt ist.

Entscheidend sind dabei die folgenden Abgrenzungskriterien:

- Betrifft die Vollmacht lediglich die Vermögenssorge, so ist davon auszugehen, dass die entsprechenden Angelegenheiten des Vollmachtgebers durch den Bevollmächtigten auch noch über den Tod hinaus wahrgenommen werden sollen.
- Ist der Auftrag jedoch stärker auf die Person des Vollmachtgebers bezogen und umfasst hauptsächlich die Sorge für dessen persönliche, individuelle Bedürfnisse, so endet der Auftrag mit dem Ende der Sorgetragung, also mit dem Tod des Auftraggebers. Bei Altersvorsorgevollmachten, die für den Fall altersbedingter physischer oder psychischer Behinderungen erteilt werden, steht

Vorsorgevollmacht

Ich (Vollmachtgeber/in):



typischerweise die Personensorge im Fokus, so dass von einem Erlöschen der Vollmacht bei Tod des Vollmachtgebers ausgegangen werden kann.

- Ist – wie zum Beispiel bei einer Generalvollmacht – kein Schwerpunkt ersichtlich, kann gemäß § 672 BGB „im Zweifel“ von einem Fortbestand der Vollmacht ausgegangen werden.

#### Fazit:

Bei Erteilung einer Vorsorgevollmacht sollte darauf geachtet werden, ausdrücklich anzuordnen, ob die Vollmacht auch nach dem Tod des Vollmachtgebers weiter gelten soll. Ist eine solche Anordnung vorhanden, bleibt für eine andere Auslegung kein Raum.

Bestehende Vollmachten sollten anhand der oben genannten Kriterien überprüft und ggf. um eine solche Klarstellung ergänzt werden. Die von Banken verwendeten Vollmachtsformulare sehen regelmäßig eine Geltung über den Tod hinaus vor. Freilich schützt auch eine über den Tod hinaus geltende Vollmacht nicht vor deren Widerruf durch einzelne oder alle Erben. Soll eine bestimmte Person auf jeden Fall nach dem Tod berechtigt sein, auch gegen den Willen der Erben das Vermögen des Erblassers zu verwalten, sollte für die Zeit nach dem Tod alternativ über eine Testamentsvollstreckung anstelle der Vollmacht nachgedacht werden. Diese müsste dann allerdings in einem handschriftlichen oder notariellen Testament angeordnet werden. ■



#### Zum Autor

Alexander Knauss ist Rechtsanwalt und Fachanwalt für Erbrecht sowie Bank- und Kapitalmarktrecht und Partner der überörtlichen Sozietät MEYER-KÖRING mit Büros in Bonn und Berlin.

Weitere Informationen unter:

web [www.meyer-koering.de](http://www.meyer-koering.de)

- > Arbeit
- > Familie
- > Immobilien
- > Internationales
- > Medizin
- > Steuern
- > Unternehmen
- > Vermögen

ALEX MEYER-KÖRING +  
JÜRGEN v. DANWITZ

DR. THEO KADE\*  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

MICHAEL C. GUSSONE\*

RAINER BOSCH\*  
Fachanwalt für Familienrecht

DR. REINER SCHÄFER-GÖLZ\*  
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. MATTHIAS MAUR\*

ALFRED HENNEMANN\*  
Fachanwalt für Bau- und  
Architektenrecht  
Fachanwalt für  
Informationstechnologierecht

THOMAS KRÜMMEL, LL.M.\*

EBBA HERFS-RÖTTGEN\*  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

ANDREAS JAHN\*  
auch Steuerberater  
Fachanwalt für Handels-  
et Gesellschaftsrecht

DR. NICOLAI BESGEN\*  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DANIELA v. TREUFELD-HONIG\*  
Fachanwältin für Familienrecht

ALEXANDER KNAUSS\*  
Fachanwalt für Erbrecht  
Fachanwalt für Bank- und  
Kapitalmarktrecht

DR. STEPHAN DORNBUSCH\*  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für gewerblichen  
Rechtsschutz

MARIO KNEPPER\*  
Fachanwalt für Steuerrecht

DR. CHRISTOPHER LIEBSCHER, LL.M.\*  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. ANDREAS MENKEL\*  
Fachanwalt für Handels-  
et Gesellschaftsrecht  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für Familienrecht

WOLF CONSTANTIN BARTHA\*  
Fachanwalt für Medizinrecht

MARIE BARONIN v. MAYDELL\*  
Fachanwältin für Familienrecht

DOROTHÉE GIERLICH  
Fachanwältin für Steuerrecht  
Fachanwältin für Handels- et  
Gesellschaftsrecht

ANJA STÜMPER  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

VERENA FAUSTEN  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

FREDERIK EGELER

TORSTEN VON DER EMBSE

SVEN PIWOWARSKI

KATHARINA HOFF

SEBASTIAN THIERAU, M.A.

SARAH SAMMECK

GIACOMO PUCCIO, LL.M.

JÖRG ROBBERS

\* = Mitglied der Partnerschaftsgesellschaft

MEYER-KÖRING  
Rechtsanwälte Steuerberater  
Partnerschaftsgesellschaft

Oxfordstraße 21, 53111 Bonn  
Telefon 0228 72636-0 • Fax 0228 72636-10  
[bonn@meyer-koering.de](mailto:bonn@meyer-koering.de)  
[www.meyer-koering.de](http://www.meyer-koering.de)



## PREDIGTPREIS 2014

# „Damit war nicht zu rechnen“

Der Verlag für die Deutsche Wirtschaft AG verleiht Pastor Andreas Brummer den Predigtpreis und ehrt Huub Oosterhuis für sein Lebenswerk.

**D**amit war nicht zu rechnen. Dass jemand von oben kam...“ – Mit diesen Worten begann Andreas Brummer am Palmsonntag 2013 seine Predigt in der Sankt Petri-Kirche in Hannover-Döhren. War damit zu rechnen, dass der Pfarrer mit seinen vorösterlichen Kanzelworten den ökumenischen Deutschen Predigtpreis 2014 des Verlags für die Deutsche Wirtschaft AG gewinnen sollte? Jedenfalls gehörte diese Predigt zu nicht weniger als 320 Einsendungen, die der namhaften Jury vorlagen. Und dieses Gremium nannte Brummers Bibelauslegung unter dem filmtitelreifen Motto „Ein Mann will nach unten“ ein „Musterbeispiel für eine kunstvolle, poetische Predigt“. Diese Wertung korrelierte auf schöne Weise mit der Ernennung des zweiten Preisträgers. Denn es war ausgerechnet der niederländische Lieddichter, Poet und Theologe Huub Oosterhuis,

der in der ökumenischen Feierstunde in der Schlosskirche zu Bonn für sein Lebenswerk ausgezeichnet wurde. Karsten Matthis von der Stiftung Christlich-Soziale Politik sagte zur Begrüßung: „Die Verleihung am Buß- und Betttag ist längst eine gute Tradition geworden, um die Redekunst in Kirchen zu fördern und auf die Bedeutung der Homiletik über den kirchlichen Raum hinaus hinzuweisen.“

Die speziell für den Predigtpreis von Bildhauer Fred Gerz kreierte Bronzeskulptur „Sehnsucht nach Befreiung“ nahmen Andreas Brummer und Huub Oosterhuis unter ausdauerndem Applaus der zahlreichen Besucher durch Helmut Graf, Vorstand Verlag für die Deutsche Wirtschaft, entgegen. Dr. Reinhard Schmidt-Rost, Professor für Praktische Theologie in Bonn, und Dr. Dietmar Bader aus Freiburg, der frühere Leiter der Bischöflichen Studienförderung Cu-

sanuswerk Bonn, oblag die Aufgabe, die beiden Geehrten zu würdigen. Und damit war zu rechnen: Die Lieder, mit der diese Feierstunde von Sängern der „Kleinen Kirche Osnabrück“ und der Schola „Vallendar“ musikalisch ausgeschmückt wurde, stammten aus der Feder des Niederländers.

Prof. Dr. Reinhard Schmidt-Rost attestierte Andreas Brummer einen spannenden Einstieg in seine Predigt und beleuchtete diesen Satz: „Damit war nicht zu rechnen, dass einer von oben kam!“ Die höchste Autorität, die sich Menschen denken könnten, gebe sie auf den Weg in die Tiefe. „Gott ist nicht über uns und auch nicht unter uns, nicht auf Augenhöhe, sondern unter uns.“ Es suche da einer nach Lebenszeichen in der Tiefe, nicht auf den Höhen der Macht, nicht bei den Erfolgsmenschen, weil er nach Lebensuche. „Christus horcht auf die Klopffei-



### Andreas Brummer

Andreas Brummer (50) wurde im württembergischen Schorndorf in eine römisch-katholische Familie hineingeboren. Mit 17 lehnte er sich auf und trat aus der Kirche aus. Zwei Jahre später erfolgte die Aufnahme in die Evangelische Kirche. 1986 nahm Brummer das Theologiestudium auf. Nach dem Vikariat in Hameln war er Pastor in Hildesheim und Hannover und söhnte sich bei intensiven ökumenischen Begegnungen mit der eigenen Glaubensgeschichte aus. 2002 entdeckte er das Atelier Sprache in Braunschweig und die dramaturgische Homiletik. Fünf Jahre später wechselte Brummer als Referent der lutherischen Kirchen in Deutschland ins Gemeindekolleg nach Celle und Neudietendorf. 2009 wurde Andreas Brummer Oberkirchenrat in Hannover. Nach einer Erkrankung ging er 2013 in die kirchliche Praxis zurück. Er übernahm ein Gastdienstprojekt der Landeskirche in Hannover. Brummer hat drei Kinder. Mit seiner Frau teilte er sich zeitweise eine Pfarrstelle.



ANZEIGE WIRTSCHAFT



### Huub Oosterhuis

Huub Oosterhuis (81) trat 1953 in seiner Heimatstadt Amsterdam in den Jesuitenorden ein. Er wurde 1965 zum Priester geweiht und Studentenpfarrer der Amsterdamer Studentenekklesia. Diese Studentengemeinde entwickelte sich zu einer wichtigen Werkstatt für eine neue, stark biblisch geprägte niederländische Liturgie, für die Oosterhuis bereits seit 1960 Lieder, Gebete und Predigten schrieb. 1970 konstituierte sich die Ekklesia als selbständige Gemeinde; voraus gingen Konflikte um den Zölibat und die Art der liturgischen Erneuerungen. Huub Oosterhuis begleitet sie mit biblischen, kulturellen und politischen Projekten. Seit 2010 finden sie im ehemaligen Pfarrhaus statt, das Oosterhuis geschenkt bekam. 2002 empfing er ein Ehrendoktorat der Freien Universität Amsterdam. Oosterhuis ist seit 1970 verheiratet und hat zwei Kinder. Er ist mit mehreren Liedern im neu erschienenen katholischen Gesangbuch „Gotteslob“ und im Evangelischen Gesangbuch vertreten.

## DIE PREISTRÄGER

chen des Lebens und findet sie am Grund des Lebens, an den unscheinbaren Wurzeln, und von dort erblüht neue Hoffnung.“ Wie die Blüte aussehe, darüber spreche der Prediger nicht. „Aber er gibt starke Impulse, darüber nachzusinnen.“ Schmidt-Rost: „Lieber Herr Brummer, Sie haben uns in Ihrer Predigt in die Suche nach den ewigen Klopzeichen des Lebens im Geist Jesu Christi hineingezogen und uns damit die Bedeutung unseres Glaubens neu spüren lassen.“

Damit war nicht zu rechnen. Andreas Brummer schlug in der Replik auf die ihm zugeordnete Laudatio einen herzerwärmenden Bogen zu Huub Oosterhuis: „Als ich vor mehr als 18 Jahren ordiniert

wurde, hat mir mein damaliger Superintendent ein kleines Büchlein in die Hand gedrückt. Die Schrift darin war sogar besonders kleingedruckt. Aber die Worte! Die Worte haben mich nicht losgelassen, sie haben mir das Feld einer Liturgie geöffnet, in der Gott und Menschen so miteinander zu feiern beginnen, dass die Welt nicht länger bleiben kann und darf, wie sie ist. Du bist der Atem und die Glut. Lieber Herr Oosterhuis, Worte von Ihnen und jenes Lied von den leeren Händen, das in das evangelische Gesangbuch eingewandert ist, haben mich in meinen Pfarrersjahren begleitet. Es sind nur Brocken aus Ihrem großen Lebenswerk, aber ich habe davon gezehrt. Vielen Dank dafür.“

Dr. Dietmar Bader beleuchtete Huub Oosterhuis' Lebenswerk. Auch er führte in seiner Laudatio eigene Erlebnisse an, die aus seiner Zeit als Studentenpfarrer der Freiburger Hochschulgemeinde herührten. Auf der Suche nach Worten, „die nah an unserer Sehnsucht nach einer gerechteren Welt... waren“, stieß er auf die ersten kleinen Oosterhuis-Bücher. Bader: „Diese Texte zu lesen, uns laut vorzulesen, diese Texte schließlich auch zu singen – das machte uns damals jede Gottesdienstvorbereitung zu einer Reise voller Entdeckungen.“ Sogar einen Gottesdienst in der Dominikuskerk in Amsterdam besuchte er mit seinen Studenten, „an dessen Ende die Mauern 》



Kerstin Wüller  
(Sologesang) mit Chor



Ansgar Schönecker,  
Chorleiter Kleine Kirche Osnabrück



Helmut Graf (Vorstand VNR AG),  
Pastor Andreas Brummer,  
Preisträger Beste Predigt 2014



Guido Ems (Vorstand VNR AG)



Der Verlag für die Deutsche Wirtschaft AG, einer der größten deutschen Fachverlage mit 411 Mitarbeitern am Stammsitz in Bonn-Bad Godesberg, verlieh den ökumenischen Deutschen Predigtpreis zum fünfzehnten Mal. Der Verlagsgründer und Aufsichtsratsvorsitzende Norman Rentrop gehört zu den Synoden der Evangelischen Kirche in Deutschland sowie der Evangelischen Kirche im Rheinland. Ziel der Auszeichnung: Förderung der Redekunst in den Kirchen. Die Predigt ist ein besonders qualitativer Ausdruck kirchlich-spirituellem Kommunikation. Und der Predigtpreis ist die ökumenische Auszeichnung für diese herausragende Form der öffentlichen Rede. Der Predigtpreis möchte dem Dialog zwischen Kirche, Wissenschaft, Wirtschaft und Gesellschaft dienen, indem er das verkündigte Wort transparent und zugänglich macht. Bewerbungen können sich haupt- und ehrenamtliche Mitarbeiter aus Kirchen, Freikirchen und Landeskirchlichen Gemeinschaften. Der zehnköpfigen Jury gehören Theologen sowie Publizisten an.

## DER STIFTER


» dieser großen Kirche zu tanzen begannen, als wir alle sangen: „Uns ist eine Stadt gebaut. Überall um uns her Häuser aus Licht und Stein.“ Der Laudator: „Ihre Sprache, die uns ermutigt, eigene Worte zu finden, Ihr Schöpfen aus der Schrift, das sie zu einer bestürzend neuen Quelle für unser Fragen heute macht, helfen seit mehr als fünf Jahrzehnten Menschen, ihrer Hoffnung treu zu bleiben und sich nicht abzufinden mit gesellschaftlichen Verhältnissen, die jeden Augenblick ungezählte Opfer von Unrecht und Gewalt hervorbringen und die uns doch als eine Ordnung vorgegaukelt werden, die wir nicht ändern können.“

In seiner Jugend, berichtete Huub Oosterhuis in seiner Replik, habe er die deutsche Sprache als Sprache von

Gewalt gehasst. Als er jedoch vor 20 Jahren seine Lieder auf Deutsch singen hörte, unter anderem von der Schola der Kleinen Kirche Osnabrück, „erfuhr ich eine neue Jugend; eine Trennmauer war gebrochen“. Oosterhuis: „Mein Lebenswerk ist Sprache über Gott.“

Der Predigtpreis macht Schule. Jury-Vorsitzender Wolfgang Thielmann berichtete vor dem Schlusseggen: „Der Reli-Grundkursus im Nicolaus-Cusanus-Gymnasium hat eine Schülerjury gebildet. Ihr Preisträger war der Bonner Pfarrer Ernst Jochum. 2015 findet die Schülerjury bereits an zwei Schulen statt.“ War damit zu rechnen, als der Predigtpreis im Jahr 2000 ins Leben gerufen wurde? ■

Roswitha Oschmann

 Verlag für die  
Deutsche Wirtschaft  
AG



**Verlag für die Deutsche  
Wirtschaft AG**

Theodor-Heuss-Straße 2-4,  
53117 Bonn

web [www.vnr-ag.de](http://www.vnr-ag.de)  
[www.predigtpreis.de](http://www.predigtpreis.de)

Ich bin dabei!  
Nur wir sind Bonn Rhein-Sieg



## Rentables Betongeld – Immobilien als sichere Wertanlage!



Immobilienvermittlung mit Kompetenz und Fairness

[www.vobaworld.de](http://www.vobaworld.de)

Wenn Sie eine Immobilie kaufen wollen, vertrauen Sie auf einen kompetenten Partner, der genau weiß, wo Ihr Wunschobjekt gefunden wird.

Vertrauen Sie auf uns!  
Telefon: 0228 / 716 - 623

**Immobilien**  
Volksbank Bonn Rhein-Sieg





# GUTE GESCHÄFTE IN BONN/RHEIN-SIEG

IHK engagiert sich für mehr Corporate Social Responsibility (CSR) in Unternehmen





**G**anze 48 Engagementvereinbarungen sind es in genau 60 Minuten geworden. Beim vierten Marktplatz „Gute Geschäfte Bonn/Rhein-Sieg“ haben rund 25 engagierte Unternehmen und etwa 25 gemeinnützige Organisationen im Alten Rathaus Bonn Geschäfte auf Gegenseitigkeit geschlossen. Der Marktplatz Gute Geschäfte kommt aus den Niederlanden und geht in Deutschland auf eine Initiative der Bertelsmann Stiftung zurück ([www.gute-geschaeft.org](http://www.gute-geschaeft.org)). Unternehmen unterstützen Vereine oder gemeinnützige Organisationen durch Dienstleis-

kurz CSR“, sagt IHK-Ansprechpartner Michael Pieck: „Viele kleine und mittelständische Unternehmen in der Region Bonn/Rhein-Sieg engagieren sich – teilweise seit Jahrzehnten – am Standort, als Sponsor, als Unterstützer von sozialen, karitativen oder sportlichen Initiativen. Es könnten aber noch mehr sein.“ Die IHK Bonn/Rhein-Sieg möchte ihre Unternehmen über das Thema CSR informieren und deshalb auch aktiv eigene Veranstaltungen anbieten. Im Rahmen ihrer CSR-Initiative Rheinland bietet die IHK Informations- und Schulungsveranstaltungen, Erstbera-

Unternehmen“. Unternehmen stellen ihre CSR-Strategie vor, so dass kleine und mittelständische Unternehmen von den Großen lernen, sich aber auch untereinander austauschen können.

Die Freitagswerkstatt der IHK Bonn/Rhein-Sieg soll gemeinsam mit Unternehmen, Bürgern, gemeinnützigen Organisationen und Fachreferenten Lösungen für aktuelle gesellschaftliche Herausforderungen am Standort Bonn erarbeiten. Die Veranstaltung ist eine Plattform des Austausches der verantwortlichen Akteure. Sie knüpft damit an die Ergebnisse des „Forums VisionBonn 2025“ an, welches Entwicklungsperspektiven für die Stadt Bonn erarbeitet und der Öffentlichkeit vorgestellt hat. Die IHK möchte den angestoßenen Diskussionsprozess fortführen und konkrete Maßnahmen entwickeln.

### Mit gutem Beispiel voran

Unterstützung bekommt die IHK bei ihren Aktivitäten von ihren CSR-Botschaftern Severine Profitlich (Inhaberin SKRE Professionals, Bonn), Wilfried Thünker (Inhaber Der Thünker – Business Center, Bonn) und Werner Vendel (Inhaber Getränke-Service Vendel, Bonn). Sie zeichnen sich zum einen durch ihr herausragendes gesellschaftliches Engagement als Unternehmer vor Ort aus; zum anderen sollen sie auch bei Unternehmerinnen und Unternehmern für diese gute Sache werben. „Wir haben bewusst zunächst einmal drei Vertreter von kleinen Unternehmen ausgezeichnet, die sich bei vielen Aktivitäten der IHK bereits engagiert haben und immer wieder auch für die gute Sache als Multiplikatoren unterwegs sind“, so Michael Pieck. ■

tungen, persönlichen Einsatz, logistische Hilfe oder durch Kooperationen bei einer öffentlichen Marktplatz-Veranstaltung. Wie auf einem Markt handeln die Akteure Kooperationsprojekte aus, so dass Angebot und Nachfrage überein gebracht werden. Voraussetzung: Es darf bei den Projekten kein Geld fließen! In Bonn/Rhein-Sieg wird der Marktplatz seit 2011 von einer Gruppe freiwilliger Helfer aus Unternehmen und Organisationen organisiert und ausgerichtet.

### CSR-Initiative Rheinland

„Der Marktplatz Gute Geschäfte ist Teil unserer Aktivitäten im Bereich gesellschaftliche Verantwortung von Unternehmen – Corporate Social Responsibility,

tungen und Vernetzung zum Thema CSR an. Dadurch soll mit Partnern ein regionales CSR-Kompetenzzentrum als Lotse und Vernetzungsplattform für kleine und mittelständische Unternehmen (KMU) und gemeinnützige Organisationen (NGO) in der Region nachhaltig etabliert werden. Kostenfreie Veranstaltungsformate sind etwa die Sprechstunde CSR oder der vierstündige CSR-Workshop für KMU.

### Von Unternehmen für Unternehmen

Bereits seit 2010 richtet die IHK mit der Agentur Bonne Nouvelle ihr CSR-Frühstück aus, die mittlerweile auch von anderen IHKs als Erfolgsformat übernommen wurden. Die CSR-Frühstücke stehen unter dem Motto „Von Unternehmen für

Michael Pieck (IHK Bonn/Rhein-Sieg, links) und Simone Stein-Lücke (Bonne Nouvelle, rechts) mit den CSR-Botschaftern Wilfried Thünker (Der Thünker – Business Center), Severine Profitlich (SKRE Professionals) und Werner Vendel (Inhaber Getränke-Service Vendel)



**IHK Bonn/Rhein-Sieg**  
 Michael Pieck  
 Bonner Talweg 17  
 53113 Bonn

Telefon 0228 2284-130  
 Mail [pieck@bonn.ihk.de](mailto:pieck@bonn.ihk.de)  
 web [www.ihk-bonn.de](http://www.ihk-bonn.de)  
[http://twitter.com/IHK\\_Bonn](http://twitter.com/IHK_Bonn)  
<http://facebook.ihk-bonn.de>



# ALLES UNTER EINEM DACH

Die Gothaer Bezirksdirektion Reiner Huthmacher bietet Rundumschutz für Wohnung und Eigenheim.

Zuhause ist es doch am schönsten. Besonders jetzt zur Weihnachtszeit bieten die eigenen vier Wände Ruhe, Sicherheit und Geborgenheit. Im Alltag lauern jedoch Gefahren. Feuer, Wasser, Einbruch: niemand ist davor gefeit! Die Service-Konzepte Heim&Haus sowie Wohnung&Wert der Gothaer Bezirksdirektion Reiner Huthmacher bieten einen umfassenden Schutz für zahlreiche Komplikationen des Alltags. Und das zu äußerst fairen Konditionen und weit über die eigenen vier Wände hinaus.

»Vor Schäden gibt es keinen Schutz, aber gegen die Folgen«

## Was kann denn schon passieren?

Das mag sich der ein oder andere fragen. So einiges, weiß Reiner Huthmacher, der als Bezirksdirektor schon so manchen Schadensfall reguliert hat. Sei es der beschaulich flackernde Adventskranz, der in einem unbeobachteten Moment Feuer fängt und das gesamte Eigenheim in Brand setzt. Oder die teure Glasvitrine der besten Freundin, die einem ungeschickten Wurf des eigenen Sohnmanns zum Opfer fällt. Auch wer beim Radfahren einen Verkehrsunfall verur-



## Eine Versicherung, umfassender Schutz

Mit den Gothaer-Paketlösungen Heim&Haus bzw. Wohnung&Wert sind Sie gegen unzählige Alltagsrisiken versichert:

- Brand
- Blitz
- Einbruchdiebstahl
- Leitungswasser
- Sturm
- Glasbruch
- Haftpflichtansprüche
- Rechtsstreitigkeiten



sacht, muss mit kostspieligen Folgen rechnen – mitunter im sechsstelligen Bereich. Um sich gegen Alltagsrisiken wie diese zu schützen, wird oft eine Vielzahl unterschiedlicher Versicherungen abgeschlossen. Dabei geht das auch deutlich einfacher: Das Service-Konzept Wohnung&Wert der Gothaer Bezirksdirektion Reiner Huthmacher kombiniert Haftpflicht, Hausrat-, Glasbruch- sowie Rechtsschutzversicherung und bietet somit eine umfassende Absicherung aus einer Hand. Die Variante Heim&Haus – speziell auf Eigenheimbesitzer zugeschnitten – rundet das breite Leistungsspektrum durch eine zusätzliche Wohngebäude-Versicherung ab.

#### Mehr Schutz muss nicht mehr kosten

„Ich bin selbst ein absoluter Fan dieses Konzepts und habe es auch für meine Immobilie abgeschlossen“, sagt Reiner Huthmacher. „Ein Pluspunkt ist zum Beispiel der Schadenfreiheitsrabatt, wie viele ihn von der Kfz-Versicherung kennen.“ Das Prinzip ist einfach: Je länger die schadenfreie Zeit, desto mehr reduziert sich der Beitrag – insgesamt um bis zu 30 Prozent. Dabei zählen auch die

schadenfreien Jahre beim Vorversicherer. Versicherungswechsler landen somit bei entsprechendem Nachweis bereits ab Vertragsbeginn in einer günstigeren Schadenfreiheitsklasse. Und auch durch eine optionale und individuell abgestimmte Selbstbeteiligung sinkt der Beitrag weiter. Falls bestehende Policen bei einem anderen Versicherer noch nicht auslaufen, werden diese zunächst angerechnet und vom Beitrag des Gothaer-Rundumschutzes abgezogen.

#### Warum kompliziert, wenn's auch einfach geht

Neben Kosten erspart eine Komplettlösung mitunter auch Zeit und Nerven. Ein Vertrag und eine Beitragsrechnung sind deutlich schneller überblickt, als das Unterlagendurcheinander unterschiedlicher Policen. Außerdem muss im Schadensfall statt vieler verschiedener, nur ein Ansprechpartner kontaktiert werden.

Und auch eine aufwändige Wertermittlung, wie sie bei so manchem Versicherungsabschluss üblich ist, entfällt. Die Beitragsrechnung erfolgt allein auf Basis der Wohnfläche. Zusätzlich besteht für den Hausrat und das Wohngebäude unbegrenzte Deckung.

Es lohnt sich also, in der Gothaer Bezirksdirektion Reiner Huthmacher vorbeizuschauen, um sich bezüglich der individuellen Vorteile und Ersparnisse beraten zu lassen. Oder Sie kontaktieren die Geschäftsstelle einfach via Mail. Die Experten machen Ihnen gerne ein unverbindliches und bedarfsgerechtes Angebot. **HW ■**



# Gothaer



**Gothaer Bezirksdirektion  
Reiner Huthmacher**

Bisdorfer Weg 28 | 53332 Bornheim

Telefon 02222 927190

Email reiner.huthmacher@gothaer.de

web www.huthmacher.gothaer.de

## TOP-UNTERNEHMEN.NET das TOP Unternehmensnetzwerk

Vier Männer, ein Versprechen:  
TOP Qualität und Service für Bonn und die Region

Empfehlen sich gegenseitig gerne weiter: (von links):  
Dirk Vögeli (Karosserie & Lackier Centrum Vögeli),  
Manfred Limbach (Limbach-Secur),  
Richard Schmitz (Schmitz Baukunst – Bodenbelagsysteme),  
Reiner Huthmacher (Gothaer Bezirksdirektion)

**D**irk Vögeli vom Karosserie- und Lackexperten Vögeli, Manfred Limbach von Limbach-Secur Sicherheitstechnik, Richard Schmitz vom Bodenexperten Schmitz Baukunst und Reiner Huthmacher von der Gothaer-Bezirksdirektion Reiner Huthmacher kooperieren schon seit vielen Jahren.

Sie kommen aus den unterschiedlichsten Bereichen – sie regulieren Unfallschäden, verkaufen Versicherungen, Parkett und Bodenbeläge oder Sicherheitstechnik – und empfehlen sich gerne weiter, da jeder von ihnen weiß, dass der Kunde beim jeweils anderen gut aufgehoben ist. ■



Weitere Informationen zum TOP Unternehmensnetzwerk sowie zu den einzelnen Partnern finden Sie unter [www.top-unternehmen.net](http://www.top-unternehmen.net)

Foto: Kristen Glauner

## JETZT NEU: MECHANIK UND TÜV-PRÜFSTELLE IM KAROSSERIE & LACKIER CENTRUM VÖGELI



**S**eit Anfang Dezember wartet der Karosserie- & Lackierexperte Vögeli an der B56 in Bonn-Beuel mit gleich zwei neuen Serviceleistungen für seine Kunden auf. Neben der modernen Karosserie- und Lackierabteilung betreibt das erste Full-Service-Haus in der Region Bonn/Rhein-Sieg jetzt auch eine Mechanik- und TÜV-Prüfstelle. Die neue Mechanik-Abteilung wird von zwei erfahrenen Mechaniker-Meistern geleitet. Neben der Inspektion übernimmt das Team auch den kompletten Verschleißteile- und Motorservice. Durch die eigene TÜV-Rheinland-Prüfstelle im Haus kann das Unternehmen seinen Kunden schnelle und kompetente Reparaturen und Abnahmen gewährleisten. Ein spezialisiertes Reifen Center kümmert sich darüber hinaus um alle Belange rund um das Thema Reifen. Jetzt im Winter wartet es mit ganz besonderen Paketen auf. ■

### ALS BESONDERES ERÖFFNUNGSANGEBOT BIETEN WIR UNSEREN KUNDEN:

Die Haupt- und Abgasuntersuchung in unserem Haus kooperierend mit dem TÜV Rheinland an. HU durch amtliche Prüfungsorganisation / AU durch unsere Servicemeister als Paket für 79,00 €.

# VÖGELI

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA



**Karosserie & Lackier  
Centrum Vögeli e. K.**

Windgassenstraße 12  
53229 Bonn

Telefon 0228 3077730

Email [info@identica-voegeli.de](mailto:info@identica-voegeli.de)

web [www.identica-voegeli.de](http://www.identica-voegeli.de)

Foto: Fotolia.com



## LIMBACH-SECUR: SICHERHEIT RUND UM DIE UHR



Was wären Alarmanlagen, Brandmelder oder Videoüberwachung ohne jemanden, der die gelieferten Daten rund um die Uhr im Auge behält. Limbach-Secur bietet beides: ausgefeilte Sicherheitstechnik sowie eine 24 Stunden besetzte Notrufzentrale, in der alle Meldungen zusammenlaufen. Auf unzähligen Monitoren überwacht das Fachpersonal verschiedenste Objekte in ganz Deutschland: von Privathäusern über Geschäftsräume bis hin zu öffentlichen Plätzen. „Unsere hochmoderne Notrufzentrale bietet Sicherheit für Jedermann“, sagt Geschäftsführer Manfred Limbach. „Wir überwachen Anlagen jeder Größe: vom Rauchmelder im Kinderzimmer bis hin zur Einbruchssiche-

rung großer Unternehmen.“ Erkennen die Experten Auffälligkeiten auf den Überwachungsvideos oder schlägt eine der installierten Anlagen Alarm, leiten sie umgehend die mit dem Kunden vereinbarten Schritte ein. Wobei die firmeneigenen Einsatzkräfte auf Wunsch die Alarmverfolgung garantieren und sich vor Ort um alles kümmern.

Jüngst hat Limbach-Secur die hochmoderne Notrufzentrale noch einmal aufgerüstet. Nun gehört sie zu einer der wenigen Notruf-Service-Leitstellen, die sich nach EU-Norm Alarmempfangsstelle (kurz AES) nennen darf. Apropos Aufrüstung: „Wir sind schon jetzt für die Netze der Zukunft gewappnet“, sagt Manfred Limbach. „Mit Schlagworten wie ‚All-IP‘

oder ‚Next Generation Network‘ werden sich in den kommenden Jahren alle auseinandersetzen müssen. Wir, für unseren Teil, sind darauf vorbereitet.“ ■

**LIMBACH SECUR**  
SICHERHEITSTECHNIK GMBH



**Limbach-Secur**  
**Sicherheitstechnik GmbH**

Bergerwiesenstraße 9  
53340 Meckenheim

Telefon 02225 9200-0

Email info@limbach-secur.de

web www.limbach-secur.de

**Dielenboden in seiner natürlichsten Form**

**Schmitz**  
**Baukunst**



**Schmitz Baukunst GmbH**  
**Parkett und Bodenbeläge**

Windgassenstraße 16 - 18  
53229 Bonn (Holzlar)

Telefon

0228 977400

Email

service@baukunst.tv

web

www.baukunst.tv

[www.bolefloor.info](http://www.bolefloor.info)

Vereinbaren Sie einen Termin in unseren Bodenstudios.



GESUNDHEIT

# GOLDENE ZEITEN

## für Körper und Geist

Seit unsere Vorfahren vor über 7000 Jahren das glänzende Edelmetall entdeckten, übt es eine fast magische Faszination auf uns aus. Doch nicht nur als Schmuck oder Wertanlage ist Gold noch immer hoch im Kurs – auch in Medizin und Kosmetik steigt sein Wert.



**G**old bedeutet Macht. Schon die Pharaonen des Alten Ägypten wussten das und demonstrierten ihre Herrlichkeit durch Tonnen des wertvollen Metalls. Auch im Mittelalter nahm Gold eine entscheidende Rolle ein. Fürsten, die unter chronischem Goldmangel litten und deshalb keinen Einfluss geltend machen konnten, beschäftigten Alchemisten: Sie sollten das Element künstlich erschaffen.

Der Gedanke, Gold ließe sich aus einem Gemisch verschiedenster Metalle herstellen, begründet sich auf die Lehren Aristoteles. Dieser war der Überzeugung, Gold entstünde in tiefen Erdschichten, indem sich mehrere Elemente miteinander verbanden. Trotz unzähliger missglückter Versuche seitens der Alchemisten, wollte sich niemand so recht von der Vorstellung verabschieden.

#### Gold als Allheilmittel

Viele Gelehrte des Mittelalters, so auch Hildegard von Bingen oder der berühmte Arzt und Alchemist Paracelsus, waren nicht nur vom wirtschaftlichen Wert des Goldes überzeugt, sondern auch von dessen medizinischer Bedeutung. Sie schworen auf seine heilende Wirkung. Für Paracelsus stellte das Elixier Aurum Potabile, auch Trinkgold genannt, ein universelles Allheilmittel dar. Und Benediktinerin Hildegard von Bingen glaubte, eine Kur aus reinem Gold würde rheumatische Beschwerden lindern. Daran hielten auch noch die Ärzte der Zwanzigerjahre fest und verabreichten Patienten, die an Rheuma litten, Goldverbindungen – nicht ohne Risiko.

Heute ist diese Goldtherapie wegen der teils erheblichen Nebenwirkungen wie Leberschäden oder Blutveränderungen umstritten und wird nur noch selten eingesetzt. Doch nicht nur rheumatischen Erkrankungen wurden mit Gold behandelt: In den 60er Jahren verwendeten US-amerikanische Ärzte Blattgold als eine Art inneres Wundpflaster. Die hauchdünne Goldschicht verschloss verletzte Blutgefäße. Die Vorteile des Edelmetalls bei Wunden: Aufgrund seiner guten Verträglichkeit bilden sich keine Antikörper – das Pflaster kann gefahrlos im Körper verbleiben.

#### Die Kraft der Natur

Trotz dieser erfolgreichen Maßnahme ist die Bedeutung von Gold in der Schulmedizin eher gering. Ganz anders sieht es in der Naturheilkunde aus. Hier nimmt das Edelmetall einen übergeordneten Stellenwert ein. Stöbert man im Netz nach alternativmedizinischen Präparaten, stößt man immer wieder auf Gold. Sogar das sagenumwobene und von Paracelsus geschätzte „Aurum Potabile“ und die von Hildegard von Bingen entwickelte Goldkur finden sich zwischen den Tiegelchen und Töpfchen. Ähnlich wie die Alchemisten damals, schwören auch moderne Naturheilkundler auf den stärkenden Einfluss des glänzenden Elements. Seine positive energetische Wirkung soll vor allem bei Angstzuständen, Depressionen und Erschöpfung zum Tragen kommen. Nach der Überzeugung der Alternativmediziner soll sogenanntes kolloidales Gold aktivierend und harmonisierend auf die Lebensenergie wirken, Stress redu- »

Wir für euch.



SEAD / hair

Münsterstrasse 15 / 53111 Bonn  
Fon: 0228 / 850 50 470  
kontakt@sead-hair.de  
www.sead-hair.de

**UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Di-Fr 09.00 bis 19.00 Uhr  
Sa 09.00 bis 16.00 Uhr



GESUNDHEIT



### Große Auswahl an Kosmetikprodukten führender Hersteller:

Skin Ceuticals • Darphin • La mer  
Caudalie • Delarom • Lierac • Avene  
La Roche Posay • Siriderma • Phyto  
Vichy • Roger&Gallet • Eucerin  
Frei • Olivenöl • Weleda



Unter dem Code TOP Magazin bekommen Leser/innen 10% Rabatt auf Produkte von Skin Ceuticals La mer • Lierac • Darphin Caudalie und Sensilis

gültig vom 08.12.-15.01.2015



# Alte Apotheke

GODESBERG

## Alte Apotheke Godesberg

Koblenzer Straße 58

53173 Bonn

Tel.: 0228/ 35 30 01

Fax.: 0228/ 35 30 03

mail@alte-apotheke.com

www.alte-apotheke.com

### 5 Gründe, warum Gold schön macht

1. Es verleiht der Haut langanhaltende Feuchtigkeit
2. Die Goldpigmente lassen den Teint strahlen
3. Die Zellerneuerung und Kollagenproduktion wird angeregt
4. Die Haut erscheint jünger und Falten werden gemindert
5. Die antibakterielle und entzündungshemmende Wirkung klärt das Hautbild

zieren und das Nervensystem beruhigen. Als kolloidales Gold oder auch Nanogold werden mikroskopisch kleine Goldpartikel bezeichnet, die in destilliertem Wasser gelöst sind und eine elektrische Ladung tragen.

### Die richtige Würze

Doch man muss nicht von alternativen Heilmethoden überzeugt sein, um in den Genuss von Gold zu kommen. So finden sich in China Goldmünzen nicht bloß im Sammelalbum, sondern auch im Küchenschrank. Das Mitkochen der wertvollen Münzen gilt dort als Geheimtipp, um den Geschmack des Gerichtes zu verfeinern. Wer für das kulinarische Gold keine Fernreise auf sich nehmen möchte, dem reicht der Weg zum nächsten Supermarkt – genauer in die Spirituosenabteilung. Denn auch hier versteckt sich das Edelmetall in Form des Danziger Goldwassers. Das hochprozentige Getränk enthält Blattgold und soll stimungsaufhellend wirken. Ob die erheitende Wirkung dem Gold oder dem hohen Alkoholgehalt zu schulden ist, sei einmal dahin gestellt.

Manchmal ist tatsächlich Gold was glänzt

Mythos hin oder her – Gold kann einen positiven Einfluss auf die Gesundheit haben. Das beweist auch sein Einsatz in der Zahnmedizin. Seit Jahrzehnten werden Zahnfüllungen, sogenannte Inlays, aus Goldlegierungen hergestellt. Denn Gold ist beständig und zeichnet sich durch eine hohe biologische Verträglichkeit aus, weswegen allergische Reaktionen äußerst selten eintreten. Und auch in der Kosmetik wächst die Rolle des Goldes zunehmend, denn es vereint eine Reihe von Eigenschaften, die sich positiv auf die Haut auswirken. So kann das Element das Dreihundertfache seines Eigengewichts an Feuchtigkeit binden. Cremes, die Gold in geringen Dosen enthalten, sind eine echte Wohltat für trockene Haut, verleihen ihr nachhaltig Feuchtigkeit. Doch nicht allein durch den Feuchtigkeitsboost wirkt die mit Gold gepflegte Haut frischer – aufgetragen auf das Gesicht verändern die Goldpigmente auch die Lichtbrechung. So entsteht ein zarter, glänzender Schimmer auf der Haut, der sie strahlen lässt.





»Unter allen Elixieren ist das Gold das höchste und das wichtigste für uns, denn es kann den Körper unzerbrechlich erhalten. Trinkbares Gold heilt alle Krankheiten, es erneuert und stellt wieder her.«

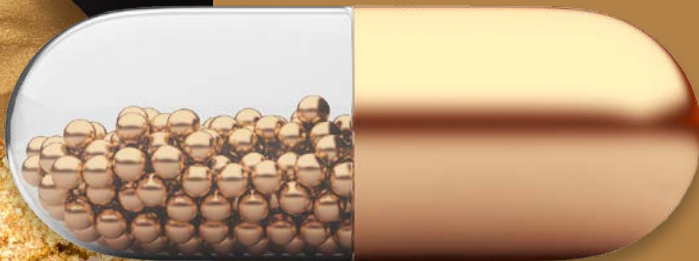
(Paracelsus 1493-1541)

die das Edelmetall enthalten, soll dieser Vorgang noch verstärkt und die Haut verjüngt werden. Gold hat noch einen weiteren Beauty-Effekt: Es soll die körpereigene Kollagenproduktion anregen und Falten reduzieren. Das Protein Kollagen ist der Hauptbestandteil des Bindegewebes und gilt als der Strafmacher überhaupt. Zusätzlich kann das Element dabei helfen, das Hautbild zu verbessern. Auf das Gesicht aufgetragen, entfalten die im Pflegeprodukt enthaltenen Goldpigmente ihre entzündungshemmende Wirkung und beugen so Hautunreinheiten vor. Ein weiteres Plus ist seine antibakterielle Wirkung. Mit Gold versetzte Kosmetika eignen sich deshalb hervorragend für empfindliche Problemhaut. Auch wer zu allergischen Reaktionen neigt, sollte es einmal mit Goldcreme versuchen. Wegen seiner Reinheit ist das Edelmetall für Allergiker äußerst verträglich.

Und wer glaubt, goldhaltige Pflegeprodukte seien unerschwinglich, darf beruhigt sein: Bei Kosmetikprodukten spielt der aktuelle Goldpreis keine Rolle. **AKS** ■

#### Falten adé

Was viele nicht wissen: Als Spurenelement kommt Gold auch in unserem Körper vor. Indem die Goldatome die Informationsübertragung zwischen den Zellen intensivieren, regen sie Reparatursysteme an. Durch Pflegeprodukte,



## HOLEN SIE SICH IHRE JUGEND UND VITALITÄT ZURÜCK

und besuchen Sie unseren Informationsabend am:  
Mittwoch, 10. Dezember 2014 • Mittwoch, 18. März 2015  
Mittwoch, 17. Juni 2015 • Mittwoch, 16. September 2015  
Jeweils von 18.00 bis 21.00 Uhr

### JUNGBRUNNEN-KLINIK

#### Die Quelle der Gesundheit und natürlichen Schönheit!

Unter dem Stichwort „TOP-Magazin“ halten wir an diesem Abend eine kleine Überraschung für Sie bereit. Da die Teilnehmerplätze begrenzt sind, bitten wir um rechtzeitige Anmeldung unter: [info@jungbrunnenklinik.de](mailto:info@jungbrunnenklinik.de). Weitere Informationen finden Sie unter: [www.jungbrunnenklinik.de](http://www.jungbrunnenklinik.de). Wir freuen uns auf Sie! Ihr Jungbrunnen Team

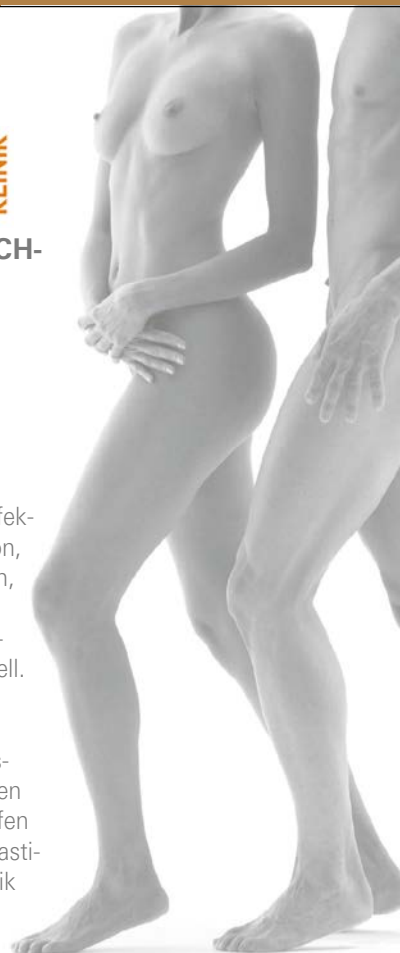
# JUNGBRUNNEN KLINIK

10 JAHRE IN BONN – DIE **PRIVATKLINIK** FÜR PLASTISCH-  
ÄSTHETISCHE CHIRURGIE UND LASERTHERAPIE  
**PRAXIS** FÜR DERMATOLOGIE UND PHLEBOLOGIE

#### Highlights in unserer Klinik:

Laserbehandlungen - schonend und effektiv: u.a. Augenlidstraffung, Fettreduktion, Besenreiser, Cellulite, Dehnungsstreifen, Narben aller Art, Rosazea, Falten (auch mit Filler und Botulinum). Nasenkorrekturen/-plastik - ästhetisch und funktionell. Facelift, Bauchdeckenstraffung.

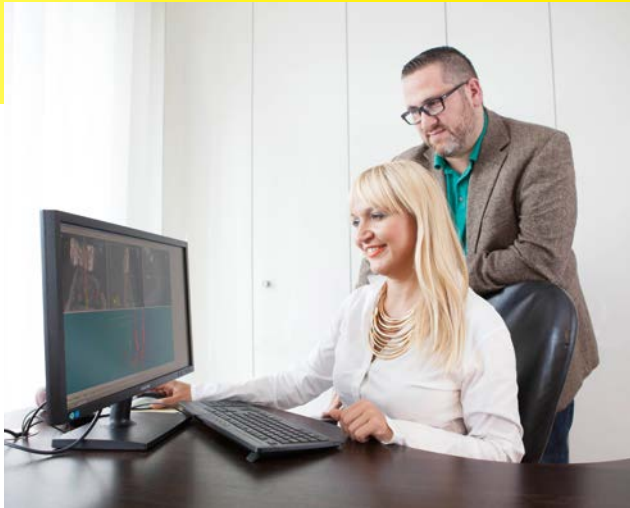
Mit über 25 Jahren Erfahrung in der Ästhetischen Chirurgie sowie einem breiten Spektrum an Lasertechnologien verhelfen Ihnen die Hautärzte, HNO-Ärzte und Plastischen Chirurgen der Jungbrunnen-Klinik nachhaltig zu mehr Schönheit, Vitalität und Wohlbefinden.





## Schöne Zähne im Schlaf

Ob Kronen, Brücken oder Implantate – mit schönen Zähnen kennt sich Zahntechnikmeister Ömür Pak von Oral Design aus. Wer allerdings nur wenig Zeit für langwierige Eingriffe oder gar Angst vorm Besuch beim Zahnarzt hat, dem kann Dr. med. dent. Natalie Paulsen helfen – mit einer effizienten und sanften Behandlung im Dämmer Schlaf. Im Interview berichten die Zahnärztin und der Oral-Designer, wie sie auch Angstpatienten und vielbeschäftigte Geschäftsleute mit einem strahlenden Lächeln aus der Praxis entlassen.



**TOP:** Frau Dr. Paulsen, welche Vorteile hat eine Behandlung im Dämmer-schlaf?

**Dr. Natalie Paulsen:** Eine Sedierung eignet sich hervorragend, um Patienten mit akuter Zahnarztangst zu behandeln. Sogenannte Angstpatienten können sich in der Regel nicht vorstellen, eine Zahnarztbehandlung bei vollem Bewusstsein durchzustehen. Also versetzen wir sie in einen Narkoseschlaf aus dem sie erst erwachen, wenn die Brücke gebaut oder die Krone aufgesetzt ist. Bei einer solchen Sedierung spürt der Patient nichts, er bekommt absolut nichts von der Behandlung mit. Alleine das Wissen darüber, reduziert die Ängste um ein Vielfaches.

Seit zehn Jahren helfen wir Angstpatienten auf diese Weise. Noch heute gehören wir zu den wenigen Praxen in Deutschland, die so gut wie alles im Dämmer-schlaf vornehmen: Wurzelfüllungen, Zahnersatz, Parodontose-Behandlung und so weiter. Bei den Narkosen unterstützt uns eine absolute Spitzenkraft: eine erfahrene Anästhesistin, die ihren Beruf schon seit Jahrzehnten in Krankenhäusern und Praxen ausübt.

**TOP:** Warum lassen sich auch Geschäftsleute mit chronischem Zeitmangel gerne im Schlaf verarzten?

**Dr. Natalie Paulsen:** Wer neben Arbeit und Familie nur wenig Zeit zur Verfügung hat, möchte diese nur ungern im Zahnarztstuhl verbringen. Eine Sedierung ermöglicht es uns, langwierige und komplizierte Behandlungen in nur wenigen Sitzungen durchzuführen. So werden aus ursprünglich zehn schnell mal zwei Termine. Bei Bewusstsein würde der Körper eine solch komprimierte Behandlung nicht mitmachen. Soweit ich weiß, nehmen nur die wenigsten Zahn-

ärzte auf solche Wünsche Rücksicht.

**TOP:** Herr Pak, wann kommen Sie als Oral-Designer ins Spiel?

**Ömür Pak:** Immer dann, wenn mein technisches Know-how gefragt ist. Zum Beispiel, wenn der Patient eine Krone, eine Prothese oder ein Veneer bekommt. Diese fertige ich in meinem Labor an – überwiegend in Handarbeit.

**TOP:** Sie sind also der Meister der schönen Zähne?!

**Ömür Pak:** Zunächst einmal möchte ich betonen, dass schöne Zähne eine sehr individuelle Angelegenheit sind. Was bei dem einen schön erscheint, kann beim nächsten eher abschreckend oder einfach nur unecht wirken. Schöne Zähne sollten zunächst einmal natürlich aussehen und in einem ganz speziellen Verhältnis zu Faktoren wie Gesichtsform, -größe oder Hautton stehen. Anders als Massenlabore, die einheitsweiße Zähne in 0815-Manier anfertigen, nehmen wir von Oral Design uns Zeit, diese individuellen Merkmale zu berücksichtigen. Bevor sich Frau Dr. Paulsen an die Arbeit macht, nehme ich bei jedem Patienten eine ausführliche Gesichtsanalyse vor, um jeden Zahn individuell auf seinen Träger anzupassen.

**TOP:** Es scheint, als seien Sie ein gutes Team?

**Dr. Natalie Paulsen:** Mit Ömür Pak habe ich einen Partner gefunden, der meinen Anspruch an ein Optimum an Wertigkeit und Qualität teilt. Oral-Designer wie ihn findet man in Deutschland nicht viele.

**Ömür Pak:** Die Nachfrage nach unseren Produkten ist groß. Wir arbeiten jedoch nur mit jenen Praxen zusammen, die unseren hohen Ansprüchen gerecht werden. Was wir als Team in Frau Dr. Paulsens Praxis in Bad Honnef leisten, ist meines Wissens einzigartig in der Region.

**TOP:** Auch Angstpatienten stellen hohe Ansprüche. Wie gehen Sie auf solche Menschen ein?

**Dr. Natalie Paulsen:** Ich bin seit 15 Jahren auf die Behandlung von Angstpatienten spezialisiert und habe mit der Zeit un-

zählige Strategien entwickelt. Zunächst einmal ist es wichtig, dass man sich für traumatisierte Patienten besonders viel Zeit nimmt, sie ausführlich berät und behutsam auf ihre Ängste eingeht. Außerdem gestalten wir die Behandlungen so, wie es sich der Patient wünscht: manche bevorzugen mehrere kurze Termine, andere wollen es gerne an einem Stück weghaben. Außerdem legen wir, wenn nötig, beliebig viele Pausen ein – viele Zahnärzte können das aus Zeitmangel nicht leisten. Nicht zuletzt bleibt dann natürlich die beliebte Option der Sedierung während der ganzen oder auch während Teilen der Behandlung.

**TOP:** Aber auch die Atmosphäre spielt eine entscheidende Rolle.

**Dr. Natalie Paulsen:** Auf jeden Fall. Wir bemühen uns, ein möglichst entspanntes und freundliches Umfeld zu schaffen. Auf Wunsch servieren wir gerne einen Latte Macchiato oder gar ein Glas Prosecco. Wer mag, bekommt während der Behandlung Chill-Out-Musik auf die Ohren oder bringt kurzerhand die eigene Lieblings-CD mit.

**Ömür Pak:** Auch ich war übrigens Angstpatient, habe aber in Frau Dr. Paulsen die Zahnärztin meines Vertrauens gefunden und konnte so meine Angst überwinden.

**Dr. Natalie Paulsen:** So wie Herr Pak geht es übrigens vielen. Haben Angstpatienten erst einmal Vertrauen gefasst, ist in der Regel auch kein Dämmer-schlaf mehr nötig. **HW ■**

oral design  
CENTER BOCHUM



DR. MED. DENT. NATALIE PAULSEN  
ZAHNÄRZTIN FÜR ANGSTPATIENTEN  
ÄSTHETIK • PROPHYLAXE • IMPLANTOLOGIE



**Dr. med. dent.  
Natalie Paulsen**

Am Saynschen Hof 8  
53604 Bad Honnef

Telefon 02224 827969430

Mail info@praxis-paulsen.de

web www.praxis-paulsen.de



Geschäftsführerin  
Bärbel Langwasser-Greb

## DIE KAISER-KARL-KLINIK ERWEITERT IHR ANGEBOT

Seit Anfang des Jahres wartet die Fachklinik für Rehabilitative Medizin im Herzen Bonns mit einem erweiterten Leistungsspektrum auf. Das neue Angebot der Osteopathie kam in einem Erweiterungsanbau unter. Mit diesem reagierte die Klinikleitung auf die stetig wachsende Nachfrage.

Natürlich ist es ein schönes Kompliment für eine Reha-Klinik, wenn Patientenandrang sowie Leistungsspektrum stetig wachsen. Problematisch wird es dann, wenn die vorhandenen Räumlichkeiten die große Nachfrage und das vielfältige Angebot nicht mehr auffangen können. So geschehen im Falle der Kaiser-Karl-Klinik. „Was nun?“, dachte sich Geschäftsführerin Bärbel Langwasser-Greb und entschied sich nach eingehender Planung für einen Erweiterungsbau. Seit Anfang des Jahres ist das neue Gebäude in Betrieb. Es entspricht modernsten ökologischen und ökonomischen Ansprüchen und beherbergt neben zusätzlichen Doppel- und Einzelzimmern auch die Therapieräume eines ganz neuen Zweigs, der Osteopathie – unter Leitung des Therapeuten Uwe Breuer.

### Ein Händchen für Schmerzlinderung

„Ziel der Osteopathie ist die Wiederherstellung der körperlichen Funktionsfähigkeit durch die manuelle Beseitigung von Blockaden und Funktionsstörungen jeglichen Gewebes sowie die Unterstützung der Selbstheilungskräfte“, erläutert

Uwe Breuer, ein gelernter Physiotherapeut, der berufsbegleitend eine fünfjährige Ausbildung zum Osteopathen absolvierte und seither Mitglied im Verband der Osteopathen Deutschland e.V. (VOD) ist. Osteopathie wird bei vielen Formen von Kopf-, Schulter-, Nacken- und Rückenschmerzen angewendet; aber auch bei Bewegungseinschränkungen an Hüfte, Knie, Fuß, Schulter, Ellenbogen oder Hand. Die neue Therapieform ergänzt zum einen die Behandlung stationärer Patienten, kann aber auch ambulant in Anspruch genommen werden.

### Auf ganzer Linie

Als die Klinik 1996 eröffnete, stand zunächst die Abteilung für Orthopädie im Fokus. Im Laufe der Jahre wurde das Leistungsspektrum um Innere Medizin sowie Geriatrie ergänzt. „Ziel unserer Arbeit ist die bestmögliche Wiederherstellung des Wohlbefindens unserer Patienten“, sagt Bärbel Langwasser-Greb. Dafür setzt die Klinik auf eine ganzheitliche Behandlungsweise, die durch eine enge interdisziplinäre Zusammenarbeit der Abteilungen unterstützt wird. Darüber hinaus überzeugt die Kaiser-Karl-



Klinik durch ihr außergewöhnliches Ambiente – mit preisgekrönter Architektur und hotelartigem Charakter. Zu letzterem trägt auch das Engagement und die Kreativität des Küchenteams im Patientenrestaurant sowie im angeschlossenen Restaurant Karolinger bei. Obendrein erheitern regelmäßige Veranstaltungen wie Konzerte, Lesungen oder auch Gesundheitsvorträge den Klinikaufenthalt. Auch diesem Zweck kam der Neubau zugute: Dank eines zusätzlichen Veranstaltungs- und Konferenzraums soll es in Zukunft ein noch breiteres Patientenfreizeit-Angebot geben. **HW ■**

Kaiser-Karl  
Klinik



**Kaiser-Karl-Klinik**

Graurheindorfer Straße 137  
53117 Bonn

Telefon 0228 6833-0

E-Mail [info@kaiser-karl-klinik.de](mailto:info@kaiser-karl-klinik.de)

web [www.kaiser-karl-klinik.de](http://www.kaiser-karl-klinik.de)



# AUF NUMMER SICHER

Vorbeugen ist besser als Heilen – auch Dr. med. Achim Michels, Facharzt für Innere Medizin, hat sich dieser Weisheit verschrieben. In seiner Privatpraxis für Innere Medizin in Bonn-Bad Godesberg legt er einen besonderen Schwerpunkt auf Gesundheitsberatung und Prävention und bietet verschiedene Vorsorge- und Früherkennungsuntersuchungen (Check-up Medizin) an. Dieses Konzept der umfassend durchgeführten, regelmäßigen Untersuchungen bietet auch Patienten mit bereits vorliegenden komplexen akuten oder chronischen internistischen Erkrankungen die Sicherheit, dass Veränderungen schnell wahrgenommen werden und die Behandlung entsprechend optimiert werden kann.

**T**opfit und doch zum Arzt? Experten sagen: Ja! Denn regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen können mögliche Veränderungen im Körper frühzeitig erkennen. Spezialisten auf dem Gebiet der Check-up-Medizin sind Dr. med. Achim Michels und sein Praxisteam. Aus einer Hand bieten sie sowohl umfassende Komplet-Check-ups wie auch gezielte Untersuchungen in Sachen Schilddrüse, Gefäße (z.B. Hals- und Bauchschlagader), Herz, Bauchorgane (einschließlich Darmspiegelung), sowie Fitness-Check-ups. Das gibt Sicherheit, wenn alles in Ordnung ist. Aber auch im Falle eines Fundes. Denn werden Krankheiten frühzeitig diagnostiziert, können sie behandelt und kontrolliert werden, lange bevor es zu Beschwerden oder Komplikationen kommt.

## Von Kopf bis Fuß

Ein Check-up-Termin bei Dr. med. Achim Michels beginnt immer mit einer ausführlichen Besprechung der persönlichen Vorgeschichte und etwaiger Beschwerden. Im Anschluss folgen eine

gründliche körperliche Untersuchung und schließlich verschiedene Labor- und apparative Untersuchungen im Sinne einer kompletten internistischen Diagnostik (zum Beispiel EKG, Ultraschall und Endoskopie). Zu diesem Zweck ist die Privatpraxis mit modernster Diagnostik ausgestattet, die schon kleinste Abweichungen entdeckt. „Patienten mit einem ungesunden Lebensstil kommen durch Check-ups häufig ins Grübeln“, sagt der Internist, „weil sie bei der Besprechung der Ergebnisse schwarz auf weiß sehen, dass sich der ein oder andere Wert bereits negativ verändert hat.“ So konnte die Vorsorgeuntersuchung schon so manchen Kettenraucher oder Fast-Food-Fan zum Umdenken motivieren.

## In guten Händen

Grundlage einer jeden Untersuchung ist Dr. med Achim Michels Fokus auf eine ganzheitliche Innere Medizin, die den ganzen Menschen betrachtet. Und zwar ganz ohne Zeitdruck und in einer behaglichen, persönlichen Atmosphäre.

**Check-up-Programme**

- Kompletter Check-up
- Basis-Check-up / Krebsvorsorge
- Herz- und Gefäß-Check-up
- Fitness-Check-up / Sportmedizinische Untersuchung
- Schilddrüsen-Check-up
- Individueller Check-up

„Wir behandeln Menschen, nicht Krankheiten“, sagt der Mediziner und verweist dabei auf das Leitbild seiner Praxis: **Fürsorge – Qualität – Fachkompetenz.**

HW ■



**Dr. med. Achim Michels**

Privatpraxis für Innere Medizin  
Vorsorge / Checkup Medizin



**Dr. med. Achim Michels**

Facharzt für Innere Medizin  
Privatpraxis  
Beethovenallee 19  
53173 Bonn-Bad Godesberg

Telefon 0228 9437350  
E-Mail praxis@dr-achimnichels.de  
web www.dr-achimnichels.de

adentes®

KINDERZAHNHEILKUNDE



**DR. JULIA HERDER**  
// Kinderzahnheilkunde

*„Mit ein bisschen Spaß geht alles leichter!“*

**TERMINVEREINBARUNG**  
Tel. +49 22 41 / 3 97 96 - 0

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Montag - Freitag: 8.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 - 16.00 Uhr

## KINDERZAHNHEILKUNDE

Das oberste Ziel der adentes®-Kinderzahnheilkunde ist es, ein entspanntes Vertrauensverhältnis zu Ihrem Kind aufzubauen.

Nur so ist es möglich, ein Leben lang ein gesundes und kariesfreies Gebiss zu erhalten, so dass Ihre Kinder auch später immer wieder gerne zur Kontrolle und zur Prophylaxe in unser Zahnmedizinisches Zentrum kommen.

### SPASS BEIM ZAHNARZT

Ein Zahnarztbesuch kann und soll Spaß machen! Ziel der Kinderzahnärzte ist es, die natürliche kindliche Neugier und Kooperationsbereitschaft zu nutzen und zu fördern. Es ist daher wichtig, die kleinen Patienten spielerisch an die zahnärztliche Behandlung heran zu führen. Dabei spielen sowohl die kindgerechte Ausrüstung mit Handpuppen, fruchtiges Betäubungsgel bei zahnärztlichen Eingriffen, als auch die psychologische Fachkompetenz des zahnärztlichen Teams eine zentrale Rolle.

### VORBEUGEN IST BESSER ALS BOHREN

Kinderzahnärztliche Teams sind speziell dazu ausgebildet, geschickt mit Kindern umzugehen. So sind gewisse Begriffe absolut tabu: Kinderzahnärzte benutzen z.B. keine „Bohrer“, sondern etwa eine „Zahndusche mit Taschenlampe dran“, die „die Karieszwerg verjagt“. Denn kleine Kinder stellen sich unter dem Begriff „Bohrer“ eine ca. 30 cm lange Maschine vor, die Löcher in die Wand bohrt und dabei viel Lärm macht. Älteren Kindern kann der Aufenthalt mit verständnisvollen Erklärungen oder Ablenkung durch eine Videobrille angenehm gestaltet werden.

### „SICHERE SCHMERZAUSSCHALTUNG“

Es wird strengstens auf Schmerzausschaltung und schonende Behandlungsmethoden geachtet; so wird z.B. vor einer lokalen Betäubung mit einem fruchtigen Betäubungsgel, einer „Zahnschlafmarmelade“ oder einem „Zauberwasser“, vorbetäubt, so dass die kleinen Patienten die Anästhesie nicht bemerken. Sollte in seltenen Fällen bei sehr kleinen oder extrem ängstlichen Kindern keine Behandlung möglich sein, so besteht die Möglichkeit, die Zahnsanierung in Lachgassedierung oder ambulanter Vollnarkose durchzuführen.



### KINDGERECHTE BEHANDLUNGSKONZEPTE

Auch fachlich gesehen bestehen Unterschiede zwischen Erwachsenenbehandlung und Kinderbehandlung, die das Aufsuchen eines Kinderspezialisten rechtfertigen. Da Milchzähne sich ganz anders als bleibende Zähne verhalten, gelten auch andere Behandlungskonzepte als bei Erwachsenen, die meist nur vom spezialisierten Kinderzahnarzt regelmäßig vorgenommen werden.

Das Behandlungsspektrum reicht von Kunststoff-Füllungen über Milchzahnkronen bis zu Extraktionen mit anschließender Platzhalterbehandlung und kieferorthopädischer Therapie.

Einen hohen Stellenwert hat die gründliche Diagnostik. Hierzu gehören das digitale Röntgenkleinstbild ab dem fünften Lebensjahr zur Feststellung von „versteckter Karies“ im Zwischenzahnbereich, Laserdiagnostik, Screening von logopädischen und kieferorthopädischen Störungen sowie die halb- oder vierteljährliche Prophylaxe nach Einschätzung des persönlichen Kariesrisikos mit Ernährungs- und Fluorid-Beratung, individuelles Zahnputztraining, professionelle Zahnreinigung, Intensivfluoridierung und Versiegelungen.

„Unser Ziel ist es, Kinder durch regelmäßige Kontrolle und erfolgreiche Prophylaxe ein Leben lang kariesfrei zu halten.“

### BESTE BETREUUNG DURCH EIN TEAM VON SPEZIALISTEN

Hinzu kommt, dass sich das Gebiss während des Wachstums ständig verändert. Der Kinderzahnarzt achtet regelmäßig darauf, ob sich die Zahnstellung harmonisch entwickelt oder ob Störfaktoren wie z.B. Daumenlutschen behandelt werden sollten, bzw. ob andere Störungen im Zusammenhang mit der Gebissentwicklung stehen z.B. Sprachstörungen, Mundatmung, Haltungsschäden. ■

Möchten Sie mehr darüber wissen?  
Zögern Sie nicht,  
besuchen Sie uns!

Herzlichst Ihr adentes® Team  
[www.adentes.de](http://www.adentes.de)



## VORBEREITUNG FÜR DIE ANÄSTHESIE SOLLTE STRESSFREI SEIN

Eine gute Anästhesie bedeutet weitaus mehr, als nur schmerzfrei zu sein oder zu schlafen. Die Wahl des geeigneten Narkoseverfahrens ist das A und O für eine gelungene und sichere Operation, weiß Dr. Armin Ensgraber, Leiter der Anästhesieabteilung der Bonner Hochkreuz Augenklinik.

**F**ür die bestmögliche Vorbereitung einer Augen-OP nehmen sich Dr. Armin Ensgraber und sein Team viel Zeit. „Wir halten es für absolut wesentlich, dass der Patient einige Tage vor dem OP-Termin bei uns umfassend über die verschiedenen Anästhesieverfahren aufgeklärt wird. Jedes Verfahren hat spezifische Risiken und Problemmöglichkeiten. Das kann individuell sehr verschieden sein“, berichtet der Leiter der Anästhesieabteilung der Bonner Hochkreuz Augenklinik. „Für den einen Patienten ist eine Lokalanästhesie ungeeignet, für den Anderen ist eine Narkose indiskutabel.“

Für eine ideale Vorbereitung ist es außerdem nötig, dass sich der Patient ohne Druck der bevorstehenden Operation in aller Ruhe mit den verschiedenen Möglichkeiten befassen kann. Der Anästhesist bespricht nach der Anamnese mit dem Patienten die für ihn in Frage kommenden Verfahren. Hierbei besteht jederzeit die Möglichkeit, Rücksprache mit dem Operateur zu halten. „Dank des längeren Vorlaufs ist es uns außerdem mög-

lich, eventuell nötige Rücksprachen mit dem Hausarzt oder Facharzt zu halten. Wenn es bei vergangenen Operationen Komplikationen gab, können wir wichtige Befunde, Krankenhausberichte oder ältere Narkoseprotokolle anfordern.“

Manche Patienten haben auch eine feste Vorstellung darüber, welche Anästhesie sie erhalten wollen: „Ich beobachte häufig, dass sich Patienten nicht trauen, ihren Wunsch nach einer Vollnarkose zu äußern. Da wir häufig zuerst eine Lokalanästhesie anbieten, reden manche Patienten aus falscher Tapferkeit lange drumherum. Aber ein Patient sollte seinem Arzt vertrauen und sagen, was er auf der Seele hat. Das ist mir wirklich wichtig und erleichtert unsere Arbeit“, sagt Dr. Armin Ensgraber.

Das oberste Gebot der Hochkreuz Augenklinik ist, medizinische Risiken zu vermeiden. Dadurch werden – je nach Patient – einige Verfahren von vorne heraus ausgeschlossen. „Wenn dann mehrere Möglichkeiten zur Verfügung stehen, gehen wir selbstverständlich auf

die Wünsche des Patienten ein“, sagt Dr. Armin Ensgraber.

Die kurzen Wege innerhalb des Hauses und jahrelange gemeinsame Operationen sorgen für eine optimale Verständigung in der Spezialklinik. „Es geht uns allen um die bestmögliche Versorgung und höchste Sicherheit des Patienten. Wenn dann auch noch das Zusammenspiel zwischen Patient und Arzt stimmt, kann nichts mehr schief gehen.“ **NP ■**

**hochkreuz<sup>+</sup>**  
AUGENKLINIK • LASERZENTRUM



**hochkreuz Augenklinik + Laserzentrum**

Godesberger Allee 90  
53175 Bonn

Telefon 0228 93 79 100

web [www.hochkreuz.de](http://www.hochkreuz.de)



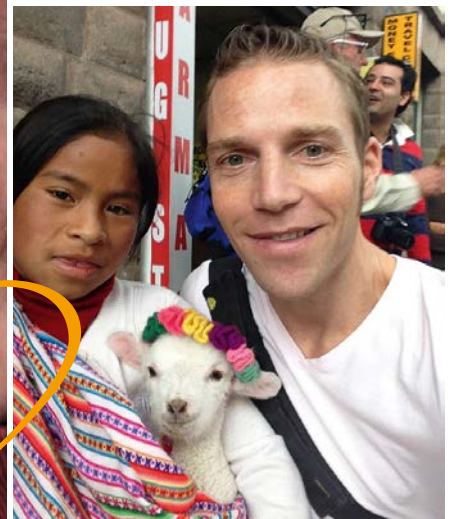
0,10 **SCHATZ,**  
0,20 **ICH MUSS**  
0,30 **NUR NOCH MAL**  
0,40 **KURZ INS BAD, SAGTE**  
0,50 **SIE. IHRE AUGEN BRANNTEN**  
0,60 **WIE FEUER, DESHALB NAHM SIE DIE**  
0,70 **KONTAKTLINSEN HERAUS. ALS SIE WIEDER**  
0,80 **INS SCHLAFZIMMER KAM, WAR ER NICHT MEHR DA.**  
0,90 **JEDENFALLS SAH SIE IHN NICHT MEHR. DAS HAPPY-END:**  
1,00 **HOCHKREUZ - WIR BEFREIEN SIE VON BRILLE ODER KONTAKTLINSEN.**

Ein Team erfahrener Augenärzte, hochentwickelte Lasertechnik: Besuchen Sie einen unserer Info-Abende. Weitere Informationen und aktuelle Termine für Info-Abende gibt es telefonisch unter: **0228.9379 100**, oder im Internet unter: **[www.hochkreuz.de](http://www.hochkreuz.de)**.

**hochkreuz<sup>+</sup>**  
AUGENKLINIK • LASERZENTRUM

**SEHEN SIE SELBST.**

Godesberger Allee 90 + 53175 Bonn + Telefon: 0228.9379 100  
[info@hochkreuz.de](mailto:info@hochkreuz.de) + [www.hochkreuz.de](http://www.hochkreuz.de)



# FÜR EIN Lächeln IN DER WELT

## Beta Humanitäre Hilfe – Initiative für Plastische Chirurgie in der Dritten Welt

Um Menschen zu helfen, denen professionelle, medizinische Behandlungen sonst verwehrt bleiben, reist ein engagiertes Ärzteteam um den plastischen Chirurgen Dr. med. Daniel Sattler im Oktober 2015 nach Nepal. Durch kostenlose Beratungen und Operationen möchte es beeinträchtigten Patienten den Start in ein neues Leben ermöglichen. Helfen auch Sie und unterstützen Sie die Mediziner mit einer Spende!

**E**in kleines Ein-Raum-Häuschen irgendwo im ländlichen Nepal. Eine offene, holzbesetzte Feuerstelle dient als Kochgelegenheit und Wärmequelle. Wer es sich leisten kann, besitzt einen „modernen“ Kerosin-Kocher und setzt sich damit unbewusst einer noch größeren Gefahr aus. Eine Unachtsamkeit oder undichte Stelle genügt, und dem Benutzer schlägt eine unvermittelte Stichflamme entgegen, die nicht selten zu schweren Verbrennungen führt. Betroffen sind vor allem Frauen und Kinder. Ihre Wunden können besonders in ländlichen Regi-

onen meist nur unzureichend versorgt werden, so dass die Opfer in der Regel ihr Leben lang unter den Folgen – Entstellungen, Wachstumsstörungen, Bewegungseinschränkungen – leiden. Ihnen und vielen anderen Patienten möchte das Team Nepal der Beta Humanitären Hilfe ein neues Lächeln und Leben schenken.

### Der Plan

Im Oktober 2015 wollen die Plastischen Chirurgen Dr. med. Daniel Sattler, Dr. med. Armin Kraus sowie die Allgemeinmedizinerin Dr. med. Lisa Gamb-

hir zwei Wochen lang Hilfesuchende im Sushma Koirala Memorial Hospital in Sankhu/Kathmandu beraten und operieren – natürlich kostenlos. Der Fokus soll neben der Behandlung von Verbrennungsfolgen auf der Korrektur angeborener Fehlbildungen – zum Beispiel an den Händen oder im Gesicht – sowie der Entfernung von Weichteil-Tumoren liegen. Gleichzeitig möchten die Mediziner möglichst viele nepalesische Ärzte und Krankenschwestern vor Ort aus- und weiterbilden, damit diese in Zukunft auch selbstständig professionelle Hilfe leisten können. Für dieses Engagement wurde die Beta Humanitäre Hilfe im Sommer mit dem „Health Media Award 2014“ ausgezeichnet.

## PLASTISCHE CHIRURGIE BETA KLINIK



Team Nepal 2015: Dr. med. Armin Kraus (Oberarzt Plastische, Ästhetische und Handchirurgie Uniklinikum Magdeburg), Dr. med. Lisa Gambhir (Assistenzärztin Centre Hospitalier de Luxembourg), Doreen Sattler, Dr. med. Daniel Sattler (Leitender Arzt Plastische und Ästhetische Chirurgie Beta Klinik Bonn).



### Dr. med. Daniel Sattler

ist 1977 in São Paulo, Brasilien geboren und in Bonn aufgewachsen. Seine medizinische Ausbildung führte ihn neben Stationen an der Uniklinik von Rio de Janeiro auch an die Privatklinik für Ästhetische Chirurgie von Dr. Kai Kaye in Marbella. Zuletzt war er als Oberarzt am Universitätsklinikum Magdeburg in der Klinik für Plastische, Ästhetische und Handchirurgie mit rekonstruktivem Schwerpunkt tätig.

### Die Inspiration

Die Idee für das Hilfsprojekt entstand, nachdem Dr. Daniel Sattler im Herbst 2013 gemeinsam mit den Plastischen Chirurgen Dr. med. Michel Saiveau und Dr. med. Kai Kaye bedürftige Patienten in einem Buschkrankenhaus in Peru behandelt hatte. Im Akkord korrigierten die Freunde und Kollegen Verbrennungsfolgen, nahmen Ohrrekonstruktionen vor und begradigten Nasen, die ihren Trägern das Atmen erschwerten. In sieben Tagen konnten sie damals ganze 120 Beratungsgespräche und 60 Operationen durchführen. Ein Erfolg, den Dr. Daniel Sattler nun unter dem Namen Beta Humanitäre Hilfe weiterführen möchte.

### Helfen auch Sie!

Obwohl sich die Mediziner sowie ihre Helfer ehrenamtlich engagieren, lässt sich ein solches Hilfsprojekt nicht ohne die Unterstützung von Sponsoren und Spendern stemmen. So stellt zum Beispiel der Hersteller Aesculap chirurgische Instrumente und Nahtmaterial zur Verfügung. Weitere Sponsoren sind nach wie vor herzlich willkommen. Aber

auch Privatpersonen oder Unternehmen mit nicht-medizinischem Fokus können helfen – mit einer Finanzspritze. Für diesen Zweck hat das Team ein Spendenkonto sowie ein Profil auf der Crowdfunding-Plattform [www.betterplace.org](http://www.betterplace.org) eingerichtet. „Wir freuen uns über jede Spende“, sagt Dr. Daniel Sattler, „egal in welcher Höhe.“ **HW ■**



### Beta Humanitäre Hilfe

[www.beta-humanitarian-help.org](http://www.beta-humanitarian-help.org)

Spendenkonto  
Kreissparkasse Köln  
Beta Humanitäre Hilfe  
IBAN: DE21370502990047009145  
BIC: COKSDE33XXX

Crowd Funding  
[www.betterplace.org](http://www.betterplace.org)



### FALTENTHERAPIE IM GESICHT:

Botulinum Toxin  
Hyaluronsäure, Filler  
Eigenfett Transplantation/  
-unterspritzung



### LASERBEHANDLUNG:

Epilation  
Pigmentstörungen der Haut  
Hauttumore/Muttermale



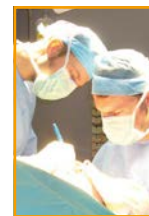
### KÖRPERFORMENDE CHIRURGIE:

Liposuktion  
Körperstraffende Operationen  
Brustchirurgie



### ÄSTHETISCHE CHIRURGIE DES GESICHTES:

Facelifting  
Liposuktion Hals  
Nasen-/Ohrenkorrekturen



### REKONSTRUKTIVE CHIRURGIE:

Handchirurgie  
Weichteiltumore, Hautkrebs  
Defektdeckung nach Tumor oder  
Trauma



### DR. MED. DANIEL SATTLER

Facharzt für Plastische und  
Ästhetische Chirurgie  
Beta Klinik Bonn

## BETA KLINIK

JOSEPH-SCHUMPETER-ALLEE 15  
53227 BONN • 0228.909075-778/-135  
PLASTISCHE-CHIRURGIE@BETAKLINIK.DE  
WWW.BETA-PLASTISCHE-CHIRURGIE.DE



## AUF DEM NEUESTEN STAND

Mit neuem Equipment sagt Dr. Patrick Ferdinand dem Grauen Star den Kampf an.

**D**ie Anschaffung hat sich gelohnt! Dr. Patrick Ferdinand kommt aus dem Schwärmen gar nicht mehr raus. „Zurzeit gibt es deutschlandweit nur acht Verion-Geräte und ich bin sehr froh, dass ich eins davon habe“, sagt der Augenchirurg mit Praxis direkt am zentralen Friedensplatz. „Das Gerät ist unglaublich präzise und unterstützt mich in der Kataraktchirurgie (Operation des Grauen Stars); hier insbesondere zur Beseitigung von störenden Hornhautverkrümmungen (Astigmatismus). Während der Operation hilft es, den Schnitt, die Eröffnung der natürlichen Linse und die Position der Kunstlinse absolut genau durchzuführen.“

### Es war einmal

Normalerweise wird vor einer Kataraktchirurgie das Auge im unbetäubten Zustand durch einen Lidsperrer offen gehalten und mit einem Stift die Lage der Linse direkt auf das Auge gezeichnet. „Das Anzeichnen muss vor der Betäubung stattfinden, da sich das Auge nach der Betäubung noch einmal dreht, bevor es endgültig still liegt. Aber sowohl durch den Winkel und die Dicke des Stifts als auch die Tränenflüssigkeit, kann die Zeichnung nicht hundertprozentig genau werden. Mit dem neuen Verion-Gerät wird vor der Operation ein Foto des Auges gemacht – der Stift fällt komplett weg“, erklärt der Augenarzt.

### Willkommen im digitalen Zeitalter

Vorstellen kann man sich das Ganze wie folgt: Wird bei einem Patienten ein Grauer Star oder eine Kombination aus Fehlsichtigkeit und Hornhautverkrümmung diagnostiziert, wird mit dem Verion-Gerät ein hochauflösendes, digitales Referenzbild des Patienten aufgenommen. Durch die Lage der charakteristischen Gefäße ist es mit einem individuellen Fingerabdruck vergleichbar. Mit diesen Messdaten entwickelt Dr. Patrick Ferdinand seinen Operationsplan. Durch das digitalisierte Foto erkennt das System das Auge in jeder Position wieder. „Wenn der Patient für den Eingriff in die Praxis kommt, muss nur noch das Auge narkotisiert werden. Während der Operation liegt das Bild auf dem PC vor und die Achsen werden direkt in mein Mikroskop eingespielt.“

### Mehr Sicherheit für Operateur und Patient

Entwickelt wurde das „Verion Image Guided System“ der Firma Alcon von einem Kölner Augenchirurg sowie einem Physiker und ist seit rund sechs Jahren in Amerika erfolgreich im Einsatz. „Durch das Gerät kann ich eine deutlich bessere Vorhersage über das Ergebnis der Operation machen und es gibt Patient und Operateur definitiv mehr Sicherheit. Trotzdem lasse ich meine jahrelange Erfahrung niemals außen vor“, so Dr.

Patrick Ferdinand. „Ein sehr großer Vorteil ist auch, dass der Patient von Beginn der Operation an entspannter ist. Und das ist viel wert!“ **NP ■**



DR. PATRICK FERDINAND



**Dr. med Patrick Ferdinand  
und Dr. med Heike Stolp**

Friedensplatz 9  
53111 Bonn

Telefon (0228) 97 66 75 75

E-Mail [info@augenarztbonn.de](mailto:info@augenarztbonn.de)

web [www.augenarztbonn.de](http://www.augenarztbonn.de)

## Wir am Friedensplatz

Egal, ob Sie an einer Bindehautentzündung oder an Zahnschmerzen leiden – ärztliche Hilfe können Sie am Friedensplatz finden.

**A**llein im Haus Nr. 9 haben sich drei Facharztpraxen niedergelassen: Da ist zum einen die Gynäkologische Praxisklinik, in der sich drei Fachärztinnen und -ärzte um Frauenheilkunde und Geburtshilfe kümmern.

Im Stockwerk darunter liegt die Zahnarztpraxis von Dr. Karl Martin Lehmann und Dr. Susanne Lehmann mit ihrem ganzheitlichen Konzept für ästhetische, moderne und funktionale Zahnheilkunde.

Ende 2013 zogen außerdem die Augenärzte Dr. Heike Stolp und Dr. Patrick Ferdinand mit ihrem Team in die Hausnummer 9 ein und eröffneten ihre Praxis mit integriertem, voll ausgestattetem Operationssaal.

Im Nachbarhaus ist seit 1993 die Hautärztin Dr. Gordana Rosen ansässig. Sie wird in ihrer Privatpraxis von zwei weiteren Hautärztinnen unterstützt.

Am südlichen Ende des Friedensplatzes, in der Sternstraße 69, kümmern sich in der Zahnarztpraxis Föckler und Dr. Svanström drei weitere Zahnärzte um die Gesundheit Ihrer Zähne und einige Häuser weiter, in der Sternstraße 79, zwei Dipl.-Psychologinnen um das seelische Wohlergehen ihrer Patienten.

Und dann gibt es natürlich noch das Medizinische Zentrum am Friedensplatz 16. Spätestens mit dessen Eröffnung hat sich der Platz zu Bonns medizinischem

Zentrum entwickelt. In den unterschiedlichen Disziplinen sind dort fast 30 Ärzte beschäftigt.

Größte Fachabteilung ist mit neun Ärztinnen und Ärzten das Dermatologische Zentrum. Dessen Leistungsspektrum umfasst u.a. neben allgemeiner auch operative und ästhetische Dermatologie, Hautkrebsvorsorge und Lasermedizin.

Das Fachgebiet Urologie ist am Friedensplatz 16 ebenfalls stark vertreten. Da gibt es zum einen das Urologische Zentrum Bonn mit vier Ärzten und zum anderen die beiden Fachärzte für Urologie im Medizinischen Zentrum, Dr. Wolfgang Nagel und Dr. Hans-Ulrich

Bode, die interdisziplinär mit den Kollegen aus Gynäkologie und Geburtshilfe, Gefäßchirurgie, Neurologie sowie des Wirbelsäulenzentrums im Haus zusammenarbeiten.

Darüber hinaus praktizieren am Friedensplatz 16 ein Facharzt für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde und zwei Allgemeinmediziner; in der Praxis von Dr. Simon Größ wird das Wissen moderner westlicher sowie traditioneller chinesischer Medizin vereint.

Komplettiert wird das Angebot von Dr. Boris Sinnstein, Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin und Ärztliche Osteopathie, den physiothe-

»Die Gesundheit ist zwar nicht alles, aber ohne Gesundheit ist alles nichts.«

(Arthur Schopenhauer)

Medizinisches Zentrum  
Friedensplatz-Passage

Medizinisches Zentrum Bonn mit der Praxis für Diagnostik und Therapie von Rückenleiden, iWIZ, unter der Leitung von PD Dr. Kuchta

rapeutischen Leistungen des Therapie Zentrum Prevecura, der Praxis für integrative Sportmedizin und Prävention von Dr. Martin Sachs sowie dem offenen MRT. Hinter Letzterem verbirgt sich die Magnetresonanztomographie, ein bildgebendes Verfahren, das in der medizinischen Diagnostik eingesetzt wird. Das Besondere beim offenen MRT ist, dass man nicht in die enge „Röhre muss“, in der viele Patienten leicht Platzangst bekommen, sondern der Tomograph völlig offen ist und einen 360°-Rundumblick ermöglicht. ■

» Kontaktdaten und weitere Informationen zu Dienstleistern aus dem Gesundheitssektor finden Sie auf [www.wir-am-friedensplatz.de](http://www.wir-am-friedensplatz.de).

Wir am  
**FRIEDENSPLATZ**  
**BONN**



„Wir am Friedensplatz“ ist eine Kampagne der Händler und Dienstleister am Friedensplatz, mit dem Ziel, den Friedensplatz als eigenständigen Erlebnisraum wieder deutlicher in das Bewusstsein der Bonner zu rücken. Unterstützt wird die Kampagne von city-marketing bonn e. V. und der Sparkasse KölnBonn.

Wie stellen Sie sich die Karibik vor? Fotogene Puderzuckerstrände an einem türkisfarbenen, glasklaren Meer? Atemberaubende tropische Regenwälder mit exotischer Flora und Fauna? Ausgelassene Straßenpartys mit heißen Rhythmen und duftenden Barbecues? Das alles und noch viel mehr versprechen karibische Reiseziele wie St. Lucia und Antigua. Ein wahrgewordener Urlaubstraum, nicht nur für Hochzeitsreisende!

# Entschleunigung auf karibisch



„All-inclusive auf Weltklasseniveau!“ –  
so die Werbeaussage der Sandals Resorts auf  
Antigua und St. Lucia. Wir haben es getestet!

Die Inseln Antigua und St. Lucia standen zu Beginn des letzten Jahrhunderts unter britischer Kolonialherrschaft – nachdem in den Jahrhunderten zuvor die Briten mit den Franzosen ganze 14 Mal die Herrschaft übergaben. Es scheint vielerorts, als sei die Zeit stehen geblieben. Die vielen Einflüsse haben sich aber mit dem Flair der Karibik zu einer einmaligen Urlaubsstimmung arrangiert. Das englische Erbe manifestiert sich unter anderem in Amtssprache, Linksverkehr und der Leidenschaft für Cricket.

## ANTIGUA

Antigua – im Nordosten der Karibik – ist für seine genau 365 traumhaften Strände bekannt. Wer besonders romantische Strandspaziergänge liebt, ist an Jolly Beach oder Dickenson Bay genau richtig. Für die Historiker bieten Betty's Hope und der Marinestützpunkt Nelson's Dockyard die passenden Fotomotive.

Das Jahresevent der Insel ist die Antigua Sailing Week, an dem sich Yachten aller Größen und Herkunftsländer im English Harbour zusammenfinden. Da verwandelt sich die sonst eher ruhige Ecke in eine Meile karibischer Lebensfreude und verlockend duftender Barbecues. Zahlreiche Steelbands machen die Nacht zum Tag. Wer nicht immer ein ganzes Jahr warten möchte, hat jeden Sonntag die Gelegenheit, auf Shirley Heights das ganze im kleinen Rahmen aber bei gigantischer Aussicht zu erleben.

## ST. LUCIA

St. Lucia gilt als die authentischste Insel der Karibik oder auch als Honey-moon-Hotspot schlechthin. Die zwei kegelförmig, fast 800 Meter hoch aus dem Wasser ragenden Pitons sind vulkanischen Ursprungs und gelten als Sinnbild einer tropischen Sehnsuchtsinsel.

Die zerklüftete Ostküste, an den rauen Atlantik angrenzend, wechselt mit Traumstränden an der Westküste – der karibischen See. Dazwischen atemberaubende tropische Regenwälder mit begeisternder Flora und Fauna.

Die Puderzuckerstrände am türkisfarbenen, glasklaren Meer bieten aber nicht nur frischvermählten Paaren den perfekten Rahmen für tiefe Entspannung oder neudeutsch „Entschleunigung“. Viele sportliche Aktivitäten werden in den Resorts angeboten. Der fröhliche Mix



Sandals Grande Antigua Resort & Spa mit dem größten Pool der Ost-Karibik.



Sandals Grande St. Lucian Spa & Beach Resort: Im Nordwesten auf der Halbinsel Gros Islet liegend, direkt am drei Kilometer langen Sandstrand der Rodney-Bay – ruhig, elegant und luxuriös.

Rondoal-Suiten genießen den exklusiven Butler-Service (Guild of Professional English Butler). Frühstück ans Bett, arrangieren der Inselrundfahrt, Platzreservierung im Wunsch-Restaurant, Romantic Dinner auf der Zimmerterasse, uvm. – mit Butler alles machbar!



aus französischem Akzent, britischem Charme und kreolischer Küche ist der Garant für einen Urlaub der besonderen Art.

Die zwei Zentren haben beide ihre Vorteile – weit entfernt ist aber auf der lieblichen Insel alles nicht. Soufriere im Südwesten hat als Attraktion den einzigen befahrbaren Vulkan der Karibik mit seinen Schwefelquellen und die über alles trottenenden Pitons als Wahrzeichen vor der Tür. Castries ist mit 69.000 Einwohnern die Hauptstadt der Insel und ein großer Kreuzfahrthafen. Zum langen Sandstrand der Rodney Bay oder dem berühmten Reduit Strand ist es nicht weit.

Freitags verwandeln die Inselbewohner, im Mix mit Touristen aus der ganzen Welt, beim Friday Night Jump Up einen Straßenzug in Gros Islet und Castries zur Partyzone. Hier wird aus übergroßen Lautsprechern alles gespielt, was die Körper in ständiger Bewegung hält. Wohlriechende Düfte liegen über den verschiedensten Garküchen. Es gibt neben Rum-Punsch auch erfrischendes Kokoswasser, direkt aus der mit einem Säbel aufgeschlagenen Kokosnuss. Ständiger Begleiter ist das lokal gebraute Piton-Bier.

Wer auf Fisch in allen Variationen steht, ist auf dem beliebten Fischfest, dem Anse La Raye Fish Fry bestens aufgehoben. Die kleinen bunten Häuser der

Straßenzüge mit handgeschnittenen Straßenschildern laden zum Flanieren ein.

Die Einheimischen halten Geld und Status für nebensächlich – die Landschaft, das Klima, die soziale Gemeinschaft, Musik und das glückliche Leben selbst stehen für sie an erster Stelle. Inhalieren Sie doch diese Lebensfreude und spüren Sie, wie Besucher zu Freunden werden.

Bei Nutzung des QR-Codes auf der nächsten Seite halten wir für Sie viele weitere Impressionen und Informationen bereit.

## UNSERE IDEE: Karibisches Island Hopping a la Sandals

Trotz vieler Gemeinsamkeiten der karibischen Inseln, gleicht keine der anderen. Es bietet sich also an, wenn man „den Hüpfen über den großen Teich“ ja schon hinter sich hat, ebenfalls die nur eine Flugstunde von St. Lucia entfernte Insel Antigua zu entdecken. Besonders komfortabel und abwechslungsreich wohnen die Urlauber auf beiden Inseln in den Sandals Resorts – den Spezialisten für den Luxus-all-inclusive-Urlaub.

Nach kurzweiligem Direktflug und einem Privat-Transfer über Straßen mit zahlreichen Serpentinien, vorbei an pastellfarbenen Holzhäuschen, heißt man uns im behutsam in die Landschaft eingebetteten Verwöhnhotel willkommen. Eines ist sofort klar: Hier kann Man(n) mit Frau an allen Ecken die Seele baumeln lassen kann. ))

individuell • persönlich  
**ANDERS**



UNIKAT  
grüner Turmalin  
und Tansanit

## außergewöhnliche Geschenkideen

Für den Jahreswechsel wünschen wir Ihnen  
besinnliche Momente, Glück und  
Gesundheit für das neue Jahr.

*schmuck—  
design  
udelhofen*



Paul-Langen-Straße 2  
53229 Bonn-Holzlar  
Tel.: 0228 482172

info@schmuck-design-udelhofen.de  
www.schmuck-design-udelhofen.de

### FREIZEIT

Sandals Regency La Toc Golf Resort & Spa  
im Süden der Hauptstadt Castries mit 9-Loch  
Golfplatz (Greenfee inkludiert).



» Gönnen Sie sich den Luxus, alles zu vergessen. Vor allem das Portemonnaie. Denn, ob Gourmetküche, Snacks, Getränke, Flughafentransfers und viele Sportaktivitäten wie Golfen, Tennis, Tauchen (no-limit), Windsurfen, Paddelboote, Wasserski oder Hobie-Cat-Segeln – alles ist inklusive!

### SANDALS RESORTS Grande Antigua Resort & Spa

Das Resort besteht aus zwei Teilen, dem im karibischen Stil gehaltenen Caribbean Grove und dem erst vor wenigen Jahren eröffneten Mediterranean Village, das an die klassische Eleganz großer europäischer Hotels anknüpft – die Suiten sind mit Jacuzzi und italienischem Giallo-Marmor ausgestattet.

Verschwenderisch blühende Bougainvilleen und farbenprächtige Hibiskussträucher säumen die gewundenen Wege zu den im Kolonialstil eingerichteten Rondoal-Suiten mit eigenem kleinen Pool und Felsdusche. Hier können sich sogar Workaholics komplett entspannen und die Alltagshektik in der Hängematte vergessen.

### Sandals Resorts auf St. Lucia

Alle Einrichtungen der Hotels auf St. Lucia (es gibt noch ein drittes Resort, das lässig entspannte Sandals Halcyon Beach – Tipp: romantisches karibisches Dinner im Pier Restaurant Kelly's Dockside) können mitgenutzt werden. Gemeint sind nicht nur die zehn Pools, elf Whirlpools oder drei Strände, auch die

Wassersportmöglichkeiten und die 23 Restaurants beziehungsweise 21 Bars heißen Gäste der anderen Resorts ohne Mehrpreis willkommen. Ein Shuttlebus mit festem Fahrplan zwischen 7 und 23 Uhr ermöglicht dies binnen 30 Minuten problemlos.

### KULINARIK

Genießen Sie ein Feuerwerk für die Geschmacksnerven – auf der kulinarischen Weltreise. Unter der Leitung des gebürtigen deutschen Gourmet-Kochs Walter Staib, entwickelten Küchenchefs aus 32 Ländern für Sandals ein gastronomisches Programm mit 18 unterschiedlichen Konzepten. Jeweils ein Hauptthema spiegelt sich in der gesamten Präsentation bei authentischer Zubereitung wider.

Ob karibisch, französisch, italienisch, kreolisch (frische Langusten, feuriges Ziegencurry) oder gar Sushi und Teppanyaki – Abwechslung und Vielfalt ist garantiert.

Vier exklusiv gekelterte Hausweine von dem traditionsreichen kalifornischen Weingut Beringer Vineyards (Sorten: Cabernet Sauvignon, Merlot, Chardonnay und Pinot Grigio), Markengetränke und Premiumspirituosen sind ebenfalls inklusive, genauso wie die Nutzung verschiedener à-la-carte-Restaurants – und dies so oft Sie wollen.

### SPA-BEREICH

Der Duft von Zitronengras liegt in der Luft, kühler Marmor und warme Maha-



Grande Antigua Resort & Spa bei St. John's.  
13 Mal in Folge zum romantischsten Resort der  
Welt gewählt und Preisträger des  
6-Star-Diamond-Award.

Marigot Bay: Einige Strände schafften  
sogar den Sprung nach Hollywood.  
Die frühere Piratenbucht Marigot Bay  
war Schauplatz mehrerer Kinofilme.



Beachrestaurant – den kühlen Drink  
in der Hand und die Zehen  
im warmen Sand vergraben.

gonie-Hölzer schaffen ein entspanntes  
Wohlfühlambiente. Das erfolgreiche  
Konzept der großzügigen Red Lane Spas  
kombiniert europäische Wellnesstradi-  
tion mit karibischem Flair, interpretiert  
traditionelle Anwendungen neu und er-  
weitert sie um hochwertige exotische  
Wirkstoffe aus der Karibik. Tipp: Die-  
Ganzkörpermassage „Raindrop Dreams“  
oder „Scents of Love“; die ultimative  
Paarmassage bei Kerzenschein.

Geschmeidige Hände massieren mit  
duftenden Ölen, bis die Muskeln weich  
sind wie Butter. An nichts denken, ein-  
schlummern – loslassen, heißt das Mot-  
to der Insel. ■



#### Online mehr entdecken!

Scannen Sie mit dem Smartphone  
den QR-Code und erhalten  
Sie weitere Impressionen /  
Informationen zu:

- Ausfluggipps
- Golfen, Tauchen
- nützliche Reise- und  
Preisinformationen von A-Z

**ALLES  
WAS WIR  
KÖNNEN.**

Damit  
Sie sich  
rundum  
wohlfühlen.

#### DAS FINDEN SIE BEI UNS:

- Fliesen und Naturstein für das ganze  
Haus und die Terrasse.
- Auf rund 1000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche  
über 40 Bad- und Wohnwelten.
- Über 1000 Musterfliesen bekannter,  
hochwertiger Marken und Hersteller.
- Besuchen Sie unseren Profimarkt:  
Top-Material und -Zubehör auf Lager!
- Virtuelle Planung Ihres Traumbads in  
Originalgröße an unserer „Living Wall“.

**BESUCHEN SIE UNSERE FLIESEN-AUSSTELLUNG!**

Christian-Lassen-Str. 6  
53117 Bonn  
Offener Sonntag\* 11.00 - 16.00 Uhr  
\*keine Beratung, kein Verkauf / Feiertags geschlossen



Besuchen Sie uns auf  
[www.schmidt-rudersdorf.de](http://www.schmidt-rudersdorf.de)

**Schmidt Rudersdorf**  
FLIESEN • NATURSTEIN

# WINTER-WELLNESS

im Hotel Eibl-Brunner!

REISE-  
GEWINN-  
SPIEL



Neben einem tief verschneite Baumwipfel, über einem der strahlend blaue Himmel und vor einem nichts als grenzenloses Schneevergnügen – das ist Winterurlaub in der Ferienregion Frauenau. Dort, wo der Wintersport daheim ist: Alpinski, Skilanglauf, Nordic Cruising, Rodeln, Schneeschuhwandern, Biathlon, Eislauf – wer sich im Winterurlaub gerne bewegen will, findet im Bayerischen Wald ideale Bedingungen.

Bayern assoziiert man im guten Sinne mit gelebter Tradition und bodenständiger Gemütlichkeit; natürlich aber auch mit Fleiß und Freude an der Arbeit. Dementsprechend bezeichnet die Gastgeberfamilie Eibl-Brunner ihr Hotel gerne als typisch bayerisch. Wenn man bei Fleiß und Arbeit beginnt: davon hat die Familie viel eingesetzt, um den Umbau im Frühling 2011 zu bewerkstelligen und

ihren Gästen seitdem mit einem erweiterten Wellnessbereich, einer Liegewiese mit beheiztem Außenpool, einem neuem Restaurant und vielem mehr aufwarten zu können, das Entspannung und Genuss auf höchstem Niveau garantiert.

Und bevor jetzt jemand meint: „So viel neu? Aber das Alte war doch so gemütlich ...“, geht die Familie Eibl-Brunner gleich zu den anderen Tugenden über: zur Tradition, die in dem Familienbetrieb aus ganzem Herzen gelebt wird, zur ehrlichen Gastlichkeit, mit der man sich um Ihr Wohl kümmert, und zur typisch bayerischen Gemütlichkeit, in der es sich so traditionell wie modern urlauben lässt.

Im Eibl-Brunner kocht der Chef persönlich für Sie. Aus einer Fülle an großteils regionalen Zutaten zaubert er mit seinem Küchenteam zünftige bayerische

Kost ebenso wie internationale Leckerbissen. In diesem Sinne heißen die Gastgeber ihre Gäste ganz herzlich willkommen im neuen alten Eibl-Brunner und freuen sich auf Ihren Besuch!

Ein altes, etwas abgewandeltes, bayerisches Sprichwort lautet: „Es gibt kein schlechtes Wetter, es gibt nur den falschen Aufenthaltsort“. Dementsprechend ist im Wellnesshotel Eibl-Brunner und rundherum dafür gesorgt, dass Sie sich auch im Winter an kalten Tagen glücklich wie der Fisch im Wasser fühlen.

Es erwartet Sie Erholung auf höchstem Niveau. Im Innenbereich des 4-Sterne-Wellnesshotels am Nationalpark Bayerischer Wald laden Dampfbad, Bio-, Finnische- und Salzsteinsauna sowie großzügige Ruhezone zum Entspannen ein. Zum Frischluftschnappen gelangt



## GEWINNSPIEL

Unter allen Teilnehmern verlosen wir einen Aufenthaltsgutschein für zwei Personen über sechs Übernachtungen mit Schmankerlpension im DZ im Hotel Eibl Brunner in Frauenau.

man nun auch über das Schwimmbad, das einen beheizten Außenpool bietet. Bei individuellen Massagen genießen Sie „Streicheleinheiten“ für Körper und Seele. Speziell abgestimmte Gesicht- und Körperbehandlungen im Beautybereich lassen Sie neu erstrahlen und geben Ihnen das Gefühl, „wie neu geboren“ zu sein. Hochwertige Kosmetiklinien mit natürlichen Wirkstoffen runden das ganzheitliche Wohlfühl-Feeling im Eibl-Brunner ab.

### Mitmachen und Gewinnen

Wenn auch Sie an unserem Gewinnspiel teilnehmen möchten, dann schreiben Sie uns einfach eine E-Mail an: [gewinnspiel@top-magazin.de](mailto:gewinnspiel@top-magazin.de).

Teilnahmeschluss: 31.01.2015. ■

Der Gutschein ist nicht übertragbar, nicht bar auszahlbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinner wird schriftlich informiert und seine Adresse zur Gewinnabwicklung elektronisch gespeichert. Eine Weitergabe der Teilnehmeradressen findet nicht statt.



### 4-Sterne Wellnesshotel Eibl-Brunner

4-Sterne Wellnesshotel Eibl-Brunner  
Hauptstraße 18 | 94258 Frauenau

Telefon 09926 9510

E-Mail [info@eibl-brunner.de](mailto:info@eibl-brunner.de)

web [www.eibl-brunner.de](http://www.eibl-brunner.de)

AHR THERMEN  
BAD NEUENAUH



# WELLNESS STATT WOLLSOCKEN!



## LASSEN SIE WEIHNACHTEN GUT SCHEINEN!

[gutscheine.ahr-thermen.de](http://gutscheine.ahr-thermen.de)



Schnell und bequem online buchen und zu Hause ausdrucken!



02641 / 91 176 - 0

FREIZEIT

# Wintertrends

## Die TOP Magazin In-Liste

Alles über Equipment, Technik, Kulinarika, Apps, Romantik, Flirten, Urlaub...



**01 Winter-Urlaub:** Und zwar statt dem klassischen Ski-Urlaub. Denn: Immer mehr Menschen möchten nicht mehr jeden Tag ausschließlich die Pisten rauf- und runterwedeln, sondern zwischendurch auch mal etwas ganz anderes machen: Skilanglauf, Schneeschuhwandern, Wellness, Winterwandern, Rodeln, Schlittschuhlaufen, Eisstockschießen, Biathlon probieren – und vieles mehr.

**02 Frau Holle:** Pisten-Beschneigung nicht durch Kanonen, sondern durch eine künstliche Schnee-Wolke! Ist erstmals diesen Winter im tirolerischen Obergurgl möglich und soll gehörig viel Energie sparen.

**03 Sturzhelm tragen:** Eigentlich dürfte man dies gar nicht mehr als „in“ aufführen, denn es ist ja fast schon zur Selbstverständlichkeit geworden. Doch wir setzen es trotzdem in die Liste – als Signal an all' jene, die tatsächlich immer noch auf einen Kopfschutz dieser Art verzichten.

**04 Protektor tragen:** Es sieht einfach unglaublich cool aus, wenn man sich während der Mittagspause seiner Skijacke entledigt und darunter ein Rücken-Protektor zum Vorschein kommt. So glaubt jeder, man sei ein echter Rennläufer! Dass man den Schutz vor allem deshalb angeschnallt hat, weil man eher gemütlich unterwegs ist und daher einen Zusammenstoß mit verantwortungslosen Rasern befürchtet, braucht ja niemand zu wissen.

**05 Wireless Lan:** Verkündeten letzten Winter einige Skigebiete als sensationelle Neuheit, dass bei ihnen kostenloses WLAN auf den Pisten zur Verfügung stehe, so scheint es in dieser Saison kaum noch Skigebiete ohne diesen Service zu geben. Schicken Sie also den Kollegen im Büro Fotos vom Schneespäß – man wird Sie lieben! Allerdings nur beim Fremdenverkehrsamt... für die kostenlose Reklame, die Sie für das Skigebiet betreiben.

**06 Ski Apps:** Wer bei Google die Worte „App“ und „Ski“ eingibt, erhält in 0,33 Sekunden 214 Millionen Angebote. Letzten Winter waren es erst 102 Millionen und in der Saison 2010/11 sogar erst 7 Millionen. Wer im Trend liegen will, sollte zumindest eine dieser Millionen Offerten auf seinem Smart-Phone besitzen.

**07 Technik abschalten:** Zwar ist es schön, bei der Liftaufahrt Musik zu hören – am besten mit einer Ski-Sonnenbrille mit integriertem mp3-Player (Kostenpunkt: rund 300 Euro). Und es ist auch ziemlich clever, bei der Liftaufahrt alle fälligen Telefonate zu erledigen – idealerweise mit einem der neuen Vollvisier-Skisturzhelme, die eine Handy-Freisprech-Einrichtung besitzen (Kostenpunkt für das zusätzliche Mobile Head Set: rund 40 Euro). Jedoch absolut „in“ ist: Bei der Liftaufahrt sämtliche Technik einfach mal Technik sein zu lassen, in aller Ruhe die Tierspuren am Boden zu betrachten und sich in schönen Gedanken zu verlieren (Kostenpunkt: 0,00 Euro).

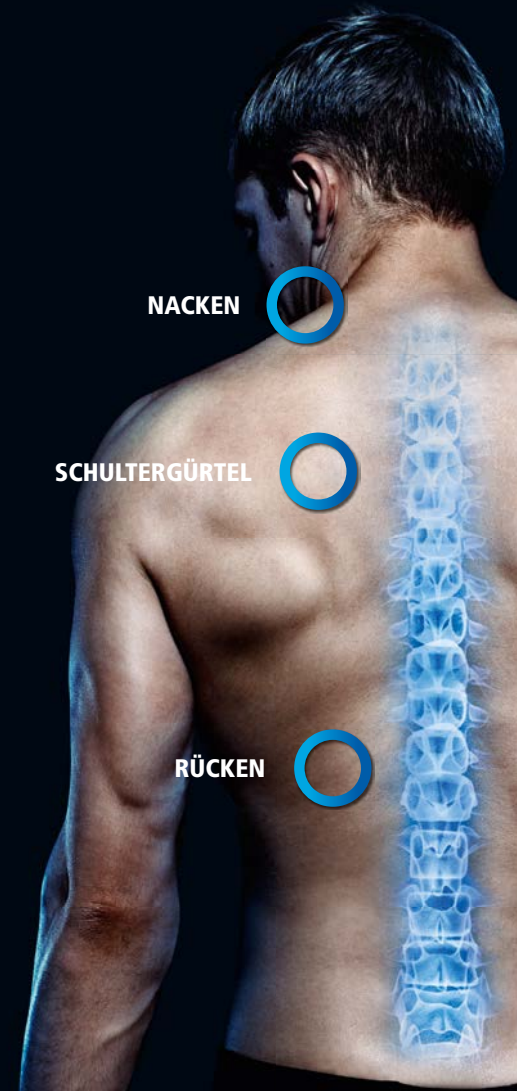
»

Die Nachfrage steigt weiter an: Ski Apps fürs Smartphone sind praktisch und absolut im Trend

Eigentlich selbstverständlich: Ohne Sturzhelm sollte niemand auf die Piste



TOP MAGAZIN 101



## MEHR KRAFT FÜR EIN AKTIVES LEBEN.

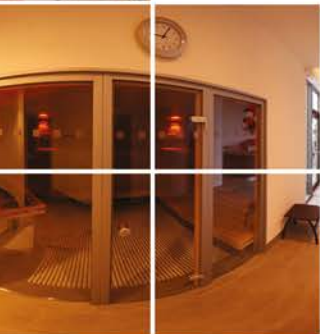
Wer sein Leben aktiv gestalten will, braucht einen starken Rücken. Unabhängig vom Alter. Eine kräftige Rückenmuskulatur ist eine Grundvoraussetzung für viele Freizeitbeschäftigungen. Sie stützt die Wirbelsäule und beugt Abnutzungserscheinungen vor.

Vereinbaren Sie jetzt Ihr kostenloses Einführungstraining:  
**kieser-training.de/testen**

**Kieser Training Bonn**, Kieser Training GmbH  
Römerstraße 214-216, Telefon (0228) 967 73 60  
☑ kostenlose Parkplätze

# KIESER TRAINING

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER



FREIZEIT



Abseits der Pisten entspannen:  
zum Beispiel mit einem edlen Glas Wein und mehrgängigem Gala-Diner

» **08 Helmkameras:** Sind seit Jahren ein Riesenspaß. Die Kameras – inzwischen noch kleiner und leichter am Helm zu befestigen – ermöglichen, am Abend noch mal die Runs des Tages Revue passieren zu lassen. Vor allem, wenn man die Bilder mit den Daten vergleicht, die zeigen, wann man wo auf welcher Piste unterwegs war (siehe [www.skiline.com](http://www.skiline.com))

**09 Ski leihen und kaufen:** Wahre Ski-Freaks besitzen eigene Ski – schon um ihre Unabhängigkeit zu beweisen. Und um fahren zu können, wann und wo sie wollen. Aber wahre Ski-Freaks leihen sich zusätzlich immer mal wieder das ein oder andere Paar aus. Um zu testen, welches Modell sie sich vielleicht im nächsten Winter kaufen sollten.

**10 Iglu-Nächte:** Avancieren diesen Winter endgültig zum großen Romantik-Hit für Skifahrer(innen). Iglu-Dörfer gibt es diesen Winter unter anderem

in Kitzbühel (Alpen-Iglu Hahnenkamm), im Ötztal (Icigloo Village Rettenbachferner) und im Zillertal (White Lounge Mayrhofen sowie bei der Kristallhütte oberhalb von Kaltenbach).

**11 Ski & Genuss:** Im Urlaub nicht nur Pisten-Kilometer runterreißen, sondern auch mal genießen und die



Fotos: Blizzard, Garmin, Uvex, Fotolia.com

Seele baumeln lassen. Etwa mit einem Glas Wein statt des üblichen Jaga-Tees. Mit einem mehrgängigen Gala-Diner statt des üblichen Germknödels. Oder mit einem Zwischenstopp auf der Piste: einfach mal ohne Anlass stehen bleiben, die Landschaft in sich einsaugen und so richtig im Jetzt sein.

**12 Rocker-Ski:** Diese Technologie der negativen Vorspannung ist inzwischen so gefragt, dass einige Hersteller damit begonnen haben, sie sogar bei richtigen Renn-Ski zu verwirklichen!

**13 Flirten:** Eine Mitgliederumfrage von Match.com – der weltweit größte Dating-Plattform – hat ergeben, dass für 73 Prozent der interviewten deutschen Mädels und für 66 Prozent der deutschen Kerle Skifahren als die Winter-Flirtmöglichkeit Nr. 1 gilt.

**14 Winter-Sandalen:** Der neueste und vielleicht auch skurrilste Hit beim Après Ski sind Sandalen, in die als Kälteschutz eine Art Moonboot-Teil eingebaut ist. Dazu passend und ein Frauen-Muss: Handwärmer gegen eiskalte Finger.

**15 Schenken:** Sich gegenseitig zu Weihnachten oder zum Valentinstag im Februar eine Einzelstunde bei einem Skilehrer zu spendieren – damit das gemeinsame Carven und Cruisen hinterher noch mehr Spaß bereitet!



Nicht nur was für Hardrock-Fans:  
Rocker-Ski-Technologie ist sehr gefragt

**16 Fürsorglich sein:** Nach dem letzten Schwung des Wochenendes die Ski der/des Liebsten kontrollieren (je nachdem, wer technisch fitter ist) und sie nach Bedarf liebevoll selbst präparieren oder zumindest zum Sporthändler bringen.

**17 Overalls:** Feiern diese Saison ihr hunderttausendstes Comeback – aber dieses Mal wirklich! Allerdings nur, wenn sie keinen Gürtel, dafür jedoch unbedingt eine Kapuze besitzen, die sich über den Sturzhelm ziehen lässt.

**18 Romantik I:** Während der Urlaubs-Ski-Woche, ihr Kerle, wenigstens an einem einzigen Spätnachmittag biteschön die Après-Ski-Schirmbar sausen lassen und stattdessen mit der Liebsten Hand in Hand über die „Shopping-Meile“ des Ferien-Orts schlendern!

**19 Romantik II:** Während der Urlaubs-Ski-Woche, ihr Mädels, wenigstens an einem einzigen Spätnachmittag biteschön die Wellnessabteilung sausen lassen und stattdessen mit dem Liebsten die Après-Ski-Schirmbar stürmen!

**20 Romantik III:** Während der Urlaubs-Ski-Woche, ihr alle, wenigstens an einem einzigen Abend bitte-



Bereits seit Jahren  
ein absolutes Muss:  
praktische Helmkameras

schön das bereits im Preis enthaltene Halbpensions-Abendessen sausen lassen und sich mit dem/der Liebsten ein edles Dinner bei Kerzenschein leisten! Als unvergessliche Erinnerung... ■

Jupp Suttner, HW

Entspanntes Einkaufen.  
Hauseigene Skiwerkstatt.



**INTERSPORT®**  
**SPORTPARTNER**

**Alles, außer gewöhnlich!**

Über 1600 qm Sport auf 4 Etagen  
in der Bonner Innenstadt

Beratungskompetenz durch begeisterte  
Sportler, die mit Ihnen gemeinsam die  
Marktviefalt für Ihre Bedürfnisse filtern.

Einzigartige Passformgarantie durch  
Skischuhanpassung.

Riesenauswahl an Kinder-, Sport-  
Outdoor- und Skibekleidung

Das Sportfachgeschäft für Profis,  
Hobbysportler und Outdoorbegeisterte

Friedrichstr. 45 | 53111 Bonn  
Telefon: 0228 - 98393-0

[www.intersport-sportpartner.de](http://www.intersport-sportpartner.de)



Cityräder, Rennräder, Kinderräder, Elektroräder, Trekkingräder, Falträder, Lastenräder – Fahrrad XXL Feld hält, was der Name verspricht. Zur größten Fahrrad-Auswahl NRWs gesellt sich ein riesiges Angebot an Heimtrainern, Radbekleidung und allem, was Fahrradfahrer sonst noch so an Zubehör benötigen. Und auch in Sachen Service wird nicht gekleckert, sondern geklotzt.

**E**s gibt kein schlechtes Wetter, es gibt nur falsche Kleidung! Was für Friesennerz und Gummistiefel an grauen Regentagen gilt, stimmt auch für das Fahrradfahren im Winter. Denn mit dem richtigen Equipment, der passenden Kleidung und dem entsprechenden Zubehör können Sie sich selbst an nasskalten Wintertagen unerschrocken auf Ihr Zweirad schwingen. Wem bislang die richtige Ausstattung fehlt, der wird bei Fahrrad XXL Feld in Sankt Augustin fündig. Mit über 20.000 endmontierten Fahrrädern und 2.000 Heimспортgeräten auf mehr als 11.000 m<sup>2</sup> Geschäftsfläche gibt es hier fast nichts, was es nicht gibt. „Nirgendwo sonst in NRW finden Fahrradfans eine größere Auswahl“, sagt Cathérine Feld, die das Familienunternehmen mit 60-jähriger Tradition an der Seite ihrer Eltern leitet. „Wir führen Modelle und Zubehör aller namhaften Marken und können daher unabhängig beraten.“

#### Einstellungskriterium: Fahrradleidenschaft

Viele der etwa 100 Mitarbeiter sind selbst begeisterte Fahrradfahrer und Fitnessfans. Sie kennen sich aus – auch dank regelmäßiger Schulungen – und geben ihr Wissen gerne an Kunden weiter. Auf internationalen Messen zum

Thema informiert sich das Team regelmäßig über neue Trends und Innovationen. Häufig gehört das Unternehmen zu den Ersten, welches neue Modelle oder Marken in die Region holt. Momentan stechen zum Beispiel die futuristischen Hey Cycles, die sportlichen Haibikes oder die stilsicheren Retro-Velos der italienischen Marke Bella Ciao aus der Masse hervor.

#### Auf Herz und Nieren

Ob Sie mit dem einen oder doch lieber einem anderen Rad warm werden, können Sie auf mehreren Indoor-Teststrecken mit variierenden Untergründen und einer Gesamtlänge von 1,2 km herausfinden. Das passende Fahrradzubehör präsentiert sich an verschiedenen Testsimulatoren. Diese geben Unentschlossenen die Möglichkeit, Griffe, Pumpen, Lenker und Schlösser auszuprobieren, auf verschiedenen Sätteln Probe zu sitzen oder sich von der Leuchtkraft unterschiedlicher Fahrradlampen zu überzeugen. Auch die vielen Heimспортgeräte im hinteren Teil des Ladens dürfen unter fachkundiger Anleitung direkt vor Ort getestet werden.

#### Selber flicken oder flicken lassen

Montagearbeiten und Inspektionen rund ums Rad übernimmt das Team des

großen Service- und Werkstattbereichs. Hier befindet sich auch eine eigens konstruierte Fahrrad-Waschanlage, die eingedrehten Stahlrössern zu altem Glanz verhilft. Ein Veranstaltungs-Potpourri aus Themenabenden, Fachvorträgen, Workshops und Touren rundet das XXL-Angebot ab. Hier erfahren Interessierte, wie sie kleine Pannen selber reparieren, den optimalen Heimtrainer finden oder ihr E-Bike winterfest machen. Apropos Winter: Für hartgesottene Allwetterfahrer hat Fahrrad XXL Feld auch Schneesturm-taugliche Spike-Bereifung im Programm. **HW ■**

Fahrrad **XXL**  
**FELD** | 1954



#### Fahrrad XXL Feld

Einsteinstraße 35  
53757 Sankt Augustin

Telefon 02241 9773-0

web www.fahrrad-xxl.de

web www.go-vital.de

Mo-Fr 10.00-20.00 Uhr

Sa 10.00-19.00 Uhr



Claudia Hessel  
Moderatorin

Susanna Schumacher  
Moderatorin

# Simply the West!

**Das beliebteste  
Nachrichtenmagazin aus NRW.**

**RTL  
WEST**

Mo-Fr **18.00-18.30** Uhr

Informiert, was hier passiert: RTL WEST ist für Sie  
live vor Ort. Mit den besten News aus unserem Land.

**aktuell, regional, relevant.**

POWERED BY



CREATING NEW CONTENT

**IHR PARTNER FÜR:**

TV-Produktion, Internet,  
Corporate Video ...

**[www.cnc-nrw.de](http://www.cnc-nrw.de)**



SPORT  
IN DER REGION



# Ein Aufwärtstrend

Klettern ohne Sicherung – was für die einen lebensmüde klingen mag, ist für die anderen der Freizeitspaß schlechthin. 1947 aus Jux in Frankreich entstanden, erobert die Trendsportart Bouldern jetzt auch Bonn und Umgebung.

**D**er Blick ist konzentriert auf die überhängende und mit bunten Flecken gesprenkelte Steilwand gerichtet. Noch einmal geht Stefanie Kletterpunkt um Kletterpunkt im Kopf durch, bevor sie sich die Hände mit Magnesia einreibt. Dann der erste, feste Griff nur wenige Zentimeter über dem Boden. Doch schon jetzt ist jeder Muskel in ihrem Körper angespannt, denn darauf kommt es beim Bouldern an: Kraft, Konzentration und Körperspannung. Obwohl die Kletterhöhe im Vergleich zum gesicherten Tourenklettern beim Bouldern viel geringer ist, erfordert die Trendsportart ungleich mehr Muskelkraft und eine gehörige Portion Kreativität. Hier geht es darum, die eigenen Grenzen zu überwinden und Strecken und Griffe zu schaffen, die auf den ersten Blick unmöglich erscheinen. Da wird die Distanz zum nächsten Haltegriff schon mal durch einen akrobatisch anmutenden Sprung

überwunden – nicht immer mit Erfolg. Das erklärt die geringe Höhe, in der die Funsportler kraxeln. Immer nur so hoch, dass der Absturz ungefährlich bleibt oder sie es mit einem beherzten Absprung zurück auf den Boden schaffen. Die Boulderbereiche in Kletterhallen sind dafür mit weichen Matten ausgelegt. Das minimiert die Verletzungsgefahr und macht die Trendsportart auch für Anfänger so reizvoll.

## Boulderregion Bonn

„Bouldern mag schwierig aussehen, doch es stellen sich schnell Erfolge ein“, weiß Georg Gerstenberg. Er betreibt seit vielen Jahren die Kletterhalle Arena Vertikal in Troisdorf-Spich. Seit 2011 gehört dazu auch ein eigener Boulderbereich, der sich bei Kletterakrobaten aus der Region immer größerer Beliebtheit erfreut. Georg Gerstenberg hat das Potential der Trendsportart früh erkannt. „Seit

etwa zwei, drei Jahren ist Bouldern ein absoluter Trend! Und nicht nur bei Männern – auch immer mehr Frauen haben Spaß daran.“ Die fehlende Muskelkraft, ließe sich durch Körperspannung kompensieren, so Georg Gerstenberg. Und schon nach wenigen Wochen, würde der Körper kräftiger werden.

## Training für Körper und Geist

Das Besondere am Bouldern: Es trainiert nicht nur die Muskeln des gesamten Körpers, sondern auch den Geist. Denn bevor es an die Kletterwand geht, gehen die Sportler den Boulder, so nennt man die Kletterstrecke, im Kopf durch. Wer einen schwierigen Boulder meistert, wird von Stolz und Glücksgefühlen durchflutet – das sei das Beste daran, sagt Stefanie. Seit etwa einem Jahr geht die Studentin regelmäßig bouldern, was sich in ihren muskulösen Armen und Beinen bemerkbar macht. Wer sich zum

Fotos: Fotolia, Arena Vertikal



FREIZEIT

Magnesia sorgt an der Kletterwand für besseren Halt



2015 wird IHR Jahr!



### DIE BOULDER-HOT-SPOTS DER REGION

#### Arena Vertikal

Junkersring 3 in Troisdorf-Spich

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00-24.00 Uhr

Sa, So und Feiertags: 09.00-22.00 Uhr

Tageskarte: 8 Euro

Mehr Infos: [www.arenavertikal.de](http://www.arenavertikal.de)

#### Boulders Habitat

Siemensstraße 20 in Bonn

Öffnungszeiten: täglich 09.00-23.00 Uhr

Tageskarte: ab 8 Euro (ermäßigt)

Mehr Infos: [www.bouldershabitat.de](http://www.bouldershabitat.de)

#### Bouldergebiete in NRW

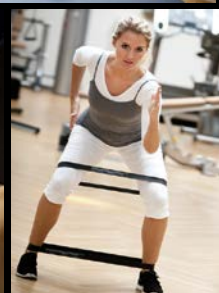
Diese Liste weist spezielle Boulder-Spots in der Region aus:

[www.stonevibes.de/bouldern/bouldergebiete](http://www.stonevibes.de/bouldern/bouldergebiete)



- + Leistungsfähigkeit
- + Gesundheit
- + Stärke

durch  
Personal Training



ersten Mal an die bunten Griffe wagt, sollte es mit einer einfachen Strecke versuchen, empfiehlt Kletterhallenbetreiber Georg Gerstenberg. Eine Abfolge aus maximal fünf Griffen reichte dafür aus. In seiner Kletterhalle in Spich haben die Klettergriffe unterschiedliche Farben und zeigen so den Schwierigkeitsgrad des Boulders an. Besonders schwierige Griffe heißen im Kletterjargon übrigens „Boulderprobleme“, und die gilt es möglichst elegant zu lösen.

#### Ein Trend wird geboren

Obwohl der Begriff Boulder aus dem Englischen stammt und Felsbrocken bedeutet, liegt die Wiege der Trendsportart in Frankreich – genauer in den Sandsteinfelsen von Fontainebleau. Dort kraxelten bereits 1947 Adrenalinjunkies ohne jegliche Sicherung. Der US-Amerikaner John Gill und der Deutsche Wolfgang Fietz entwickelten aus dem abenteuerlichen Hobby in den Fünfziger- und Sechzigerjahren schließlich die anerkannte Sportart. Bei der Entwicklung neuer Klettertechniken

bediente sich der Ringeturner John Gill an Elementen des Kunstturnens – ihm ist es auch zu verdanken, dass Magnesia zur Standardausrüstung von Boulder-Sportlern gehört. Viel mehr als das weiße Pulver, das für einen besseren Griff in der Kletterwand sorgen soll, braucht es fürs Bouldern nicht. Um Verletzungen zu vermeiden, sollten die Hobbysportler darauf achten, keine harten Gegenstände am Körper zu tragen. „Fürs Bouldern muss man nichts mitbringen, außer Lust und bequeme Kleidung“, sagt Georg Gerstenberg. **AKS ■**



Übrigens: Bouldern kann man nicht nur in der Halle – wer geübt ist, kann auch in der freien Natur seinem Hobby fröhnen. Doch Vorsicht: Nur speziell ausgewiesene Boulder-Spots sind zum Bouldern geeignet. Wer an Felsbrocken klettert, die nicht geprüft sind, begibt sich in Lebensgefahr!

Brühler Straße 26  
53119 Bonn

T +49 (0) 228-92 120520  
pt@valeostudio.de  
[www.valeostudio.de](http://www.valeostudio.de)

**Holzwurm & Blattlaus**

Bonner Straße 55, 53173 Bonn (Bad Godesberg),  
Tel. 0228/674515, www.holzwurmblattlaus-thull.de  
ÖPNV: Bus 612, Haltestelle Bonner Straße,  
U-Bahn 16, 63, 67, Haltestelle Plittersdorfer Straße  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10.00-18.00 Uhr, Sa 10.00-13.00 Uhr

**Tipp:**

Im Tearoom „First Flush“ in der Nähe des Rathauses (Markt 6) kann man beim Tee entspannt einen Blick auf eine Inneneinrichtung werfen, die zum Gutteil von Holzwurm & Blattlaus stammt.



# 111 ORTE IN BONN, die man gesehen haben muss



Das TOP Magazin stellt in den nächsten Ausgaben immer wieder den einen oder anderen Schatz vor, den es zu entdecken lohnt. Die herrlich geschriebenen Geschichten erzählen von Kuriositäten und allzu Menschlichem. Sie beleuchten die kleinen und großen Dinge des Lebens. Und nicht zuletzt berichten sie über die daraus gewonnenen Erkenntnisse. Eine wunderbar kurzweilige Lektüre, die das Prädikat „sehr empfehlenswert“ verdient.

**Holzwurm & Blattlaus**

Alles, was bei Holzwurm & Blattlaus ankommt, hat ausgedient. Ein Fenster aus einem Haus, das, als eines der wenigen in der Bonner Altstadt, das Bombardement überstanden hat. Wandverkleidungen aus der Rosenburg. Deckenbalken aus dem ehemaligen Frauenhaus der LVR-Klinik. „Als Stele ein Traum“, sagt Klaus Thull, der Inhaber des Ladens. Was wieder vom Hof geht, hat ein neues Leben bekommen, es wurde „neu definiert“, wie er sagt. „Upcycling“ nennt man das neudeutsch, aber das Wort will man ja eigentlich gar nicht in den Mund nehmen. Möbel für Individualisten, Ladeneinrichtungen, Objekte aller Art, so manches wird hier gebaut.

»Man muss sehen,  
dass alles am  
Klappen bleibt«

Oder Einzelstücke und Konvolute werden an Kunden abgegeben, die selbst eine Vorstellung davon haben, was damit anzufangen wäre.

Leuchtbuchstaben gehen immer gut. In einer Ecke steht das große M von Möbel Franz. Irgendwo steht noch öbel Franz (oder ein selbstverliebter Franz hat es gekauft), und die Buchstaben g, e, k, o, n, n und t hat man, zum Zwecke der Eigenwerbung, in die Toreinfahrt gehängt. Aber e, i, n, r, i, c, h, t, e und n sind noch zu haben. Auch der Schriftzug „Restaurant“, der einst am Hotel Beethoven hing, bevor es 2010 einen letzten Seufzer als Gastgeber der Ausstellung „fully booked“ tat. Da würde man schon alleine wegen des Schriftzu-

ges gerne ein Restaurant eröffnen, das einfach „Restaurant“ heißt.

Es gibt Stücke aus dem ehemaligen Gästehaus der Bundesregierung, auch aus dem alten Wasserwerk, einem kürzlich geschlossenen Jugendheim, aus Fabriken und Privathäusern; sie kommen überallher. Man könnte sich ein kleines Haribo-Museum zusammenstellen. Oder ein Schlüssel-Museum eröffnen. „Hier ist noch keiner vom Hof gegangen, dem nicht geholfen wurde.“ Pflanzen gibt es hier übrigens nicht. Die „Blattlaus“ ist das Überbleibsel einer früheren Geschäftsverbindung, die etwas mit Zimmerpflanzen zu tun hatte.

**Die Klais-Orgel**

Am 6. Mai 2012 fand die feierliche Einweihung der neuen Orgel in der evan-

gelischen Schlosskirche statt, und das historische Hauptgebäude der Friedrich-Wilhelms-Universität war um eine Attraktion reicher.

Die Schlosskirche befindet sich im Südostturm des Barockschlosses am Regina-Pacis-Weg. Sie wurde als Hofkapelle für die Kurfürsten errichtet. Die erste Orgel wurde hier 1784 eingebaut. Der junge Beethoven traktierte sie im Rahmen seiner Ausbildung. Da sich zur Zeit der Kurfürsten im Nordostturm ein Glockenspiel befand, sollte auch das neue Instrument über ein Glockenspiel verfügen. Ebenso wurde der Registerverteilung des Vorgängerinstruments, die als „italienischer Anklang“ beschrieben wird, mit der neuen Orgel Rechnung getragen. Größten Wert legte man auf eine optimale Einpassung der Orgel in den einmaligen Raum der Schlosskirche. Mit der Ausführung wurde die Johannes Klais Orgelbau GmbH & Co. KG betraut.

Die Firma Klais, mit Sitz in der Kölnstraße, wurde 1882 von Johannes Klais gegründet. Sie ist eine der weltweit führenden Orgelbauwerkstätten und zählt in Deutschland zu den sogenannten „Hidden Champions“. Darunter versteht man kleine oder mittelständische Unter-

»Hidden Champions und Beethovens musikalische Früherziehung«

**Die Klais-Orgel**  
Schlosskirche, Am Hof 1, 53113 Bonn (Zentrum)  
ÖPNV: U-Bahn 16, 63, 66, 67, 68,  
Haltestelle Universität/Markt  
Öffnungszeiten der Schlosskirche:  
Im Semester Mo-Fr 13.00-15.00 Uhr,  
in den Semesterferien Di-Do 10.00-15.00  
Uhr. Außerhalb dieser Zeit kann man im  
Schlosskirchenbüro (Tel. 0228/737510)  
anfragen.

#### Tipp:

Immer im August finden die Internationalen Stummfilmtage Bonn im Arkadenhof der Bonner Universität statt, die man nicht verpassen sollte ([www.internationale-stummfilmtage.de](http://www.internationale-stummfilmtage.de)).

nehmen, die weltweit Marktführer in ihrer Branche sind oder die Plätze zwei bis drei belegen. Sie sind in der Öffentlichkeit kaum bekannt (daher der Name), in der Regel hoch spezialisiert, und ihr Exportanteil ist relativ hoch. Man findet sie überall in der Welt, in Deutschland jedoch besonders häufig.

Die neue Klais-Orgel hat 1.595 Pfeifen, 30 Schalenglocken und einen Zimbeltorn. Sie ist der erste vollständige Orgelneubau in der Bonner Innenstadt seit den 1960er Jahren. Hören kann man sie bei den regelmäßig stattfindenden Orgelkonzerten während der wöchentlichen Gottesdienste. ■



#### 111 Orte in Bonn, die man gesehen haben muss

Eckhard Heck  
Köln: Emons Verlag 2013  
ISBN 978-3-89705-212-6  
240 Seiten, zahlreiche Abb.  
14,95 Euro



# floorhouse®

Ambiente beginnt beim Boden.

## KREATIVE IDEEN ZUM WOHLFÜHLEN

### showroom



ÜBER 1.000 TOP-AKTUELLE  
GROSSMUSTER IM SHOWROOM

Teppichboden · Teppiche · Designbeläge · Klassisches Parkett  
Massivdielen · Wohnaccessoires · Raumtextilien · Sonnenschutz

Markenunabhängige Beratung, Planung, Realisation

## GANZ IN IHRER NÄHE!

In unserem neuen showroom erwarten Sie exklusive Designlösungen, nachhaltige Produktqualitäten und eine entspannte Atmosphäre zur Inspiration. Gestalten Sie gemeinsam mit uns Ihr persönliches Wohlfühl-Ambiente.

Öffnungszeiten: Di & Mi 10-18 Uhr, Do 14-20 Uhr,  
Fr 10-17 Uhr, Sa 10-14 Uhr sowie nach telefonischer  
Vereinbarung. Montags geschlossen.

floorhouse GmbH · Pützchens Chaussee 198 · 53229 Bonn  
Tel. 0228 55529955 · [mail@floorhouse.de](mailto:mail@floorhouse.de) · [www.floorhouse.de](http://www.floorhouse.de)



# DIE HERZEN DER BONNER IM STURM EROBERT



Media Markt mausert sich innerhalb eines Jahres zum Kundenliebling in der City.

**S**chon ein Jahr ist vergangen, seit der Bonner Media Markt erstmals seine Türen öffnete. Seither reißt der Kundenstrom nicht ab. „Das letzte Jahr ist wie im Fluge vergangen. Wir erleben einen fantastischen Kundenzuspruch und sind unheimlich froh über den Standort in der Innenstadt“, erklärt Dirk Schwaderlapp, der Geschäftsführer des Bonner Media Markts. Nicht nur die Kunden, auch der ständige Wandel des Sortiments halten ihn und sein Team in Atem.

Mit seiner riesigen Auswahl an modernen Markenprodukten aus den Bereichen Unterhaltungselektronik, Telekommunikation, Foto, Haushaltsgerätechnik und Entertainment kommt Mediamarkt den vielfältigen Wünschen der großstädtischen Konsumenten in jeglicher Weise entgegen. Zudem wird das Sortiment permanent an neue Trends und Produkte angepasst. Rechtzeitig zu Weihnachten sind in allen Warengruppen viele spannende Produktinnovationen zu entdecken. Das Geschenke-Shopping kann beginnen.

### Neue Trends und Produkte

Zu den Neuerungen gehören insbesondere TV-Trends wie 4K/UHD sowie OLED und Curved TV, bei denen das Angebot an Geräten deutlich zugenommen hat. Ganz neu im Sortiment sind 3D-Drucker, mit denen man selbst entworfene plastische Objekte herstellen kann. Neue Akzente wurden außerdem beim Ladendesign gesetzt: So sind große Markenshops von Apple und Samsung hinzugekommen, in denen die aktuellen Produktprogramme der beiden Hersteller vorführbereit präsentiert werden.

### Smart, mobil, faszinierend

Erheblich vergrößert wurde die Abteilung für Smartphones, um die immer größere Zahl von Gerätemodellen noch besser präsentieren zu können. Für besondere Aufmerksamkeit sorgt die völlig neue Produktkategorie der Wearables, die in diesem Jahr auf den Markt gekommen sind. Dazu zählen Smartwatches und Fitnessarmbänder, die am Handgelenk getragen werden und via App-Steuerung viele neuartige Anwen-

dungsmöglichkeiten bieten. „Intelligente Elektronikprodukte erschließen nach Kommunikation, Information und Unterhaltung jetzt auch die Bereiche Fitness und Gesundheit. Das ist sehr faszinierend und nützlich“, so der Geschäftsführer. Mehr Platz geschaffen wurde in der Abteilung für mobile Endgeräte auch für Zubehör und Tarifberatung. Neuerdings gibt es hier auch besonders günstige Smartphone- und Daten-Tarife von Media Markt, über deren Vorzüge man sich ausführlich beraten lassen kann.

### Neue Abteilung für Haussicherheit

Zu den interessantesten Bereichen, in denen smarte Technologien innovative Anwendungen ermöglichen, gehören App-gesteuerte Alarmsysteme für Haus und Wohnung. Hierzu hat der Media Markt Bonn eigens die neue Abteilung Haussicherheit eingerichtet, in der intelligente Lösungen wie die Vernetzung von Kameras und Bewegungsmeldern mit dem Smartphone ausführlich vorgestellt werden. „Smarte Technologien sagen Einbrechern den Kampf an“, unterstreicht Dirk Schwaderlapp. Eine gute Nachricht für die Kunden ist, dass die Haussicherungssysteme leicht zu installieren und auch preislich sehr attraktiv sind.

### Streaming von Musik und TV live erleben

Für modernsten Komfort sorgt die Vernetzung beim Musikgenuss. Ein Beispiel dafür ist der Trend zur WLAN- oder Bluetooth-Verbindung von mobilen Endgeräten mit Kopfhörern und Lautsprechern, um Musik ohne Kabelsalat genießen zu können. Dank eines frei zugänglichen WLAN-Netzwerks im Markt können die Kunden dies mit ihren eigenen mobilen Endgeräten ausprobieren. Darüber hinaus wird das kabellose Musikstreaming mit Systemen von Sonos, Samsung, Bose oder Peaq demonstriert. Größtes Vergnügen bereitet nicht zuletzt das Streaming von TV-Bildern via Satellit und WLAN-Netzwerk. Auch hier können die Kunden im Markt live erleben, wie dies funktioniert.

### Stationärer Markt und Onlineshop eng verzahnt

Als Erfolg erweist sich das Multichannel-Konzept, das den Bonner Media Markt mit dem Onlineangebot des Un-

ternehmens eng verzahnt. „Damit kommen wir neuen Einkaufsgewohnheiten entgegen und laden unsere Kunden rund um die Uhr zum Stöbern und Shoppen ein“, so Dirk Schwaderlapp. Im gesamten Markt verteilt befinden sich mehrere Online-Terminals, die als virtuelle Regalverlängerung dienen und einen Zugriff auf das noch umfangreichere Sortiment des Onlineshops bieten. Hat man seine Einkäufe bereits online erledigt, liegen die Bestellungen anschließend versandkostenfrei im Markt zur Abholung bereit. Wer sich den Weg in die City sparen will, kann natürlich auch den Media Markt Lieferservice in Anspruch nehmen. Wenn es eilig ist, empfiehlt sich die Expresszustellung, die Online-Kunden im Bonner Raum und Kunden, die im Media Markt Bonn kaufen ab sofort wählen können. Bei Warenverfügbarkeit wird die Bestellung dann innerhalb von drei Stunden ins Haus gebracht. Außerdem ist innerhalb von vier Tagen eine Lieferung zum Wunschtermin möglich. Für beide Sonder-Zustelldienste wird eine zusätzliche Servicepauschale von 9,90 Euro berechnet.

### Jetzt noch besserer Service

Auch der technische Service des Bonner Media Markts wurde ausgebaut und verbessert. „Wir können nun anspruchsvolle technische Lösungen in einem Zuge verwirklichen. Unser Service-Team benötigt nur eine Anfahrt zum Kunden, um beispielsweise komplexe Multiroom-Anlagen zu installieren – einschließlich der Einbindung in das Heimnetzwerk oder dem Bau der TV-Satellitenanlage“, erklärt der Geschäftsführer. ■

**Media Markt**®



**Media Markt Bonn**  
Am Friedensplatz  
53111 Bonn

Telefon (0228) 18498-0  
Email [bonn@mediamarkt.de](mailto:bonn@mediamarkt.de)  
web [www.mediemarkt.de/bonn](http://www.mediemarkt.de/bonn)



Jürgen Blattner (Sprecher der Geschäftsführung Auto Thomas Firmengruppe) begrüßt die zahlreichen Gäste



# Doppelter Zuwachs für die Auto Thomas Firmengruppe

Im Herbst hatte die Auto Thomas Firmengruppe gleich doppelten Grund zum Feiern: Zum einen die zum 01.01.2015 anstehende Fusionierung mit Auto Schorn aus Hennef und zum anderen die Markteinführung des neuen Audi TT.







Thomas Goethe (Verkaufsleiter Audi) präsentiert den neuen Audi TT



ANZEIGE FREIZEIT



Frauenpower: Judith Blattner (Geschäftsführerin Auto Thomas Firmengruppe) und Monika Lütz-Blömers (Geschäftsführerin Auto Schorn)



Führte charmant durch den Abend: Roland Nenzel (Eventworx)



Die Band Kasalla sorgte für Stimmung

Im Rahmen eines spektakulären Festakts unter dem Motto „Zukunft starten“ präsentierte die Auto Thomas Firmengruppe im Herbst den neuen Audi TT. Mehr als 300 Gäste kamen zum Event, dass nicht irgendwo, sondern auf dem Rheinschiff „MS RheinFantasie“ stattfand. Der neue Audi TT zog mit innovativer Technik und seinem athletischen Design alle Blicke auf sich. Musikalische Unterhaltung bot ein Livekonzert der Kölner Mundart-Band „Kasalla“. Kunden, prominente Gäste sowie Mitarbeiter und Geschäftsführung schmiedeten am Abend gemeinsam Pläne für die Zukunft. Denn mit über 400 Mitarbeitern müssen sich die traditionsgeführten Familienunternehmen neuen Herausforderungen stellen. Dabei behält die nun erweiterte Firmengruppe ihre Kunden und ihre individuellen Anforderungen stets im Blick: Top-Qualität, umfassende und attraktive Angebote an Fahrzeugen und Serviceleistungen sowie die Nähe zum Kunden selbst; ganz unter dem Motto „Unsere Größe – Ihr Vorteil!“

Trotz der Angliederung an die Auto Thomas Firmengruppe, bleibt beim bislang erfolgreich geführten Autohaus Schorn vieles beim Alten: So soll es als Zeichen der Kontinuität keinen neuen Firmennamen geben. Frau Monika Lütz-Blömers bleibt weiterhin die Geschäftsführerin am Standort Hennef und auch sämtliche Mitarbeiter bleiben dem Autohaus erhalten. Gemeinsam möchte man in Zukunft neue Themen angehen, die in der Automobilbranche zunehmend an Bedeutung gewinnen. Dazu zählen unter anderem die Elektromobilität sowie Hybrid-Fahrzeuge, die sowohl mit Benzin als auch mit Strom fahren.

Für die gemeinsamen Kunden der Auto Thomas Firmengruppe bedeutet die Fusion, dass sie nun an sechs Standorten auf ein ausgeweitetes Angebot an Neuwagen, Gebrauchtwagen und Nutzfahrzeugen zurückgreifen können. Durch die entstandenen Synergien der Unternehmen profitieren die Kunden zusätzlich: Mit den Marken Volkswagen, Volkswagen Nutzfahrzeuge, Audi

und Škoda, der Gebrauchtwagenmarken Audi Gebrauchtwagen:plus und „Das WeltAuto“ zählt die Auto Thomas Firmengruppe fortan in Bonn und im Rhein-Sieg-Kreis zu den führenden automobilen Handelspartnern.

Kraftstoffverbrauch des neuen Audi TT kombiniert: 6,4-4,2 l/100 km, CO2-Emission kombiniert: 149-110 g/km, Effizienzklasse D-A.



**Auto Thomas Firmengruppe**

Hauptsitz in Bonn-Beuel  
Heinrich Thomas GmbH & Co. KG  
Königswinterer Straße 444  
53227 Bonn

Telefon 0228 4491-0  
E-Mail info@auto-thomas.de  
web www.auto-thomas.de

Fotos: Manuel Thomé, Johann F. Saba



# MINI RALLYE NRW – GiveMeFive

Rund 300 Teilnehmer waren mit den neuen Mini 5-Türern zwischen Rhein und Ruhr unterwegs, um das neue Fahrgefühl auf Herz und Nieren zu testen.



Unter dem Motto „Let’s drive together“ fand diesen Herbst die erste Mini Rallye NRW im Rahmen einer Vorabpremiere des neuen Mini 5-Türer statt. Etwa 300 Teilnehmer hatten die Möglichkeit, mit über 100 Fahrzeugen aus allen Mini-Standorten das neue Fahrgefühl zu „erfahren“. Auf einer gemeinsamen Ausfahrt mit verschiedenen Aufgaben und Routen fanden sich die Teilnehmer am ersten Zwischenstopp, dem Kokerei-Café an der Zeche Zollverein in Essen, zu einer English-Tea-

time zusammen. Nach der Tee-Pause ging es mit der gesamten Kolonne weiter über eine wunderschöne Landstraßenroute zum Flughafen Essen/Mülheim.

Die gemeinsame Fahrt über die vier Kilometer lange Landebahn gehörte zu den Highlights des Abends. Damit der Mini-Korso wusste, wo’s langgeht, wies das „Follow-me“-Fahrzeug des Flughafens den rechten Weg über das Flughafengelände. Ein Helikopter begleitete die Aktion; ein Kameramann sorgte für

Foto- und Filmaufnahmen. Ziel des Korsos war der Flughafenhangar, in dem ein verhüllter Mini 5-Türer auf die staunenden Gäste wartete. Ein Barbecue von der ehemaligen Grillweltmeisterin sorgte für heiße Gaumenfreuden. Für durstige Mini-Fahrer standen zudem Getränke bereit. Mitfahrgelegenheit für eine schnelle Fahrt über die Landebahn gab es mit dem 300PS Mini Raptor von AC Schnitzer. Eine Saxophonistin begleitete die Veranstaltung musikalisch.



Höhepunkt des Abends war natürlich die Präsentation des neuen Mini 5-Türer, eine Woche vor der offiziellen Markteinführung. Für den Neuzugang gilt: Mehr Türen heißt nicht weniger Pep. Mit dem Mini 5-Türer sind fünf Türen so aufregend, wie das schnittigste Coupé. Der etwas längere Radstand gibt diesem nützlichen Teufelskerl ein ausgeprägtes Raumgefühl. Und eine neue Facette der Mini-Persönlichkeit. Bei Facebook wurden im Rahmen eines

Fotowettbewerbs etwa 120 Beiträge auf den Seiten der Mini-Standorte NRW gepostet, die allesamt die Begeisterung der Gäste widerspiegeln.

Ab sofort finden Sie das Video zur Veranstaltung unter [www.mini-bonn.de](http://www.mini-bonn.de) oder direkt unter <http://goo.gl/rA0YpP>

Wir danken allen Beteiligten für das Engagement, welches zum grandiosen Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen hat! JB ■

## MINI Bonn



### MINI Bonn

Vorgebirgsstr. 95  
53119 Bonn

Telefon 0228 607-7280

web [www.mini-bonn.de](http://www.mini-bonn.de)



KULTUR

# Wie war das noch mit dem Rheingold?

Was Rheinländer über Richard Wagners  
Ring des Nibelungen wissen sollten.

Das Rheingold-Gemälde von Hermann Hendrich  
steht, neben vielen weiteren Werken des von  
Wagners Musik inspirierten Malers, in der Nibelungenhalle auf  
dem Drachenfels. Um den Erhalt der Halle und ihrer Hendrich-  
Ausstellung kümmert sich der Verein Nibelungen-Hort  
([www.nibelungen-hort.de](http://www.nibelungen-hort.de)).

Fotos: Nibelungenhalle/Nibelungen-Hort; Lothar Spurzem, Richard Wagner von Caesar Willich,  
Hagen bei den drei Rheintöchtern von Georg Kugler

Auslöser ist ein Raub: und zwar des von den Rheintöchtern Woglinde, Wellgunde und Floßhilde mehr schlecht als recht bewachten Rheingoldes. Der Dieb heißt Alberich und ist ein hässlicher Nibelung, der aus seiner Beute einen Ring schmiedet – den Ring des Nibelungen. Dieser verspricht seinem Besitzer maßlose Macht und die Herrschaft der Welt, wird aber von seinem Schöpfer verflucht. Nicht nur, aber auch aufgrund des vertrauten Schauplatzes ist es für Rheinländer quasi Ehrensache, Wagners Meisterwerk nicht für einen neumodischen Fantasy-Film zu halten.

Nur die wenigsten haben das 16-Stunden-Mammutstück jedoch schon auf der Bühne bestaunt. Unsere Übersicht zentraler Eckpunkte und aufschlussreicher Hintergrundinformationen liefert in nur wenigen Minuten konzentriertes Insiderwissen. So sind Sie für die nächste Unterhaltung mit Kultur-Schlaubern bestens gewappnet.

## KEINE KURZGESCHICHTE

Der Ring des Nibelungen besteht aus vier Teilen – Das Rheingold, Die Walküre, Siegfried und Götterdämmerung – und ist als Bühnenfestspiel für drei Tage sowie einen Vorabend konzipiert. Ohne Pausen kommt es auf eine ungefähre Aufführungsdauer von 16 Stunden. Wem selbst der Name des Opernzyklus zu lang ist, darf auch kurz „Der Ring“ sagen.



## DER HERR DES RINGS

Die Handlung des Mammutwerks ist sehr komplex und weit verzweigt. Sie umspannt mehrere Generationen und wird von über 30 zentralen Personen getragen. Eine von ihnen ist Siegfried, der im Laufe der Geschichte einen Drachen erschlägt und den Ring an sich nimmt. Ein Mythos von vielen besagt, dass Siegfried nicht weit von Bonn – nämlich auf dem Königswinterer Drachenfels – auf seinen übermächtigen Kontrahenten traf. Die Nibelungenhalle, auf halbem Weg zum Gipfel des Drachenfels, erinnert bis heute an die Sage und zeigt eine der bedeutendsten Gemäldesammlungen zu Wagners Ringoper.

## MEHR IST MEHR

Dank der beachtlichen Aufführungsdauer, einer Orchesterbesetzung von über 100 Musikern sowie 34 Solisten plus einem Männer- und einem Frauenchor gehört Wagners Ring zu den bombastischsten musikalischen Bühnenwerken überhaupt.

## ÄUSSERST INSPIRIEREND

Die Idee zu seinem Meisterwerk kam Wagner 1843, als er in Jacob Grimms „Deutsche Mythologie“ auf die Geschichten von Wotan, Siegfried und den Walküren stieß, die wiederum auf der mittelalterlichen Nibelungensage basieren. Zur Einstimmung beschäftigte er sich intensiv mit deutschen Sagen, der nordischen Mythensammlung Edda, der griechischen Mythologie sowie der Legende um den Heiligen Gral.

JA ZUM BEETHOVEN  
FESTSPIELHAUS!

5000  
FÜR BEETHOVEN

SPENDE AN DIE FREUDE!

JEDE SPENDE ZÄHLT!

2020 feiert Beethoven seinen 250. Geburtstag. Ihr privates bürgerschaftliches Engagement für ein Beethoven Festspielhaus in Bonn trägt dazu bei, dem Meister und seiner Stadt ein würdiges Denkmal zu setzen. Danke!

[www.5000.ag](http://www.5000.ag)

FREUDE.  
JOY.  
JOIE.  
BONN.



KULTUR

# Ring des Nibelungen



## WAS LANGE WÄHRT

1848 machte sich Wagner an die Arbeit. 1853 vollendete er die Dichtung. Die Musik beschäftigte ihn allerdings um ein Vielfaches länger. Erst am 21. November 1874 – nach über 26 Jahren – versah er die letzte Seite der Partitur mit folgender Notiz: „Vollendet in Wahnfried; ich sage nichts weiter!! R.W.“

## DAS ERSTE MAL

Die Uraufführung fand im August 1876 statt, inszeniert vom Schöpfer selbst und unter musikalischer Leitung von Hans Richter. Die Zuschauer sind überwältigt, trotz unzähliger Pannen. Sänger Franz Betz lässt als Wotan den Ring fallen, rennt gegen die Kulisse und erleidet daraufhin einen Zusammenbruch. Fehlgeleitete Farbdämpfe lösen bei Orchester und Publikum Hustenanfälle aus. Wagner kann es nicht fassen und weigert sich nach der Aufführung, vor das applaudierende Publikum zu treten.

## SCHMUCKES EIGENHEIM

Schauplatz der Uraufführung war, wie soll es anders sein, das eigens nach Wagners Entwürfen und für seine Werke erbaute Bayreuther Festspielhaus. Dieses gilt bis heute als eines der Opernhäuser mit der weltweit besten Akustik. Dennoch wird es nur für etwa einen Monat im Jahr – vom 25. Juli bis zum 28. August – im Rahmen der Bayreuther Festspiele bespielt. Und zwar ausschließlich mit Wagners Opern und Musikdramen.

## WAGNER TRIFFT BEETHOVEN

Über Umwege hat es die Wagner-Familie nun übrigens auch nach Bonn verschlagen. Seit Anfang 2014 verantwortet Richard Wagners Urenkelin Nike Wagner die Intendanz des Bonner Beethovenfestes.

## Bonn - Röttgen: Einzigartiges Wohnerlebnis mit Weitblick nach Bonn!

Die Montana Wohnungsbau GmbH errichtet in der Röttgener Heide in Bonn nicht nur Einfamilienhäuser (bereits alle verkauft) sondern auch in moderner Architektur 76 helle und lichtdurchflutete Eigentumswohnungen mit großen Balkonen und Aufzügen von den Tiefgaragen direkt bis in die Penthäuser. Die Wohnungen werden alle mit hochwertigen Bodenbelägen, Maler- und Tapezierarbeiten, Fußbodenheizung sowie elektrischen Rollläden ausgestattet. Um jedem Bedarf gerecht zu werden, bietet die Montana Wohnungsbau Größen von ca. 62 - 177 m<sup>2</sup> Wfl. mit 2,3 & 4 Zimmern an.\*



Die Montana Wohnungsbau GmbH realisiert seit nunmehr fast 50 Jahren Eigentumswohnungen sowie Einfamilienhäuser in der Region Bonn/Rhein-Sieg. Durch die vielen eigenen Spezialisten bündelt das Familienunternehmen das notwendige Know - How und kann daher beste Wohnqualität und kompetente Beratungen garantieren.

### Ihre Ansprechpartner rund um den Immobilienkauf



V + R Immobilien GmbH  
Tel.: 0 22 8 / 520 99 532  
[www.vrimmobilien-gmbh.de](http://www.vrimmobilien-gmbh.de)



Montana Wohnungsbau GmbH  
Tel.: 0 22 24 / 960 70 - 22  
[www.montana-wohnungsbau.de](http://www.montana-wohnungsbau.de)

\* BJ 2015, EnEV 2009, Endenergiebedarf 43 kWh/m<sup>2</sup>, Mini-Blockheizkraftwerk.

# Jetzt testen!

# auch privat



über 180 Zeitschriftentitel zur Auswahl

Testen Sie jetzt unser Kennenlernangebot! [lesezirkel-west.de/kennenlernangebot](http://lesezirkel-west.de/kennenlernangebot)

5 Zeitschriften Ihrer Wahl, 4 Wochen lang insgesamt nur einmalig **9,90 €**

Die Vorteile des Lesezirkels

☎ 0 22 41 / 2 12 98

🛒 [lesezirkel-west.de](http://lesezirkel-west.de)

- 50 % Ersparnis
- keine Vertragsbindung
- kostenfreie Lieferung
- Änderung der Auswahl jederzeit möglich
- kostenfreie Unterbrechung bei Urlaub o. Krankheit





**GEWINN**  
**Wir verlosen 3x2 Tickets für die Galerie Loge.**

Gewinnspielfrage: „Wie heißt die Tuch-Artistin des 8. Bonner Weihnachtscircus?“

Antwort unter dem Stichwort „Weihnachtscircus“ an: [gewinnspiel@top-magazin.de](mailto:gewinnspiel@top-magazin.de)\*

\*Einsendeschluss ist der 18.12.2014. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

# VORHANG AUF UND Manege frei...

...für den 8. Bonner Weihnachtscircus an der Beethovenhalle. Vom 18. Dezember bis zum 4. Januar hält die diesjährige Show „Sensation“ spektakuläre Akrobatikeinlagen und eindrucksvolle Inszenierungen in festlicher, weihnachtlicher Zirkusatmosphäre bereit. Zirkus-Manager Manuel Fischer über atemberaubende Highlights, eine rasante Deutschland-Premiere sowie kuschelig warme Zirkuszelt zur kalten Winterzeit.



Weihnachtscircus-Manager Manuel Fischer mit seiner Frau Sarah Zinnecker.

**TOP:** Welche Highlights erwarten uns?  
**Manuel Fischer:** Die Show steckt voller Highlights und Überraschungen – von artistischen Höchstleistungen über preisgekrönte Clown-Comedy bis hin zu originellen Tierdressuren. Ich freue mich zum Beispiel sehr, dass ich Gunter Sackman mit seiner grandiosen Ratten-show Ratatouille für uns gewinnen konnte. Oder auch den Star-Clown Tonito Alexis, Sohn des berühmten Clowns Tony

Alexis. Nicht am seidenen Faden, aber an edlen Tüchern begeistert Sarah Zinnecker mit einer Sinfonie der Sinne. Neben kraftvollen Haltetricks und weiten, temporeichen Flügen wartet die Akrobatin auch mit spektakulären Abfallern auf. Das Nonplusultra der Sensationskunst bieten die Diorio's aus Südamerika mit ihrem Motocross-Stuntact „Open Galaxy“. Wenn sich die riesige Stahlkugel während der Fahrt in zwei Hälften teilt, stockt mir jedes Mal der Atem. Daher sind wir besonders stolz darauf, diesen Act im Rahmen des Bonner Weihnachtscircus erstmals in Deutschland präsentieren zu können.

**TOP:** Zu Silvester verwandelt sich das Zirkuszelt dann in eine Party-Location?  
**Manuel Fischer:** Genau, zum Jahreswechsel steht eine Silvestergala auf dem Programm – mit vollwertigem Circus-Programm, Live-Music und Tanz in der Manege des festlich geschmückten Zelt-

palastes. Einen explosiven Abschluss verspricht um 23 Uhr ein imposantes Höhen-Feuerwerk auf dem Parkplatz der Beethovenhalle.

**TOP:** Zirkus im Winter, ist das nicht viel zu kalt?  
**Manuel Fischer:** Unsere winterliche Zeltlandschaft ist gut beheizt! Schnee, Wind und Minusgrade können uns also nichts anhaben. Sie machen das Zirkuserlebnis sogar noch unvergleichlicher. ■  
**HW**

**8. Bonner Weihnachtscircus**  
 mit der neuen Show „Sensation“  
 wann? 18.12.2014 bis 04.01.2015  
 wo? an der Beethovenhalle Bonn

Vorstellungszeiten und Infos unter:  
[www.bonner-weihnachtscircus.de](http://www.bonner-weihnachtscircus.de)



FM 103,5

# LIVE-MOMENTE AUF RPR1.



**ÖZLEM DOGER-HERTER**  
Mediaberaterin

PHONE: +49 221 - 379970-621  
MOBIL: +49 152 - 092 42 765  
FAX: +49 221 - 379970-20  
MAIL: [ODoger-Herter@radiocom.de](mailto:ODoger-Herter@radiocom.de)



[www.RPR1.de](http://www.RPR1.de)

**RPR1.**



TOP OF THE TOPS  
**TOP**  
**MAGAZIN**

# TALK

MIT HANNO FRIEDRICH

im  
 Haus der  
**SPRINGMAUS**

## & Andrej Mangold von den Telekom Baskets

Drei Kameras, zwei Stühle und ein ziemlich neugieriger Fragensteller: Ab sofort lädt Schauspieler und Musiker Hanno Friedrich regelmäßig zum Interview ins Haus der Springmaus. Rede und Antwort stehen Promis aus Bonn und der Region. Den Anfang machte Andrej Mangold von den Telekom Baskets.

**S**portlich ist Hanno Friedrich überhaupt nicht. Von Basketball hat er schon gar keine Ahnung. Ideale Voraussetzungen also, für ein unvoreingenommenes Interview mit dem Baskets-Spielmacher Andrej Mangold sowie eine private Nachhilfestunde in Sachen „Humba“.

**Hanno Friedrich:** *Andrej, Du bist nicht nur Profi-Basketballer, sondern auch Partyveranstalter, Model und neuerdings sogar Schauspieler. Wie war das, als Du Dich bei der Premiere der Fan-Doku „(K)ein Jahr wie jedes andere“ zum ersten Mal live auf der Leinwand gesehen hast?*

**Andrej Mangold:** Es war total ungewohnt, mich auf der Leinwand zu sehen. Aber ein gutes Gefühl! Und die Resonanz des Publikums hat ja gezeigt, dass das Projekt gut angekommen ist.

**Hanno Friedrich:** *Habt Ihr Kunstfiguren gespielt oder wart Ihr selber?*

**Andrej Mangold:** Ne, wir waren komplett wir selber. Ich glaube, das war auch ein großes Ziel dieses Projekts, einfach mal zu zeigen, wie die Stimmung bei uns ist. Auch nach Negativserien. Wir sollten einfach so wie immer sein. Daher fiel es mir auch relativ leicht. Ich musste nicht viel üben oder mich in irgendeine Rolle reinzwängen.

**Hanno Friedrich:** *Du bist ausgebildeter Kaufmann für Finanzen und Versicherungen. Damit kann man ja eigentlich ganz gut durchs Leben kommen. Gab es mal eine Phase in Deinem Leben, in der Du Dich gefragt hast, ob das mit dem Profi-Basketball die richtige Entscheidung war?*

**Andrej Mangold:** Das professionelle Basketballspielen habe ich nie in Frage gestellt! Neben den ganzen anderen Wünschen, die man hat, wenn man klein ist – wie Superheld oder Feuerwehrmann oder so – war das schon immer mein Ziel. Im Endeffekt bin ich jedoch froh, dass ich zusätzlich eine „Versicherung“ für mein Leben gedeichselt bekommen



Ihr Partner  
für kreative Werbung

- Imagefilme
- Kinospots
- Web-Design
- Texte/Werbetexte
- Flyer/Broschüren
- Radiospots

FRISCHmedia produziert den



Nutzen Sie **TOP TALK** für  
Ihre Image-Werbung!  
Werden Sie **TOP TALK** Sponsor!  
Ihr Gewinn:  
**Mehr Aufmerksamkeit –  
mehr Kunden.**

Informieren Sie sich jetzt  
über unser attraktives  
Sponsoring-Angebot:  
**02 28 . 935 935 93**  
[info@frischmedia.com](mailto:info@frischmedia.com)



**FRISCH**e Ideen  
[www.frischmedia.com](http://www.frischmedia.com)



habe. Man weiß ja, wie schnell es gehen kann mit einer Verletzung...

**Hanno Friedrich:** Mehmet Scholl war Profifußballer. Dann hat er angefangen in München aufzulegen, hat CDs rausgebracht, inzwischen eine eigene Clubnacht und sogar ein eigenes Label. Du bist ja auch Partyveranstalter – mit der Partyreihe Casual Friday. Wäre das auch was für die Zukunft?

**Andrej Mangold:** Den Weg des Mehmet Scholl werde ich wohl nicht einschlagen. Das hat ja auch was mit dem Bekanntheitsgrad zu tun. Ich kann mich jetzt in keinsten Weise mit Mehmet Scholl vergleichen. Den kennen noch ein paar Leute mehr! Ich glaube, ich sollte das machen, was ich gut kann.

**Hanno Friedrich:** Deine Mutter war auch Basketballerin und hat Dich mit zu den Spielen genommen. Ist das die Ursuppe Deiner Begeisterung?

**Andrej Mangold:** Absolut. Meine Mama hat mich schon, als ich ganz klein war, in der Tragetasche mit in die Halle genommen. Also habe ich schon ganz früh das Basketballgeräusch gehört.

**Hanno Friedrich:** Profisportler zu sein, stelle ich mir auch psychisch manchmal anstrengend vor. Kannst Du gut abschalten?

**Andrej Mangold:** Wenn man wichtige Spiele verliert, dann nagt das immer an einem. Im Liga-Betrieb lernt man jedoch, sich vor allem nach negativen Tiefschlägen schnell wieder auf die neue Aufgabe zu konzentrieren.

**Hanno Friedrich:** Würdest Du mir den Humba beibringen?

**Andrej Mangold:** Kannst Du den nicht? Der ist ja eigentlich in der Sportwelt gang und gäbe. Aber kein Problem, ich zeig Dir gerne wie's geht... **HW** ■

» Wer sich Andrej Mangolds lustige Lehrstunde nicht entgehen lassen möchte und gespannt ist, wie sich Hanno Friedrich schlägt, sollte sich unbedingt das ganze Interview anschauen – unter: [www.frischmedia.com](http://www.frischmedia.com)

Mit freundlicher Unterstützung von

**DesignConcept**  
**WohnConcept**  
**BüroConcept**



Das ganze Interview  
sehen Sie auf  
[www.frischmedia.com](http://www.frischmedia.com)



# Reden ist Gold

ODER FRAUEN HABEN IMMER  
DAS LETZTE WORT!  
VON BEETHA BONNUS



Übrigens... wussten Sie, dass es nun tatsächlich wissenschaftlich widerlegt ist, dass Frauen mehr Wörter am Tag sprechen als Männer? An dieser Stelle möchte ich ganz herzlich mal fragen, wer dieses Gerücht vom schweigsamen Mann überhaupt in die Welt gesetzt hat? Betrachten wir doch mal die Tatsachen: Männer reden in der Politik, in Talkshows, im Büro, am Telefon, in der Kneipe beim Stammtisch. Sie äußern sich überall! Nur nicht zu Hause. Da verfallen sie in eine Art Sprachkoma.

Und was ist die Folge? Wir Frauen denken: „Ach je, er spricht nicht! Was habe ich nur falsch gemacht?“ Panisch fangen wir an zu fragen: „Wie war Dein Tag, Schatz? Hattest Du Stau, Schatz? Willst Du etwas essen, Schatz? Geht es Dir gut, Schatz? Was machen wir am Wochenende, Schatz? Bist du befördert worden, Schatz? Was denkst du gerade, Schatz? Liebst du mich noch, Schatz?“ Also spätestens bei dieser Frage haben wir Damen uns verbal so ins Aus geschossen, dass an eine normale Konversation nicht mehr zu denken ist.

Bevor Männer mit uns Frauen reden, da reden sie doch lieber mit sich selbst (Wahrscheinlich fühlen sie sich nur dann auch wirklich verstanden). Beim Autofahren zum Beispiel. Da wird geschimpft, geflucht und gestikuliert, dass sich die Leitplanken biegen. Oder beispielsweise beim Zusammenbauen einer Duschkabine. Da hört man so Sätze wie: „Also wenn ich dieses Verbindungsstück hier einklemme, die Plexiglasscheiben übereinander schiebe und den Alurahmen ganz straff nach hinten biege... Mist verdammt! Lieeebling, ich bin dann noch mal kurz weg!“

Die einzige Situation wo Männer mit Hingabe reden, ist wenn sie die Beute

(die Frau) zwar schon im Visier aber noch nicht erlegt haben. Plötzlich plaudern sie über alles! Über ihre traumatische Kindheit, das Verhältnis zu ihrer Mutter, ihre Ängste, ihre Hobbys, ihre Wünsche, den Fernsehfilm der letzten Woche, ob sie politisch interessiert sind oder nicht und dass sie schon immer Familie haben und ein Haus bauen wollten. Sie erklären, dass sie das Single-Leben ja so satt haben und dass sie nach jemandem suchen, mit dem sie über alles sprechen können. So nach dem Motto: „Aber genug von mir geredet Baby, wie findest DU mich eigentlich?“

»Man muss ja nicht  
immer reden!«

Konstantin Wecker

Haben die Herren das Weibchen dann erst mal an den Haaren in ihre Höhle gezerrt, ändert sich der Ton meistens doch recht flott, beziehungsweise er kommt gänzlich zum Erliegen. Und wenn wir Frauen dann von stummer Bewunderung hinüberwechseln zum insistieren, dann heißt es wieder: „Meine Frau quatscht mich an die Wand!“

Ach, grundsätzlich finde ich es gar nicht so schlimm, dass Männer und Frauen nicht ständig miteinander reden. Denn trotz zweckdienlicher Nachschlagewerke von kompetenten Sachverständigen wie meinem Lieblingslinguisten Mario Barth, gibt es zwischen den beiden Geschlechtern immer noch den Grand Canyon der Missverständnisse.

Wenn eine Frau zum Beispiel sagt: „Überrasch mich doch mal wieder!“ Heißt das nicht, dass sie möchte, dass ihr Mann sie bei „Frauentausch“ anmeldet und sie dann mit einem arbeitslosen

Heizungsmonteur und dessen vier pubertären World-of-Warcraft-Kindern eine Woche im Plattenbau in Limbach-Oberfrohna bei Chemnitz verbringen muss. Um sich dann auf einer Videobotschaft von der oberfrohnländischen Mutter erklären zu lassen, dass es ihr schon wichtig wäre, dass die Kinder in dieser Woche lernen, auch mal ein wenig im Haushalt mitzuhelfen, ihr Mann sich das Rauchen abgewöhnt und sie sich doch bitte mit ihm auf Jobsuche begeben soll.

Also meine Damen, seien sie vorsichtig mit ihren Äußerungen. Denn ehe sie sich versehen, finden sie sich, Toastbrote mit Erdbeerfrischkäse bestreichend, in einer Küche nahe der polnischen Grenze wieder und diskutieren darüber, ob in Salami mehr Vitamine enthalten sind als in Teewurst.

Gerade im Hinblick auf das bevorstehende Weihnachtsfest möchte ich nur so viel sagen: „So mancher Ehe haben einige Schweigejahre weniger geschadet, als eine Paartherapie!“ In diesem Sinne, kommt alle gut ins neue Jahr! ■

Eure Beetha

## Wer ist Beetha?

Christine Gogolin, Sängerin und  
Kabarettistin, sinniert mit viel Humor über  
das Leben, Mann und Frau und sonstige  
Phänomene unserer Zeit.



»Ich lese  
**TOP** Magazin...«

**HARIBO** Goldbär,  
Fruchtgummi-Legende  
aus Bonn

... weil auch ich  
ein Bonner  
Markenzeichen bin.





Nicole Nau & Luis Preyra  
Tangoshow  
24-26.02.2015



3 Musketeiere  
Das Musical  
21.12.2014

# Wohin?

in Bonn und der Region

»Wenn die Welt klar wäre, gäbe es keine Kunst.«  
(Albert Camus)

Ist das Kunst oder kann das weg? Gehen Sie doch mal wieder aus und finden Sie's raus! Entdecken Sie Spannendes, Schönes und Außergewöhnliches auf Ihrer KultTour durch Bonn und die Region. Hier finden Sie Unterhaltung vom Feinsten! Viel Vergnügen!

Cuban Circus  
04.01.2015



Jana Euler  
Ausstellung  
bis zum 22.02.2015

Fotos: Fotolia.com, ThiloBeu, Ralph-Larmann, Jana Euler und Cabinet (London), Marco Borggreve, Pantheon Theater, Theater Bonn und New Metropol Concerts GmbH

# Musik und Co

Veranstaltungen von Dezember 2014 bis Februar 2015



Was: **Jauchzet, Frohlocket!**  
 Wann: Sonntag | 21. Dezember 2014 | 11.00 Uhr  
 Wo: Opernhaus | Bonn  
 Infos: Bonn Ticket 0228 502010 | www.theater-bonn.de  
 Offenes Weihnachtssingen! Die Bonner Oper stimmt auf die Festtage ein. Musikalische Leitung: Volkmar Olbrich

Was: **3 Musketiere | Das Musical**  
 Wann: Dienstag | 20. Januar 2015 | 20.00 Uhr  
 Wo: Beethovenhalle | Bonn  
 Infos: Bonn Ticket 0228 502010 | www.3musketiere-musical.de  
 Alexandre Dumas' unsterbliche Helden gehen mit einem atemberaubenden Mantel-und-Degen-Spektakel auf Tour.

Was: **Beethovenwoche 2015**  
 Wann: Sonntag, 25. Januar bis Samstag, 31. Januar 2015  
 Wo: Beethoven-Haus-Bonn  
 Infos: Bonn Ticket 0228 502010 | www.bonnticket.de  
 Nach dem erfolgreichen Auftakt 2014, dürfen sich Beethoven-Fans nun auf eine nächste Ausgabe des Festivals freuen.

Was: **BOB Goes Trumpet**  
 Wann: Samstag | 07. Februar 2015 | 20.00 Uhr  
 Wo: Beethovenhalle | Bonn  
 Infos: Bonn Ticket 0228 502010  
 Ein wahres Trompeten-Feuerwerk! Im Anschluss geben Gregor & Friends eine After-Show-Session.



## VERLOSUNG

Der Schweizer Kräutertopfer Ricola lädt zum hustenfreien Konzertgenuss mit dem Beethoven Orchester Bonn: zu gewinnen gibt's 5 x 2 Karten für BOB goes Trumpet am 07.02.2015. E-Mail mit dem Stichwort „Ricola“ an [gewinnspiel@top-magazin.de](mailto:gewinnspiel@top-magazin.de)\*

\*Einsendeschluss ist der 15.01.2015. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Was: **Tine Mai & Band „Chanson Deluxe“**  
 Wann: Freitag | 22. Februar 2015 | 18.00 Uhr  
 Wo: Klavierhaus Klavins | Bonn  
 Infos: Tickets 0228 9696230 | www.tinemail.de  
 Sängerin und Songwriterin Christine Gogolin alias Tine Mai singt und plaudert sich durch die großen und kleinen Geschichten, die das Leben eben so schreibt.



# Konjunkturspritze für den Mittelstand

Nur wir sind Bonn Rhein-Sieg *Ich bin dabei!*



**impulse**  
**BESTE Mittelstandsbank**  
 1. Platz  
 Bestnote: ★★★★★ (2,1)  
 VOLKS- UND RAIFFEISENBANKEN  
 Befragung von 1000 Unternehmen

## Investitionen für die Region

### Sonderkreditprogramm für Mitglieder\*

[www.vobaworld.de](http://www.vobaworld.de)

- für zinsvergünstigte Investitionsdarlehen
- Kreditvolumen von 25.000 bis 500.000 Euro
- Laufzeit 48 oder 60 Monate

\* Voraussetzung ist eine Mitgliedschaft bei der Volksbank Bonn Rhein-Sieg. Bonität vorausgesetzt. Bankübliche Besicherung. Die zinsgünstige Sonderkondition wird tagesaktuell und individuell ermittelt. Gültig während der Verfügbarkeit des Sonderkontingents. Für Existenzgründungsdarlehen und Forwarddarlehen gelten gesonderte Eckwerte.

**Firmenkunden**  
 Volksbank Bonn Rhein-Sieg



# Vorhang auf im KINOPOLIS!

*Das Beste zum Feste!*

**NUR 24,90€**

2x Kino  
2x Softdrink  
1x Popcorn  
1x Movie-Gums

**Schenken Sie unsere exklusive Geschenkfilmdose!**

Geschenkfilmdosen erhältlich an den Kinokassen und online

**FIFTY SHADES OF GREY**

Film ab 12.02.2015 im Kino!

**Der Vorverkauf startet am 12.12.2014!**

**Punkte, Prämien, Privilegien!**

**CineCard premium-club**

Das Bonussystem von KINOPOLIS

**Das sind Ihre Prämien:**

Kino-Ticket Prämien-Menü Nachos Popcorn

**Und viele andere tolle Aktionsprämien!**

**CineCard premium-club**

KINOPOLIS  
Bad Godesberg  
Moltkestraße 7-9  
53173 Bonn-Bad Godesberg  
Tickets: (0228) 830083

**KINOPOLIS**  
Bad Godesberg

Mehr Infos im Kino und unter [www.kinopolis.de](http://www.kinopolis.de)

## KULTUR

# Theater und Co

Veranstaltungen  
von Dezember  
2014 bis  
Februar 2015



Was: **There is no orchestra – Ein Schwesternprojekt**  
Wann: Mittwoch | 17. Dezember 2014 | 20.00 Uhr  
Wo: Opernhaus Werkstattbühne | Bonn  
Infos: Bonn Ticket 0228 502010 | [www.theater-bonn.de](http://www.theater-bonn.de)

Ein Stück über Hoffnungen, Ängste, Träume, Enttäuschungen, über das Leben und wie man gemeinsam daran wachsen kann.

Was: **Pink Punk Pantheon**  
Wann: Premiere: Dienstag, 30. Dezember 2014 | 19.00 Uhr und weitere Termine  
Wo: Pantheon | Bonn  
Infos: Tickets 0228 212521 | [www.pantheon.de](http://www.pantheon.de)

Die schon längst zum Kult avancierte Karnevalsrevue geht in die 32. Session. Drei Stunden gnadenloser karnevalistisch-kabarettistischer Spaß.



Was: **Cuban Circus**  
Wann: Sonntag | 04. Januar 2015 | 19.00 Uhr  
Wo: Stadthalle | Troisdorf  
Infos: Tickets 02241 900455 | [www.the-original-cuban-circus.com](http://www.the-original-cuban-circus.com)

Herzlich willkommen auf einer Reise in die karibische Traumfabrik. Die besten Zirkusnummern vereint in einer exzellenten Show.



Was: **Volkmar Staub & Florian Schroeder**  
Wann: Mittwoch | 14. Januar 2015 | 20.00 Uhr  
Wo: Pantheon | Bonn  
Infos: Tickets 0228 212521 | [www.pantheon.de](http://www.pantheon.de)

Satirischer Jahresrückblick in schrägen Szenen, Parodien, Liedern und Gedichten. Zugabe – die ultimative Schocktherapie.

Was: **Ehrlich Brothers Zaubershow**  
Wann: Sonntag | 25. Januar 2015 | 18.00 Uhr  
Wo: Telekom Dome | Bonn  
Infos: Tickets 02405 40860 | [www.ehrlich-brothers.com](http://www.ehrlich-brothers.com)

Diese Show versetzt ganz Deutschland ins Zauberverfieber! Die größte Magic-Tour, die deutsche Magier je bestritten haben.

Was: **Nicole Nau & Luis Preyra Tangoshow**  
Wann: Dienstag, 24. bis Donnerstag, 26. Februar 2015 | 20.00 Uhr  
Wo: Pantheon | Bonn  
Infos: Tickets 0228 212521 | [www.pantheon.de](http://www.pantheon.de)

Neue inspirierende Einblicke in die argentinische Seele, die geprägt ist von tiefer Melancholie, Poesie, Leidenschaft, Kraft und großer Lebenslust. Argentinisches Lebensgefühl – ein Fest der Sinne.





# Kunst und Co

Veranstaltungen  
von Dezember  
2014 bis  
Februar 2015



**Was:** Eiszeitjäger – Leben im Paradies  
**Wann:** noch bis zum 28. Juni 2015  
**Wo:** LVR-LandesMuseum | Bonn  
**Infos:** Bonn Ticket 0228 502010 | [www.landesmuseum-bonn.lvr.de](http://www.landesmuseum-bonn.lvr.de)  
War die Eiszeit wirklich immer eisig? Lebten die Steinzeitmenschen wirklich in Höhlen? Neue Erkenntnisse zum Leben der Eiszeitjäger.

**Was:** Jana Euler – Where the Energy Comes From  
**Wann:** noch bis zum 22. Februar 2015  
**Wo:** Bonner Kunstverein und Artothek | Bonn  
**Infos:** Telefon 0228 693936  
[www.bonner-kunstverein.de](http://www.bonner-kunstverein.de)  
„Wo die Energie herkommt“ – dieser und vielen anderen Fragen fühlt die Künstlerin in ihren Werken nach.



**Was:** Die Blaue Reiterin und ihr Freundeskreis  
**Wann:** Sonntag, 14. Dezember bis Sonntag, 08. März 2015  
**Wo:** Frauenmuseum | Bonn  
**Infos:** Telefon 0228 693936 | [www.bonner-kunstverein.de](http://www.bonner-kunstverein.de)  
80 Künstlerinnen ehren Gabriele Münter im Portrait. Eingeleitet von einer kunsthistorischen Aufarbeitung ihrer Lebensgeschichte.

**Was:** In the Heat of the Night  
**Wann:** noch bis zum 02. März 2015  
**Wo:** Continuum Gallery | Königswinter  
**Infos:** Telefon 02248 9086760 | [www.continuum-gallery.com](http://www.continuum-gallery.com)  
Hochkarätige Gruppenausstellung von 20 internationalen Künstlern mit über 100 ausgewählten Werken.

*Wir spielen für Dich!*

**Beethoven ORCHESTER Bonn**

**BOB goes TRUMPET**

**Sa 7.2.2015**  
20 Uhr, Beethovenhalle

**Gábor Boldoczki** Trompete  
**Sergei Nakariakov** Trompete  
**Beethoven Orchester Bonn**  
**Stefan Blunier** Dirigent

**After-Show-Session mit Gregor & Friends**

**Karten:**  
Tel. 0228 - 77 80 08  
[www.bonnticket.de](http://www.bonnticket.de)  
Tel. 0228 - 50 20 10  
[www.beethoven-orchester.de](http://www.beethoven-orchester.de)

**FREUDE. JOY. JOIE. BONN.**

**General-Anzeiger**  
ga-bonn.de

**WDR 3**  
Kulturpartner

Ministerium für Familien, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen

**Italienischer Lebensmittel-Großhandel**  
**Fachmarkt für Gastronomie und Feinschmecker**

**ITALIA-IMPORT**

**PERRONE**

Weine · Spirituosen · Grappa · Prosecco · Alkoholfreie Getränke  
Kaffee · Teigwaren · Olivenöle · Balsamico · Konserven · Gebäck  
Wurstwaren · Käsewaren · **und vieles mehr aus Italien!**

**Justus-von-Liebig-Straße 5 in Bonn-Dransdorf**

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag 7–16 Uhr · Samstag 7–13 Uhr  
53121 Bonn · Tel. 0228 / 691611 · [info@italia-import.de](mailto:info@italia-import.de)  
[www.italia-import.de](http://www.italia-import.de)



**TÜREN AUF!**

## TÜREN AUF FÜR KLEINE UND GROSSE MAUS-FANS

Interessierte sind im Bestattungshaus Hebenstreit & Kentrup immer willkommen. Viele betreten die Räumlichkeiten jedoch erst, wenn ein trauriger Anlass sie zwingt. Ganz anders am 3. Oktober. Im Rahmen der WDR-Aktion „Türen auf für die Maus“ zeigten Werner Kentrup und Editha Kentrup-Bentzien neugierigen Kindern und ihren Eltern, was ein Bestatter so alles leistet.



**F**röhliche Gesichter, herzliches Lachen und bunte Farben beherrschten am 3. Oktober die Räume des Bestattungshauses Hebenstreit & Kentrup in Bonn. Freudiger Anlass war der Türöffner Tag der Sendung mit der Maus. Dieser soll Kindern und ihren Eltern Türen öffnen, hinter denen sich etwas Interessantes verbirgt und die sonst zumeist verschlossen bleiben. Mit ihrer Teilnahme an der bundesweiten Aktion, wollen Werner Kentrup und Editha Kentrup-Bentzien Berührungspunkte vor dem Besuch beim Bestatter abbauen.

### Schreck lass nach

Den gemeinsamen Nachmittag begannen die Gastgeber mit einer kindgerechten Geschichte über Abschied und Erinnerung. Bei einem Rundgang durch das Bestattungshaus durften sich Kinder und Eltern ein Bild von der Arbeit eines Bestatters machen. Um das Gesehene und Gehörte kreativ zu verarbeiten, standen im Anschluss Pinsel und Farbe bereit. Statt dunkler, schwerer Namens tafeln, wie sie oftmals auf Friedhöfen zu finden sind, kreierte die kleinen Maus-Fans bunte Erinnerungstafeln, die anschließend im Garten des Bestattungs-

hauses ausgestellt wurden. „Kinder, die schon früh und vor allem einfühlsam an das Thema Tod herangeführt werden, können im Fall der Fälle meist besser mit der Trauer umgehen“, sagt Editha Kentrup-Bentzien. Daher empfangen sie und ihr Team regelmäßig Kindergärten-, Schüler- und Konfirmandengruppen. Aber auch für Erwachsene bietet das Unternehmen Schulungen an – zum Beispiel für Religionslehrer, Altenpfleger oder Theologiestudenten. Die engagierten Bestatter laden ebenso regelmäßig in Kooperation mit dem Radio Bonn/Rhein-Sieg oder mit einem Verlag zu Krümmlesungen ein.

### Aus Tradition modern

Neue Wege zu gehen, ist für das engagierte Team genauso wichtig, wie die Pflege der eigenen Tradition. Immerhin bringen Bonner Familien dem Bestattungshaus Hebenstreit bereits seit 1855 ihr Vertrauen entgegen. Das Inhaberehepaar Werner Kentrup, der in einem Bestattungshaus groß geworden ist, und Editha Kentrup-Bentzien, ebenso aus einem Bestattungsunternehmen kommend, ergänzen sich privat wie beruflich hervorragend. Beide teilen eine gemein-

same Vision darüber, was ein modernes Bestattungsunternehmen auszeichnen sollte: „Neben höchsten Qualitätsansprüchen spielen für uns eine persönliche und vertrauensvolle Atmosphäre sowie eine transparente Beratung und individuelle Betreuung unserer Kunden eine ganz entscheidende Rolle.“ **HW ■**



### Bestattungshaus Hebenstreit & Kentrup

August-Bier-Straße 33  
(An der Reuterbrücke), 53129 Bonn  
Niederlassung Beuel:  
Konrad-Adenauer-Platz 25  
53225 Bonn

Telefon 0228 911820

E-Mail info@abschiednehmen.de

web www.abschiednehmen.de



# DER NEUE ŠKODA FABIA.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

## Zieht alle Blicke auf sich.

Am Neuen ŠKODA Fabia kommt keiner vorbei. Kein Wunder, denn seine vielen cleveren Extras machen ihn zum Publikumsliebbling. Zum Beispiel die innovative MirrorLink™-Technologie, mit der Sie kompatible Apps auf das Radiodisplay spiegeln können. Erleben Sie ihn bei einer Probefahrt.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 6,1-3,9; außerorts: 4,2-3,1; kombiniert: 4,8-3,4; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 110-88 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C-A+

**AUTO  
THOMAS**  
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

**Heinrich Thomas GmbH & Co. KG**  
Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn  
Tel.: 0228 4491-300, Fax: 0228 4491-190  
info@auto-thomas.de, www.auto-thomas.de

# HIER SPIELT DIE MUSIK

Ob Konferenzen, Tagungen oder Events aller Art – Sound Design bietet den Rundumservice in Sachen Technik und Ausstattung: von Bühne und Beleuchtung über Ton und Musik bis hin zu Live-Übertragungen und 3-D-Videoprojektionen.

Wenn das TOP Magazin Bonn mal wieder den roten Teppich ausrollt und zum Beispiel zur TOP Sommer-Nacht lädt, ist das sympathische Team von Sound Design um Geschäftsführer Axel Wolf Ansprechpartner Nummer eins für sämtliche technische Angelegenheiten. Ähnlich sehen das auch die Stadt Bonn, die Telekom Baskets sowie unzählige große und kleine Unternehmen aus der Region, ganz Deutschland und gar Europa, die in Sachen Eventtechnik auf den Allround-Dienstleister aus Meckenheim setzen. Sogar das ZDF klingelt regelmäßig an, um einen Zusatzservice der vielseitigen Truppe in Anspruch zu nehmen: die gesamte Medienproduktion zum Beispiel von Sportveranstaltungen – inklusive Regie, Schnitt und Live-Übertragung aus zwei firmeneigenen Übertragungswagen.

## Willkommen in der Zukunft

Dieses Know-how bleibt natürlich nicht nur den Öffentlich-Rechtlichen vorbehalten. Es kommt auch zum Einsatz, um zum Beispiel den Rosenmontagszug oder eine Konferenz wie jüngst bei der UN live ins World Wide Web zu übertragen. „Videotechnik und Großbildprojektionen gehören heute zu einer perfekt inszenierten Show dazu“, weiß Projektleiter Patrick Söhngen. „Kameras, Beamer und Videoregionen – selbstverständlich in Full-HD – gehören für uns zur Basisausstattung.“ Da bei Sound Design ausschließlich ausgebildete





Fachleute am Werk sind, hat das Team seit Neuestem auch ein unheimlich komplexes Technik-Highlight im Programm: das sogenannte 3-D-Videomapping, das dreidimensionale Objekte – von geometrischen Figuren wie Würfeln oder Kugeln bis hin zu ganzen Hausfassaden – in eine Leinwand für Videoprojektionen verwandelt. Das Ergebnis: Ein atemberaubender Hingucker, der jedes Event zu etwas ganz Besonderem machen. „Laut und hell kann jeder“, sagt Axel Wolf. „Wir bemühen uns, jedes Mal aufs Neue das gewisse Extra zu liefern. Immer ein bisschen mehr, als man von uns erwartet.“

### Nicht nur Schall und Rauch

Sound Design versteht sich als Full-Service-Dienstleister, der nicht nur die Technik liefert, sondern auch die Planung, Budgetierung, Umsetzung und das Controlling von Tagungen, Messen, TV-Produktionen oder Veranstaltungen übernimmt. Alles aus einer Hand, ohne dazwischengeschaltete Agenturen oder Designer. „Unternehmen, die seit vielen Jahren mit uns zusammenarbeiten, freuen sich darüber, dass sie sich immer wieder an den einen bekannten Ansprechpartner wenden können“, kann Axel Wolf aus Erfahrung berichten. Auch dies – eine Mitarbeiterpolitik die auf Langfristigkeit ausgerichtet ist – gehört zur Unternehmensphilosophie.

Genauso wie eine umfassende, persönliche Betreuung, inklusive einer individuellen und maßgeschneiderten Planung anhand dreidimensionaler Computermodelle. „So können wir vorab unheimlich detailgetreu simulieren, wie die Location am Ende einmal aussehen wird“, erklärt Patrick Söhngen die moderne Technik.

### Am Puls der Zeit

Geschäftsführer Axel Wolf legt seine Begeisterung für die Sache auch nach Feierabend nicht ab. So engagiert er sich zum Beispiel als Vizevorsitzender des Prüfungsausschusses der IHK Bonn/Rhein-Sieg, oder auch als Mitglied des Ausschusses für Besuchersicherheit bei Großveranstaltungen. Davon profitiert auch Sound Design: Denn so bleibt der Chef stets auf dem neuesten Stand, behält neue Vorschriften im Auge und ist über eventuelle Gesetzesänderungen informiert. Ein Riesenvorteil, wenn es zum Beispiel um Genehmigungen für Großveranstaltungen oder auch um Sicherheitsfragen geht.

»Kompetent, flexibel, innovativ und dazu noch super freundlich – unser Lieblingsdienstleister.«

Produktionsleiterin TV-Produktion

### Eine Frage der Qualität

Der stetig steigenden Nachfrage zum Dank, kann das Sound-Design-Team

»Auch wenn es um spontane Aufträge geht, ist Sound Design ein kompetenter und verlässlicher Partner!«

Direktor Kongresshotel

konsequent an Wachstum und Weiterentwicklung feilen. Aktuell entstehen in einem Anbau 100 m<sup>2</sup> für Verwaltung und eine hochmoderne Full HD Postproduktion, um auch hier innovative Endprodukte auf höchstem Niveau anbieten zu können. Mit unzähligen Umzügen und einer immer größer werdenden Fläche wuchs auch die Angebotsvielfalt. Expansion um jeden Preis heißt jedoch nicht das erklärte Ziel. „Die Qualität unserer Arbeit soll nach wie vor im Mittelpunkt stehen“, betont der Geschäftsführer. „Was uns auszeichnet, ist der richtige Mix aus Innovation, Fachwissen und Kompetenz auf hohem Niveau.“ Das soll auch in Zukunft so bleiben. **HW ■**



**Sound Design**  
**Tontechnik GmbH**

Carl Zeiss Straße 13  
53340 Meckenheim

Telefon 02225 910888

E-Mail info@sound-design.tv

web www.sound-design.tv

# ÖPNV TRIFFT JUNGE KÜNSTLER

Bonn ist Musikstadt und steht für den großen deutschen Komponisten Ludwig van Beethoven. Aber auch jungen Künstlern bietet die Bundesstadt Plattformen und Bühnen. Das Bonner Nahverkehrsunternehmen SWB Bus und Bahn fördert dieses Engagement nachhaltig.



**J**unge Kunst, junge Künstler und Musiker, neue Wege, neue Darstellungsformen, neue Bühnen, Präsentationen und Ansätze – immer ist auch SWB Bus und Bahn interessiert und versucht, mit Kooperationen innovative Musik- und Kunstideen zu unterstützen. Ein überaus erfolgreiches Beispiel in Eigenregie: JazzTube, die ungewöhnliche Konzertreihe in Bonner U-Bahn-Stationen. Aber auch Festivals junger Veranstalter unterstützt der Mobilitätskonzern, wie das Green Juice Festival, ein Rockfestival in Beuel. Die Open-Air-Veranstaltung zieht jedes Jahr bis zu 7.500 Besucher an. Viele von ihnen reisen mit Bus und Bahn an. Denn Ökologie, Nachhaltigkeit und

Kunst sind bei jungen Veranstaltungen nicht mehr zu trennen. Ein Grund mehr für SWB Bus und Bahn, sich für junge Künstler zu engagieren: Eintrittskarten gelten als ÖPNV-Tickets und Promotoren informieren auf der Veranstaltung über die attraktiven Bonner ÖPNV-Angebote.

Auch der Deutsche Musikwettbewerb als Förderprojekt für junge Musikerinnen und Musiker wird, wie das Green Juice Festival, auch im nächsten Jahr von den Stadtwerken Bonn unterstützt. Junge Künstler werden im Rahmen des Musikwettbewerbs intensiv und nachhaltig gefördert. Klassik steht auch beim Jungen Beethovenfest im

Mittelpunkt, aber innovative Ansätze sind gefragt. Die Schülermanager des Jungen Beethovenfestes organisieren jedes Jahr ein Konzert in Eigenregie, unter anderem auch mit Unterstützung von den Stadtwerken Bonn. 2014 stellten die Schülermanager – jedes Jahr sind es Bonner Oberstufenschüler – The Brandt Brauer Frick Ensemble vor. Sie spielen Elektromusik auf alten klassischen Instrumenten, eine einzigartige Verbindung von Elektro und Klassik. Besucher, Gäste und Förderer wie die Stadtwerke Bonn freuen sich auf viele spannende, abwechslungsreiche und unterhaltsame Veranstaltungen junger Künstler – auch im nächsten Jahr! ■



*Kult(o)ur erleben!*

Haltestellen, Abfahrtszeiten  
und Tickets direkt aufs Handy!



## Mit SWB Bus und Bahn zu den Stars der Musikszene

Einfach mal abrocken, feiern und Musikhits live erleben. Wir fahren Sie zu einem unvergesslichen Konzertbesuch. Mit SWB Bus und Bahn kommen Sie sicher und bequem an Ihr Ziel und wieder nach Hause.

# Jahreswechsel



## Ein Käfig voller Narren – Musical von Jerry Herman

Lassen Sie das Jahr 2014 mit einem Lachen auf dem Gesicht ausklingen. Und was wäre da besser geeignet, als das witzige, spritzige Musical „Ein Käfig voller Narren“ nach dem Lustspiel „La Cage aux Folles“ von Jean Poiret? In Amerika mit sechs Tony Awards prämiert, feiert es auch in Deutschland triumphale Erfolge. Ein musikalisches Silvesterknallbonbon par excellence mit einer urkomischen Story, schrägen Charakteren und schrill-bunten Kostümen.

Opernhaus, Bonn | Mittwoch, 31. Dezember 2014, 15.00 und 19.30 Uhr und weitere Termine  
 Bonn Ticket 0228 502010 | [www.theater-bonn.de](http://www.theater-bonn.de)

## Grand Celebration Silvester Party im Kameha Dome

Die gläserne Eventhalle Kameha Dome verwandelt sich in der Silvesternacht in eine schillernde Partykulisse mit DJ und Live-Acts. DJ Ronaldo legt auch in diesem Jahr wieder die Hits des vergangenen Jahres, das Angesagteste aus der Clubszene sowie bewährte Party-Classics auf. Zum Jahreswechsel lassen es Helmut Reuter und Steffes Ollig – mehrmalige Weltmeister im Feuerwerken und Gewinner der Musikfeuerwerk-Meisterschaft in Ottawa – mit einem Feuerwerk direkt am Rhein so richtig krachen. Danach wird im Dome weitergefeiert – open end!

Kameha Grand Hotel, Bonn | Mittwoch, 31. Dezember 2014, 21.00 Uhr  
 Telefon 0228 4334 5000 | Bonn Ticket 0228 502010 | [www.kamehagrand.com](http://www.kamehagrand.com)



## Karibische Silvesternacht in der Redoute

„Fiesta de ano nuevo“: Feiern Sie die letzte Nacht des Jahres karibisch heiß mit flotten Rhythmen und coolen Drinks. Genießen Sie in der kurfürstlichen Redoute ein lateinamerikanisches Büffet in den Salons auf der 1. Etage. Tanzen Sie im Anschluss mit dem Mundo Caribeno DJ-Team auf der karibischen Silvesterparty im Garten- und Beethovensaal ins neue Jahr. Der Höhepunkt, des sicher unvergesslichen Abends, wird um Mitternacht ein Feuerwerk der Extraklasse sein.

Redoute, Bonn | Mittwoch, 31. Dezember 2014, Einlass 18.30 Uhr, Beginn 19.30 Uhr  
 Bonn Ticket 0228 502010 | [www.redoute-bonn.de](http://www.redoute-bonn.de)

## Springmaus Improvisationstheater – Silvester-Special

An Silvester werden die Improvisationskünstler des Springmaus-Theaters wieder zur Hochform auflaufen, wenn sie in der Beethovenhalle ihr beliebtes Silvester-Special präsentieren. Überlegen Sie sich schon einmal, was in diesem Jahr alles los war, und geben Sie den Springmäusen auf Zuruf Ihr Thema. Gibt es etwas Schöneres, als lachend aus dem alten Jahr zu gehen? Na also? Lachen Sie mit!

Beethovenhalle, Bonn | Mittwoch 31. Dezember 2014, 19.00-21.30 Uhr  
 Bonn Ticket 0228 502010 | Telefon 0228 798081 | [www.springmaus.com](http://www.springmaus.com)



## Die Perlenfischer – Oper von George Bizet

Das traditionelle Neujahrskonzert des Theater Bonn wird in diesem Jahr die Premiere der konzertanten Operaufführung „Les Pecheurs de Perles“ sein. Die Geschichte der Freunde Nadir und Zurga, entzweit durch die Liebe zur selben Frau, konnte sich wegen ihrer Exotik auf den Bühnen deutscher Opernhäuser szenisch nie wirklich durchsetzen. Die Musik, mit ihren ohrwurmverdächtigen Arien und Ensembles, ist jedoch absolut hörenswert: Eine Oper also wie gemacht für eine Aufführung in Konzertform.

Opernhaus Bonn | Donnerstag, 01. Januar 2015, 19.00 Uhr | 24. Januar und 28. Februar, 19.30 Uhr  
 Bonn Ticket 0228 502010 | [www.theater-bonn.de](http://www.theater-bonn.de)



Sumi Hwang singt die weibliche Hauptrolle Leila



## Das Bonner Prinzenpaar der Session 2015



Prinz Jürgen I. und  
Bonna Nora I.

Kinderbonna Amy I. (Siegert) und ihr  
Kinderprinz Niclas I. (Weißkirchen)

**A**laaf Ihr Jecken, die fünfte Jahreszeit bricht an! „Bönnsch im Jlöck – domols wie höck“: So heißt das Motto der Bonner Session 2015.

Über das fröhliche Treiben herrschen Prinz Jürgen I. und Bonna Nora I.

Prinz Jürgen I. heißt mit bürgerlichem Namen Dr. Jürgen Römer. Der gebürtige Bonner legte am Röttgener Carl-von-Osietzky-Gymnasium sein Abitur ab. Nach dem Medizin-Studium promovierte er an der Bonner Universitätsklinik und ist heute Orthopäde und Diplom-Sportlehrer mit eigener Praxis im Godesberger Stadtteil Rüngsdorf. Der designierte Prinz ist 50 Jahre alt, verheiratet und hat vier Kinder. Die Familie lebt im Bonner Stadtteil Röttgen. Er ist Mitglied im Elferrat des Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V.

Gemeinsam mit Prinz Jürgen I. wird Nora Jordan als Bonna Nora I. die Jecken regieren. Die 37-Jährige

ist ein echt rheinisches Mädchen. Sie ist in Köln geboren, ging in Kessenich zur Grundschule und hat am Friedrich-Ebert-Gymnasium ihr Abitur gemacht. Nach neun Jahren Selbstständigkeit im Eventbereich und der Familienpause mit ihren beiden Söhnen Elias und Bennet, unterstützt sie heute ihren Ehemann Dr. Andreas Jordan in dessen Poppelsdorfer Zahnarztpraxis in der Öffentlichkeitsarbeit. Die Familie wohnt in Kessenich. Karnevalistisch ist Nora bei der Karnevalsgesellschaft „Wiesse Müüs“ beheimatet. **HW** ■

### TERMINE DER SESSION 2014/2015:

Freitag, 09.01.2015  
Proklamation Beethovenhalle Bonn

Rosenmontag, 16.02.2015  
Rosenmontagszug



## EVENTTIPPS ZU

## Karneval



## Amuse Jeck – Das Fest in Blau-Weiß-Rot

Das neue Sitzungsformat des Bonner Stadtsoldaten-Corps findet 2015 zum zweiten Mal statt. Die Jecken erwartet eine einmalige Kombination aus 4-Gänge-Menü, kurzem aber abwechslungsreichem Programm mit Spitzenkräften des rheinischen Karnevals sowie anschließendem Tanz.

Maritim Bonn | Freitag, 23. Januar 2015, 18.30 Uhr  
Tickets 0228 55580-12 | [www.bstc.de](http://www.bstc.de)

## Bürgersitzung Ehrengarde Stadt Bonn

Obwohl statt festlicher Abendgarderobe längst farbenfrohe und phantasievolle Kostüme überwiegen, ist die Bürgersitzung der Ehrengarde ein gesellschaftliches Ereignis des Bonner Bürgertums geblieben. Neben Karnevalsgrößen wie den Bläck Fööss sind auch Nachwuchs-Stimmungsmacher wie Querbeat – eine Brass & Marching Band aus Bonn – am Start.

Beethovenhalle Bonn | Samstag, 24. Januar 2015, 17.00 Uhr | [www.ehrengarde-bonn.de](http://www.ehrengarde-bonn.de)  
Tickets: bei Guido Lepper - Mode für Männer (Stiftplatz 5) oder via Online-Vorbestellung



## Zweite gemeinsame Mädchen &amp; Jonge Sitzung der Alkoholisierten Funken

Die zweite Auflage der „ersten Herrensitzung mit Weibern“ oder auch „Mädchensitzung mit Kerlen“ der Alkoholisierten Funken hält Männlein und Weiblein zunächst strikt getrennt: getrennte Einlässe, getrennte Toiletten, getrennte Plätze. Erst nach der Sitzung, moderiert von Ina Harder und Rico Fenoglio, kommt es zu einer Zusammenführung der Geschlechter auf der anschließenden After-Sitzungs-Party.

Brückenforum | Samstag 31. Januar 2015, 19.00 Uhr  
Bonn Ticket 0228 502010 | [www.brueckenforum.de](http://www.brueckenforum.de)

## Loss mer Singe – Bönnsches Mitsingen

Der Mitsing-Klassiker aus Köln hat sich mittlerweile auch in Bonner Kneipen etabliert. Erklärtes Ziel: gemeinsam bekanntes und neues Liedgut einzustudieren, um trällernde Jecken fit für die Karnevalssession zu machen. Im „Zum Gequetschten“ animieren in diesem Jahr Jot Drop und HANAK zum Mitsingen.

Zum Gequetschten | Mittwoch, 4. Februar 2015, 20.00 Uhr  
Tickets in der Gaststätte | [www.festausschuss.de](http://www.festausschuss.de) | [www.zum-gequetschten.de](http://www.zum-gequetschten.de)



## Karnevalskonzert „Bönnsche im Jlöck – domols wie höck“

Wenn die beiden legendären Bonner Kabarettisten Rainer Pause und Norbert Alich alias Fritz Litzmann & Hermann Schwaderlappen das Karnevalskonzert des Beethoven Orchester Bonn moderieren, ist dem Publikum ein unvergesslicher Abend garantiert.

Beethovenhalle Bonn | Freitag, 13. Februar 2015, 20.00 Uhr  
Bonn Ticket: 0228 502010 | [www.beethoven-orchester.de](http://www.beethoven-orchester.de)



## MIT PAUKEN UND TROMPETEN

Das Fotoshooting für die neuen, schrägen Promo-Fotos fand in einem liegenden Heißluftballon statt.

Knallbunt, schrill und ein wenig chaotisch: Die 24-köpfige Gute-Laune-Combo Querbeat aus Bonn mischt seit einigen Jahren den Karneval auf. Im September erschien ihr Album *Cuba Colonia* – eine originelle Mischung aus Karnevalsgaudi und Sambafeeling.

**W**enn die Bonner Brass & Marching Band Querbeat die Bühne stürmt, ist es vorbei mit der Ruhe. Mit Trompeten, Saxofonen, Posaunen, Schlagzeug und viel Blech verbreiten die Musiker – eine bunte Mischung aus Jung und Alt, Profis und Amateuren – Stimmung pur. „Wir wollen zeigen, dass Musik vor allem Spaß, gute Laune und Lebensfreude bringen kann“, sagt Andreas Berger, der die Band Anfang des Millenniums gemeinsam mit seinem Bruder Johannes und einigen Schulkameraden zum Leben erweckte.

Damals spielten sie noch in einer Big Band am Kardinal-Frings-Gymnasium und wollten „einfach mal etwas Neues ausprobieren“. Mit einer abgefahreneren Kombination aus Karnevalsschlagern, Popmusik und Sambaerhythmen erober-

ten sie zunächst kleine Bonner Bühnen und landeten letztendlich mitten im Kölner Karneval.

Heute bringt Querbeat riesige Säle zum Toben. Und das nicht nur in Köln und nicht nur zur fünften Jahreszeit – von Godesberg bis Goch, vom Pfarrsaal bis zur Prinzenproklamation, von der Mehrzweckhalle bis zum Festzelt, feiert das Publikum zu „Klassikern“ wie *Colonia Tropical* oder neuen Hits wie *Nie wieder Fastelovend*. Unser Urteil: Muss man gesehen haben! **HW** ■



**QUERBEAT**  
Das aktuelle Video:  
**Nie wieder Fastelovend**

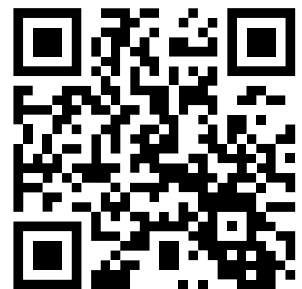


# *Tine Mai* & Band



## *Chanson Deluxe*

NEU  
FRECH  
ECHT  
GUT



kern&friends gmbh   
Eventmanagement & Künstlervermittlung  
Telefon 0228.9696230

*[www.tinemai.de](http://www.tinemai.de)*



## Schwarzes Gold: Eine Hommage an den

# FILTERKAFFEE

Espresso, Ristretto und Cappuccino können einpacken. Bei vielen Kaffeefans steht der langsam in Vergessenheit geratene Filterkaffee wieder hoch im Kurs. Mit der Plörre von einst, hat die neue Bewegung allerdings nur wenig zu tun. So brüht man heute.



Viele kennen ihn vielleicht von der Oma: den guten alten Porzellan-Handfilter. Filtertüte samt Kaffeepulver rein, Tasse oder Kanne drunter, mit heißem Wasser übergießen und fertig ist der Filterkaffee zum nachmittäglichen

Erdbeerkuchen. Und jetzt das: Der Handfilter ist zurück. Und mit ihm viele weitere handwerkliche Brühmethoden. Sie heißen Chemex, Aero-Press oder Kaffeesyphon und versprechen erstklassigen Kaffeegenuss – die richtige Bohne vor-

ausgesetzt. Ob die altertümliche Filterkaffeemaschine nun auch in Ihrer Küche ausgedient hat, dürfen Sie nach der Lektüre selbst entscheiden.

■  
HW

## Goldene Regeln vorab

### Je frischer desto besser

Was für viele Lebensmittel gilt, stimmt auch bei Röstkaffee. Dieser verliert mit der Zeit automatisch an Aroma. Auch wenn er ideal – sprich luftdicht, trocken, dunkel und nicht zu warm – aufbewahrt wird. Ist der Kaffee gemahlen, sind die tollen Aromen noch schneller pfutsch. Kaffeefans kaufen daher nur ganze Bohnen – beim Spezialitätenröster um die Ecke oder von Internet-Direkthändlern wie Coffee Circle – und jagen sie erst kurz vorm Aufbrühen durch die Mühle. Und keine großen Vorräte anlegen! Idealerweise sollte sich die Kaffeetüte innerhalb von vier bis sechs Wochen leeren.

### Sei nicht so grob

Ob selber mahlen oder mahlen lassen, grundsätzlich gilt: Mahlgrad ist nicht gleich Mahlgrad. Während ein ordentlicher Espresso sehr feines Kaffeepulver voraussetzt, fällt der ideale Mahlgrad in Sachen Filterkaffee eher gröber aus. Doch auch hier sind die Variationen groß und hängen maßgeblich von der gewählten Brühmethode ab.



### Aufs Gramm genau

Das Verhältnis von Kaffee und Wasser ist essentiell. Auch scheinbar geringe Abweichungen können das Endergebnis stark beeinträchtigen und den Kaffee bitter oder sauer schmecken lassen. Wer es besonders genau nimmt, denkt bei der Dosierung des Pulvers nicht in Löffeln oder Füllstrichen, sondern in Gramm. Ist das Ergebnis zu dünn oder stark, beim nächsten Mal einfach etwas mehr oder weniger Kaffeepulver nehmen.

### Wasser marsch

Nicht alles was bei uns aus der Leitung kommt, eignet sich perfekt zum Kaffeebrühen. Fakt ist: Zu hartes Wasser schadet nicht nur dem Equipment, sondern beeinträchtigt auch den Geschmack. Immerhin besteht Kaffee zu 99 Prozent aus dem feuchten Nass. Häufig kann bereits ein simpler Tischwasserfilter Abhilfe schaffen. Aber auch die Temperatur spielt eine Rolle. Idealerweise liegt sie zwischen 94 und 96 °C. Also: Das Wasser nach dem Kochen immer etwas abkühlen lassen.

## Hario-Handfilter: der Klassiker 2.0

Der Porzellanfilter v60 der japanischen Firma Hario ist eine Weiterentwicklung des klassischen Kaffeefilters. Neu sind zum Beispiel die geschwungenen, konisch zulaufenden Einbuchtungen an der Innenwand, eine größere Bodenöffnung sowie der höhere Steigungswinkel des Trichters. All dies optimiert die Durchlaufgeschwindigkeit und damit die Kontaktzeit zwischen Wasser und Kaffeepulver. Das Ergebnis: In der Tasse landet nur das volle Aroma. Bitterstoffe haben keine Chance. Allerdings bleiben auch viele Kaffeeöle im Filter hängen. In der Regel zeichnen sich Handfilter-Kaffees durch ihre Klarheit und Leichtigkeit aus, sind jedoch im Vergleich auch weniger komplex.



Step-by-Step-Zubereitungstipps  
inklusive Video

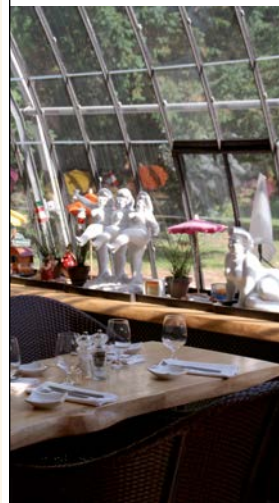
[www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung](http://www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung)



WEINHAUS IM TURM  
· RESTAURANT ·

### NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

Besuchen Sie uns in der Orangerie  
oder in unserer Weinhandlung



Drachenfelsstr. 4-7  
53604 Bad Honnef

Täglich geöffnet  
Von 12.00 Uhr bis 22.00 Uhr  
Dienstags geschlossen

Tel. 02224 / 7799911  
E-mail: [info@weinhausimturm.de](mailto:info@weinhausimturm.de)  
[www.weinhausimturm.de](http://www.weinhausimturm.de)



## Praxis für Physiotherapie

Susanne Schild  
Bonn-Bad Godesberg

Krankengymnastik am Gerät  
Manuelle Therapie  
Krankengymnastik  
Neurologische Behandlungen  
Manuelle Lymphdrainage  
Cranio-mandibuläre Dysfunktion (CMD)  
Eisbehandlung / Heißluft  
Hausbesuche  
Schlingentisch-Extension  
Elektrotherapie / Fango



Unser Auftrag ist es, unsere Patienten durch physiotherapeutische Maßnahmen, professionelle Anleitung und weiterführende Beratung dabei zu unterstützen, ihre Beschwerden selbständig und nachhaltig zu minimieren. Dazu umfasst unser Leistungsspektrum neben der klassischen, physikalischen Therapie insbesondere Krankengymnastik am Gerät sowie betreutes Training auf Selbstzahlerbasis.

Koblenzer Straße 63  
53177 Bonn - Bad Godesberg  
Telefon 02 28/83 00-317  
Fax 02 28/83 00-313

[www.physiotherapie-godesberg.de](http://www.physiotherapie-godesberg.de)



GENUSS

## Kaffee-Syphon: eine Frage der Physik

Der Kaffee-Syphon setzt auf die physikalischen Gesetze eines Vakuums. Während der Zubereitung wird ein Unterdruck erzeugt, der das Wasser aus dem unteren in den oberen Kolben klettern lässt. Dort mischt es sich mit Kaffeepulver und fließt anschließend durch einen Filter wieder zurück. Die Methode wurde in ihren Grundzügen bereits 1830 eingeführt und soll auch Beethovens Brühverfahren der Wahl gewesen sein. Die moderne Variante liefert nicht nur exzellenten Kaffee – der durch einen starken Körper sowie eine unverwechselbare Klarheit besticht –, sondern ist auch ein Fest für die Sinne (unbedingt dem QR-Code unten folgen und das Video anschauen!). Aufgrund ihrer Komplexität eignet sie sich jedoch weniger für die schnelle Tasse zwischen-durch.



Step-by-Step-Zubereitungstipps  
inklusive Video

[www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung](http://www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung)

## Chemex-Karaffe: Brühen mit Stil

Die Chemex-Karaffe ist mehr als nur ein klassisches Handfilter-Gerät im modernen Gewand. Die speziellen Chemex-Filter laufen nach unten konisch zu und erleichtern damit eine gleichmäßigere Extraktion. Außerdem sind sie feinporiger und dicker als herkömmliche Filter. So werden mehr Sedimente und Öle herausgefiltert, was für den besonders klaren, aromatischen,

wenn auch nicht ganz so komplexen Kaffeegeschmack sorgt. Dazu sieht der Glaskolben – übrigens 1939 von einem deutschen Ingenieur entwickelt – auch noch verdammt gut aus. So gut, dass man den Designklassiker sogar im New Yorker Museum of Modern Art (MoMA) bestaunen kann.



Step-by-Step-Zubereitungstipps  
inklusive Video

[www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung](http://www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung)



## French Press: auf die französische Art

Die French Press – gelegentlich auch Pressstempelkanne genannt – produziert einen nuancenreichen, komplexen Kaffee mit viel Körper und ausgeprägtem Aroma. Anders als bei Filterpapier-basierten Brühmethoden, landen viele Kaffeeöle in der Tasse, die das Geschmack-

serlebnis noch intensiver machen. Der Siebeinsatz lässt jedoch auch feinen Kaffeestaub durch, der mitunter für ein leicht „staubiges“ Mundgefühl sorgt. Das mag nicht jeder.



Step-by-Step-Zubereitungstipps  
inklusive Video

[www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung](http://www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung)



## Aero-Press: mit Nachdruck

Die Aero-Press der US amerikanischen Firma Aerobie – die eigentlich Pro-Frisbee-Scheiben herstellt – kam erst 2006 auf den Kaffeemarkt, und hat diesen ganz schön aufgemischt. Die moderne Zubereitungsmethode verbindet die Vorteile der Filter- sowie der

Druckbrüfung: Der Papierfilter sorgt für einen klaren Kaffee, der jedoch aufgrund der unter Druck gelösten Aromen zugleich sehr vielfältig und definiert schmeckt.



Step-by-Step-Zubereitungstipps  
inklusive Video

[www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung](http://www.coffeecircle.com/kaffeewissen/kaffe Zubereitung)



## Einfach nur genießen



Wir wünschen ein frohes  
**Weihnachtsfest**  
und einen **guten Rutsch!**



Catering • Dekoration • Flying Buffet  
Fingerfood • Showkochen • Equipment



Die Erlebnisastronomie

**C.K.**  
Christoph Kappes



**Christoph Kappes**

Die Erlebnisastronomie GmbH  
Bitzer Weg 7 | 53797 Lohmar  
Telefon 02247.759375 | Fax 02247.759292



## OHNE GUTES WASSER IST IN JEDER KÜCHE EBBE

Kein Koch dieser Welt kann sein Können präsentieren, wenn ihm gutes Wasser fehlt. Ob für die Suppe, beim Pochieren, für die Pasta oder als wohlschmeckendes Getränk am Tisch. Wie unser Bonner Trinkwasser kulinarisch zu bewerten ist, darüber sprechen wir mit dem Bonner Spitzenkoch Klaus Velten.

**T**OP: *Trinkwasser ist eine der wichtigsten Zutaten in der Küche. Ist ein Koch arbeitslos, wenn das Wasser fehlt?*

**Klaus Velten:** Das wäre tatsächlich ein großes Problem. Ich glaube wirklich, dass wir uns dieses 'Luxus gar nicht bewusst sind, einfach den Hahn aufzudrehen und eine Top-Wasserqualität zu bekommen. Das sieht in anderen Ländern deutlich anders aus. Tatsächlich ist Wasser eine der wichtigsten Grundlagen des Kochens.

**TOP:** *Es gibt mittlerweile in der gehobenen Gastronomie Angebote von sehr teuren, teils exotischen Wässern. Ist das Hokuspokus, oder nur eine clevere Idee?*

**Klaus Velten:** Es wird natürlich viel Schnickschnack um dieses Thema gemacht. Im Berliner Hotel Adlon gibt es einen Wassersommelier. Der erklärt, warum welches Wasser zu welchem Gericht passt. Und es gibt tatsächlich riesige Unterschiede. Da muss jeder seinen Geschmack finden. Aber unser Leitungswasser in Bonn kann da sehr gut mithalten. Und ich persönlich würde eher

das Geld in besseren Wein und besseres Essen investieren, als irgendein Jahrgangswasser mit Strass auf der Flasche zu kaufen.

**TOP:** *Wie würde nach Ihrer Meinung ein Geschmackstest zwischen unserem Trinkwasser und den teuren Wässern ausfallen?*

**Klaus Velten:** Da müssen wir uns nicht verstecken. Das Bonner Wasser hat eine Top-Qualität. Wir schenken es in unserer Kochschule aus und haben seit sechs Jahren noch nie eine Beschwerde gehabt. Und schließlich wird es frei Haus durch die Leitung geliefert.

**TOP:** *In manchen Ländern ist es üblich, das Trinkwasser im Restaurant kostenlos zur Verfügung zu stellen. Warum nicht in Deutschland?*

**Klaus Velten:** Da denken Gastronomen vielleicht zu sehr an den Umsatz. Wenn man in Österreich einen Kaffee bestellt, bekommt man ein Glas Wasser aus dem Hahn dazu. In England kann man das übrigens auch immer kostenfrei dazu



### Kocht nicht nur mit Wasser: Spitzenkoch Klaus Velten

Nach der Ausbildung zum Koch in der damaligen Bonner Top-Adresse „Herrenhaus Buchholz“ sammelte Klaus Velten internationale Erfahrung in der Sterneküche und arbeitete unter anderem als Privatkoch. Seit 2008 leitet er zusammen mit seinem Partner Christoph Dubois sehr erfolgreich mehrere Kochschulen, unter anderem das Kochatelier Bonn ([www.kochatelier-bonn.de](http://www.kochatelier-bonn.de)), und ist bei verschiedenen TV-Sendern ein gefragter Fernsehkoch.

bestellen. Gastronomen in Italien oder Österreich bringen das Wasser in der Regel ohne Berechnung an die Tische.

**TOP:** *Sie haben weltweit gearbeitet: War die Trinkwasserqualität jeweils ein Thema?*

**Klaus Velten:** Ja, immer. Ich trinke nur hier in Deutschland ohne Bedenken Wasser aus dem Hahn. In Österreich und Italien vielleicht noch. Aber sonst bestelle ich lieber eine Flasche Mineralwasser. So unbekümmert einfach den Mund unter den Hahn hängen, geht nur bei uns. Da sind wir wieder beim Luxus... ■

**SWB**  
Energie und Wasser  
Starke Partner. Bonn/Rhein-Sieg.

» [www.stadtwerke-bonn.de](http://www.stadtwerke-bonn.de)





**REWE**

*Winter  
Welt*

**12.-14.  
Dezember  
2014**



# **WEIHNACHTSMARKT**

## **KÖLNER PFERDERENNBAHN / WEIDENPESCH**

### **Öffnungszeiten**

**Freitag bis Samstag von 14 – 22 Uhr**

**Sonntag von 12 – 20 Uhr**

### **Adresse**

**Kölner Pferderennbahn**

**Rennbahnstraße 152**

**50737 Köln**

- Unterstützung sozialer Einrichtungen aus Köln und Umgebung
- Selbstgemachtes aus Kunst- und Handwerk
- Kulinarische Spezialitäten aus der Region
- Aktionen für Erwachsene und Kinder wie Curlingbahn, Skisimulator, Lauras Stern Traumland, Weihnachtspostamt, REWE Weihnachtstour, Ponyreiten u.v.m.
- Großer Weihnachtsbaumverkauf



**DER FEINSCHMECKER**  
DAS INTERNATIONALE SOMMELIER-JOURNAL  
"Ausgezeichnet als eine der besten  
Weinhandlungen Deutschlands!"



## Aus Liebe ZUM WEIN

Mario und Jürgen Briem  
schenken (reinen) Wein ein.

Fragen Sie bei Ihrem nächsten  
Einkauf nach unserem Coupon-  
Flyer mit vielen Vorteilen für  
neue Weintdeckungen.

Ob zum Festtagsmahl an Weihnachten, zum Anstoßen in der Silvesternacht oder einfach als genussfreudiges Präsent. Erlesene Weine veredeln fast jeden Anlass. Welcher Tropfen zu welcher Gelegenheit passt, wissen die Brüder Jürgen und Mario Briem. Ihr Wein Cabinet zählt seit 2005 zu den besten Weinhandlungen Deutschlands und wurde vom Feinschmecker mehrfach ausgezeichnet.

**D**as Leben ist zu kurz, um schlechten Wein zu trinken – wer es wie Zitatgeber Johann Wolfgang von Goethe hält, der ist im Wein Cabinet Briem genau richtig. Das Sortiment der seit mehr als 30 Jahren fest in Bonn Bad-Godesberg etablierten Weinhandlung umfasst über 600 Spitzenweine aus nahezu allen europäischen Anbaugebieten (zum Beispiel Deutschland, Frankreich, Italien und Spanien) sowie aus Übersee (zum Beispiel Chile, Australien und Südafrika). Hinzu kommen Weine aus dem familieneigenen Weingut Peter Briem am Kaiserstuhl sowie unzählige Accessoires und eine exklusive Feinkostauswahl: Olivenöle, Gebäck, Nudeln, Pasteten und Trüffel-Pralinen reihen sich an Spirituosen, Grappa, Cognac und Whisky. Alleamt eine Sünde wert.

### Für jeden Geschmack

Beim Wein Cabinet Briem können Sie stets auf eine kompetente und ehrliche Beratung zählen. Es stehen täglich zwischen 15 und 25 Weine zur Probe für Sie bereit. Darüber hinaus laden Jürgen und Mario Briem regelmäßig zu Veranstaltungen, monatlichen Themen-Wein-

proben, Champagner-Verkostungen und kulinarischen Menü-Abenden ein. Als Stammkunde können Sie zusätzlich von vielen Vorteilen und Aktionen profitieren. Auf Nachfrage können die Brüder sogar Weinraritäten beschaffen, wie den 1966 Mouton Rothschild oder den 1973 Petrus. Und wer nach einem Jahrgangs-Armagnac der letzten 100 Jahre sucht, kann sich auch an die Wein-Experten wenden.

### Genuss verschenken

Wer nicht nur sich selbst, sondern auch anderen etwas Kulinarisches gönnen möchte, findet im Wein Cabinet Briem unzählige Geschenkideen – z.B. liebevoll zusammengestellte und individuell verpackte Präsentboxen in unterschiedlichen Preiskategorien. Auf Wunsch kümmert sich das Team zudem um den Versand. Das gilt für Privatkunden wie auch für Unternehmen, die Kunden, Partnern oder Angestellten eine geschmackvolle Aufmerksamkeit zukommen lassen wollen – sei es zu Weihnachten, zum Geburtstag oder nach einem erfolgreichen Geschäftsabschluss. ■



**Wein Cabinet**  
DAS HAUS DER GUTEN WEINE



### Wein Cabinet Briem

Wurzerstraße 51  
53175 Bonn-Bad Godesberg

Telefon 0228 375232

E-Mail mail@weincabinet-briem.de

web www.weincabinet-briem.com



# best of galeria

**BONN  
MÜNSTERPLATZ**



## Reizvolle Toskana

Die Toskana gilt als historische Landschaft und bedeutende Kulturlandschaft. In ihr reift ein besonderer Käse zur wahren Gaumenfreude heran: Der Pecorino.

**Pecorino-Hartkäse**  
verschiedene Sorten,  
45 % Fett i. Tr.,  
100g

je **3,49**



**Pecorino  
Tartufo-Hartkäse**  
45 % Fett i. Tr.,  
100g

**4,99**

147380

TOP THEMA  
**GOLD**

GENUSS ANZEIGE



# Haribo – die Heimat der GOLDBÄREN



Bonn ist Beethovenstadt, keine Frage. Doch es gibt eine zweite „Person“, die ihrer Heimatstadt alle Ehre macht: der Haribo Goldbär. TOP Magazin Bonn besuchte das fruchtige Aushängeschild in seiner Bonner Unternehmenszentrale – nur einen Steinwurf von der ursprünglichen Geburtsstädte entfernt.

Fotos: Haribo





Im Rahmen einer Fan-Edition kamen im Sommer 2014 erstmals auch blaue Goldbären in die Haribo-Tüte

**A**ls Hans-Dietrich Genscher als Außenminister die Welt bereiste, hatte er stets ein paar Tüten Goldbären im Gepäck. Zum Naschen natürlich. Aber vor allem als Gastgeschenk: Ein zuckersüßer Gruß aus der damaligen Bundeshauptstadt Bonn. Auch vor und nach ihm outen sich unzählige Prominente aus Politik, Wirtschaft und dem Showbiz als Fans der weltberühmten Fruchtgummis. So ließ der deutsche Ex-Kaiser Wilhelm II. einer Legende zufolge aus dem Exil verlauten: Gummibärchen aus Bonn seien das Beste, was die Weimarer Republik hervorgebracht habe. Und auch Hollywood-Star Reese Witherspoon hält sie für eine hervorragende Erfindung. Kurzum: Haribo ist in aller Munde.

#### Es war einmal

Dabei hat alles so beschaulich begonnen: in einer kleinen Hinterhof-Waschküche in Bonn-Kessenich. Hier verwirklicht Hans Riegel 1920 seinen Traum und gründet eine eigene Firma. Das Startkapital: eine Marmorplatte, ein Hocker, ein gemauerter Herd, ein Kupferkessel, eine Walze sowie ein Sack Zucker. Noch im selben Jahr lässt er den Namen Haribo – ein Akronym für HAnselm Riegel BOnn – ins Handelsregister eintragen. Seine Produkte verkauft er zunächst auf dem Bonner Markt. Später in kleineren Geschäften. Die Auslieferung übernimmt die erste Mitarbeiterin: Hans Riegels Ehefrau Gertrud. Übrigens mit dem Fahrrad. Zwei Jahre nach Firmengründung hat der Jungunternehmer die Idee seines Lebens: in Anlehnung an die damals sehr beliebten Jahrmärkte

**Weltweit werden  
pro Tag 100 Millionen  
Goldbären produziert.**

Tanzbären entwickelte er einen kleinen Fruchtgummibär, der später als Haribo-Goldbär weltberühmt wurde. Über die Jahre erhielt das Markenzeichen immer mal wieder einen Facelift: Er wurde kleiner, rundlicher und bekam zuletzt sogar ein Lächeln auf die Lippen gezaubert. Damit reagierte das Design-Team auf den netten Brief eines Haribo-Fans, der sich darüber wunderte, warum die Goldbären eigentlich so böse gucken.

#### Von zuckersüß bis feurig scharf

Mittlerweile – fast ein Jahrhundert später – macht Haribo nicht mehr nur Bonner Kinder (und Erwachsene) froh. Heute sind die bunten Leckereien auch in unzähligen internationalen Supermarkt-Regalen zu finden: von den Niederlanden bis Australien. Entsprechend hat das Unternehmen den eingängigen Werbespruch in unzählige Sprachen übersetzt: „kids and grown-ups love it so, the happy world of Haribo“, heißt es zum Beispiel im englischsprachigen Ausland. Die internationalen Verkaufszahlen spiegeln nicht nur den globalen Erfolg der Bonner Marke, sondern auch landesübliche Vorlieben wider. Während der Goldbär in Deutschland eisern seine Position als absoluter Top-Seller verteidigt, greifen Dänen und Italiener eher zu Lakritz-Schnecken. Der Franzose mag es hingegen besonders süß und beißt am liebsten in zuckrige Schaumerdbeeren. Wer sich die Mühe macht nachzuzählen, kommt gegenwärtig auf circa 1.500 verschiedene Haribo-Produkte. Nur 150 davon gibt es auch in Deutschland »



## Rundflug zu zweit

**Legen Sie Ihrer Liebsten oder Ihrem Liebsten die Welt zu Füßen! Das ganz besondere Geschenk für einen ganz besonderen Anlass.**

*z.B. Köln-Life:*

Köln, die attraktive Großstadt in Nordrhein-Westfalen, zur Rechten und Linken des Rheins: Dom, Funkturm, Messehallen, Köln-Arena, Müngersdorfer Stadion, Zoo, Altstadt, RTL-Studios und die Rheinbrücken.

**215,- €\***

\* Preis inkl. MwSt., für zwei Personen, Dauer 30 Min.

**TOP**  
MAGAZIN

Bei Buchung mit dem Kennwort „TOP Magazin“ halten wir für Sie eine Überraschung bereit.



**ACC  
FLUG**

[www.ac-cologne.com](http://www.ac-cologne.com)

**ACC FLUG**  
Tel. 0 22 05 - 91 94 76



Acrylglasdrucke

Folienplotts

Pop-Up Systeme

Sportstättenwerbung

Leuchtrahmen

POS

Praxisschilder

UV-Direktdruck

Fassadenbeschriftung

Solventdruck

Roll-Up Systeme

Tapetendruck

Truss

Backlits

Car-Wrapping

Lichtwerbung

Promotion

Keilrahmen

Rotobanden

Sublimationsdruck

Poster

Gerüstbanner

Latexdruck

Beachflags

Messebau Leitsysteme

Leinwanddrucke

Pressewände

Fahnen

Bodenaufkleber

Event

Stoff-Displays



**HARIBO**

Produktionsvideo  
So kommen die Goldbären in die Tüte.



Die Lakritzschnecken einer Jahresproduktion würden aufgerollt und aneinandergereiht von der Erde bis zum Mond reichen.

» zu kaufen. Als für den einheimischen Markt eher untauglich, gelten zum Beispiel die unglaublich scharfen Fruchtgummi-Peperoni aus Mexiko. Für eine gute Idee hielt das Unternehmen hingegen eine Bio-Reihe, die nach Markteinführung jedoch so gut wie niemand kaufen wollte. Auch wiederholte Versuche eine zuckerreduzierte Light-Alternative zu lancieren, sind bislang gescheitert.

#### Alles so schön bunt hier

Für reißenden Absatz sorgte hingegen diese Neuheit: Im Rahmen einer Fan-Edition kamen im Sommer 2014 erstmals blaue Goldbären in die Tüte. Über Jahre hatten sich Fruchtgummi-Fans gefragt, warum es neben orangenen, gelben, grünen, transparent und sogar zwei verschiedenen roten nicht auch blaue Goldbären gibt. Die Antwort fällt deutlich einfacher aus, als so manche Verschwörungstheorie vermuten lässt: Denn lange Zeit gab es schlichtweg keine Möglichkeit, auf natürlichem Wege einen schönen blauen Farbstoff herzustellen. Da die Goldbären jedoch seit den 1980er Jahren ausschließlich durch natürliche Frucht- und Pflanzenkonzentrate ihre Farbe erhalten, kamen auch keine blauen Exemplare vom Band. Nun haben die Haribo-Tüftler eine Lösung gefunden: Und zwar ist es eine geheimnisvolle Alge, die dem blauen

Gummibären seine Farbe gibt. Der Geschmack kommt zum Glück von einer Frucht: der Heidelbeere. Die Fan-Edition enthielt zudem auch Goldbären in den Geschmacksrichtungen Kirsche, Grapefruit, Wassermelone, Waldmeister sowie Aprikose und war binnen kürzester Zeit ausverkauft. Eine Neuauflage schließt das Unternehmen nicht aus, über das „wann“ möchte bislang niemand Auskunft geben.

#### Das kommt mir in die Tüte

Ob blau, gelb oder rot: Am Anfang eines jeden Haribo-Fruchtgummis steht die kreative Idee einer Produktdesignerin oder eines Produktdesigners. Und das ist zunächst einmal Handarbeit: Jede Neuheit der Produktpalette wird im ers-



#### Haribo sagt der Heimat adé

Nun ist es offiziell: Die Haribo-Unternehmenszentrale zieht mit Sack und Pack nach Grafschaft. Die Eröffnung des neuen Standorts ist für 2017 vorgesehen. Momentan laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Damit reagiert der unaufhörlich wachsende Süßwarenhersteller auf die begrenzten Kapazitäten am Standort Bonn. Auf dem 27 Hektar großen Grundstück im Grafschafter Innovationspark Rheinland sollen in Zukunft neben einer zusätzlichen Produktionsstätte auch Logistik und Verwaltung untergebracht werden. Zumindest die hiesige Produktion bleibt der Haribo-Heimat Bonn jedoch erhalten.

Die Kette aus einer Jahresproduktion Goldbären würde mit einer Länge von 160.306 km vier Mal den Erdball umrunden.

ten Schritt von Hand als Skizze zu Papier gebracht und dann von einem Computer in eine 3D-Musterzeichnung verwandelt. Auf dieser Grundlage entstehen anschließend Gipsformen, die als Prototypen für unzählige Gipsstempel dienen. Diese Gipsstempel werden im Verlauf des Produktionsprozesses in flache Kisten mit feinem, glattgestrichenem Stärkepulver gedrückt. So entstehen Negativformen, die anschließend mit der heißen, flüssigen Fruchtgummimixtur gefüllt werden. Nach einer Trocknungsphase bekommen die fast fertigen Fruchtgummis noch einen Überzug aus Bienen- und Carnaubawachs, der ihnen ein glänzendes Aussehen verleiht und verhindert, dass sie aneinanderkleben. Anschließend werden Goldbären und Co. automatisch abgewogen und eingetütet, um sich dann endlich auf den Weg zu Kunden in der ganzen Welt zu machen. HW ■



ANZEIGE GENUSS



#### Bully beerbt Gottschalk

Unglaubliche 24 Jahre war TV-Legende Thomas Gottschalk deutsches Gesicht des Bonner Süßwaren-Riesen – die längste Werbepartnerschaft überhaupt, heißt es im Guinness Buch der Rekorde. Nun übernimmt Filmemacher und Komiker Bully Herbig das Zepter. Im November drehen sie einen gemeinsamen Werbespot, der ab Anfang Januar im TV zu sehen sein soll.



Das Beethoven Hotel liegt mitten in der Bonner Fußgängerzone, nur wenige Schritte von Beethovens Geburtshaus, dem historischen Rathaus, dem Rhein und der Universität entfernt. Somit befinden wir uns im Herzen der schönen Bundesstadt Bonn.

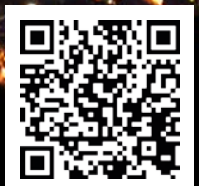
Als Nichtraucherhotel verfügen wir über insgesamt 19 Zimmer (14 EZ und 5 DZ) sowie 2 Apartments. Alle Zimmer sind ausgestattet mit Dusche/WC, Haartrockner, Telefon, Sat-TV und kostenfreiem W-Lan.

Für unsere Gäste beginnt der Morgen mit einem ausgewogenen Frühstücksbuffet und überzeugt durch Qualität und Auswahl der einzelnen Produkte. Marmeladen aus eigener Herstellung, frischer Obstsalat und verschiedene Eierspeisen gehören in unserem Haus zu einem guten Start in den Tag.

Als Gastgeber begegnen wir unseren Gästen mit einer guten Mischung aus Respekt, serviceorientierter Dienstleistung und rheinischem Frohsinn. Wir freuen uns auch auf Sie mit einem „HERZLICH WILLKOMMEN im BEETHOVEN HOTEL BONN“!

Bonnigasse 17 | D-53111 Bonn  
Tel. +49 (0) 228 / 629752-0  
Mail. [info@beethoven-hotel.de](mailto:info@beethoven-hotel.de)  
Web. [www.beethoven-hotel.de](http://www.beethoven-hotel.de)

„... und wo schlafen Sie heute Nacht?“





GENUSSANZEIGE



festlich beleuchteter  
Aufgang zur Godesburg

# Fürstlich feiern, gepflegt genießen

Über den Dächern von Bad Godesberg erhebt sich imposant die Godesburg, die heute als außergewöhnliche Event- und Gastronomie-Location genutzt wird.

**M**indestens zwei schwere Schlachten hatte die nördlichste Höhenburg Deutschlands zwischen ihrer Grundsteinlegung im Jahr 1210 und heute zu überstehen. Das erste Mal im Dezember 1583, als ein katholischer Söldner sich Zutritt zur Burg durch den Abort verschaffte, um den bayerischen Besatzern die Eroberung von innen zu ermöglichen. 430 Jahre später erfuhr der Bergfried eine über ein Jahr andauernde Verhüllung, die der Burgherrin den Burgbetrieb erheblich erschwerte. Seitdem erstrahlt sie im neuen Glanz und der Betrieb der „neuen“ Godesburg ist inzwischen zu nie dagewesener Blüte erwacht. In den geschichtsträchtigen Mauern mit dem Fokus auf die Zukunft,

finden Sie ein Gastronomieobjekt der besonderen Art.

## Fürstlich feiern

Zelebrieren Sie große oder kleine Feierlichkeiten wie Betriebsfeiern, Hochzeiten oder Geburtstage. Ob in der gemütlichen Weinstube oder im imposanten Rittersaal, die Godesburg umgibt Sie zu jeder Zeit mit modernstem Ambiente, kombiniert mit der Tradition der Historie.

Die Räumlichkeiten bieten Platz für Gesellschaften von 15 bis über 500 Personen. Für Freiluftvergnügen sorgt eine überdachte und beheizte Terrasse. In der warmen Jahreszeit öffnet der neu gestaltete Hofgarten seine Pforten. **JB** ■

Fotos: Jürgen Bruder



## Eventdinner:

Unsere Eventdinner haben Zuwachs bekommen – spannende Unterhaltung und fröhliche Kurzweil bieten:

- **Original Krimidinner:** „Die Jagd vom schwarzen Moor“ (ab 69 Euro p.P. – inkl. 4-Gänge-Menü)
- **Romantik Dinner für Zwei** – mit Kribbelfaktor! (Preis für 2 Personen: ab 128 Euro – inkl. 5-Gänge-Menü)
- **„Passione“:** das erste Klassik Dinner entführt nach Italien. Für jeden Klassik- und Musikliebhaber ist etwas dabei. Lassen Sie sich verzaubern! (ab 79 Euro p.P. – inkl. 4-Gänge-Menü und Aperitif)
- **Die Schwarzwaldklinik:** Das 30-jährige Klinik-Jubiläum. Dr. Brinkmann bittet zu Tisch! (ab 79 Euro p.P. – inkl. 4-Gänge-Menü und Aperitif)
- **Der Kommissar:** „Tod im Nachtclub“. Die Kultserie als Dinnertheater (ab 79 Euro p.P. – inkl. 4-Gänge-Menü und Aperitif)
- **Zauber Dinner:** voller Überraschungen und kulinarischer Raffinesse! (ab 69 Euro p.P. – inkl. 3-Gänge-Menü und Aperitif)
- **A tribute to Elvis Dinner Show.** „Before there was Elvis, there was nothing.“ (John Lennon) (75 Euro p.P. – inkl. 3-Gänge-Menü und Aperitif)
- **Kennen Sie Kino?** Das Filmmusik-Quiz (69 Euro p.P. – inkl. 3-Gänge-Menü und Aperitif)

Termine und Spielzeiten entnehmen Sie bitte der Homepage.



Seit einem halben Jahr ein gutes Team:  
Lydia Lohmeyer und Marion Hauck



Die Weinstube bietet Platz für kleinere Gesellschaften

## 1. und 2. Weihnachtstag:

### Großes Weihnachtsbrunch-Bufferet

Verbringen Sie die besinnliche Zeit bei Pianomusik mit Ihrer Familie über den Dächern von Bad Godesberg. Der Champagnerempfang ab 11 Uhr sorgt für ein prickelndes Entrée, Kaffee und Tee sind inklusive. (42 Euro p.P.)

## Candlelight Dinner:

Genießen Sie an einem ganz besonderen romantischen Abend zu zweit unser besonderes Menü für Verliebte. Fünf Gänge mit fünf korrespondierenden Weinen täglich ab 18.00 Uhr. (69 Euro p.P.)

## Firmenfeiern:

Ob für kleinere Meetings oder für Tagungsveranstaltungen bis 400 Personen, die Godesburg schafft den perfekten Rahmen für Ihr Firmenevent.

## Gänseessen auf der Godesburg:

Kulinarische Genüsse in der Vorweihnachtszeit: Wir empfehlen Ihnen unser Gänsemenü

- Feldsalat an Kartoffeldressing mit gebaterten Speckscheiben
- Kürbiscremesuppe mit Sahnehäubchen
- „Das Beste von der Gans“ Gänsebrust und Keule, Holunderrotkohl, Kartoffelklöße und Schmorapfel
- Zimtparfait mit Pflaumen in Armagnac als 3 Gang-Menü: 43 Euro p.P.  
als 4-Gänge-Menü: 55 Euro p.P.

## Brunch:

Gönnen Sie sich zum Sonntag etwas Besonderes. Genießen Sie bei Pianomusik die Freuden unseres opulenten Sonntags-Brunchs. Sei es alleine oder in Begleitung von Freunden oder Familie. Jeden Sonntag von 11.00 - 14.00 Uhr.

(30 Euro p.P. – inkl. Kaffee, Tee und einem Glas Sekt)

## Hochzeiten:

Legen Sie den schönsten Tag Ihres Lebens in unsere Hände

Erleben Sie einen Tag voller Romantik und Stil. Angefangen bei der Hochzeitszeremonie mit Champagnerempfang, hinweg über das geschmackvolle Mahl mit Familie und Freunden bis hin zur ausklingenden Party. Kommen Sie zu uns und sagen Sie „Ja“ auf der Godesburg. Ihren persönlichen Termin vereinbaren Sie bitte beim Standesamt Bonn.



### RESTAURANT GODESBURG

Auf dem Godesberg 5  
53177 Bonn-Bad Godesberg  
Öffnungszeiten: Di-So ab 10.00 Uhr,  
Mo Ruhetag,  
Küche: Di-So 12.00-14.30 Uhr,  
18.00-22.00 Uhr, Mo. Ruhetag

Telefon 0228 316071

web [www.godesburg-bonn.de](http://www.godesburg-bonn.de)

# Himmlicher Kochkurs



Wo einst imposante Orgel-Klänge ertönten, versammelte Spitzenkoch Dieter Müller im Herbst lernwillige Hobbyköche um sich. Die Klosterkirche Hennen hatte zu einem Kochkurs der besonderen Art in die Kochschule auf der ehemaligen Orgelempore geladen. Dieter Müller, dessen Kochkünste jahre-

lang drei Sterne erleuchteten, liebt das kreative Spiel mit Aromen und außergewöhnlichen Zutaten-Kombinationen. Sein Geheimnis besteht darin, aus einfachen aber hochwertigen Lebensmitteln, außergewöhnliche Gerichte zu zaubern. Wie das geht, zeigte er dem ausgewählten Teilnehmerkreis in der mit Gaggenau

Geräten ausgestatteten Klosterküche. „An diesem außergewöhnlichen Ort wollen wir unseren Kunden außergewöhnliche Genussmomente mit außergewöhnlichen kulinarischen Botschaftern bieten“, beschrieben die Gastgeber das Konzept des exklusiven Kursangebots. ■

Fotos: Wolfgang Hübner-Stauf

# Weinliebhaber

unter sich



Jörn Haupt (Chefkoch), Giorgio Guerini (Gastgeber) und Kai Kunau (Weingut Dreissigacker)

Mit Gleichgesinnten neue, spannende Weine entdecken: so die Idee des Events Wine & Friends im Ristorante Forissimo. Jeden ersten Donnerstag im Monat stellen die Gastgeber Weine unterschiedlicher Anbauregionen vor. Dazu gibt es

ein abgestimmtes 3-Gänge-Menü sowie jede Menge Hintergrundinformationen. Das zehnte und letzte Wine & Friends im Jahr 2014 stand unter dem Motto Rheinhessen: „Weingut Dreissigacker zu Gast im Forissimo“. Die Moderation übernahm

der Dreissigacker-Kellermeister Kai Kunau höchstpersönlich. In entspannter Atmosphäre, untermalt von kulinarischen Delikatessen, tauschten er und die Gäste Erfahrungen, Geschichten, Anregungen und Geheimtipps aus. ■

## GASTRO NEWS



## Weil's einfach lecker schmeckt

Michael Klevenhaus durfte sich jüngst über eine wunderbare Anerkennung für seine lokal und regional ausgerichtete Küche freuen: Sein Restaurant Speisesaal in der Bundeskunsthalle wird als eine von zwei Adressen aus der Region im aktuellen Slow-Food-Genussführer Deutschland empfohlen. Minimalvoraussetzung für eine Aufnahme ist die Einhaltung der Slow-Food-Grundsätze „gut, sauber und fair“. Zusätzlich überzeugen konnte der Speisesaal durch seine ausgeprägte Regionalität: Der gratinierte Ziegenkäse kommt aus der Eifel vom Vulkanhof. Das Fleisch stammt von

einem Lieferanten aus der Umgebung. Saisonal werden Felchen vom Laacher See angeboten. Torten und Kuchen liefert das Café Breuer aus Oberkassel.

Diese Stärke spielt auch bei einem zweiten Projekt eine zentrale Rolle: der Teilnahme an der Initiative Sustainable Bonn. „Hier geht es darum, als Unternehmen nachhaltiger und umweltfreundlicher zu wirtschaften“, sagt Michael Klevenhaus; zum Beispiel durch die Vermeidung langer Transportwege, die Drosselung des Energieverbrauchs, konsequente Müllreduzierung oder auch den fairen und respektvollen Umgang mit Mitarbeitern. ■



## Ausgezeichnet

Die Villa Godesberg gehört zu den besten Hotels Deutschlands. So das Urteil des Gourmet-Journals „Der Feinschmecker“, der jüngst die 500 besten Hotels der Bundesrepublik 2014/2015 kürte. Das schicke Boutique-Hotel wurde 2012 um das Gästehaus Villa Mirbach erweitert und besteht nun aus

zwei prächtigen Jugendstilvillen, die durch eine Glasbrücke verbunden sind. Seither stehen den Gästen 10 Einzelzimmer, 12 Doppelzimmer und 2 Suiten zur Verfügung, die modernes Ambiente und Funktionalität mit dem Stil, Charme und der Gediegenheit alter Baukunst verbinden. ■



„Beste Bar in Bonn“  
seit 2001



Ab sofort finden Sie  
in der zweiten Etage unsere  
klimatisierte **Club-Lounge**.

Eine ideale Erweiterung für Ihre Feiern,  
Gesellschaften und Empfänge



**Shaker's** American Bar & Restaurant  
Bornheimer Str. 26 | 53111 Bonn  
fon: +49 228 - 98 14 49 0  
info@shakers-bonn.de  
[www.shakers-bonn.de](http://www.shakers-bonn.de)

### Öffnungszeiten:

Mo-Di: 17.00-01.00 Uhr  
Mi-Do: 17.00-02.00 Uhr  
Fr-Sa: 17.00-03.00 Uhr  
So: 16.00-01.00 Uhr

[www.cocktailacademy-bonn.de](http://www.cocktailacademy-bonn.de)

## WINTERZAUBER IM AENNCHEN



Das ganze Jahr über, aber besonders in der heimeligen Winterzeit, laden die geschichtsträchtigen wie auch gemütlichen Räume der Godesberger Institution für Genuss zum kulinarischen Erlebnis. Hier, im festlichen Ambiente des ausgehenden 19. Jahrhunderts, wird die Weihnachtszeit gebührend zelebriert.

Aber auch zum Abschluss des Jahres hält das Aennchen einen Höhepunkt bereit: Es erwartet Sie ein erlesenes 6-Gang-Menü mit Champagnerempfang und hochwertigsten begleitenden Weinen. Doch Vorsicht, erfahrungsgemäß ist dieser Abend schnell ausgebucht.

Im neuen Jahr steht gesunder und leichter Genuss im Vordergrund. Außerdem bietet das Team einen zusätzlichen Service: Ab Januar können Sie das Aennchen auch zuhause genießen. Mit seinem neuen Cateringprogramm verwöhnt Küchenchef Dirk Wundling nun auch auswärts mit bewährter Aennchen-Qualität. Von leichtem Fingerfood für Empfänge bis hin zum Mehrgang-Dinner mit Front-Cooking oder BBQ-Events bietet das Aennchen eine große Bandbreite.

Neugierig? Dann schauen Sie doch einfach mal auf der Aennchen-Facebook-Seite vorbei. Hier erhalten Interessierte neben der täglich

neu gestalteten Tageskarte auch einen Überblick über anstehende Aktionen, Impressionen des Hauses sowie Einblicke in die Arbeit hinter den Kulissen.

### ZUR LINDENWIRTIN AENNCHEN

Aennchenplatz 2 | 53173 Bonn  
Telefon (0228) 312051  
www.aennchen.de

- Mo-Sa 18.00-24.00 Uhr, Jederzeit auf Vorbestellung für Gesellschaften

### DAS BRAUHAUS BÖNNSCH

Sternstorbrücke 4 | 53111 Bonn  
Tel.: (0228) 650610  
www.boennsch.de



Was passt besser zu winterlicher Kälte und besinnlicher Weihnachtszeit als die rustikale und gesellige Gemütlichkeit eines Brauhauses? Ach, Sie waren bereits auf der Suche? Dann sind Sie nun fündig geworden: Im Brauhaus Bönnsch. Mit dem selbstgebrauten gleichnamigen Bier aus einem einzigartigen Glas und regionstypischen Spezialitäten in gediegener Atmosphäre die Kult-Adresse für einen Besuch in Bonn! Das Brauhaus Bönnsch ist eine gelungene Abrundung für einen Tag auf dem Weihnachtsmarkt.

- Mo-Do 11.00-01.00 Uhr,  
Fr-Sa 11.00-03.00 Uhr,  
So 12.00-01.00 Uhr

### CAFÉ im Kunstmuseum Bonn

Friedrich-Ebert-Allee 2 | 53113 Bonn  
Telefon (0228) 230059  
www.cafekumu.de



Neben beliebten Dauerbrennern wie der Buttermilchbohnsuppe nach Großmutter Rezept bietet die Winter-Speisekarte des Café im Kunstmuseum lauter rheinische und bayerische Klassiker: Bier-Gulasch zum Beispiel oder Döppekooche mit Biofleisch aus der Eifel. Inspiration liefert die Ausstellung August Macke und Franz Marc – eine Künstlerfreundschaft, die noch bis Anfang Januar im Bonner Kunstmuseum zu sehen ist. Sowohl das Café im Kunstmuseum wie auch das gegenüberliegende Restaurant Speisesaal servieren am ersten und zweiten Weihnachtstag ausgewählte Festtagsmenüs.

- Di-So 10.00-19.00 Uhr, Küche ab 11.30 Uhr

### RESTAURANT SPEISESAAL

in der Bundeskunsthalle  
Friedrich-Ebert-Allee- 4 | 53113 Bonn  
Telefon (0228) 9171-420 | www.speisesaal-bonn.de



Das Restaurant Speisesaal wartet in der Winterzeit mit Gänsekeule und Hirschgulasch sowie dem berüchtigten, selbstgemachten Riesling-Glühwein des Inhabers Michael Klevenhaus auf. Zur Mittagszeit lockt eine Kuchenauswahl der Oberkasseler Traditions Konditorei Breuer. Am 24.1. steht das nächste Whisky-Dinner unter dem Motto „Robert Burns“ an: mit einem 4-Gänge-Menü, sechs korrespondierenden Whiskys und wissenswerten Informationen rund um das edle Getränk sowie den schottischen Dichter. Anmeldungen im Restaurant oder per Mail an: post@speisesaal-bonn.de

- Di-So ab 10.00 Uhr, Küche 11.30-18.00 Uhr

### RISTAURANTE FORISSIMO

Kurt-Schumacher-Straße 18 | 53113 Bonn  
 Telefon (0228) 2897700  
 www.ristorante-forissimo.de



„Around the world“ heißt das Motto des diesjährigen Silvestermenüs im Forissimo. Und auch am ersten und zweiten Weihnachtstag lassen sich Gastgeber Giorgio Guerini und Chefkoch Jörn Haupt wieder etwas ganz Besonderes einfallen. Die erlesene Winterkarte steckt voller Highlights: von der klassischen Gänsekeule bis zur Pasta mit Albatrüffeln aus dem italienischen Piemont. Dazu gibt es eine abgestimmte Auswahl vorzüglicher Weine. Öffnungszeiten über die Feiertage siehe Homepage.

- Mo-Fr Küche 12.00-14.30 Uhr und 18.30-22.00 Uhr,
- Sa und Feiertags Küche 18.30-22.00 Uhr

### RISTORANTE CAMINETTO

Römerstraße 83 | 53111 Bonn  
 Telefon (0228) 654227  
 www.caminetto.de



Im weihnachtlich geschmückten Caminetto laden Margarita und Giuseppe Robichon ihre Gäste zu feinen Antipasti, köstlichen Hauptgerichten – zum Beispiel mit Entenbrust, Lamm oder Seezunge – sowie leckeren italienischen Desserts. Dazu gibt es eine passende Weinauswahl. Am zweiten Weihnachtsfeiertag haben die Gäste die Wahl zwischen einem liebevoll zubereiteten Weihnachtsmenü oder Speisen à la carte. Zum Jahresausklang servieren die herzlichen Gastgeber ein festliches Silvestermenü.

- Mo-Sa 12.00-14.30 Uhr und 18.00-ca. 23.00 Uhr

### WEINHAUS IM TURM

Drachenfelsstr. 4-7 | 53604 Bad Honnef- Rhöndorf  
 Telefon (02224) 7799911  
 www.weinhausimturm.de



Ob in der Orangerie mit Blick auf die winterliche Parklandschaft oder im stilvoll gestalteten Restaurant – das Weinhaus im Turm am Fuße des Drachenfels bietet regionale und internationale Köstlichkeiten sowie eine große Palette ausgewählter Weine in außergewöhnlichem Ambiente. Jetzt im Winter kommen zum Beispiel Gänsebraten und Hirsch auf den Teller. Besonderes Angebot: Eine ganze Gans für vier Personen mit Rotkohl, Rosenkohl, Maronen, Klößen und einer Flasche Rotwein zum Preis von 120,00 Euro.

- täglich von 12.00-22.00 Uhr
- dienstags Ruhetag

Zu Weihnachten  
 oder Silvester



#### FERTIGE VORSPEISEN

- gebratene Gänse- und Entenbrust
- medium gebratenes Rinderfilet
- Vitello Tonnato
- Leberpastete „Semios“, mit Parmaschinken und Honig
- Ente-Gänse Creme Duo, mit Trüffeln
- Hirschterrine, mit Glühwein
- Mouserelle „Tricolore“
- „Marianne“ Winter Traum vom Kalb und Schwein
- Beaufort Chalet d'Alpage
- Erborinato al Cacao e Rum
- Mont d'Or

#### HAUPTGERICHTE

- Frisch für Sie vorbereitet, jedoch noch nicht vorgegart. Wild, Ente, Pute und Gänse aus der Euskirchener Umgebung und Bad Münstereifel.
- Abgehangenes, deutsches Rinderfleisch aus der Umgebung
  - Dry-Age Roastbeef (solange der Vorrat reicht)
  - Bisonfilet (solange der Vorrat reicht)
  - Junges, deutsches Weidekalb
  - Frisches deutsches Lamm
  - Iberico Schwein / Eifel-Schwein

#### FLEISCHGERICHTE

- Diese brauchen Sie nur noch kurz erhitzen
- Schweinefilet in Pilzrahm-Sauce
  - Gänsekeulen in delikater Orangen-Sauce
  - Wildragout mit Preiselbeer-Sauce
  - Ragout Fin mit Königinpastetchen
  - Rheinischer Sauerbraten
  - Fondue- und Raclettefleisch fix und fertig

#### EIN HINWEIS IN EIGENER SACHE:

Denken Sie bitte an eine frühzeitige Bestellung, bis etwa 1 Woche vor Weihnachten. Wir wünschen Ihnen ein besinnliches und schönes Weihnachtsfest.

Guten Appetit

Köstlich  
 genießen!

Feine Kost am Schloß  
 SARTER

IHRE METZGEREI

Metzgerei Feine Kost am Schloß  
 Inh. H-P. Wingen GmbH  
 Clemens-August-Str. 27 · 53115 Bonn  
 Tel. 0228 - 63 62 68 · Fax. 0228 - 63 62 00  
 metzgerei@sarter.de · www.sarter.de

## IM KAROLINGER WIRD'S GEMÜTLICH



In der kalten und dunklen Jahreszeit lädt das geschmackvoll eingerichtete Restaurant zu entspannten Stunden bei Kerzenschein und Spekulatius-Duft ein. Genießen Sie unsere festliche Atmosphäre im winterlichen und weihnachtlichen Ambiente.

Neben unseren Patienten möchten wir auch Gästen die Möglichkeit geben, außerhalb jeder Klinikatmosphäre zu speisen oder sich bei Kaffee und Kuchen in angenehmem Umfeld wohl zu fühlen. Von regionalen Spezialitäten über saisonale Gerichte bis hin zu leichten Köstlichkeiten für den kleinen Appetit reicht die Palette der kulinarischen Auswahl.

Ergänzend dazu wird eine Auswahl erlesener Weine sowie frisches Bier vom Fass angeboten.

Das vom Patientenspeisesaal getrennte Restaurant ist öffentlich zugänglich und bietet neben dem stilvollen Ambiente auch für andere Events – ob Hochzeit, Geburtstag oder Geschäftsessen – eine ideale Möglichkeit, Ihre individuellen Wünsche und Arrangements umzusetzen. Unser Catering-Service, auf Wunsch inklusive Getränken, Gläsern und Besteck, ist aufgrund der ausgezeichneten Küche und Zuverlässigkeit eine Garantie für den kulinarischen Erfolg Ihrer privaten Feier. Ihre

Anfragen nehmen wir jederzeit gerne entgegen, insbesondere auch für die bevorstehende Weihnachtszeit.

### RESTAURANT KAROLINGER

in der Kaiser-Karl-Klinik  
Graurheindorfer Straße 137 | 53117 Bonn  
Telefon (0228) 6833431  
www.kaiser-karl-klinik.de

■ täglich von 12.00-20.00 Uhr

### LA VIE EST BON(N)GOUT

Remigiusplatz 2-4 | 53111 Bonn  
Telefon (0228) 658908  
www.bonngout.com



Am 1. oder 2. Weihnachtstag mit Familie und/oder Freunden ausgiebig brunchen oder sich ein abendliches Weihnachtsessen kredenzen lassen – das geht hervorragend im La vie est Bon(n)gout mitten in der Bonner Innenstadt. Rechtzeitige Reservierung unbedingt vorausgesetzt! Auf der winterlichen Speisekarte stehen unter anderem Köstlichkeiten wie Ravioli mit Wildfleischfüllung in Preiselbeerjus oder sächsische Christstollen aus der Heimat der Inhaberin Sylvia Silz. Dieser sind neben kreativen Rezepten vor allem regionale, saisonale und natürliche Zutaten wichtig.

■ Mo-Sa 9.00-24.00 Uhr, So 10.00-23.00 Uhr

### EL CORAZON – Auf der Arken

Mühlenstraße 37 | 53721 Siegburg  
Telefon (02241) 1468568  
www.elcorazon-aufderarken.de



Genießen Sie spanische Gerichte und internationale Spezialitäten im ältesten Gasthaus Siegburgs. Das Küchenteam des El Corazon verwöhnt mit leckeren Tapas, traditionellen Spezialitäten und ausgesuchten Weinen. Jetzt zur Winterzeit steigt im Biergarten jeden Donnerstag eine Après-Ski-Party. Über die ganze Adventszeit hat zudem die rustikale Glühweinbude geöffnet. An den Weihnachtsfeiertagen kommt ein festliches Menü auf den Tisch. Wer mag, darf aber auch à la carte bestellen.

■ Di-Fr 18.00-22.30 Uhr, Sa-So 12.00-23.30 Uhr, Außerhalb der Öffnungszeiten gerne auf Vorbestellung

### CLEMENTINE – im President Hotel

Clemens-August-Straße 32-36 | 53115 Bonn  
Telefon (0228) 7250527  
www.restaurant-clementine.de



Unsere Schnitzel passen sich kulinarisch der Saison an! Monat für Monat werden wir aufs Neue kreativ. Sehr beliebt in 2014 war „Schnitzel mit frischen Pfifferlingen, Ofenkartoffel & Sour Cream“. Dazu gibt's nicht nur das kühle Kölsch, sondern auch eine große Auswahl an Weinen. Übrigens, Weihnachten steht vor der Tür! Besuchen Sie uns zum Weihnachtsbrunch mit Live-Musik. Am 1. & 2. Weihnachtsfeiertag, 11.30 Uhr für 29 Euro p.P. Unser spezieller Service an Heiligabend: „Gans to go!“ mit Beilagen für 89 Euro (4-5 Personen).

■ Mo-Sa 17.00-22.30 Uhr  
So 11.00-23.00 Uhr

**PASTIS – Traiteur | Vin | Resto**

Rheingasse 5 | 53111 Bonn  
 Telefon (0228) 9694270  
 www.pastisbonn.com

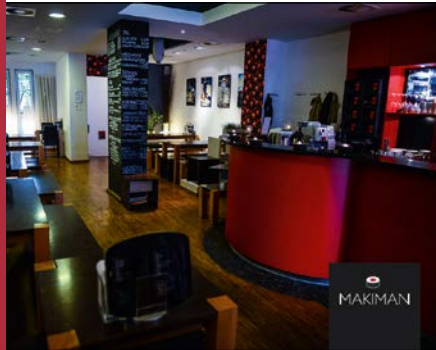


In seinem Restaurant zelebriert Thierry Fournier zusammen mit seinem Küchenchef Cornelius Meffert eine authentische und originale französische Küche, deren Gerichte Feinschmecker nicht nur zu Weihnachten und Silvester auch mit nach Hause nehmen können. Im integrierten Weinhandel finden Sie hochkarätige französische Weine, die Fournier selbst importiert. Daneben finden Sie zudem Spirituosen, Tapinaden, Patés, Wurst und Schinken aus Frankreich und der Eifel. Tipp: Verschenken Sie zu Weihnachten doch mal einen Präsentkorb mit kulinarischen Köstlichkeiten!

■ Di-Sa 12.00-19.00 Uhr

**MAKIMAN 1 – Sushi | Noodles | Rice**

Sternstorbrücke 11 | 53111 Bonn  
 Telefon (0228) 7216957  
 www.makiman.de/bonn/makiman1

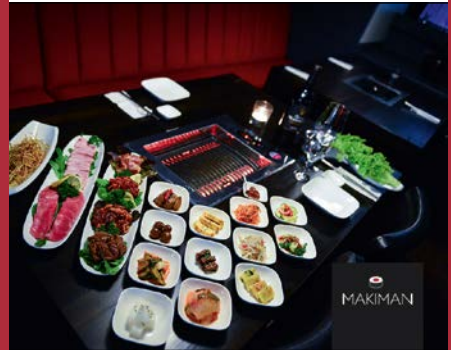


Seit mittlerweile neun Jahren steht das Makiman-Stammbaus am Sternstor für frische, aromatische und gesunde asiatische Küche ausgezeichneten Qualität. Das moderne „Asian Fusion Food“ bedient sich japanischer und koreanischer Rezepturen, ergänzt durch thailändische und indische Einflüsse. Für den kleinen oder auch großen Hunger in der Mittagspause gibt es eine spezielle Mittagskarte mit Suppen, Salaten, Currys und natürlich auch Sushi. Winter-Special: Makiman Glühwein.

■ Mo-Do 12.00-15.00 Uhr und 17.00-23.00 Uhr,  
 Fr-Sa 12.00-23.30 Uhr,  
 So und Feiertage 16.00-21.30 Uhr

**MAKIMAN 2 – Sushi | BBQ | Wine**

Ermekeilstraße 28 | 53113 Bonn  
 Telefon (0228) 38767948  
 www.makiman.de/bonn/makiman2



Überregional bekannt geworden durch den Gewinn der Kabel1 TV-Sendung „Mein Lokal, Dein Lokal“ sind im Makiman Ableger in der Südstadt sämtliche Tische mit modernen Tischgrills ausgestattet. Denn wer hier das „Korean Barbecue“ bestellt, darf sich die servierten Fleischspezialitäten selber anbraten. Zusätzlich stehen hochwertige Sushi-Kreationen sowie aktuell auch Makiman-Glühwein auf der Karte. Anfang Januar eröffnet in der Beueler Goetheallee 68 eine weitere Makiman-Filiale. Von der spanischen Küche inspiriert, werden hier zum Beispiel asiatische Tapas serviert.

■ Di-So 17.00-23.00 Uhr

**MIT ALLEN SINNEN GENIESSEN!**

**MARKTSCHÉUNE**



Brunnengarten,  
 53343 Wachtberg-Berkum  
 Vor den Toren Bonns.



Qualität und Frische aus der Region.  
 Produkte aus Familienbetrieben.  
 „Einfach gut zu wissen, woher es kommt.“

**Kommen Sie vorbei!  
 Erleben Sie Geschmack!**

- Schneiders Obsthof**  
Obst und Gemüse frisch vom Feld!
- Maria's Hofküche**  
traditionell & natürlich – NATÜRLICH!
- Hofbäckerei**  
Leidenschaft trifft auf Geschmack!
- Metzgerei und Käse**  
Garantiert: ein Geschmackserlebnis!
- Tante Liessen's Laden**  
Joghurt mit Kultur und „süße Italiener“ in der Tüte!
- Weinabteilung**  
Unser Sommelier hat immer was zum Probieren!



**Öffnungszeiten:**  
**Montag-Samstag:** von 07 Uhr - 19 Uhr  
**Sonntags:** Bäckerei und Café von 08 Uhr - 17 Uhr  
 Obst und Gemüse von 12 Uhr - 17 Uhr  
 Tel. 0228/55099210

**WIR FREUEN UNS AUF SIE!**  
[www.schneiders-obsthof.de](http://www.schneiders-obsthof.de)

### RESTAURANT GODESBURG

Auf dem Godesberg 5 | 53177 Bonn-Bad Godesberg  
 Telefon (0228) 316071  
[www.godesburg-bonn.de](http://www.godesburg-bonn.de)



Lassen Sie sich an den langen Winterabenden vom Lichtermeer des Rheintals verzaubern und genießen Sie das kulinarische Wohlfühlprogramm der Godesburg. Küchenchef Björn Schloter verwöhnt Ihren Gaumen, der Weinkeller steht Ihnen mit edlen Tröpfchen offen und das Serviceteam liest Ihnen Ihre Wünsche von den Augen ab. An den Festtagen erleben Sie am 1. und 2. Weihnachtstag unser großes Weihnachtsbrunch-Buffet für 42 Euro p.P. Der Champagnerempfang ab 11 Uhr sorgt für ein prickelndes Entrée. Viele weihnachtliche Köstlichkeiten und phantasievolle Leckereien sowie stimmungsvolle Pianomusik bereiten Ihnen und Ihren Lieben schillernde Überraschungen für alle Sinne.

Lassen Sie sich auch im Dezember auf eine kulinarische Winterreise entführen: „Das Beste von der Gans“: Gänsebrust und Keule mit Holunderrotkohl, Kartoffelklößen und Schmorapfel. Als 3-Gänge-Menü für 43 Euro p.P., mit 4 Gängen für 55 Euro.

Feiern Sie im Neuen Jahr Ihre Hochzeiten, Familien- und Firmenevents mit einem grandiosen Blick auf die restaurierten historischen Mauern des Bergfriedes, auf Bad Godesberg und das wildromantische Rheintal.

Unsere Event-Dinner versprechen spannende und vergnügliche Kurzweil mit erlesenen 4-Gänge-Menüs. Termine und Preise auf Anfrage.

Für die Festtage ist eine Reservierung erforderlich.

- Di-So ab 11.00 Uhr
- Mo Ruhetag



### RESTAURANT TERRA VINO

Brunnenallee 26 | 53173 Bonn-Bad Godesberg  
 Telefon (0228) 3297858  
[www.terra-vino.de](http://www.terra-vino.de)



„St.Michael“ und „Klopfdiele“ waren gestern. Heute ist das Terra Vino der beliebte Treff vieler Bad Godesberger, mit dem Ursprung am Hubertinumshof. Auch in der dunklen Jahreszeit sind Küchenchefin Bruna Micciché und ihr Souschef Cataldo Saragaglia stets für kulinarische Überraschungen gut, die in Bad Godesberg ihresgleichen suchen.

Am zweiten Weihnachtstag ist ab 11.30 Uhr geöffnet. Als Weihnachtsmenü dürfen Sie sich auf köstlich Zubereitetes vom Reh-Spezzatino mit Beilagen von Gemüse und Brotallern freuen. Zum Nachtisch wird eine Nusstorte mit Schokoladensauce gereicht.

An Silvester zaubert Bruna auf Vorbestellung ein 4-Gang-Überraschungsmenü der Extraklasse zum Preis von 55 Euro inklusive einem Glas Sekt.

Als besondere Empfehlung hält der Weinkeller mit einem Sangiovese aus der Toskana einen edlen Rotwein bereit.

Neben den Sondermenüs gibt es zum Mittagstisch ein 3-gängiges Mittagmenü mit Bruschetta oder Salat, Pizza oder Pasta, Dessert nach Wahl und einen Espresso zum Abschluss für 15 Euro. Natürlich liegt auch eine umfangreiche Speisekarte für die „normalen“ Tage bereit.

Die Familie Terramagra wünscht buon Appetito und freut sich auf Ihre Reservierung.

- täglich 11.30-15.00 Uhr
- und 18.00-24.00 Uhr



### THE GRILL IM HILTON

Berliner Freiheit 2 | 53111 Bonn  
 Telefon (0228) 72694451  
[www.facebook.com/thegrillbonn](http://www.facebook.com/thegrillbonn)



Das Restaurant-Konzept The Grill im Hilton macht seinem Namen alle Ehre. Denn hier kommt hochwertiges und mit ganz viel Know-how zubereitetes Fleisch direkt vom Grill auf den Teller. Zur Wahl stehen zum Beispiel das geschmacksintensive US Angus Beef – in den Varianten „dry aged“ (lässt das Fleisch auf der Zunge zergehen) oder „wet aged“ (mit butteriger, nussiger Note) – sowie Wagyu-Filets aus australischer Zucht.

Aktuelles The Grill favourite: 500 Gramm argentinisches Roastbeef (wet aged) mit Espresso-Chilli-Krokantkrust für zwei Personen (69 Euro).

Aber auch Fischfreunde, Vegetarier sowie süße Gaumen kommen auf ihre Kosten. Denn Zander und Risotto stehen dem besonderen Fleisch in Qualität und guter Küche in nichts nach. Desserts mit klangvollen Namen wie „Beethovens Götterfunke“ für eine Schokotarte mit Himbeersorbet sind als Ode an die Stadt Bonn sowie ihr berühmtestes Ausnahmetalent gedacht. Für kleine Gäste hält das Team eine spezielle Kinderkarte bereit. Den knurrenden Magen in der Mittagspause besänftigen ein wechselndes Mittagsangebot sowie eine bunte Auswahl leichter, kleiner Snacks.

Ob als Location für ein romantisches Dinner oder für eine Feier in entspanntem Ambiente – The Grill bietet kulinarische Genüsse, die in der Region einzigartig sind.

- Mo-So 12.00-15.00 Uhr
- und 18.00-23.00 Uhr







If only once  
in your life.

COMTES  
DE CHAMPAGNE

TAITTINGER



## Kennen Sie schon unsere TOP Bonn Facebook-Seite?

Wenn nicht, dann schauen Sie doch einfach mal vorbei!  
[www.facebook.com/topmagazinbonn](http://www.facebook.com/topmagazinbonn)



### Wir freuen uns auf einen regen Austausch!

Sie haben einen tollen Geheimtipp für Bonn oder das Umland? Sie wissen, wo man besonders gut essen, flanieren oder feiern kann? Dann her damit! Wir sind sehr gespannt auf Ihre Kommentare, Fragen und Anregungen – aber auch auf konstruktive Kritik.

### Wir halten Sie auf dem Laufenden!

Welches Event sollten Sie am Wochenende nicht verpassen? Welches neue Restaurant oder altbekannte Ausflugsziel ist mehr als nur einen Besuch wert? Und was ist sonst noch los im Bonner Raum? Außerdem liefern wir exklusive Einblicke in unsere Heftproduktion: von den ersten Diskussionen über das neue TOP-Thema bis zur Auslieferung der druckfrischen Ausgabe.



Natürlich sind wir auch weiterhin auf „altmodischem“ Wege zu erreichen:  
 per Telefon unter 0228 9696230,  
 via Mail: [info@top-magazin.de](mailto:info@top-magazin.de)  
 oder auch postalisch:  
 TOP Magazin Bonn  
 Wenzelgasse 28 | 53111 Bonn

Fotos:  
 Uwe Vogt,  
 Dominik Ketz



## IMPRESSUM AUSGABE 04 | 2014

### TOP Magazin Bonn erscheint bei:

kern&friends gmbh verlag und marketing  
 Wenzelgasse 28 | 53111 Bonn  
 Telefon (0228) 96 96-230 | Telefax (0228) 96 96-242  
[bonn@top-magazin.de](mailto:bonn@top-magazin.de) | [www.top-magazin-bonn.de](http://www.top-magazin-bonn.de)

**Herausgeber (v.i.S.d.P.):** Ralf Kern  
**Verleger:** Ralf Kern  
**Chefredaktion:** Hannah Welp, [h.welp@top-magazin.de](mailto:h.welp@top-magazin.de)  
**Mitherausgeber:** Marcus Bail, [m.bail@top-magazin.de](mailto:m.bail@top-magazin.de)  
**Managementassistent:** Janina Wallenfang, [j.wallenfang@top-magazin.de](mailto:j.wallenfang@top-magazin.de)  
**Verlagsrepräsentant:** Jürgen Bruder

**Redaktion:** Jürgen Bruder (JB), Christine Gogolin (CG), Ralf Kern (RK), Roswitha Oschmann (RO), Nicola Pfizenreuther (NP), Ann-Kathrin Schöll (AKS), Hannah Welp (HW)

**Kolumne:** Christine Gogolin

**Lektorat:** Roswitha Oschmann

**Autoren:** Georg Bechthold, Alexander Knauß, Michael Pieck, Dr. Gerhard Schlatte, Dirk Schwaderlapp, Jupp Suttner, TOP Magazin Frankfurt/Main sowie Kunden und Verlagspartner

**Fotos:** Antigua + Barbuda Tourism Authority, Marcus Bail, Frank Beer, Lars Bergengruen, Thilo Beu, Marco Borggreve, Jürgen Bruder, Fotolia.com, Kirsten Glauner, Roland Goseberg, Michael C. Gussone, Michael Ippendorf, Ralf Kern, Wolfgang Hübner-Stauf, Moritz Küster, Ralph Larman, Norbert Linden, Ibrahim Loufi, Jens Paritzsch, Martina Reinbold, Johann F. Saba, Sandals Resorts International (SRI), Lothar Spierzem, St. Lucia Tourist Board, Guido Tannenbaum, Manuel Thomé, Uwe Vogt, Juliane Wanhoff, Hannah Welp, Stefan Wernz, Jennifer Zumbusch sowie TOP Magazin Frankfurt/Main, TOP Archiv, Firmen, Hersteller, Öffentliche Einrichtungen, Institutionen, Kunden, Organisationen, Veranstalter, Vereine und Verlagspartner

**Layout/Grafik:** kundn werbung, Orzesek Tappe GbR,

Spenger Strasse 70, 49328 Melle, [www.kundn-werbung.de](http://www.kundn-werbung.de)

**Druck:** Silber Druck oHG, Am Waldstrauch 1, 34266 Niestetal, [www.silberdruck.de](http://www.silberdruck.de)

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte, Texte etc.) wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben im Rahmen von Veranstaltungstipps beruhen auf Informationen der Veranstalter und sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom TOP Magazin konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen beim Verlag.

**TOP Magazin Bonn erscheint viermal jährlich. Die nächste Ausgabe erscheint im März 2015.** Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 32 vom 01.01.14  
 ISSN 65031, Inhalt gedruckt auf Multi Art Gloss 135g/m<sup>2</sup> und Umschlag auf Multi Art Gloss 250 g/m<sup>2</sup> + Cellophanierung.  
 Auflage: 10.000 Exemplare | Stand: Dezember 2014  
 Leserservice/Abo-Betreuung: Telefon (0228) 96 96-230  
 Bestellung von Einzelheften 4,00 Euro zzgl. Porto u. Versand.  
**Jahresabonnement (4 Ausgaben) 16 Euro inkl. Porto und Versand.**

**TOP Magazin** ist ein eingetragenes Warenzeichen und erscheint in Lizenz der / verantwortlich für den Titel: **TOP OF THE TOPS & TOP MAGAZIN International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG**

Wenzelgasse 28 | 53111 Bonn

Telefon (0228) 9696-230 | Telefax (0228) 9696-242

[info@top-magazin.de](mailto:info@top-magazin.de) | [www.top-magazin.de](http://www.top-magazin.de)

Geschäftsführung: Ralf Kern

Assistenz d. Geschäftsführung: Michaela Dum-Raida,

[m.dum-raida@top-magazin.de](mailto:m.dum-raida@top-magazin.de)

Managementassistentin: Janina Wallenfang,

[j.wallenfang@top-magazin.de](mailto:j.wallenfang@top-magazin.de)

Projektleitung: Andrea Volksheimer,

[a.volksheimer@top-magazin.de](mailto:a.volksheimer@top-magazin.de)

Chefredaktion: Hannah Welp,

[h.welp@top-magazin.de](mailto:h.welp@top-magazin.de)

Grafik: Stephan Förster,

[s.foerster@top-magazin.de](mailto:s.foerster@top-magazin.de)

Webdesign: Dominik Seeger,

[d.seeger@top-magazin.de](mailto:d.seeger@top-magazin.de)

Titelfeld: Bildportal [www.123rf.com](http://www.123rf.com),

Bild-Nr.: 17625965

In Lizenz erscheint TOP MAGAZIN mit der Winterausgabe 4-2014 in den Städten und Gebieten:

Aachen, Berlin, Bielefeld, Bodensee, Bonn, Bremen, Chemnitz, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Halle, Hamburg, Hannover, Heilbronn, Karlsruhe/Baden-Baden, Koblenz, Köln, Leipzig, Luxembourg, Mainz, München, Münster, Neuss, Niederrhein, Nürnberg, Regensburg, Reutlingen, Rhein-Neckar, Ruhr (Bochum, Bottrop, Duisburg, Essen, Gelsenkirchen, Mülheim, Oberhausen), Saarland, Sauerland, Siegen-Wittgenstein, Stuttgart, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Würzburg, Wuppertal.

Insgesamt 39 TOP MAGAZINE mit einer Gesamtauflage von 480.000 Exemplaren.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 32 vom 01.01.2014





# Am Frankenbad

Kaiser-Karl-Ring 63 | 53111 Bonn  
 Tel.: (0228) 694665 | Fax: (0228) 654458



Antonio Esposito



## Ristorante Pizzeria Tuscolo

Durch die Brüder Esposito geführter Familienbetrieb  
 11.30 Uhr bis 23.30 Uhr durchgehend warme Küche

**Mittagsangebote:** Pizzen, Qualitätsfleisch,  
 hausgemachte Nudeln und Fisch

info@tuscolo.de | [www.tuscolo.de](http://www.tuscolo.de)

© kundin werbung / TOP Magazin Bonn



Pietro Esposito



## Münsterblick

Gerhard-von-Are Strasse 8 | 53111 Bonn  
 Tel.: (0228) 42976605 | Fax: (0228) 42976607



DON'T CRACK UNDER PRESSURE



**TAGHeuer**

SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

**TAG HEUER CARRERA CALIBRE 1887**

Die Formel 1 ist viel mehr als nur eine physische Herausforderung. Es ist eine Prüfung der mentalen Stärke, bei der man unter Extrembedingungen an die eigenen Grenzen geht. Wie TAG Heuer strebt man unaufhörlich danach, der Beste zu sein, und hält getreu dem Motto „Don't Crack Under Pressure“ jedem Druck stand.



**SCHUMANN**  
JUWELIERE UND FEINUHRMACHER

Alte Bahnhofstraße 12, Bonn-Bad Godesberg  
Fon: 0228 / 36 23 31 [www.juwelier-schumann.de](http://www.juwelier-schumann.de)